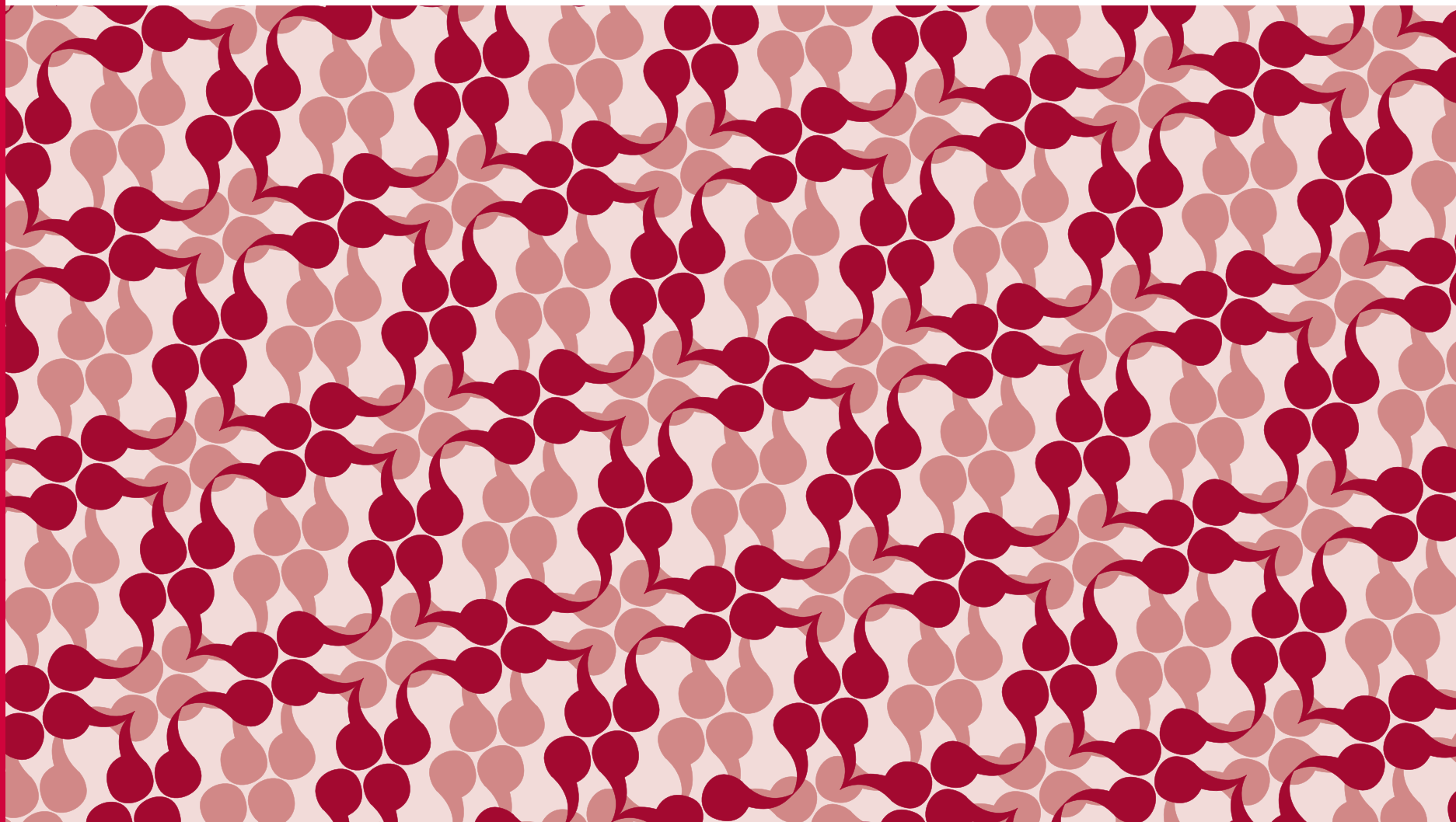


Maya

Libro para el maestro

Segundo Ciclo

Educación primaria indígena y de la población migrante



Maya

Libro para el maestro
Educación primaria indígena
y de la población migrante
Segundo ciclo

Directorio

Secretario de Educación Pública

Aurelio Nuño Mayer

Subsecretario de Educación Básica

Javier Treviño Cantú

Directora General de Educación Indígena

Rosalinda Morales Garza

Dirección de Educación Básica

Alicia Xochitl Olvera Rosas

Dirección para la Formación y Desarrollo Profesional de Docentes en Educación Indígena

Édgar Yesid Sierra Soler

Dirección para el Desarrollo y Fortalecimiento de las Lenguas Indígenas

Eleuterio Olarte Tiburcio

Dirección de Apoyos Educativos

Erika Pérez Moya

Maya. Libro para el maestro. Educación primaria indígena y de la población migrante. Segundo ciclo fue elaborado en la Dirección General de Educación Indígena de la Subsecretaría de Educación Básica de la Secretaría de Educación Pública.

Coordinación académica

Eleuterio Olarte Tiburcio

Contenidos

Santiago Arellano Tuz (Yucatán)
Milner Rolando Pacab Alcocer (Yucatán)
Lorenzo Cen Chel (Yucatán)
Osvaldo Efraín Canul Canul (Yucatán)
Carlos Manuel Canté Góngora (Yucatán)
Armando Jesús Cauich Muñoz (Yucatán)
Héctor Daniel Sima Cabrera (Yucatán)
Luís Armando Tamay May (Yucatán)
Rogelio Aké Mugarte (Yucatán)
Federico Ek Can (Quintana Roo)
Felipe Conrado Tzuc (Quintana Roo)
Norberto May Pat (Quintana Roo)
Modesto May Cituk (Quintana Roo)
María Yolanda Caamal Chan (Quintana Roo)
Gabriel Ucan Chimal (Quintana Roo)
Eliseo Pech Caamal (Quintana Roo)
Elia María Quiñones Noh (Quintana Roo)
Leni Rosalba Ku Cime (Quintana Roo)
Luis Alfredo Canul Tun (Campeche)
Norma Leticia Collí Kantún (Campeche)
Yanet Araceli Tun Balam (Campeche)
Jorge Fortunato Cahuich Anchevida (Campeche)

Colaboradores

Ana Jeanett Rivero Ortiz (Yucatán)
Humberto Poot Carrillo (Campeche)

Asesoría académica

Graciela Quinteros Sciurano (Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Xochimilco)
Juana Zacarías Candelario (Dirección General de Educación Indígena)
Roberto Luna Elizarrarás (Dirección General de Educación Indígena)
Arcelia Palacios Luciano (Dirección General de Educación Indígena)
Teresa Espinosa Perea (Dirección General de Educación Indígena)

Colaboración académica

Leslie Valeria Briseño Zamora
Verónica Guerrero Paulin
Ingrid Jocelyn Guadalupe Leandro Montaña

Dirección editorial

Erika Pérez Moya

Coordinación editorial

José Raúl Uribe Carvajal

Corrección de estilo

Armando Hitzilin Égido Villarreal

Diseño editorial y formación

Abril Castillo Cabrera
Abril Isell Collado Estrada

Fotografía

Alfred José Louis Federico Jacob Vilalta

Cuidado editorial

Armando Hitzilin Égido Villarreal
José Raúl Uribe Carvajal

D.R. © Dirección General de Educación Indígena, 2017
Fray Servando Teresa de Mier 127, Col. Centro,
C. P. 06080, Ciudad de México.

ISBN: 978-607-8279-94-4

Primera edición, 2017

Impreso en México.
Distribución gratuita.
Prohibida su venta.

Reservados todos los derechos. Se prohíbe la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio electrónico o mecánico sin consentimiento previo y por escrito del titular de los derechos.



Índice

Presentación	7
Introducción.....	9
Enfoque de la asignatura Lengua Maya.....	14
Orientaciones para la enseñanza	25
Mapa curricular	30
Propósitos del ciclo	32

Primer bimestre.....33

Primer proyecto didáctico para tercero y cuarto grados

Tercer grado o nivel inicial: Álbum de aves canoras de su región.

Cuarto grado o nivel avanzado: Cuadernillo de significados que se atribuye al comportamiento de algunos animales.

Segundo proyecto didáctico para tercero y cuarto grados

Tercer grado o nivel inicial: Herbario de plantas curativas.

Cuarto grado o nivel avanzado: Cuadernillo de plantas curativas.

Taller: lectura y escritura de textos epistolares (cartas, recados, correos electrónicos, etcétera)

Aprendizajes esperados

Segundo bimestre.....85

Primer proyecto didáctico para tercero y cuarto grados

Tercer grado o nivel inicial: Carta de agradecimiento para el padrino de jetsmeek’.

Cuarto grado o nivel avanzado: Carta de opinión respecto al jetsméek’.

Taller: Producción de textos para publicar en un libro cartonero

Aprendizajes esperados

Tercer bimestre	127
Primer proyecto didáctico para tercero y cuarto grados	
Tercer grado o nivel inicial: Catálogo de los bordados de la vestimenta tradicional de la mujer maya (Chuuyl nook').	
Cuarto grado o nivel avanzado: Cuaderno temático de la evolución del bordado de la vestimenta tradicional de la mujer maya.	
Segundo proyecto didáctico para tercero y cuarto grados	
Tercer grado o nivel inicial: Trípticos con información relevante de la práctica cultural del tip' te'.	
Cuarto grado o nivel avanzado: Folletos con información relevante de la práctica cultural del tip' te'.	
Taller: Manufactura de libros cartoneros	
Aprendizajes esperados	
 Cuarto bimestre.....	 161
Primer proyecto didáctico para tercero y cuarto grados	
Tercer grado o nivel inicial: Álbum de los elementos e instrumentos de la música maaya paax.	
Cuarto grado o nivel avanzado: Cuadernillo con textos narrativos sobre la historia de la música maaya paax.	
Taller: Reuniones para decidir el bienestar colectivo	
Aprendizajes esperados	
 Quinto bimestre	 191
Primer proyecto didáctico para tercero y cuarto grados	
Tercer grado o nivel inicial: Álbum de retratos biográficos de los líderes mayas.	
Cuarto grado o nivel avanzado: Libro cartonero con textos históricos y narrativos sobre la lucha campesina ba'ateltáambal.	
Taller: Juegos dramáticos y representaciones teatrales	
Aprendizajes esperados	
 Bibliografía.....	 215



Presentación

La Secretaría de Educación Pública, en cumplimiento de los derechos lingüísticos de la niñez indígena, aprobó la asignatura “Lengua materna y literatura. Lenguas originarias”, en el Modelo Educativo. Siendo esto consistente con los aprendizajes clave para la educación integral y lo señalado en el campo formativo “Lenguaje y Comunicación”, fortaleciendo las habilidades de comunicación de los estudiantes y considerando al maya una lengua de comunicación e instrucción en las diversas actividades escolares destinadas a la apropiación de los diversos contenidos de todo el currículum, así como en objeto de estudio, para que las niñas y los niños exploren su lengua materna y sean conscientes de la forma en que funciona para utilizarla de manera adecuada en la mayor variedad posible de situaciones sociales.

La asignatura Lengua Maya se complementa con el aprendizaje del Español como segunda lengua, el cual se adiciona a la lengua materna para que las niñas y los niños desarrollen un bilingüismo eficiente de manera oral y escrita. El desarrollo continuado de ambas lenguas, con fines escolares y sociales, se traduce en ventajas en el desempeño académico, intelectual y lingüístico de los alumnos.

La Dirección General de Educación Indígena impulsa una educación inclusiva con calidad y equidad en la que se considera a la lengua indígena y el español como componentes del currículum, asignándoles tiempo y espacio de manera equilibrada. De este modo se asegura que las niñas y los niños usen, estudien y perfeccionen su lengua materna y aprendan una segunda lengua que contribuya al logro de los propósitos educativos establecidos en la educación obligatoria nacional.

El libro que hoy tienes en tus manos, está destinado a maestras y maestros del segundo ciclo de educación primaria indígena (tercero y cuarto grados) y fue elaborado por docentes de Campeche, Yucatán y Quintana Roo que integran la Comisión maya peninsular, responsable en la construcción de los programas de estudio de la asignatura de esta lengua para favorecer la apropiación en las niñas y los niños a partir de la reflexión sobre la cultura y sus usos sociales, a fin de comprender cómo funciona, así como la forma en que se expresan los sentimientos y pensamientos de los pueblos indígenas.

Rosalinda Morales Garza
Directora General de Educación Indígena



Introducción

La Dirección General de Educación Indígena de la Subsecretaría de Educación Básica, dependiente de la Secretaría de Educación Pública, en conjunto con el Departamento de Educación y Comunicación de la Universidad Autónoma Metropolitana, unidad Xochimilco, y la Comisión Peninsular Diseñadora de la asignatura Maya, en un esfuerzo institucional y profesional han elaborado este material para dar continuidad, apoyar y fortalecer el trabajo de los maestros del segundo ciclo de educación primaria (tercero y cuarto grados; nivel inicial y avanzado) así como aquéllos que tienen grupos multigrados, en la asignatura Maya.

El libro para el maestro de segundo ciclo está dirigido a estudiantes maya hablantes. Ha sido diseñado de acuerdo con el Programa de Estudios para la asignatura Lengua Maya, documento que a su vez se basa en *Lengua Indígena Parámetros Curriculares. Documento Curricular para la Elaboración de los Programas de Estudio de las Lenguas Indígenas. Educación Básica. Primaria Indígena* (Dirección General de Educación Indígena de la Secretaría de Educación Pública, 2008). Esta propuesta didáctica asume la pertinencia de la educación intercultural bilingüe, a la vez que se establece la importancia de incluir como contenidos escolares los conocimientos culturales y las prácticas sociales del lenguaje de los pueblos indígenas.

La asignatura Lengua Indígena está dirigida a niños que tienen como lengua materna una lengua indígena. La lengua indígena como lengua de instrucción se la emplea en el aprendizaje de las diversas áreas del conocimiento como las matemáticas, ciencias naturales, geografía, historia, entre otras. La lengua indígena como objeto de estudio tiende a favorecer la reflexión sobre las formas y usos de la lengua y propicia el aprendizaje de prácticas del lenguaje, que no necesariamente se adquieren en la familia o en la comunidad, porque están relacionadas con ámbitos sociales distintos, entre ellos las actividades escolares la lectura y la escritura.

La asignatura Maya en el segundo ciclo tiene como propósitos fundamentales que los estudiantes hablantes de lengua maya puedan transitar de manera gradual de la alfabetización inicial al dominio de la cultura escrita, mediante el trabajo con diferentes tipos textuales en su lengua materna y en el español como segunda lengua. Esto tiene distintas finalidades: organizar y

construir el conocimiento, mejorar su desempeño escolar, comprender de manera más amplia su entorno e interactuar con los demás. El propósito es impulsar un bilingüismo aditivo en los educandos.

Con la aplicación de *Libro para el maestro de la asignatura maya. Segundo Ciclo. Educación primaria indígena y de la población migrante*, se busca promover el cumplimiento del mandato constitucional sobre los derechos de los pueblos indígenas en la práctica escolar y de la *Ley General de Derechos lingüísticos*. Esto contribuirá a legitimar las lenguas indígenas en las escuelas y en el currículum; abatir la castellanización y lograr la descolonización; contribuir a la conservación, desarrollo y reposicionamiento de la lengua indígena a nivel social incorporando nuevas prácticas comunicativas; perfeccionar el uso del lenguaje escrito; contribuir al fortalecimiento de la diversidad cultural y lingüística, y mejorar los aprendizajes escolares.

Para tal fin, los alumnos participarán en 14 proyectos didácticos (siete para nivel inicial y siete para nivel avanzado) significativos para ellos y plenos de sentido, gracias a que tales propuestas didácticas cumplen objetivos y metas sociales específicas, se dirigen a interlocutores reales y se desarrollan a partir de una gran diversidad de textos que les proponen retos acordes a su nivel y aprendizajes esperados. También participarán en cinco talleres: correo comunitario, radio comunitaria, libro cartonero, asamblea escolar y teatro. Estos constituyen propuestas de trabajo didáctico que presentan una flexibilidad para su aplicación, tanto en el horario escolar como en el ciclo escolar; esto es, que se puede trabajar con los talleres el tiempo semanal que el docente considere conveniente, de manera independiente a los proyectos, o para apoyar el trabajo con los mismos; así como variar su duración y la frecuencia de su abordaje.

La participación en los talleres y el trabajo mediante proyectos didácticos parten de la convicción profunda de que un mejor dominio de la lengua materna otorga a los niños una mayor confianza y capacidad para utilizarla en diversos ámbitos sociales; incluso en aquéllos en los que el maya ha tenido un papel limitado o nulo hasta ahora. También ofrece la posibilidad de actualizar su idioma para funciones sociales nuevas; la comprensión de la riqueza de su herencia lingüística y cultural (aumentando la autoestima, confianza en sí mismos y afianzando su identidad de pueblo); así como los conocimientos, valores y actitudes que se requieren para integrarse a un mundo caracterizado por la diversidad y el contacto entre pueblos. Por otra parte, ampliar el uso de la lengua materna en el contexto escolar, tanto en su calidad de objeto de estudio como medio de instrucción, contribuye a mejorar el desempeño escolar de los alum-

nos. De esta manera, los hablantes de maya podrán acceder al conocimiento que se imparte en la escuela de manera significativa; interactuar y expresar sus ideas con más claridad; valorar las diferencias y semejanzas entre la visión del mundo de sus pueblos y la de la tradición hispana; tomar conciencia de los múltiples contactos entre las prácticas de la tradición oral y las de la cultura escrita. Todo lo anterior fortalece la posibilidad de que los niños disfruten de sus derechos humanos, individuales y colectivos, en tanto ciudadanos de la nación mexicana.

La asignatura Maya tiene un carácter bilingüe, por lo que integra no sólo el Programa de Estudio de la Lengua Maya, sino también el Programa de Estudio de Español como Segunda Lengua, por lo que el maestro utiliza el tiempo asignado al área de lengua para impartir los contenidos y aprendizajes estipulados en cada programa según la modalidad operativa de la escuela:

Distribución del tiempo de trabajo del área de lenguaje en escuelas primarias de educación indígena según su modalidad operativa

MODALIDAD OPERATIVA	ASIGNATURA MAYA	ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA	TOTAL
Tiempo completo	7 horas	6.5 horas	13.5 horas
Jornada ampliada	5.5 horas	5.5 horas	11 horas
Medio tiempo	4.5 horas	4 horas	8.5 horas

Esto significa que las escuelas deberán incorporar en sus horarios de clases el número de horas semanales establecidas para asignatura maya y para español como segunda lengua según su modalidad operativa.

El Programa de Español como Segunda Lengua sigue los mismos lineamientos didácticos y enfoque del Programa de Lengua Maya; el maestro podrá encontrar los lineamientos didácticos en el *Libro para el maestro de Español como segunda lengua*. Es importante que el maestro tenga presente que los aprendizajes que los niños logran en una lengua son transferibles a la otra y que la mejor manera de tomar conciencia de sí mismo y de las características de su propia lengua es comparando o estableciendo las semejanzas y diferencias entre el maya y el español, o en su caso incluso con otra lengua indígena que forme parte del entramado cultural de la

región. Por tal razón, esta propuesta tiene un carácter bilingüe y busca acercarse a un enfoque intercultural, de tal manera que los niños desarrollen los conocimientos, valores y actitudes necesarios para integrarse a una sociedad pluricultural y plurilingüística; una sociedad en la que diversos pueblos y lenguas están en permanente contacto y se influyen mutuamente, una sociedad en la que la diversidad es un impulso para su desarrollo. Para lograr estos fines, el maestro podrá encontrar lineamientos didácticos específicos tendientes a desarrollar la lengua oral y la lengua escrita tanto en maya como en español como segunda lengua.

Esta propuesta didáctica para la enseñanza del maya peninsular para el segundo ciclo de la educación primaria ofrece siete proyectos didácticos para el nivel inicial (tercer grado) y siete proyectos didácticos para el nivel avanzado (cuarto grado), de los cuales, cuatro están diseñados para ser desarrollados uno por mes (septiembre, octubre, enero, febrero) y los otros tres para ser trabajados uno por bimestre (noviembre-diciembre, marzo-abril y mayo-junio), y los talleres: correo comunitario, radio comunitaria, libro cartonero, asamblea escolar y teatro; así como los aprendizajes esperados para cada uno de estos momentos del año. En ellos, el maestro encontrará lineamientos precisos para llevar a cabo las actividades y alcanzar las metas de cada proyecto; a la vez, promover la reflexión sobre la lengua y el lenguaje con respecto a los significados sociales de las prácticas sociales, las formas y características de los diferentes tipos de textos, la organización de los soportes o portadores de estos textos y los aspectos normativos involucrados en su producción e interpretación.

En esta propuesta didáctica, por corresponder al segundo ciclo, el maestro podrá encontrar indicaciones para que los niños puedan iniciar el tránsito de la alfabetización inicial al perfeccionamiento de la lectura y la escritura en lengua maya y español como segunda lengua; identificar las formas y características de los diferentes tipos textuales, así como desarrollar las habilidades para la producción de textos. Es decir, para que generen diálogos inteligentes con los niños e inducirlos al gusto de la lectura; centrar su atención en aspectos relevantes de las prácticas sociales del lenguaje en las que participan; presentar información de manera clara y precisa, y hacerlos reflexionar sobre la naturaleza del sistema de escritura del maya peninsular. Tales intervenciones o sugerencias, siempre contemplan y respetan el desarrollo de los conocimientos de los niños o su manera de pensar e ir comprendiendo, poco a poco, los principios y los modos de leer, escribir o interactuar de manera oral y escrita, según las reglas de interacción y comunicación propias de las prácticas sociales del lenguaje de sus comunidades y cultura escrita de su época. Es decir, este libro ofrece al maestro una propuesta didáctica para guiar el proceso de

incorporación de la lengua maya a la cultura escrita, y a la participación de los educandos en las prácticas sociales del lenguaje escrito.

Algunas de las propuestas didácticas que se presentan de los proyectos didácticos han sido piloteadas inicialmente en diez escuelas de Yucatán y dieciséis escuelas de Quintana Roo, lo cual nos permitió integrar correcciones, ajustes y sugerencias de los directores y maestros que participaron en dicho pilotaje. En su versión de puesta a prueba de las propuestas didácticas en el aula de manera amplia, el libro se edita solamente en español posteriormente se editará en versión bilingüe (maya-español).

Ser parte del diseño y elaboración del libro maya para el segundo ciclo es algo valioso para la comisión maya peninsular, porque tuvimos la oportunidad de contribuir aportando conocimientos, habilidades y actitudes propias de nuestra cultura, así como de construir una didáctica pertinente, acorde a las necesidades y estilos de aprendizaje de los niños y niñas indígenas de nuestra región maya, considerando los principios de contextualización, equidad y diversidad, donde los actores principales serán los docentes, los alumnos, madres, padres de familia y diversos expertos de la comunidad, tales como artesanos, campesinos, músicos, autoridades civiles y tradicionales. Asimismo, considerando los ámbitos de aprendizaje: la familia, el sistema escolar, la comunidad, la naturaleza, la calle, los medios de comunicación, la iglesia, el lugar de trabajo, el club, la biblioteca, la casa comunal, la cancha deportiva, el huerto, etcétera.

Los integrantes de la comisión maya peninsular tenemos la certeza de que esta propuesta didáctica es un trabajo no acabado o que está en proceso de construcción, ya que necesita una revisión constante para su mejora. Por lo tanto, es vital la intervención del docente, quien al ponerla en práctica, tendrá la oportunidad de descubrir aspectos no considerados, consignas no adecuadas, formas de abordar el trabajo innovadoras, así como las necesidades de tiempo reales para llevar a cabo las actividades. En este sentido, esperamos que los resultados de esta experiencia nos puedan servir para hacer los ajustes, adecuaciones y cambios que mejoren la propuesta, buscando siempre mejores aprendizajes que favorezcan el desarrollo comunicativo de los niños y las niñas en nuestras escuelas y comunidades mayas.

Por tales razones, expresamos nuestro más profundo respeto y agradecimiento a todos aquellos que, con su esfuerzo, dedicación, responsabilidad y convicción, han enriquecido de manera notoria esta propuesta.



Enfoque de la asignatura

Lengua Maya

Las prácticas sociales del lenguaje

El propósito de la asignatura Lengua Maya es que los niños desarrollen y perfeccionen el conocimiento y uso de su lengua materna mediante la participación en intercambios comunicativos modelados según las pautas culturales que históricamente ha construido el pueblo maya. Asimismo, se busca que los niños se alfabeticen en su lengua materna, desarrollando usos de la lectura y la escritura que les permitan cumplir finalidades socialmente relevantes, por medio de una variedad de textos que respondan a los discursos y formas de ser, pensar e interactuar del pueblo maya.

Para cumplir los propósitos anteriores, no es suficiente el conocimiento explícito de los componentes de su lengua materna (gramática, morfología, fonología, léxico, sistema de escritura). Tampoco lo es la idea de desarrollar una competencia comunicativa general y abstracta, como se pensaba en enfoques anteriores, para que los niños adecuen su desempeño comunicativo a la amplia variedad de propósitos y situaciones comunicativas que son típicos de su cultura. En este sentido, las propuestas de enseñanza de la lengua para la educación básica en México en los últimos años (español como lengua materna, inglés, lengua indígena y español como segunda lengua) han desplazado el énfasis en la enseñanza de la lengua y en el desarrollo de la competencia comunicativa por la atención en el lenguaje y en las prácticas sociales del lenguaje. En estas propuestas educativas, el lenguaje ha sido entendido como:

Una actividad comunicativa, cognitiva y reflexiva mediante la cual expresamos, intercambiamos y defendemos nuestras ideas; establecemos y mantenemos relaciones interpersonales; tenemos acceso a la información; participamos en la construcción del conocimiento, organizamos nuestro pensamiento y reflexionamos sobre nuestro propio proceso de creación discursiva e intelectual. El lenguaje presenta una variedad de formas que dependen de las finalidades de la comunicación, de los interlocutores, del tipo de texto o interacción oral, y del medio en que

se concretan. La escritura de una carta, por ejemplo, además de la elaboración de frases y oraciones, involucra la selección de expresiones acordes con los propósitos del autor, las circunstancias del destinatario y los patrones propios del escrito.

SEP (2006). *Programas de estudio 2006, Español, Educación Básica, Secundaria*.

Desde esta perspectiva, el interés sobre la enseñanza del lenguaje en la educación básica en México se ha centrado en preservar las funciones que éste tiene en la vida social. Esta concepción parte de un triple reconocimiento: los usos del lenguaje tienen diversas formas particulares de llevarse a cabo en comunidades específicas, con base en pautas construidas histórica y culturalmente; los usos sociales del lenguaje inciden en los significados que se construyen en los intercambios comunicativos y en el pensamiento de los hablantes; las personas adquieren y desarrollan el lenguaje a partir de su participación en situaciones sociales mediadas por el mismo.

De acuerdo con lo anterior, en la asignatura Lengua Maya se ha adoptado un enfoque centrado en las prácticas sociales de lenguaje, entendidas de acuerdo con la definición plasmada en Parámetros curriculares:

Las prácticas sociales del lenguaje son pautas o modos de interacción que, además de la producción e interpretación de textos orales y escritos, incluyen una serie de actividades vinculadas con éstas. Cada práctica está orientada por una finalidad comunicativa y tiene una historia ligada a una situación cultural particular. En la actualidad, las prácticas del lenguaje oral que involucran el diálogo son muy variadas. Éste se establece o se continúa de acuerdo con las regulaciones sociales y comunicativas de las culturas donde tiene lugar.

En otras palabras, las prácticas sociales del lenguaje enmarcan la producción e interpretación de los textos orales y escritos. Éstas comprenden y establecen las regulaciones sociales y comunicativas en los diferentes modos de hablar, escuchar, dirigirse a la naturaleza o a personas con distintas jerarquías sociales, dar consejos o relatar narraciones de la palabra antigua; comentar lo que otro dice, intercambiar información, expresar una opinión o punto de vista; leer, interpretar, comunicarse a distancia a través de un texto impreso o electrónico; escribir, estudiar y compartir los textos, y participar en eventos comunicativos formales, entre otros modos de interacción posibles.

SEP (2008). *Lengua Indígena. Parámetros Curriculares. Educación Básica. Primaria Indígena*, p. 12.

En este documento también se afirma que las prácticas sociales de lenguaje comprenden los diferentes modos de participar en los intercambios orales y analizarlos, de leer, interpretar, estudiar y compartir los textos y de aproximarse a su escritura. Es en las prácticas que los individuos aprenden a hablar e interactuar con los otros; a interpretar y producir textos; a reflexionar sobre ellos; a identificar problemas y solucionarlos, y a transformarlos, y a crear nuevos géneros, formatos gráficos y soportes.

Las prácticas sociales del lenguaje y las prácticas culturales

En la construcción de la propuesta didáctica de la asignatura Lengua Maya, se reconoce que el lenguaje se construye en el marco de las prácticas culturales propias de un pueblo. Estas prácticas son comprendidas como sistemas de actividades que se efectúan de forma continuada en un grupo social, en las que se ponen en funcionamiento sistemas compartidos, construidos históricamente, que permiten a los integrantes del grupo percibir, pensar y actuar en el mundo de acuerdo a sus formas culturales.

En este sentido, las prácticas culturales se llevan a cabo de forma continuada con el fin de resolver sus necesidades materiales; espirituales, de organización familiar; para establecer estrategias de transmisión de su cultura a otras generaciones; para instaurar regulaciones de convivencia entre los humanos y con otros seres vivos de la naturaleza; para instituir formas de autoridad y para lograr incidir en la voluntad de algunos seres vivos a través de discursos organizados de acuerdo a los modelos textuales de su propia cultura.

Por todo ello, el lenguaje debe entenderse como parte del contexto que lo produjo, en este caso, las prácticas culturales del pueblo maya, porque implica tener en consideración las condiciones materiales y físicas de sus comunidades, así como la experiencia de este pueblo, que se sintetiza en su historia, posibilitándoles la transformación del lenguaje para enfrentar nuevos retos.

En este sentido, el lenguaje del pueblo maya, históricamente, ha permitido representar al mun-

do desde su propio conocimiento y desde sus criterios para explicar la vida, la sociedad, el espíritu y la materia. De igual forma, ha hecho posible la comunicación y comprensión entre los mayas. También, se ha constituido en la vía para que se realicen las regulaciones sociales y la autorregulación de cada persona, en tanto que, el lenguaje comunica y permite llevar a la acción lo que está permitido, lo que está prohibido, la forma como deben relacionarse las personas a partir de la posición que ocupan en la organización social comunitaria; las formas como deben realizarse las actividades, entre otras.

Para comprender el sentido de la prácticas culturales que lleva a cabo el pueblo maya, fue necesario considerar, en cada caso, qué práctica es, en qué consiste y cuáles son sus elementos constitutivos: el propósito que se formulan alcanzar; quiénes deben participar en la misma; la manera como se relacionan entre ellos y la función que cada uno debe asumir; las actividades que realizan y la secuencia en que las llevan a cabo; los objetos que utilizan en la realización como instrumentos que contribuyen a la construcción de sentido, es decir, para qué los utilizan, si simbolizan o significan algo en específico.

En esta articulación, el lenguaje sirve como una herramienta de mediación simbólica que le posibilita a los mayas controlar su entorno y producir lo que se proponen en su actividad. El lenguaje, como mediación, siempre está presente en las prácticas culturales de los pueblos. En este sentido, los mayas, al participar en las actividades que se efectúan en conjunto con otras personas, usan el lenguaje para ponerse de acuerdo, entenderse y actuar. Para lograr que las actividades se realicen, necesitan dialogar y comunicarse. En este sentido, se asume que las prácticas sociales de lenguaje refieren a los usos y la mediación que el lenguaje cumple en las prácticas culturales.

En las prácticas culturales del pueblo maya, como en las de otros pueblos mesoamericanos, se manifiesta un vínculo de unicidad con la naturaleza. Ambos, naturaleza y ser humano, integran una unidad viva cohesionada que se expresa en la visión del mundo que han construido: cosmobiocéntrica. La vida se entiende como fuente y flujo de energía y la sitúan al centro de todo lo existente. La vida es el principio que genera, organiza y rige. Se instituye que todo lo que existe en la tierra y el cosmos tiene vida: la naturaleza orgánica, plantas, animales, agua, fuego, aire, tierra, astros, deidades y energías.

La continuidad del cosmos depende de la protección del sistema armonioso de complementa-

riedad y reciprocidad que se establece en las relaciones que sostienen todos los seres vivos, de la interdependencia que existe entre los deseos y acción de cada uno de ellos para garantizar la continuidad de la vida de todos.

Las relaciones que establecen los seres humanos tienden a respetar la vida de las personas y también la de los otros seres de la naturaleza, el hombre pertenece a la tierra y no al revés. En consecuencia, el hombre debe cuidar a los seres vivos: conocerlos, identificar los momentos en que puede recurrir a ellos, solicitar permiso para hacer uso de los mismos, agradecerles por lo que le ofrecen para su subsistencia, tomar sólo aquello que garantice la vida tanto del hombre como del ser vivo que se lo ofrece, etcétera.

Cultura escrita

Un propósito fundamental de la enseñanza es incorporar a todos los niños y jóvenes a la cultura escrita:

El desafío que hoy enfrenta la escuela es el de incorporar a todos los alumnos a la cultura de lo escrito (...) Participar en la cultura escrita supone apropiarse de una tradición de lectura y escritura, supone asumir una herencia cultural que involucra el ejercicio de diversas operaciones con los textos y la puesta en acción de conocimientos sobre las relaciones entre los textos; entre ellos y sus autores; entre los autores mismos; entre los autores, los textos y su contexto...

(Lerner, 2001: 25).

Un elemento fundamental en la cultura escrita está dado por los diferentes tipos de portadores textuales, por medio de los cuales lo escrito circula en la sociedad. Según lo señalan Cavallo y Chartier (2006: 12-16), no hay texto alguno fuera del soporte que permite leerle (o escucharle). Los autores escriben textos que, por la intervención de otros agentes, se transforman en objetos escritos (manuscritos, grabados, impresos, informatizados) que son manejados de diversas maneras por lectores concretos. En este sentido, los lectores no se enfrentan nunca a textos abstractos, ideales, desprovistos de toda materialidad. Contra una definición puramente semántica

del texto, las formas (materiales) producen sentido; los significados que los lectores atribuyen a un texto se modifican cuando cambian los soportes que se proponen a la lectura.

La relevancia de enseñar a leer y escribir en la lengua materna de los niños se asume como un propósito central en la asignatura Lengua Maya. Si bien, las prácticas sociales del lenguaje que se dan en las comunidades han sido básicamente orales, después de la destrucción de la tradición de escritura de los pueblos originarios, debida a la colonización, se ha asumido que la promoción de la cultura escrita puede contribuir al desarrollo de la lengua y al empoderamiento de los hablantes, mediante la construcción colectiva de nuevos usos sociales del lenguaje escrito en maya. Además, de ser un derecho humano y un derecho constitucional, la alfabetización en la lengua materna contribuye a una mejor alfabetización bilingüe, que posibilitará a los niños participar plenamente en la sociedad intercultural en que viven.

Supuestos sobre la enseñanza y el aprendizaje

Tradicionalmente, la educación en los pueblos indígenas supone que la enseñanza y el aprendizaje se entienden y se viven en función del contexto en el que están inmersos. La educación no se mira como un propósito en sí mismo, sino como el resultado de múltiples procesos de participación activa dentro de las actividades comunitarias. Por esto, la educación en los pueblos indígenas se ha desarrollado en el ámbito del trabajo comunitario; la comunidad y la familia son los lugares-espacios por excelencia para aprender y enseñar. Los padres, las madres, los abuelos, los hermanos mayores, enseñan las actividades y formas de participación necesarias para la vida cotidiana. El papel de los ancianos es de alta relevancia, pues ellos han cultivado la capacidad para acercarse y comunicarse con todos los elementos del cosmos, y son ellos los encargados de enseñar a los otros a descubrir el significado y dar sentido a los mensajes que éste (el cosmos) revela a los seres humanos.

Los aprendices, sin importar la edad, son considerados como sujetos capaces de aprender, capaces de tener una participación valiosa en las tareas diarias, teniendo presente que la participación al principio será periférica, pero que a través de la misma participación activa en las prácticas culturales se hará central. Desde esta visión, el aprendizaje precisa de la participación

del sujeto dentro de las prácticas culturales como pueden ser las productivas, las ceremoniales, las de tradición oral, entre otras. Se entiende, también, que en cada práctica cultural hay personas con mayores conocimientos que servirán como mediadores para que los menos experimentados aprendan.

Merece atención especial explicar que dentro de los pueblos indígenas la observación atenta, es considerada como una forma de participar tan importante como la participación en el hacer, de hecho ha sido llamada “participación intensa en comunidades” (Rogoff, Paradise, Mejía, Correa-Chávez y Angelillo, 2003). Los niños desde muy temprana edad comienzan a aprender gracias a que los padres los involucran de manera real en actividades cotidianas, mientras los padres trabajan ellos observan atentamente y comienzan a comprender el sentido de la actividad. Este tipo de participación no sólo refiere a “ver”, sino a una observación y escucha aguda con miras a la posterior participación en el hacer (*ibídem*).

Estos supuestos sobre la enseñanza y el aprendizaje en los pueblos indígenas, armonizan con el enfoque sociocultural de la asignatura, donde el proceso de aprendizaje de los sujetos no puede entenderse de manera amplia fuera del contexto cultural, histórico y social en el que tiene lugar. Desde este enfoque, el aprendizaje tiene como base las interacciones sociales dentro de un contexto de práctica.

Desde este enfoque, algunos principios para la enseñanza y el aprendizaje del lenguaje son los siguientes:

- ◉ Cualquier acto de lectura, escritura o habla debe enmarcarse en una práctica social de alta relevancia cultural.
- ◉ La lectura, la escritura y la oralidad pueden realizarse bajo distintas modalidades, pero siempre centradas en la construcción de sentido.
- ◉ Las producciones de los niños precisan de propósitos comunicativos claros y reales. Esto implica conocer con anticipación quiénes son sus destinatarios y cuáles serán sus formas de circulación.
- ◉ Cuando los niños toman un tiempo de “silencio” y observación, no significa que no estén haciendo nada. La observación debe promoverse con miras a participaciones posteriores.
- ◉ Los niños suelen apoyarse entre sí cuando realizan una tarea que les presenta alguna complejidad, por lo que la enseñanza debe estar orientada hacia la colaboración y el logro de una meta común.

- ◉ Los maestros son mediadores entre los niños y las prácticas sociales del lenguaje que están aprendiendo.
- ◉ El maestro no es el único que puede apoyar el proceso de aprendizaje de los alumnos; los niños más experimentados pueden interactuar con los principiantes. Asimismo, los padres de familia y otros adultos de la comunidad son agentes indispensables para enmarcar los actos de lenguaje en las prácticas propias de la cultura.
- ◉ La participación de la comunidad es de alto valor dado que los adultos son las fuentes directas del conocimiento de las prácticas culturales, y al mismo tiempo pueden ser los interlocutores constantes en la actividad comunicativa de los niños y los destinatarios de las producciones textuales.
- ◉ Diferentes espacios, físicos y sociales, de la comunidad serán recintos que acojan a los niños para participar en experiencias de aprendizaje situado.
- ◉ Las producciones de los niños deben circular en diversos espacios: escolares, comunitarios e intercomunitarios.

Construcción de la propuesta didáctica

El propósito general de la asignatura Lengua Maya para la educación primaria es que los niños desarrollen su lenguaje oral y escrito en el marco de las prácticas culturales de su comunidad, que conozcan y se apropien de las prácticas sociales del lenguaje que posibiliten su participación como integrantes activos, responsables y solidarios del pueblo maya: respetuosos del vínculo con la naturaleza, de las formas de convivencia y de la relación con otras comunidades que lo caracterizan.

En este sentido, se busca que el estudio de las prácticas culturales sea un vehículo para el desarrollo del lenguaje de los niños, y que el estudio de las prácticas del lenguaje posibilita un enriquecimiento del conocimiento que tienen de su cultura. Además, se asume que el uso contextualizado del lenguaje mediante intercambios orales y escritos, empleando diferentes tipos de texto para cumplir propósitos socialmente relevantes, hará posible (y necesario, desde la perspectiva de los niños) que reflexionen sobre las características y los recursos de la lengua maya para mejorar la construcción de significados en diferentes contextos comunicativos y personales; que reflexionen, asimismo, sobre los propósitos y características de estructura y lenguaje de diversos textos orales y escritos: de los que ya están insertos en sus prácticas comunicativas y culturales, y de los que pueden ampliar los usos habituales de la lengua para fortalecerla, en tanto elemento de identidad y soporte del conocimiento del pueblo maya.

El cumplimiento de estos propósitos hizo necesario que el proceso de construcción de la propuesta didáctica iniciara con la investigación de las prácticas culturales y las prácticas sociales del lenguaje de las comunidades mayas y prosiguiera con la transformación de las prácticas (en tanto objetos de conocimiento) en objetos a ser enseñados y aprendidos. Esto planteó el desafío de preservar sus funciones sociales (especialmente, las comunicativas) y su sentido cultural y el de vincular las prácticas sociales del lenguaje oral con usos sociales del lenguaje escrito que contribuyan al ingreso de los niños a la cultura escrita, mediante la participación en situaciones de lectura y escritura orientadas por la construcción de significados y el cumplimiento de propósitos sociales relevantes y de propósitos didácticos adecuados a las posibilidades de los niños.

Los proyectos didácticos

De acuerdo con los supuestos anteriores, la propuesta de enseñanza está centrada en el trabajo por proyectos didácticos de lenguaje. Ésta es una propuesta de enseñanza que permite el logro de propósitos educativos por medio de un conjunto de acciones, interacciones y recursos planeados y orientados a la resolución de un problema o situación concreta y a la elaboración de una producción tangible o intangible (como en el caso de las producciones orales). Con el trabajo por proyectos se propone que el alumno aprenda al tener la experiencia directa en el aprendizaje que se busca.

Los proyectos didácticos son entendidos como actividades planificadas que involucran secuencias de acciones y reflexiones coordinadas e interrelacionadas para alcanzar los propósitos educativos que, en el caso de la asignatura Lengua Maya, favorecen el desarrollo de competencias comunicativas. Además, están orientados por propósitos prácticos que son relevantes para los alumnos en el contexto social en que se desenvuelven. Especialmente mediante el cumplimiento de propósitos comunicativos que pueden ser alcanzados con la producción de un texto oral o escrito, a partir de la búsqueda de información en la comunidad o en fuentes escritas, el diálogo entre ellos mismos y con diferentes personas de su entorno, y mediante la actividad sistemática de organización de información para planear, escribir y revisar un escrito.

El trabajo por proyectos en la asignatura de Lengua maya está orientado por las siguientes finalidades:

- ◉ Lograr que la oralidad, la lectura y la escritura en la escuela sean analizadas y desarrolladas tal como se presentan en la sociedad.
- ◉ Propiciar que los alumnos enfrenten situaciones comunicativas que favorecen el descubrimiento de la funcionalidad de los textos.
- ◉ Generar productos a partir de situaciones reales que los acerquen a la oralidad, lectura, producción y revisión de textos con una intención comunicativa, dirigidos a interlocutores reales.

Además, el trabajo por proyectos brinda la oportunidad de que los alumnos se acerquen de manera sistemática a las prácticas culturales de su comunidad, mediante la indagación, la participación y la reflexión. En este sentido, los proyectos didácticos que se han definido a partir de

las prácticas de la comunidad buscan recuperar las actividades, valores y conocimientos involucrados en ellas, mediante una propuesta de indagación o participación en la propia comunidad y de recuperación de información y reflexión cultural e intercultural sobre ellas. A estos elementos se han agregado aspectos de la cultura escrita que resulten pertinentes para el conocimiento de las prácticas de la comunidad y para que los niños enriquezcan su participación en ellas: mediante la búsqueda de información en fuentes escritas; el uso de la escritura para registrar, organizar información y reflexionar sobre ella; mediante la producción de diferentes tipos de texto y su puesta en circulación en distintos portadores, para cumplir propósitos comunicativos relevantes con destinatarios de la comunidad, en relación con las prácticas culturales y del lenguaje estudiadas.

Junto con los proyectos se propone la realización de talleres que complementen el trabajo con el lenguaje, mediante una temporalidad flexible.



Orientaciones para la enseñanza

Los proyectos didácticos

Cada proyecto está conformado por una introducción y cuatro etapas; la introducción contiene una caracterización de la práctica cultural donde se enmarca el proyecto, menciona de manera general lo que se realizará en cada etapa, los textos, orales o escritos que realizarán los niños, los portadores a través de los cuales circularán y los principales aprendizajes que lograrán los niños.

La primera etapa tiene como objeto principal recuperar los conocimientos que tienen los niños sobre cómo viven y participan de la práctica cultural que está de base para el proyecto; la segunda etapa se centra en guiar a los niños en la indagación de información que pueda ser contrastada con el conocimiento inicial, reelaborada y ampliada, de manera que en la tercera etapa los niños puedan crear un texto con base en la información obtenida. La cuarta etapa es un tiempo para que el grupo edite los textos y portadores y los compartan dentro y fuera de la escuela a través de diferentes estrategias, en asambleas, presentaciones de libro, envío de cartas, entre otras.

Cada proyecto está diseñado para trabajar tanto en forma multigrado como por grado, tercero o cuarto. En las etapas se señalan las actividades que se pueden realizar con ambos grados (si es que es profesor multigrado) y las actividades propias para tercer y cuarto grados, respectivamente. Si usted atiende sólo un grado, le invitamos a revisar el proyecto completo ya que podrá tener más orientaciones para potencializar el aprendizaje de sus alumnos.

A fin de que los beneficios de organizar el trabajo didáctico en proyectos se vean reflejados en los aprendizajes de sus alumnos, es indispensable que atienda diversas cuestiones antes, durante y después de trabajar con cada proyecto, para ello le brindamos las siguientes orientaciones.

Antes de iniciar el trabajo en el aula:

1. Realice una lectura global del proyecto. A través de esta lectura identifique: a) cuáles son las prácticas culturales (PC) y sociales de lenguaje (PSL) que se tratan en el proyecto, b) cómo se espera que los niños se aproximen a esas prácticas, c) qué, cómo, para qué y a quiénes escribirán sobre ellas y d) cómo harán circular los textos (orales o escritos).
2. Reflexione sobre la PC del proyecto, ¿cómo se vive en la comunidad dónde usted da clases?, ¿cómo la viven los niños?, ¿qué significados han sido distorsionados? Es importante que usted vaya con la gente que vive diariamente esta PC, converse con ellos, indague más sobre las PSL que están en relación con la PC. Una vez hecha la indagación, precise qué ajustes puede hacer para contextualizar el trabajo en el aula, de acuerdo a la realidad que se vive en su lugar de trabajo.
3. Desarrolle las recomendaciones que se le dan al inicio de cada etapa; generalmente se indican algunas tareas que al realizarlas usted podrá anticipar algunas necesidades, dificultades o formas de potencializar el aprendizaje, que puede tener en consideración para desarrollar de la mejor manera el trabajo en el aula. Además de que podrá tener listos los textos y portadores que servirán para modelar el producto que obtendrán al finalizar el proyecto.
4. Revise lo propuesto para cada grado. En los proyectos encontrará las actividades sugeridas para trabajar en conjunto, tercero y cuarto, en este caso le recomendamos que propicie la participación de todos los alumnos. Algunas veces será mejor que los niños más pequeños hablen o expresen sus ideas primero, sobre todo cuando se trata de recuperar los conocimientos previos. En otras ocasiones, puede formar equipos integrados por alumnos de ambos grados a fin de que los mayores apoyen a sus compañeros en tareas en las que aún necesiten ayuda, como la escritura o revisión de un texto.

En el proyecto se marcan claramente las actividades propias de cada grado, es importante que de acuerdo con el conocimiento que vaya teniendo del grupo forme equipos o parejas, que permitan interacciones favorables para el aprendizaje. Siempre en un ambiente de respeto y de confianza.

5. Genere una ruta posible (flexible) de trabajo con sus alumnos, para ello considere: los ajustes culturales que deberá realizar para contextualizar el trabajo; los propósitos que se expresan en la introducción, los aprendizajes esperados del bimestre al que corres-

ponde el proyecto, el trabajo por grado y multigrado, el conocimiento que tiene sobre sus alumnos, así como la cantidad sugerida de sesiones.

Durante el desarrollo del proyecto es necesario que:

6. Propicie un trabajo participativo en todo momento, recuerde que para los pueblos indígenas el participar y el hacer es parte inherente al aprendizaje. La observación y escucha atenta son parte de la participación, pero no son la única forma, es necesario que los niños lean, escriban y hablen con libertad aunque lleguen a equivocarse, es parte del proceso de aprender a usar una lengua de manera real.
7. Priorice el uso de la lengua indígena en todas las actividades; si los niños leen un texto o revisan algún video en español, oriente los comentarios y reflexiones para que se realicen en lengua indígena. Cuando una PC de origen indígena se mira sólo desde el español, se corre el riesgo de perder parte de su significado.
8. En la etapa 1, cree un espacio para la reflexión sobre la práctica cultural que fundamenta el proyecto. Con las preguntas o actividades sugeridas recupere los conocimientos previos de sus alumnos. Lo importante es que los niños puedan reconocer que: a) son participantes, directos o indirectos, de las prácticas; b) es una PC digna de ser recuperada y revalorada; c) pueden crear textos, orales o escritos, sobre la PC y d) es necesario indagar más sobre la práctica con la gente que la vive de manera directa.
9. En la etapa 2, oriente a sus alumnos para establecer un compromiso con la gente de la comunidad que puede compartir sus conocimientos sobre la PC. Aproveche las situaciones en las que los niños se relacionan con los mayores, para recuperar y revalorar las formas lingüísticas que se usan en la lengua al hablar con un anciano, pedir apoyo, establecer una conversación formal y/o agradecer la colaboración de alguien.

En esta etapa es importante también, que una vez que los niños hayan indagado más información les oriente a sistematizarla al comentarla, ponerla por escrito, ordenarla, todo esto de acuerdo a lo propuesto en el proyecto. Sistematizar la información permitirá asegurar el insumo necesario para la producción de textos de la siguiente etapa.

10. En la etapa 3, reflexione con los niños sobre el tipo de texto que realizarán y el portador a través del cual circularán los textos. Con base en los textos que haya previsto, presente modelos a sus alumnos con el fin de que tenga mayor claridad de lo que van a producir.

Será indispensable que realice una búsqueda de materiales que puedan apoyar la producción de textos orales o escritos de sus alumnos, sobre todo en lengua indígena. También le recomendamos que considere los cuadros informativos que vienen en el proyecto pues estos le darán mayor precisión sobre los aspectos del lenguaje en los que debe poner énfasis al enseñar a sus alumnos.

Tome en cuenta que escribir un texto en lengua indígena no es traducir un texto del español, existen aspectos lingüísticos propios de las lenguas originarias que no encuentran correspondencia exacta con las formas hispanas. De ahí que deben analizarse las posibilidades de construir textos en lengua indígena que toman como referentes formas del español pero que no pierden su esencia cultural. Fomente la interacción entre alumnos de manera que, al colaborar, los que tienen conocimientos más consolidados ayuden a los niños que comienzan a escribir y revisar textos; en este caso, asegúrese de que haya una colaboración para el aprendizaje y no una relación de subordinación de los niños con menos conocimientos.

11. En la etapa 4, elija o cree cuidadosamente modelos de los portadores textuales que los niños editarán (periódicos, revistas, libros, calendarios, entre otros). Tome un tiempo para reflexionar con los niños sobre el tipo de portador y el alcance comunicativo que tiene. Es importante decir que no se trata de elegir o innovar nuevos portadores, pues los proyectos ya hace la sugerencia de uno y mismo que se considera en el desarrollo completo del proyecto, más bien se trata de que los niños reflexionen sobre las formas de circulación reales y efectivas de los portadores, qué características deben cumplir para que su uso se haga efectivo.

Organice junto con el grupo la forma de presentar, dentro y fuera de la escuela, el portador textual obtenido, así como las reflexiones construidas a través del trabajo colectivo durante el proyecto. Tomen en cuenta el reconocimiento de las personas que colaboraron con la información y experiencia sobre las PC.

Al término del proyecto:

12. Tome un tiempo para reflexionar sobre lo realizado, lo logrado. Oriente reflexiones sobre: a) las PC, qué aprendieron de las prácticas, cómo se modificó su forma de verlas, qué otras prácticas se pueden recuperar o revalorar siguiendo las actividades que realizaron en el proyecto, b) las PSL, qué aprendieron sobre su lengua, oral y escrita, qué tipo de texto escribieron y qué portadores editaron, así como qué otros conocimientos puede divulgar a través de ese tipo de textos y portadores; c) el proyecto mismo, cómo se sintieron en su desarrollo, qué dificultades tuvieron y cómo las pueden superar en situaciones posteriores, qué aspectos positivos para el aprendizaje se pueden retomar para otros proyectos.
13. Reflexione sobre su práctica, algunos aspectos pueden ser: qué acciones de las que realizó antes de llevar a cabo el proyecto sirvieron para su desarrollo, qué aspectos no tomó en cuenta y generaron dificultades, qué aprende usted mismo sobre la lengua indígena, qué aprendizajes le deja sobre el grupo con el que trabaja, entre otros.

Los talleres

Los talleres promueven el papel participativo de los alumnos, para que expresen sus intereses, opiniones y temas que les gustaría compartir con las personas que se encuentran dentro o fuera de su comunidad. Con base en esto, los alumnos emplearán la escritura de diferentes textos como una manera de traspasar fronteras para dar a conocer sus mundos y/o conocer el mundo de las personas que se encuentran lejos de la comunidad. Así, los alumnos compartirán la manera en que miran su comunidad, sus prácticas del día a día y la gente con la que viven, pero también podrán indagar y descubrir sobre lo que les inquieta o desconocen. Estarán disponibles a lo largo del ciclo escolar, para que los realicen en el momento que decidan, para complementar los proyectos didácticos o como actividades independientes.

Los talleres se presentan como situaciones didácticas orientadas a la escritura de textos, con propósitos y destinatarios reales, que le dan sentido a la escritura. Algunas situaciones pueden realizarse de manera recurrente, sin necesidad de completar todo el taller. Por ejemplo, aquellas en que se guía la escritura de textos (cartas, mensajes, guiones radiofónicos, entre otros). Las actividades que aparecen en las fichas pueden realizarse en equipo (E), en grupo (G) o de manera individual (I). Usted podrá elegir la que más le convenga, considerando los propósitos con que realizará la actividad.

Recomendaciones:

- ⦿ Realice una lectura global del taller e identifique el propósito que se tiene con cada una de las fichas.
- ⦿ Considere las variaciones de las actividades que se proponen y elija la opción que recupere los intereses de los niños y las condiciones de vida de la comunidad, para que sea posible realizarla.
- ⦿ Para realizar las actividades en más de una ocasión, tenga presente con qué tipo de organización social y con qué propósitos se estaría desarrollando nuevamente la actividad.

Mapa curricular

Segundo ciclo

BIMESTRE					
	I	II	III	IV	V
P R I M E R M E S	Práctica social del lenguaje Registrar las palabras de la experiencia en relación al significado social del comportamiento de algunos animales	Práctica social del lenguaje Registrar y difundir costumbres y tradiciones: <i>jetsméek'</i>	Práctica social del lenguaje Recopilar y difundir conocimientos sobre el bordado de la vestimenta tradicional de la mujer maya: <i>U chuuyil in nook'</i>	Práctica social del lenguaje Registrar y difundir las palabras de la experiencia	Práctica social del lenguaje Indagar y registrar información sobre la guerra de castas y sus héroes
	Inicial Álbum de aves canoras de su región	Inicial Carta de agradecimiento para el padrino de <i>jetsmeek'</i>	Inicial Catálogo de los bordados de la vestimenta tradicional de la mujer maya (<i>Chuuyil nook'</i>)	Inicial Álbum de los elementos e instrumentos de la música <i>maaya paax</i>	Inicial Álbum de retratos biográficos de los líderes mayas
	Avanzado Cuadernillo de significados que se atribuye al comportamiento de algunos animales	Avanzado Carta de opinión respecto al <i>jetsméek'</i>	Avanzado Cuaderno temático de la evolución del bordado de la vestimenta tradicional de la mujer maya	Avanzado Cuadernillo con textos narrativos sobre la historia de la música <i>maaya paax</i>	Avanzado Libro cartonero con textos históricos y narrativos sobre la lucha campesina <i>ba'ateltáambal</i>

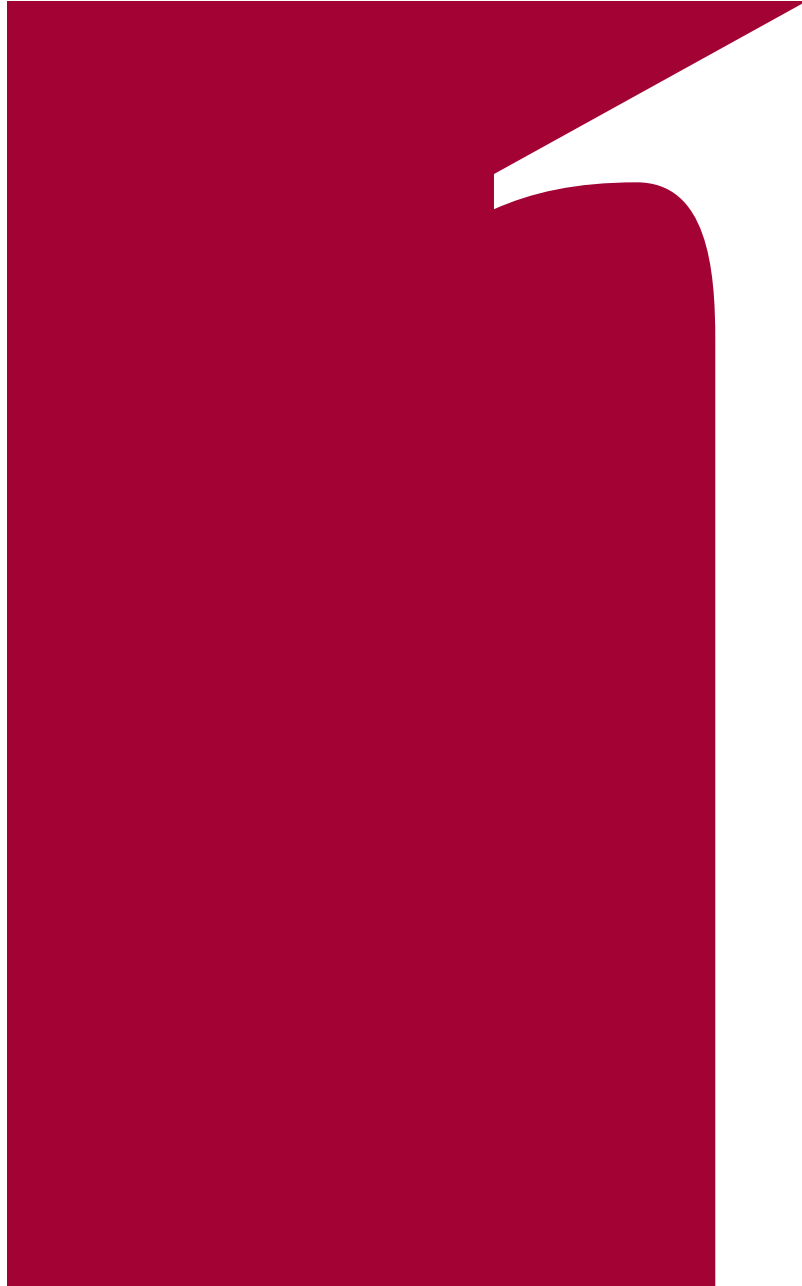


BIMESTRE					
I		II		III	
IV		V			
S E G U N D O M E S	Práctica social del lenguaje Elaborar cartel expositivo de plantas cultivables y silvestres, registrar observaciones sobre cultivos y plantas	Práctica social del lenguaje Registrar y difundir costumbres y tradiciones	Práctica social del lenguaje Registrar y difundir la palabra de la experiencia en la práctica cultural del <i>tip' te'</i>	Práctica social del lenguaje Registrar y difundir las palabras de las experiencias	Práctica social del lenguaje Indagar y registrar información sobre la guerra de castas y sus héroes
	Inicial Herbario de plantas curativas	Inicial Continúa el proyecto del mes de noviembre	Inicial Trípticos con información relevante de la práctica cultural del <i>tip' te'</i>	Inicial Continúa el proyecto del mes de marzo	Inicial Continúa el proyecto del mes de mayo
	Avanzado Cuadernillo de plantas curativas	Avanzado Continúa el proyecto del mes de noviembre	Avanzado Folletos con información relevante de la práctica cultural del <i>tip' te'</i>	Avanzado Continúa el proyecto del mes de marzo	Avanzado Continúa el proyecto del mes de mayo

Propósitos del ciclo

Que al término del ciclo los alumnos:

- ◉ Valoren y fortalezcan sus conocimientos sobre las prácticas culturales de la familia y la comunidad relacionadas con el mundo social y natural, para cuidar la salud y mejorar la convivencia comunitaria.
- ◉ Sean capaces de escuchar y analizar diversos discursos ceremoniales, de sabiduría y de la vida cotidiana, asociados a las prácticas culturales del pueblo maya, para enriquecer su comprensión y ampliar su capacidad de participación en los espacios sociales en que se utilizan.
- ◉ Se expresen oralmente con fluidez y utilicen distintos tipos de lenguaje para relacionarse con las personas y los seres vivos del entorno: para dar y recibir indicaciones; solicitar el consejo de los ancianos; proponer normas y acciones de mejora en la convivencia, e indagar en la comunidad sobre las prácticas culturales.
- ◉ Sean capaces de explorar y leer diferentes textos escritos en lengua maya para cumplir propósitos socialmente relevantes y compartir el contenido y sus interpretaciones.
- ◉ Escriban notas y utilicen organizadores gráficos para registrar y ordenar la información que han recopilado en fuentes orales y escritas con el fin de aprender y compartir sus conocimientos en lengua maya.
- ◉ Produzcan textos de diferentes géneros que puedan compartir en el ámbito escolar, familiar y comunitario para cumplir propósitos sociales relevantes, considerando sus funciones, estructura y contenidos típicos: narraciones de experiencias personales y de procesos históricos, descripciones, cartas, entre otros.
- ◉ Elaboren portadores de distinto tipo para compartir sus textos con distintos destinatarios, de acuerdo con propósitos comunicativos específicos, considerando la organización de la página y los elementos que los complementan (portadas, índices, presentaciones, hojas legales, etcétera): herbarios, cuadernillos, libros cartoneros, reglamentos, entre otros.
- ◉ Utilicen correctamente los recursos gramaticales de la lengua maya para escribir narraciones, descripciones, explicaciones e indicaciones, así como para reportar los discursos de otros y expresar sus puntos de vista.
- ◉ Se planteen dudas sobre las normas ortográficas y de puntuación de la lengua maya para mejorar la escritura de sus textos: separación entre palabras, escritura de palabras glotalizadas y compuestas, uso del punto y seguido y la coma para separar ideas en el interior de un párrafo.



Primer bimestre

Primer proyecto didáctico

Práctica cultural: Interpretación de los presagios y augurios que se observan en algunos animales.

Práctica social del lenguaje escrito: Registrar las palabras de la experiencia en relación al significado social del comportamiento de algunos animales.

La cultura maya tiene una vinculación estrecha con la naturaleza y una concepción muy particular de sus elementos, tal como el caso de los animales de su contexto. Esto es notorio cuando el hombre maya cuenta mitos o leyendas relacionados con los mismos y le dan un significado muy particular. Estas concepciones, propias del pueblo maya y de los pueblos mesoamericanos en general, se transmiten de generación en generación permitiendo dar continuidad a esa estrecha relación con la naturaleza. En consecuencia llevar estas concepciones a la escuela como objeto de estudio permitirá que los alumnos consoliden su identidad y lleven a la práctica estos preceptos propios de su cultura.

De manera particular, en estos proyectos se pretende que los niños reflexionen sobre el significado que el hombre maya atribuye al canto de algunas aves y al comportamiento de algunos animales. Estos conocimientos que son de trascendencia en la vida social de las comunidades mayas son transmitidos por medio de la oralidad, proceso ancestral que actualmente ha sufrido cambios que ocasionan que las generaciones actuales la desconozcan en mayor o menor medida.

Para el proyecto del nivel inicial se parte de la concepción de cuando algunas aves que usualmente emiten su canto en lugares considerados parte de su hábitat natural, en ocasiones cantan fuera de ese lugar o bien lo hacen cerca de una persona o vivienda y es entonces cuando se les atribuye algún significado. Un ejemplo de ello es el tecolote, *tunkuluchuj* en lengua maya, ave nocturna que vive en los montes en donde suele escucharse su canto durante las noches. Sin embargo, en ocasiones emite su canto nocturno mientras sobrevuela o se posa cerca de alguna vivienda dentro de los poblados, cuando esta acción se repite durante varias noches y cerca de la misma vivienda, es cuando se le atribuye un significado. A esto se conoce como *tomojchi'* o *tamaxchi'* (mal augurio) y se piensa que alguien que habita esa vivienda u otra cercana enfermará gravemente o fallecerá en días próximos. Cuando esto ocurre, los que lo escuchan suelen utilizar expresiones como: *¡In ki'ichkelem yuum, u'uye'ex bix u k'aay le xlab ch'iich'o'!* (¡Dios mío, oigan cómo canta ese desgraciado pájaro!), *míij yaan máax kun k'íimil ti' le k'iino'oba'* (creo que alguien fallecerá estos días).

En el proyecto del nivel avanzado, se aborda el significado atribuido al comportamiento de algunos animales, por ejemplo el perro, animal que ladra y aúlla pero que en ocasiones emite un aullido lastimero, generalmente durante la noche, el cual se asocia con la predicción de la muerte de alguna persona de la comunidad. Cuando esto ocurre suele decirse: *¡U'uye'ex le je'elo', mii'j yaan máax kun kiimil way kaaje'!* (¡Escuchen eso, creo que alguien morirá aquí en el pueblo!); otro ejemplo es cuando cierta especie de mariposa llamada *xmajannaj* en lengua maya, que normalmente habita en cuevas y grutas, se introduce y se posa al interior de una vivienda, a esta acción se le atribuyen diversos significados, dependiendo de la región, como la llegada de visitas, la proximidad de la lluvia e inclusive que alguien de la vivienda enfermará de fiebre. Cuando esto ocurre suelen utilizarse expresiones como: *ilawile'ex le xmajannajo', yaan u k'uchul u'ula'ab bejla'e'* (miren esa mariposa, alguien vendrá a visitarnos el día de hoy), *mii'j yaan u k'áaxal cháak bejla'e'* (creo que hoy lloverá) o bien *kanántabáaje'ex yaan máax wal kun chokwil bejla'e'* (cúidense seguramente alguien se enfermará de fiebre el día de hoy).

En nuestra cultura maya estos saberes se validan por la observación constante de estos hechos a través de los años, ya que para las comunidades mayas existe la convicción de que estos eventos son vaticinios que se cumplen, por lo que se han integrado a la cosmovisión y se han transmitido de una generación a otra por medio de la tradición oral.

Desde esta perspectiva se pretende que la escuela genere una reflexión que permita identificar los valores inmersos en estas creencias en relación con los animales y la naturaleza, valores que constituyen un modo de vida en la comunidad y que caracterizan a la cultura maya, con la intención de convertirlos en elementos que puedan ser incorporados a la vida diaria de los alumnos, tanto en sus interacciones en la escuela como en su entorno familiar y en la comunidad.

Desde la perspectiva de la interculturalidad, el desarrollo de estos proyectos permitirá a los alumnos compartir y difundir elementos culturales propios desde el ámbito escolar y comunitario a otras culturas, a la vez que va reconociendo, valorando y apropiándose de otros saberes que le permitirán fortalecer su identidad.

Segundo ciclo	Primer bimestre
Nombre del proyecto inicial	Elaborar un álbum de aves canoras de su región con la descripción y el significado que se le atribuye al canto
Nombre del proyecto avanzado	Elaborar un cuadernillo con el significado que se le atribuye al comportamiento de algunos animales
Tiempo total de los proyectos para ambos niveles:	

ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Propiciar que los alumnos conozcan las aves de su contexto, identifiquen sus principales características y su relación en la vida comunitaria	Propósito: Propiciar que los alumnos identifiquen y describan los animales del contexto maya y su relación en la vida comunitaria
Subproducto: Cuadro con información sobre las aves canoras de la región, recabada en visita a personas de la comunidad	Subproducto: Borrador de texto descriptivo sobre animales del contexto comunitario
Sesiones: 3	Sesiones: 3

Platique con sus alumnos y explíqueles que iniciarán un proyecto donde abordarán y compartirán conocimientos sobre las aves y animales de su entorno y que al final, los alumnos del nivel inicial realizarán un álbum con las aves a las que se les atribuye algún significado en su canto y para el nivel avanzado un cuadernillo sobre el comportamiento de algunos animales y su significado. Coménteles que reflexionarán sobre sus características, su utilidad para la vida comunitaria, el significado del canto de las aves y el comportamiento de los animales. Dígales que para el desarrollo de este proyecto será importante que retomen sus conocimientos vivenciales con respecto a lo que sus padres y personas adultas de la comunidad les han enseñado sobre lo que se cree o se dice cuando se observa que los animales realizan alguna actividad inusual o bien cuando se escucha el canto de algunas aves y éstas se asocian con algunos conocimientos comunitarios. Para esto será importante que usted retome sus propios conocimientos sobre este aspecto, realice un trabajo previo de indagación para profundizar sobre estos saberes, con la finalidad de que tenga mayores elementos para apoyar a sus alumnos; tome en cuenta que un mismo comportamiento de los animales puede tener diferentes significados en otras comunidades o regiones. Considere también la importancia de las expresiones asociadas a los saberes que constituyen las prácticas sociales del lenguaje.

ACTIVIDAD PLENARIA

1. Platique con los alumnos acerca de las aves y animales que conocen de su comunidad propiciando que participen todos. Solicite a un alumno que pase al frente a escribir el nombre de las aves o animales que sus compañeros mencionen. Si su grupo es multigrado, solicite que pase uno de tercero y otro de cuarto grado. Previamente divida el pizarrón en dos columnas y pídale al alumno o alumnos que en la primera registren el nombre de las aves y en la segunda el nombre de los animales. Haga preguntas como las siguientes: *Ba'ax ch'ich'ilo'ob wa ba'alche'ob a k'ajóole'ex* (¿qué aves o animales conocen?), *bix le ch'iich'o'ob wa ba'alche'ob a k'ajóole'exo'* (¿cómo son esas aves o esos animales que conocen?), *tu'ux kajakbaló'ob* (¿dónde viven?), *bix u tóop'olo'ob wa u sijilo'ob* (¿cómo brotan o nacen?), *ba'ax yéetel suuk u tséentikubáajo'ob* (¿con qué se alimentan?), *ba'ax ku tukulta'al lekéen u meento'ob jumpéel ba'al ma' suuk u meentiko'obi'* (¿qué se piensa cuando se comportan de manera inusual?), *ba'ax ku tukulta'al lekéen u'uya'ak u k'aay juntúul ch'iich' tu'ux ma' suuk u k'aayi'* (¿qué se piensa cuando se escucha el canto de algún pájaro en un lugar donde no canta habitualmente?).

Confirme que entre los nombres mencionados aparezcan el de aves de la región de las cuales usted sepa que a su canto se le atribuye algún significado en las comunidades mayas como: *xtaka'ay*, *yúuyum*, *ch'ikbu'ul*, *yaaj*, *ko'áak'ab*, *koos*, *ch'úuy*, y en el caso de los animales, aquellos que sepa que se les atribuye algún significado en sus comportamientos, como: *peek'*, *miis*, *síinik*, *xuulab*, etcétera. Verifique que todos los alumnos participen en las actividades y motívelos a expresar sus conocimientos.

2. Pídeles que lean las listas de aves y de animales registrada en el pizarrón y que reflexionen si las palabras están correctamente escritas, que las digan en voz alta y propicie que todo el grupo participe. Puede apoyarse en las siguientes preguntas para propiciar la reflexión sobre el sistema de escritura al hacer la revisión de las palabras: *ma'alob wáa ts'íibta'anik le t'aana'* (¿esta palabra está correctamente escrita?), *yaan wáaj ba'ax ku binetik ti' u ts'íibil* (¿le faltará algo a la escritura?), *u'uye'ex bix u juum u xookil* (escuchen como suena al leerlo), *bey wáaj u ya'ala'alo'* (¿así se dice?), etcétera, aproveche el momento para revisar y corregir la escritura de cada palabra mientras las leen y comentan grupalmente.

Pida a sus alumnos que de manera individual copien en sus cuadernos las listas de aves o animales registradas en el pizarrón según corresponda a su grado.

3. De manera grupal recuerden el orden alfabético del álbum de letras que elaboraron en el primer ciclo o bien haga con los alumnos un recordatorio del alfabeto y pida a un alumno que lo registre en un cartel a la vista de todos. Posteriormente intégreles en binas para que en sus cuadernos ordenen alfabéticamente el listado realizado. Pida a una bina que registre en el pizarrón su listado ya ordenado de manera alfabética y a las otras que lo comparen con el propio, haciendo las correcciones que fueran necesarias. Haga preguntas a los alumnos que no sean muy participativos para que todo el grupo se involucre en la corrección de la lista presentada, para tener una versión definitiva. Puede apoyarse en expresiones como *Ba'ax woojil ku yáax chiikpajal ti' le tsoolil woojo'* (¿cuál es la primera letra del alfabeto?), *le t'aan ku káajal yéetel "ch" tu'ux unaj u bin* (¿esta palabra que inicia con la letra "ch" donde debe registrarse?) retomar el criterio de orden al hacer el portador o el cuadernillo, se menciona en la actividad 20. Reforzar el uso del orden alfabético. Para qué o por qué.

Tome en cuenta que los niños de esta etapa seguramente todavía tendrán dificultades en el sistema de escritura en lengua maya, aproveche para fortalecer aspectos puntuales con respecto a las tonalidades y el uso del apóstrofo. Puede indicarles que como referencia para saber cómo escribir determinada palabra, pueden guiarse repitiéndola en voz alta para escuchar cómo suena, o bien, pedirle a algún compañero o a alguien de la comunidad que diga la palabra en voz alta y en donde escuchen que se alarga deben escribir vocal con tono largo, tales como: *eeek'*, (estrella) *peek'* (perro), *nook'* (ropa), si se acentúa tienen que escribir vocal de tono alto, tales como: *éek'* (sucio), *péek* (moverse), *nóok'* (roncar) y cuando escuchen que la palabra suena rearticulada utilizarán el apóstrofo en palabras como: *me'ex* (bigote, barba), *ja'as* (plátano), *bu'ul* (frijol). Es recomendable realizar actividades de reflexión del sistema de escritura de manera permanente con los alumnos para reforzar lo anterior, jugando con palabras que vayan proponiendo de manera libre aun cuando no tengan relación con el tema y alternándolos para escribir las palabras en el pizarrón y discutir en plenaria si su escritura es la adecuada. Las palabras escritas tienen que vincularse con las aves o los animales... contemplen palabras con tonalidad semejante que signifiquen cosas diferentes según el contexto.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

4. Forme equipos de tres o cuatro elementos y que escojan los nombres de dos o tres aves de la lista para que investiguen posteriormente en la comunidad cuáles son sus características y el significado atribuido a su canto. Aproveche el momento para promover la reflexión entre sus alumnos; puede apoyarse en cuestionamientos como: *A k'ajóole'ex wáa le ch'íich'o'* (¿conocen esa ave?), *bix u k'u'uk'umel* (¿cómo es su plumaje?), *tu'ux wal suuk u kajtale'* (¿dónde acostumbra vivir?), *ba'ax suuk u luk'ik* (¿con qué acostumbra alimentarse?), *a wu'uymaj wáa u k'aay* (¿has escuchado su canto?), *bix u k'aay le ch'íich'o'* (¿cómo canta ese pájaro?), *ba'ax súutukil suuk u k'aay* (¿en qué momento acostumbra cantar?), *ba'ax ku tukulta'al lekéen u'uya'ak u k'aay* (¿qué se cree cuando se escucha su canto?).

A partir de los comentarios anteriores, motívelos a que piensen en los aspectos que abordarán durante su indagación en la comunidad para recabar la información sobre el ave seleccionada y que un alumno pase al pizarrón para registrar en forma de frases lo que los equipos vayan comentando al respecto, puede apoyarse en preguntas como: *Bix u k'aaba' le ch'íich'o'* (¿cómo se llama el ave?), *bix u boonil* (¿cuál es su color?), *buka'aj u nojochil* (¿qué tamaño tiene?), *ba'ax ku jaantik* (¿de qué se alimenta?), *tu'ux suuk u meentik u k'u'* (¿dónde acostumbra hacer su nido?), *bix suuk u k'aay, tu'ux yéetel ba'ax súutukil* (¿cómo, dónde y cuándo acostumbra cantar?), *ba'ax ku ya'ala'al ken u'uya'ak u k'aay jela'an yéetel tu'ux ma' suuki'* (¿qué se dice cuando se le escucha cantar diferente y en un lugar inusual?).

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

4. Pídales que de manera individual escojan el nombre de un animal para que indaguen posteriormente en la comunidad sus características y el significado de su comportamiento inusual para que puedan ampliar sus conocimientos al respecto. También será necesario que cada uno decida con quien platicará en la comunidad.

Pídales que piensen en lo que necesitan saber durante el diálogo con la persona que hayan seleccionado, acuerden de manera grupal lo que consideran que es necesario saber al respecto y que un alumno anote en la pizarra lo que vayan acordando. Verifique que han entendido las instrucciones y que contemplen las siguientes interrogantes: *Bix le ba'alche'o'* (¿cómo es ese animal?), *tu'ux suuk u kajtal* (¿dónde acostumbra habitar?), *ba'ax suuk u jaantik* (¿con qué acostumbra alimentarse?), *a wilmaj wáa u beetik wa ba'ax ma' suuki'* (¿has visto que realice alguna acción inusual?), *ba'ax ku ya'ala'al le kéen ila'ak u meentik beyo'* (¿qué se dice cuando se le ve realizar esa acción?).

Yaan wáaj ba'ax ku páajtal u meenta'al utia'al ma' u yúuchul le yaayaj óolalo' (¿hay algo que se pueda hacer para evitar que ocurra el mal?), *wáaj yaan yaayaj óolale' ba'ax ku páajtal u beetik le máako'obo'* (si hay afectación ¿qué pueden hacer las personas?).

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

5. Solicite al grupo que estén atentos a la escritura de su compañero y que revisen si les parece correcta y si fuera el caso dónde es necesario hacer las correcciones. Puede apoyarse en las siguientes preguntas: *Ma'alob wáa ts'íibta'anik le t'aana'* (¿esta palabra estará escrita correctamente?), *yaan wáa ba'ax ku binetik ti' u ts'íibil* (¿le faltará algo a su escritura?), *u'uye'ex bix u juum u xookil, bey wáa u ya'ala'alo'* (escuchen cómo suena al ser leída, ¿así se dice?), etcétera. Verifique que utilicen la separación de las palabras de manera convencional y que contemplen el uso de signos de interrogación identificando que en lengua maya se usan palabras interrogativas (consultar anexo de "Maaya T'aan norma de escritura de la lengua maya 2014", pág. 37-38).

A partir de las palabras corregidas en el pizarrón, en las que hubo dudas en la escritura, proponga y escriba frases o expresiones que involucren dichas palabras.

Propicie la reflexión grupal con frases como: *bix u juum le juumilwoojo'ob ichil le t'aano'oba'* (¿cómo suenan estas vocales en las palabras?). Utilice ejemplos como: *Tin chukaj juntúul ch'íich' ka tin bisaj ti' in chiich* (atrapé un ave y se la llevé a mi abuela).

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

5. Indíqueles que revisen lo que se anotó en el pizarrón y que comenten si son las preguntas adecuadas o si hace falta incluir algún punto más, que las comparen y que acuerden las que incluirán. Propicie la reflexión y revisión grupal de la escritura haciendo las correcciones necesarias a partir del significado de las palabras y las tonalidades.

Puede apoyarse en preguntas como las siguientes: *Ba'ax u k'áat u ya'al le t'aana'* (¿qué significa esta palabra?), *kuxtúun le je'elo'oba'* (¿y estas otras?), *ba'ax u jela'anil* (¿en qué se diferencian?), *wa yaa-nal ba'ax u k'áat u ya'alo'obe' yaan wáaj u jela'antal u ts'íibilo'ob* (si tienen diferente significado ¿se deben escribir diferente?), *ma'alob wáa ts'íibta'aniko'ob* (¿están escritas correctamente?), *yaan wáa ba'ax ku binetik ti' u ts'íibil* (¿le falta algo a su escritura?), *u'uye'ex bix u juum u xookil, bey wáa u ya'ala'alo'* (escuchen cómo suena al ser leída, ¿así se dice?).

Al terminar pida a todos los alumnos que copien en su cuaderno las preguntas anotadas en el pizarrón, de manera que todos cuenten con ellas al hacer la indagación.

En la cultura maya no existe la práctica de la entrevista, sino que la información se obtiene por medio del diálogo, por lo que no existe un guion de entrevista, solo comentarios iniciales que detonan la plática que permitan crear un ambiente de confianza para obtener la información.

La reflexión sobre la escritura es una actividad de gran relevancia porque le permite al alumno reflexionar y descubrir que a las palabras con diferente significado les corresponde también una diferente escritura. En la lengua maya esto es de gran relevancia, considerando que las tonalidades implican que hay palabras que en la escritura tienen pequeñas diferencias pero que tienen un significado totalmente diferente. Es necesario tener la habilidad docente para llevar al alumno a descubrir cuál es esa diferencia en la escritura que le permitirá darle el significado correcto a cada palabra al leerla o escribirla. Esto se puede observar en palabras como *ku'uk* y *kúuk*, *weech* y *we'éch*, *xleech* y *léech*, *k'a'ay* y *k'aay*, etcétera.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

6. Apoye a los equipos para seleccionar a una persona de la comunidad que consideren les puede dar la información que necesitan, propicie que participen proponiendo nombres de personas que conozcan y al final decidan a quién visitarán. Organice a los equipos para visitar a la persona seleccionada, de ser posible acompañelos y apóyelos para que en el diálogo consideren las frases registradas en el pizarrón y pídale que todos las copien en su cuaderno.
- Considere retomar las frases que se registraron en el pizarrón en la actividad 4, y organícelos en un cuadro como el siguiente:

U k'aaba' le ch'íich'a'... (El nombre de este pájaro es...)

U boonile'... (Su color es...)

U nojochile'... (Su tamaño es...)

Ku tséentikubáaj yéetel... (Se alimenta de...)

Suuk u meentik u k'u' ti'... (Acostumbra hacer su nido en...)

Suuk u k'aay ti'... (Acostumbra cantar en...)

Yaan k'iine' ku ya'alal tomojchi' tumen... (Algunas veces se dice que es de mal augurio porque...)

Lekéen u'uya'ak u tomojchi'e' ku ya'ala'al...
(Cuando se escucha su mal augurio se dice...)

Utia'al ma' u yúuchul le ba'ax tomojchi'ita'ano' suuk u meenta'al... (Para que no suceda lo augurado se acostumbra hacer...)

Lekéen yanak yaayaj óolale' le máako'obo' ku beetiko'ob...
(Cuando hay afectación las personas hacen...)

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

6. Déjeles como actividad extraescolar realizar la visita a la persona seleccionada, indíqueles que soliciten a sus padres que los acompañen y los apoyen en la visita. Cerciórese que en el diálogo consideren aspectos como los que aparecen en el cuadro siguiente:

U k'aaba' le ba'alche'a'... (El nombre del animal es...)

U boonile'... (Su color es...)

Suuk u kajtal ti'... (Acostumbra habitar en...)

Ku tséentikubáaj yéetel... (Se alimenta de...)

Yaan k'iine' ku tomojchi' lekéen... (En ocasiones actúa como mal augurio cuando...)

Lekéen ila'ak u tomojchi'e' ku ya'ala'al... (Cuando se ve su mal augurio se dice...)

Utia'al ma' u yúuchul le ba'ax tomojchi'ita'ano' suuk u meenta'al... (Para que no suceda lo augurado se acostumbra hacer...)

Lekéen yanak yaayaj óolale' le máako'obo' ku beetiko'ob...
(Cuando hay afectación las personas hacen...)

Recuerde que sus alumnos pueden utilizar diversos medios electrónicos para capturar la información de la entrevista (celular, grabadora, PC, o cualquier otro tipo de grabadora electrónica), con la finalidad de recuperar posteriormente datos necesarios y relevantes de la plática.

7. Indíqueles a sus alumnos que al término del diálogo con la persona visitada recuperen en sus cuadernos la información que consideren más relevante de acuerdo con los aspectos contemplados en el cuadro anterior. Pídale que tengan cuidado en incluir la información sobre cada uno de los aspectos allí contenidos y que pueden apoyarse también en los comentarios realizados con todo el grupo. Verifique que las indicaciones fueron entendidas. Coménteles que el registro de la información recabada se utilizará para elaborar el borrador del texto que integrarán en un álbum que elaborarán posteriormente, por lo que es importante que la información que incluyan sea suficiente.

Pídale que todos los copien en su cuaderno.

7. Al retornar al salón posterior al diálogo con la persona visitada, indíqueles a sus alumnos que recuperen en sus cuadernos la información que consideren más relevante y de acuerdo con los aspectos contemplados en el cuadro anterior. Si alguien pudo realizar la grabación de la visita pídale que lo revise y le sirva como apoyo. Verifique que las indicaciones fueron entendidas, coménteles que el registro de la información recabada se utilizará para elaborar el borrador del texto que elaborarán posteriormente de manera grupal.

Comente a sus alumnos que el cuadro anterior tiene la finalidad de guiar el diálogo con la persona que se visita y saber si se hace referencia en los aspectos necesarios. Indíqueles que escuchen con atención y respeto; el registro de la información lo harán inmediatamente después de la visita.

ETAPA 2	ETAPA 2
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Ampliar y compartir información recabada sobre las aves canoras del contexto	Propósito: Organizar y compartir información sobre el significado social atribuido al comportamiento de algunos animales
Subproducto: Texto descriptivo sobre el canto de algunas aves y el significado social atribuido	Subproducto: Redactar un texto narrativo (cuento) sobre el significado social atribuido al comportamiento de algunos animales
Sesiones: 4	Sesiones: 4

TODOS JUNTOS EN PLENARIA (INICIAL Y AVANZADOS)

8. Pida a los alumnos que hagan comentarios relacionados con la información obtenida de la persona visitada, apoyándose en expresiones como las siguientes: *máax yéetel tsikbalnaje'ex* (¿con quién platicaron?), *a'ala'ab wáa ti' te'ex ba'ax ku tukulta'al lekéen u'uya'ak u k'aay le ch'iich'o'obo'* (¿les dijeron lo que creen que significan los cantos de las aves?), *kuxtúun yóok'lal le ba'alche'obo'* (¿y con respecto a los animales?), *a'ala'ab wáa ti' te'ex ba'ax ku tukulta'al lekéen ila'ak u beetik wa ba'ax ma' jach suuk u beetiki'* (¿les platicaron qué se cree cuando tienen un comportamiento fuera de lo común?), *ba'axten ku ya'ala'al tomojchi' wa tamaxchi'* (¿por qué se dice que es un mal augurio?), *yaan wáaj uláak' ba'alo'ob ku meentiko'ob xan ma' tomojchi'i'* (¿hay otras cosas que hacen que no son consideradas como malos augurios?), *béeychaj wáaj a ts'iibtike'ex le ba'ax ta tsikbaltaje'ex yéetel le máax ta xíimbaltaje'exo'* (¿pudieron escribir lo que les platicaron por las personas que visitaron?), *máakalmáak tu bineltaj a ts'iibtike'ex* (¿cuál les faltó registrar?), *yáan wáa uláak' ba'al ta kanaje'ex ti' le a wojele'ex ka'achilo'* (¿aprendieron cosas nuevas de las que ya sabían?).
9. Organice con sus alumnos una visita a la biblioteca escolar o comunitaria con la finalidad de recabar información científica, considerando las frases del cuadro de la actividad 6 con respecto al ave o animal que le tocó investigar y que lo registren en sus cuadernos. Acompáñelos a la visita y apóyelos para la exploración y búsqueda de información relacionada al ave o animal seleccionado. Aproveche para recordarles la manera en que está organizada la información en una biblioteca para que les sea más fácil encontrar lo que necesitan. También pueden recurrir a otros medios como internet, revistas o periódicos, etcétera, dependiendo de los recursos disponibles en la comunidad.
10. De regreso al aula, coménteles que a continuación harán la comparación entre la información que recabaron en la comunidad y en la biblioteca. Pida a los alumnos que de acuerdo a la organización que tuvieron para la visita a la persona de la comunidad, que recuperen el cuadro realizado en la etapa anterior y que con la información recabada en su visita a la biblioteca complementen en su cuaderno la información correspondiente al ave o animal investigado.

Motive a sus alumnos para que todos participen, mediante la dinámica grupal del “*chokoj waaj*”, haga preguntas directas a aquellos que no sean muy participativos, propiciando comentarios en lo que respecta al canto de las aves y a la conducta de los animales en relación al significado que se les atribuyen. Coménteles que la información que obtendrán estará en español, procure que los comentarios y sus registros los hagan en lengua maya.

11. Organícelos en una mesa panel en donde usted funja como coordinador, pídales que un alumno de cada grado participe dando a conocer la información recabada en el cuadro elaborado en la actividad 6. Solicite que otro alumno de cada grado participe con la presentación de lo más relevante encontrado en los libros o en revistas consultadas, con respecto a las mismas aves y animales, es decir, que contraste la perspectiva científica con la cosmovisión cultural, por ejemplo: científicamente, el aullido del perro significa comunicación entre ellos o en respuesta a sonidos de diferentes intensidades y en uno de los puntos de vista cultural significa que el perro ve el alma de la persona que va a morir, es decir, augura sucesos sobrenaturales. Permita que el grupo elija a los panelistas, coménteles cuales son las características ideales para un buen panelista: dominio del tema, facilidad de expresión, buen volumen de voz y confianza en sí mismo.

A manera de conclusión, intervenga para hacer comentarios generales sobre la contrastación presentada por los alumnos.

Una mesa panel es una reunión entre varias personas sobre un tema específico. Los miembros del panel, que suelen recibir el nombre de panelistas, exponen su opinión y punto de vista sobre la cuestión. La mesa panel es dirigida por un coordinador quien se encarga de centrar la conversación en el tema y superar una eventual situación de tensión que pudiera producirse, así como estimular el diálogo si éste decae.

En el panel, la conversación es básicamente normal, pero con todo, debe seguir un desarrollo coherente, razonado, objetivo, sin derivar en discusiones ajenas o alejadas del tema, ni en apreciaciones demasiado personales. Los integrantes del panel tratan de desarrollar a través de la conversación todos los aspectos posibles del tema, para que el auditorio obtenga así, una visión relativamente completa acerca del mismo. Para el buen desarrollo de una mesa panel debe seguir estos sencillos pasos:

- El coordinador inicia la sesión presentando a los miembros del panel y realiza la primera pregunta del tema a tratar.
- Uno de los integrantes inicia la conversación iniciando de esta manera el diálogo según lo planeado.
- El coordinador interviene cuando haga falta para hacer nuevas preguntas sobre el tema y orientar el diálogo hacia aspectos no tocados.

Antes de terminar el diálogo, los panelistas exponen un breve resumen del tema.

Por último, el coordinador destaca las conclusiones más importantes. Si el tiempo lo permite el coordinador puede invitar al auditorio a intercambiar ideas sobre lo expuesto.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

12. Remítase al modelo del texto descriptivo que viene en el anexo 1 al final del presente proyecto (*Tsoololil tsikbal*), texto que puede encontrar en el libro *Maaya T'aan* segundo ciclo parte I, transcribalo en papel bond y fíjelo en el pizarrón, pídale que primero realicen una lectura exploratoria para identificar el título y las ideas principales: posteriormente seleccione a un alumno para que realice la lectura en voz alta, pídale que de manera grupal identifiquen los adjetivos calificativos y pida al alumno que subraye en el texto. Concluyan haciendo comentarios sobre las características del texto descriptivo y pidiéndoles que mencionen otros adjetivos calificativos que conozcan y utilicen cotidianamente.

Los textos de trama descriptiva son aquellos que presentan preferentemente las especificaciones y las características de objetos, animales, personas o procesos a través de una selección de sus rasgos distintivos. Los sustantivos y los adjetivos adquieren relevancia en estos textos ya que los sustantivos mencionan y clasifican los objetos de la realidad y los adjetivos permiten completar la información del sustantivo añadiéndole características, distintivas o matices diferenciales.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

12. Pida a sus alumnos que de manera individual realicen una lectura exploratoria del texto "*U k'ay ba'alche'ob*" del libro *U tsikbalilo'ob k-kajalo'on*, (cuarto grado, página 60) o el libro *Maya T'aan* cuarto grado (página 52) *X-Nuk ku'uk yéetel X-chú-ukib*, para conocer la estructura de un texto narrativo e identifiquen y subrayen la introducción, nudo y desenlace del texto así como los personajes que en él intervienen. Posteriormente pídale que comenten los elementos que identificaron y subrayaron en el texto y lo comparen con el de sus compañeros.

Recuerde que un texto narrativo se redacta en prosa y narra o cuenta hechos cronológicamente en un espacio y tiempo determinados, posee una estructura interna que corresponde a los llamados momentos de la narración que son: la introducción, nudo y desenlace. Los elementos de la narración son: narrador, personajes y la ambientación.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

13. Cuando hayan concluido, pídales que retomen las frases del cuadro de la actividad 6, desarrollen las ideas de la información recabada en ambas fuentes y los comentarios de la mesa panel, ayúdelos para la realización del texto descriptivo narrativo, verifique que todos participen, para lo cual un integrante puede registrar y los otros aportar ideas para su redacción; apóyelos para la selección y organización de las ideas que expresan en el texto, verifique la secuencia lógica (inicio, desarrollo y cierre) de las mismas y en lo que respecta a la escritura: el aspecto de las tonalidades y el uso del apóstrofo. Recuerdeles que este álbum servirá posteriormente para ser comparado con la comunidad en general.

Esquema del texto (descriptivo)

Título: Nombre del ave

Apartado 1 Características físicas (descriptivo)

Apartado 2 Comportamiento habitual (descriptivo)

Apartado 3 Comportamiento inusual y su significado (narrativo)

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

13. Pida a sus alumnos que de manera individual organicen en su cuaderno la información recabada en la comunidad, en la biblioteca y en los comentarios de la mesa panel de acuerdo al modelo de un texto narrativo (cuento), sobre lo que se piensa o se cree en la comunidad cuando se observa o escucha en los animales algún comportamiento inusual. Pídales que se apoyen del texto que revisaron con anterioridad para estructurar los párrafos, verificando que contenga la introducción, nudo y desenlace. Coménteles que posteriormente lo integrarán en un cuadernillo que será presentado a la comunidad en un evento posterior.

Acérquese a cada alumno y hágales observaciones sobre la ortografía de su texto: el guion largo, guion corto, palabras interrogativas y signos de admiración; la correcta separación de palabras, la coherencia de las ideas, así como el orden secuencial de los párrafos.

ACTIVIDAD EN PLENARIA

14. Pida a cada equipo que intercambien sus textos con la finalidad de revisarlos; en un primer momento indíqueles que revisen la progresión de ideas y la estructura del texto, de acuerdo al esquema anterior. Apóyese de preguntas como: *u tsoololil le ts'íibo'*, *bey wáa je'el bix le ku k'áatalo'* (la estructura del texto, ¿está de acuerdo al propuesto?), *ma'alob wáa u tsoololil u tuukulil le ts'íibo'* (las ideas del texto ¿están estructuradas adecuadamente?), *ka na'atike'ex wáa ba'ax le ka xokike'exo'* (¿comprenden lo que leen?). Una vez hecha esta primera revisión, se le regresa a cada equipo para que lo reescriban.

En un segundo momento pídales que revisen la ortografía: *Yaan wáa chowakjarat' meyajnajij* (hizo uso del guion largo), *kuxtúun kóomjarat'* (¿y del guion corto?), *yaan wáa k'áat chi' ku beeta'ali'* (¿hace uso de palabras interrogativas?), *kuxtúun u chíikulilo'ob pée-ksajóol* (¿y los signos de admiración?), *uts wáa jatsa'antak le t'aano'obo'* (¿es correcta la separación de las palabras?). Por último se le regresa al equipo autor para que lo reescriba en su cuaderno.

ETAPA 3	ETAPA 3
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Integrar un álbum temático a partir de los textos elaborados sobre las aves a cuyo canto se le atribuyan algún significado	Propósito: Elaborar un cuadernillo a partir de los textos redactados sobre el significado atribuido al comportamiento de algunos animales
Producto final: El álbum temático de aves canoras	Producto final: Cuadernillo de comportamiento de animales
Sesiones: 3	Sesiones: 3
ACTIVIDAD PLENARIA	
15. Dialogue con sus alumnos con respecto a la importancia de conocer algunos comportamientos de los animales y el significado del canto de algunas aves de su región, así como su relación con el hombre maya y su forma de entender la vida. Platique con el grupo con respecto a las dificultades presentadas durante la redacción del texto y las formas en que lo resolvieron, así como los aprendizajes obtenidos en este proceso; recuérdelos que la idea es difundir el producto de su investigación por medio de un álbum en el caso de las aves en el nivel inicial y un cuadernillo en el caso de los animales en el nivel avanzado.	

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

16. Ayude al grupo a reflexionar con respecto a las características y funciones del álbum, puede apoyarse en preguntas como: *a wojele'ex wáaj ba'ax jump'éel álbum* (¿saben qué es un álbum?), *ba'ax u beelal* (¿para qué sirve?), *bixi'* (¿cómo es?), *ba'ax ku ts'a'abal te'elo'* (¿qué información contiene?), *máaxo'ob xokik* (¿quiénes lo leen?), comente con el grupo las partes o características que debe tener un álbum por ejemplo: portada, índice, presentación, etcétera, para ello apóyese en el álbum de la escuela o de alguna otra institución de la comunidad que acostumbre realizarlo. De ser posible, rescate un ejemplar del álbum de letras elaborado en el primer ciclo. Pídales que mencionen los elementos que componen el álbum y que un alumno pase a registrarlo en un papel bond para conservarlo a la vista de todos y usarlo en futuras consultas.

Un álbum temático es aquello que trata de un sólo tema y consta de cuatro elementos básicos para su creación. Los primeros tres son el texto, la ilustración y el soporte material, o sea, el libro en sí. Estos se deben combinar adecuadamente para producir un libro que el niño querrá leer y observar vez tras vez y el cuarto elemento creativo es el lector, sin importar su edad.

17. Solicite al grupo que propongan diferentes títulos para su álbum, regístrelos en el pizarrón, consensen y decidan el título más adecuado y definitivo del álbum del grupo.
18. Solicíteles que cada integrante de los equipos realice en su cuaderno los dibujos alusivos a los textos y que posteriormente de manera grupal, seleccionen el que consideren el más adecuado para acompañarlo en el álbum para que su autor lo reproduzca en la parte superior de la hoja donde transcribirán su texto.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

16. Proporcione modelos o ejemplares de cuadernillos que previamente habrá usted conseguido, pídale que los revisen para que conozcan las partes que los integran. Indague sobre las características y la utilidad del cuadernillo apoyándose en preguntas como: *a k'ajóole'ex wáaj ka'ach jump'éel chan áanalte' je'el bix le je'ela'* (¿conocían antes este tipo de cuadernillo?), *ba'ax u beelal* (¿cuál es su utilidad?), *tu'ux a wilmaje'ex* (¿dónde lo han visto?), *bixi'* (¿cómo es?), *ba'ax ku ye'esik* (¿cuál es su contenido?); permítales leer y explorar los cuadernillos presentados y que libremente, si lo desean lean alguna página en particular, o bien seleccione un texto para leerles en voz alta a todo el grupo.
17. Proporcióneles a cada alumno hojas en blanco tamaño carta para que elaboren la versión final del texto, indíqueles que se utilizará una sola cara de la hoja y que cuiden dejar un margen izquierdo de 3 cm para el encuadernado y que además cuiden la limpieza y la legibilidad del escrito; ayúdelos para que en este momento nuevamente revisen la sintaxis de las ideas planteadas así como la separación de los párrafos; pídale que también incluyan alguna ilustración alusiva al texto.

Los “cuadernillos” son piezas consistentes de varias páginas, no importa cuál sea el objetivo. En la mayoría de los casos, corresponden a hojas abrochadas o pegadas (encuadernadas con lomo). Esta decisión se toma de acuerdo a la cantidad de páginas, al tamaño y al grosor del papel. Los cuadernillos o librillos están compuestos por tapa, contratapa y páginas internas, entre otros elementos. El uso de los cuadernillos es múltiple: como manual de usuario y garantía, catálogos, libros de poesías o prosa, libros de imágenes, etc. Los tamaños, colores y papeles utilizados en la impresión son variables de acuerdo a la intención y objetivo de la pieza.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

19. Proporcione a cada equipo hojas en blanco tamaño carta. Pídale que las doblen en dos partes iguales, indíqueles que se utilizará una sola cara de la hoja y que cuiden dejar un margen de 3 cm a la izquierda que servirá para su encuadernación. Solicíteles que en la parte superior reproduzcan el dibujo seleccionado, que lo coloreen para hacerlo más vistoso y que en la parte inferior transcriban la versión final de su texto. Dígales que esta será la versión que pondrán en el álbum que integrarán, por lo que será necesario que cuiden la limpieza y la legibilidad del escrito, así como seguir considerando los signos ortográficos y la presentación.
20. Retome los equipos formados con anterioridad y en base al listado de apartados que componen el álbum, pídale que elijan un apartado que deseen trabajar: como el diseño y elaboración de la portada y contraportada, verificar que los textos vayan acompañados con las ilustraciones correspondientes, integrar, ordenar los textos alfabéticamente según los títulos, la elaboración del índice, la presentación, etc.; involucre a todos los alumnos para que aporten ideas que permitan hacer más vistoso y atractivo el álbum y que el producto final realmente sea de todo el grupo.

Para el armado del álbum puede apoyarse en el anexo 3 al final del proyecto.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

18. Pídale que hagan un listado en su cuaderno de las partes que contienen los cuadernillos revisados, verifique que contemplen los elementos del cuadro anterior (portada y contraportada).
19. Solicíteles que de manera grupal decidan el título que le pondrán al cuadernillo, motívelos para que todos opinen y que un alumno se haga cargo de registrar en el pizarrón los títulos que vayan proponiendo; si hubiera más de un título propuesto, dígales que anoten todos y posteriormente discutan y consensen cuál es el más adecuado.
20. Distribuya comisiones para que realicen cada una de las partes mencionadas del cuadernillo, considere también un equipo que se haga cargo de encuadernar, para lo cual pueden apoyarse en el anexo 3 incluido al final del presente proyecto. Apoye de manera cercana cada uno de los equipos con la finalidad de que realicen adecuadamente la tarea encomendada, indíqueles que se apoyen en algún modelo que usted haya realizado previamente o que haya obtenido en calidad de préstamo.

ACTIVIDAD EN PLENARIA

Para el diseño de la portada organice un concurso ya sea de manera individual o por equipos en el cual los alumnos demostrarán su ingenio y creatividad, se sugiere utilizar cartulina o cartoncillo recortadas de acuerdo al tamaño de las hojas con un margen adicional izquierdo de 3 cm, el diseño ganador será el que se tome para el álbum, en el caso del nivel inicial y el cuadernillo para el nivel avanzado, díga a los alumnos que soliciten ayuda a sus padres para conseguir elementos naturales de la comunidad, alusivos a la temática y que les puedan servir como complemento para la decoración de la portada, como plumas de aves, hojas de plantas silvestres, etcétera.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

21. De manera grupal acuerden el sitio en el que habrán de exponer el álbum y dígales que consideren sitios públicos de la comunidad, como la presidencia municipal, el local de la comisaria, la clínica de la localidad, una vez que hayan tomado el acuerdo, recuérdelos la importancia de pedir previamente la autorización de la autoridad correspondiente para poder instalar la exposición del álbum en ese lugar. Ayúdelos para que, a través de la escritura colaborativa elaboren un escrito para solicitar de manera formal el espacio que hayan acordado para la exposición, pida a un alumno que pase al frente a escribir en la pizarra las aportaciones de sus compañeros, si es necesario apóyese en otros modelos de solicitudes para identificar los aspectos que debe contener. Al redactar pídale que incluyan la fecha y hora del evento, así como las formalidades de la redacción de una solicitud y la ortografía del mismo. Al concluir la redacción pida a sus alumnos que copien en sus cuadernos el texto. Seguidamente seleccionen a un alumno para que lo copie en una hoja en blanco. Recuerde apegarse a usos y costumbres del contexto cultural.
22. Designen una comisión que se encargará de entregar el documento a la autoridad correspondiente. Pídale que reflexionen sobre las formas del habla propias de la comunidad al dirigirse a las autoridades en base a las siguientes preguntas: *bix unaj a tsikik juntúul jala'ach wíinik* (¿cómo se debe saludar a una autoridad?), *ba'ax ken a wa'ale'ex ti'* (¿qué le van a decir?), *bix ken a ts'ó'oksike'ex le tsikbalo'* (¿cómo concluirán la plática o despedida?).
23. Investiguen con sus padres o familiares las formalidades para realizar invitaciones de acuerdo a los usos y costumbres de la comunidad, mismas que le servirán para elaborarla.
24. Pídale que de manera grupal elaboren invitaciones para que sus padres acudan a la presentación del álbum, mediante la

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

21. De manera grupal acuerden el sitio, fecha y hora en el que habrán de exponer el cuadernillo, dígales que consideren sitios públicos de la comunidad, como la presidencia municipal, el local de la comisaria, la clínica de la localidad, etcétera, una vez que hayan tomado el acuerdo, recuérdelos la importancia de pedir previamente la autorización de la autoridad correspondiente para poder instalar la exposición del cuadernillo en ese lugar. Ayúdelos para elaborar en la pizarra, la solicitud del espacio que hayan acordado para la exposición, mediante la escritura colaborativa, pídale que al escribir cuiden las formalidades de la redacción de una solicitud y la ortografía del mismo, pídale a un alumno que lo copie en una hoja en blanco. Recuerde apegarse a usos y costumbres del contexto cultural.
22. Organícelos para formar una comisión que acuda junto con usted a entregar dicho escrito a la autoridad que corresponda. Pídale que antes reflexionen sobre las formas del habla propias de la comunidad al dirigirse a las autoridades en base a las siguientes preguntas: *bix unaj a tsikik juntúul jala'ach wíinik* (¿cómo se debe saludar a una autoridad?), *ba'ax ken a wa'ale'ex ti'* (¿qué le van a decir?), *bix ken a ts'ó'oksike'ex le tsikbalo'* (¿cómo concluirán la plática o despedida?).
23. Investiguen con sus padres o familiares las formalidades para realizar invitaciones de acuerdo a los usos y costumbres de la comunidad, mismas que le servirán para elaborarla.
24. Pídale que de manera grupal elaboren invitaciones para que sus padres acudan a la presentación del cuadernillo, mediante la escritura colaborativa en el pizarrón, propicie la participación grupal para que vayan aportando ideas sobre lo que consideran que debe decir la invitación. Entregue una tarjeta a cada alumno y pídale que copien el texto del pizarrón, que lo decoren a su gusto y que lo entreguen a sus padres. Consideren también invitar a las autoridades.

escritura colaborativa en el pizarrón, propicie la participación grupal para que vayan aportando ideas sobre lo que consideran que debe decir la invitación. Entregue una tarjeta a cada alumno y pídale que copien el texto del pizarrón, que lo decoren a su gusto y que lo entreguen a sus padres. Consideren también invitar a las autoridades.

25. Acuerde con el grupo las comisiones necesarias para el evento, como: maestro de ceremonia, decoración del espacio, el mobiliario, la mampara, la mesa de presídium, las luces, la recepción de los invitados, la presentación del álbum.

Pida al equipo que le corresponda presentar el álbum que seleccionen uno o dos textos para ser leídos por un alumno en voz alta durante la presentación. Tomando en cuenta que es difícil leer ante un público, sugierales practicarlos durante un tiempo ante el grupo antes de hacerlo en el evento, recuérdelos que una buena lectura implica fluidez, dicción, volumen y una buena postura ante el público para poder impactar y sostener la atención de una audiencia.

25. Acuerde con el grupo las comisiones necesarias para el evento, como: maestro de ceremonia, decoración del espacio, el mobiliario, la mampara, la mesa de presídium, las luces, la recepción de los invitados, la presentación del cuadernillo.

Pídales a los comisionados para presentar el cuadernillo, que seleccionen tres textos para ser leídos por un alumno en voz alta durante la presentación. Tomando en cuenta que es difícil leer ante un público, sugierales practicarlos durante un tiempo ante el grupo antes de hacerlo en el evento, recuérdelos que una buena lectura implica fluidez, dicción, volumen y una buena postura ante el público para poder impactar y sostener la atención de una audiencia.

Si usted es maestro multigrado puede realizar una sola ceremonia de presentación de los productos de los proyectos, en donde los del nivel inicial presentarán su álbum temático de aves canoras y los de cuarto grado realizarán la lectura en voz alta de los textos incluidos en el cuadernillo elaborado de manera grupal.

Aproveche esta ocasión para agradecer la presencia de las autoridades y padres de familia, así como su apoyo para el logro de los productos de los proyectos. También aproveche la ocasión para hacer reflexionar a los asistentes sobre la importancia de rescatar y preservar esos saberes comunitarios a las nuevas generaciones.

ANEXO 1

Tsoololil Tsikbal

*Yaan juntúul ba'alche' in k'ajóole; u k'aaba'e' Kéej.
Tu mejenile' yaan u t'úunt'un sakil,
le kan nojochajake' yaan ku p'áatal sak booxil u wiinkilal,
yaan xan ku p'áatal chaki' yéetel ku yantal xan u baak;
chéen ba'ale' wa xch'upul kéeje' mina'an u baak.*

*Yaan u jejeláasil kéej, yaan ma' tu jach nojochtal u wiinkilale' ku ya'alale' Yuuk,
le je'eloba' ma'atáan u sen nojochtal u baak; yaan uláak'e' nuktak u wiinkil beeyxan yaan
u je'ejek'alil u baak
le je'ela' ku ya'alale' Saknej.*

*Ti' ku kuxtal k'áaxe', tu'ux ku ki' jaantik u jejeláasil xíiw;
Yaan k'iine' le kéejo' ku yokol ich kool utia'al u jaantik u le' iis wa u le' iib.
Uláak' ba'ax suuk u ki' jaantike' su'uk.*

*Yaan k'iine', kéeje' ku yokol ich kaaj, ku ya'alale' le je'ela' tomojchi', tumen jump'éel ba'al ma' suuki'.
Ku ya'alale' yaan bin máax kun klíimil wa yaan loob kun yúuchul ichil le kaajo'.*

Segundo proyecto didáctico

Práctica cultural: Medicina tradicional

Práctica social del lenguaje: Indagar y registrar conocimientos sobre el uso y cultivo de las plantas

En las culturas mesoamericanas, durante siglos se han realizado prácticas tradicionales relacionadas con el cultivo de plantas para fines curativos y la recolección de plantas silvestres para el mismo fin. A este conjunto de prácticas se le conoce comúnmente como herbolaria. En la Península de Yucatán la herbolaria está muy arraigada en el pueblo maya; en ella se refleja el amplio conocimiento que posee sobre la diversidad de plantas que hay en la región, y que ha clasificado según sus propiedades y su uso, estableciendo un modo de relación muy particular con la naturaleza. La herbolaria es un conocimiento ancestral que se ha transmitido de padres a hijos y que implica una relación de respeto con la madre naturaleza y un conjunto de rituales de agradecimiento a las deidades mayas, ya que en esta forma de concebir al universo los dioses son quienes se manifiestan a través de las plantas y guían la mano y el conocimiento de quien ejerce esta práctica para que tenga el efecto curativo requerido.

Desde esta perspectiva, en la cultura maya, el *jmen*, o persona que se dedica a esta actividad, acostumbra “pedir permiso” a los dioses de la cosmogonía maya, tanto para el cultivo y la recolección de estas plantas como para realizar la práctica curativa de alguna dolencia en particular, ya sea por medio de cataplasmas o mediante su ingesta. Este permiso se solicita por medio del *payalchi*’ o lenguaje ritual. Otra característica de esta actividad es que la persona que recolecta las plantas tiene el cuidado de realizarlo en determinados días de la semana así como a ciertas horas, por la creencia de que existen momentos en que sus propiedades curativas tienen mayor eficacia. En la actualidad, estos conocimientos se están perdiendo en algunos lugares, o bien, se han reducido a la simple práctica curativa y han perdido la espiritualidad que tuvieron en tiempos pasados, cuya práctica estaba reservada a ciertos predestinados.

Por tal motivo, consideramos de relevancia que las prácticas sociales del lenguaje vinculadas a estos conocimientos del pueblo maya, sean recuperadas y abordadas como contenidos escolares a través de proyectos didácticos para tercero y cuarto grados, ya que al exponer y registrar estos saberes en textos escritos permitirá preservarlos, organizarlos y revitalizar estas prácticas de tal forma que puedan ser heredadas y valoradas por las nuevas generaciones. La escuela como institución tiene el poder y la posibilidad de coadyuvar en la preservación

de los conocimientos tradicionales, por lo que su abordaje permitirá cumplir esta misión, al mismo tiempo que los alumnos fortalecen el proceso de reflexión sobre la lengua maya. En este caso, se trata de una actividad que es parte fundamental de la vida cotidiana y colectiva del pueblo maya, porque tiene como fin el aprovechamiento de los recursos naturales que los habitantes de las comunidades utilizan para el cuidado de su salud.

Cada uno de estos proyectos didácticos implica la elaboración de productos para el logro de los aprendizajes esperados en cada grado; para el tercer grado se propone que los alumnos elaboren un herbario con muestras de diferentes plantas medicinales que se encuentran en su contexto, identificándolas por su nombre y las dolencias o enfermedades que curan; para el cuarto grado, los alumnos realizarán un cuadernillo sobre plantas medicinales que se encuentran en su comunidad, junto con información complementaria sobre el tipo de dolencia que curan, su forma de preparación y las dosis recomendadas para su uso. En ambos casos, estos productos finales serán dados a conocer a la comunidad como una contribución de la escuela a la recuperación y difusión de saberes ancestrales.

Como parte del desarrollo de estos proyectos didácticos, se pretende que los alumnos generen textos descriptivos propios, como resultado de la indagación que realizarán en fuentes primarias sobre diversas plantas medicinales de su comunidad y que, a la par que amplían sus conocimientos sobre las características de este tipo de textos, también fortalezcan sus competencias para la escritura en lengua maya y participen en procesos colectivos de reflexión sobre las normas que rigen la escritura en este idioma.

Segundo ciclo	Primer bimestre
Nombre del proyecto inicial	Elaborar un herbario de plantas con propiedades curativas
Nombre del proyecto avanzado	Elaborar un cuadernillo con modos de preparación de medicina tradicional
Tiempo total de los proyectos para ambos niveles:	
ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Recuperar los conocimientos de los alumnos sobre plantas curativas de la región para elaborar un listado de aspectos a indagar sobre cada planta	Propósito: Elaborar una guía de preguntas para indagar los saberes comunitarios sobre las plantas curativas a partir de los conocimientos previos de los alumnos
Subproducto: Registro de nombres de plantas medicinales y listado de aspectos a indagar sobre ellas	Subproducto: Registro de nombres de plantas medicinales y guía de preguntas
Sesiones: 2	Sesiones: 2

ACTIVIDAD PLENARIA

Antes de iniciar con las actividades del presente proyecto, deberá elaborar un modelo de Herbario y/o un Cuadernillo de Plantas Medicinales según el grado que tenga a su cargo, ya que le servirá a sus alumnos como un referente cuando tengan que hacer el producto final; para ello será necesario que revise previamente todas las actividades del proyecto.

1. Platique con los alumnos sobre las propiedades curativas de algunas plantas medicinales de la región; menciónese su nombre, la enfermedad o dolencia que cura, así como la manera de preparación; refiera ejemplos como *e'elemuy*, *taankasche'*, *pak'áal* y otras plantas que conozca. Coménteles a los alumnos sobre alguna experiencia que haya tenido con la curación y uso de plantas medicinales. Explíqueles que cuando son recolectadas en ocasiones se les habla para solicitar sus favores curativos, se dirige una petición a la deidad protectora de la planta al recolectarla o al realizar la curación.

Pida a sus alumnos que también comenten y compartan lo que saben sobre plantas medicinales y que narren sus experiencias sobre el uso de alguna planta, que digan algunas de sus características; si conocen el modo de preparación, el lugar donde se pueden encontrar y lo que se dice cuando se recolectan o cuando se realiza la curación con ellas, puede apoyarse en preguntas como: *ba'ax xiiwil wa k'áaxil ku ts'aakankil a k'ajóole'ex* (¿qué plantas curativas conocen?), *tu'ux ku kaxta'al* (¿dónde es posible encontrarla?), *ba'ax ku ts'akik* (¿qué cura?), *maakalmáak xiiwil wa k'áaxil ku ts'aakankil jach suuk u meyaj ta wotoche'ex* (¿cuál es la planta curativa que más utilizan en sus casas?), *bix ta kanile'ex ba'ax xiiwilo'ob ku ts'aakankil* (¿cómo aprendieron cuales plantas son curativas?), *a woojele'ex wáaj ba'ax t'aanil ku beeta'al le ken kaxta'ak xiiwo'ob wa k'áaxil utia'al ts'aak* (¿saben qué se dice cuando se recolectan las plantas para curar?). Verifique que en los comentarios vertidos sobre las plantas consideren los aspectos que usted abordó cuando les platicó sobre sus experiencias al inicio de esta actividad.

2. Pida a los alumnos que, en plenaria, digan los nombres de las plantas que mencionaron en las actividades anteriores. Otorgue un tiempo para que las escriban en sus cuadernos, de manera individual acérquese a los alumnos que considere tienen mayores dificultades para la escritura autónoma y apóyelos.

Aproveche el momento para hacerlos reflexionar sobre la correcta escritura de las palabras, apóyese con expresiones como las siguientes: *béeychaj wáaj a láaj ts'iibtik le t'aano'obo'* (¿pudiste escribir todas las palabras?), *ba'ax t'aanil taalamchaj a ts'iibtik* (¿qué palabra se te dificultó escribir?), *ba'ax ku binetik ti' uti'al u yutstal u ts'iibil* (¿qué le hace falta para que la escritura sea correcta?), *leti' wáaj u juumil wooj unaj u bisik le ts'iibo'* (¿es esta la vocal que debe llevar?), *weye' ku ya'alik wáaj taankasche'* (¿aquí dice *taankasche'*?), *ma'alob wáaj ts'iibta'anil beyo'* (¿está bien escrito así?), *yaan wáaj ba'ax ku binetik ti' le ts'iibo'* (¿le hace falta algo a su escritura?), *ilawile'ex taankasche' ku káajal u ts'iibta'al yéetel t' wa yéetel t'* (observen la palabra *taankasche'*, ¿se inicia su escritura con la letra t o t'?).

Si lo considera necesario indíqueles que se apoyen en otros materiales como diccionarios en maya, el libro de *Maaya t'aan*, etcétera.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

3. En el salón de clases forme equipos de trabajo, dependiendo del número de alumnos que tenga y pídale que retomen el listado de plantas curativas que anotaron en sus cuadernos y apóyelos para que se las distribuyan con la finalidad de que amplíen la información que socializaron sobre ellas en la actividad anterior. Pídale a cada equipo que registre en su cuaderno el nombre de las plantas que les haya correspondido.

Verifique que se abarque la totalidad de plantas contenidas en la lista y si ésta fuera muy breve, piensen en otras plantas curativas que sea posible encontrar en la comunidad para hacerlo más amplio, ya que posteriormente a partir de ellas, recolectarán muestras para hacer un herbario.

4. Retome los puntos de reflexión de la actividad uno, y con base en ellos, decidan con el grupo qué aspectos investigarán sobre las plantas que le haya correspondido a cada equipo, pida a un alumno que pase al frente y lo registre en el pizarrón. Propicie que todo el grupo participe comentando qué información necesitan saber sobre las plantas y que se escriba en el pizarrón. Verifique que incluyan aspectos como: *bix u k'aaba'* (¿cuál es su nombre?), *yaan wáaj uláak' u k'aaba' le xíiwa'* (¿tiene otro nombre esta planta?), *bix le xíiw wa le k'áaxo'* (¿cómo es la planta o el arbusto?), *tu'ux ku kaxanta'al* (¿dónde se le puede encontrar?), *ba'ax k'oja'anil ku ts'akik* (¿qué enfermedad cura?), *ba'ax t'aanil ku beeta'al lekéen kaxta'ak xíiwo'ob wa k'áax utia'al ts'aak* (¿qué se dice cuando se recolectan las plantas o arbustos para medicar?)

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

3. Forme equipos de trabajo, dependiendo del número de alumnos que tenga y pídale que retomen el listado de plantas curativas que anotaron en sus cuadernos y apóyelos para que se las distribuyan con la finalidad de que más adelante amplíen la información. Pídale a cada equipo que registren en su cuaderno el nombre de las plantas que les haya correspondido.

Verifique que se abarque la totalidad de plantas contenidas en el listado y si ésta fuera muy breve, piensen en otras plantas curativas que sea posible encontrar en la comunidad, ya que a partir de ellas elaborarán un cuadernillo de plantas medicinales.

4. Retome los puntos de reflexión de la actividad uno y con base en ellos, decida con el grupo qué aspectos investigarán sobre las plantas que les haya correspondido a cada equipo. Propicie que todo el grupo participe comentando qué información necesitan saber sobre las plantas y que la escriban en su cuaderno. Verifique que incluyan preguntas como: *bix u k'aaba'* (¿cuál es su nombre?), *tu'ux ku kaxta'al* (¿dónde se le puede encontrar?), *ba'ax ku ts'akik* (¿qué enfermedad cura?), *bix u beeta'al uti'al ts'aakankil* (¿cuál es el modo de preparación?), *bix u k'abéetkunsal* (¿cómo se usa?), *yaan wáaj ba'ax ku ya'ala'al lekéen xi'ik kaxantbil* (¿se dice algo cuando se recolecta?), *kuxtúun lekéen meenta'ak u ts'aakil*, *yaan wáaj u payalchi'i* (¿y cuando se prepara la medicina, se dice alguna plegaria?)
5. Pídale que en binas revisen si están bien elaboradas las preguntas, identificando y subrayando las palabras que denotan interrogación, ejemplos: *ba'ax* (¿qué?), *bix* (¿cómo?), *tu'ux* (¿dónde?).

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

5. Pídales que de manera grupal revisen y mejoren la escritura de las frases que su compañero registró en el pizarrón y que analicen si las palabras están escritas correctamente, que las digan en voz alta y propicie que todo el grupo participe. Puede apoyarse en las siguientes preguntas para propiciar la reflexión sobre el sistema de escritura al hacer la revisión de las palabras: *ma'alob wáaj ts'iibta'anik le t'aana'* (¿esta palabra está correctamente escrita?), *yaan wáaj ba'ax ku binetik ti' u ts'iibil* (¿le faltará algo a la escritura?), *u'uye'ex bix u juum u xookil* (escuchen cómo suena al leerlo), *bey wáaj u ya'ala'alo'* (¿así se dice?); aproveche el momento para revisar la tonalidad de las vocales (cortas, largas con tono bajo, largas con tono alto, glotalizada y rearticuladas) y las consonantes *ch', k', p', t', ts, ts'* y corregir la escritura de cada palabra mientras las leen y comentan grupalmente. Pídales que reescriban en sus cuadernos las preguntas ya corregidas.
6. Solicite a los niños que mencionen a personas de la comunidad que sepan que tienen conocimientos sobre plantas medicinales para dialogar con ellas y solicitarles la información que necesiten para el herbario. Conforme los vayan mencionando anótelos en el pizarrón, seguidamente pídales que se integren nuevamente en sus equipos y que se pongan de acuerdo a quién visitarán de la lista ya mencionada, acuerden también el día de la visita y la hora.
7. Pídales que acuerden quiénes realizarán las preguntas para solicitar la información que necesitan y quiénes tomarán nota. Recuérdeles las formas de respeto que deben de emplear al llegar a la casa de la persona que les apoyará con la investigación.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

Pida que un alumno pase al frente y escriba en el pizarrón las palabras subrayadas que sus compañeros le vayan dictando e indíqueles que lean las palabras escritas en el pizarrón. Verifiquen que las palabras escritas sean las que denotan preguntas, si tienen duda remítalos a que revisen el libro *Normas de Escritura para la Lengua Maya*, (pág. 37-40). Seguidamente pídales que retomen su texto, corrijan y reescriban las preguntas en sus cuadernos.

6. Solicite a los niños que mencionen a personas de la comunidad que sepan curar por medio de plantas para dialogar con ellas y solicitarles la información que necesiten. Conforme los vayan mencionando anótelos en el pizarrón, seguidamente pídales que se integren nuevamente en sus equipos y que se pongan de acuerdo a qué persona visitarán de la lista ya mencionada, acuerden también el día de la visita y la hora.
7. Pídales que acuerden quiénes guiarán la plática y quienes tomarán nota, de ser posible y si la persona visitada lo permite utilice medios electrónicos (celular, grabadora, videocámara) para grabar la plática y sirva al momento de la redacción para recordar aspectos que no hayan considerado o anotado. Recuérdeles las formas de respeto que deben de emplear al llegar a la casa de la persona que les apoyará con la investigación.

Una vez seleccionadas las personas que los apoyarán con la indagación, visítelos y coménteles la actividad a realizar, explicándoles el propósito y confirme si es posible que atiendan a los alumnos en la fecha y hora acordadas. Si en la comunidad no es posible encontrar a varias personas con conocimientos de herbolaria para que visite cada equipo, considere usted la posibilidad de que los equipos acudan en diferentes momentos para realizar la indagación con una misma persona.

ETAPA 2	ETAPA 2
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Indagar y registrar conocimientos comunitarios sobre plantas medicinales y recolectar muestras para la elaboración del herbario	Propósito: Recolectar muestras y registrar conocimientos comunitarios sobre el modo de preparación y uso de las plantas medicinales
Subproducto: Registro de información y colección de muestras de plantas medicinales	Subproducto: Registro de información y elaboración de dibujos de las plantas medicinales.
Sesiones: 3	Sesiones: 3

ACTIVIDAD PLENARIA

8. Recuérdeles que durante la visita, quienes hayan sido designados para conducir el diálogo, se vayan alternando, mientras sus compañeros registran la información. Consideren la posibilidad de invitar a la persona visitada para que los acompañe el día que saldrán a recolectar las plantas, propicie que reflexionen sobre las formas de respeto para dirigirse a las personas mayores de la comunidad y las utilicen durante la visita, tales como el saludo, la despedida y el agradecimiento por la información que les compartirán. Coménteles que la medicina tradicional es algo valioso por su cualidad curativa, es un conocimiento que se ha transmitido de generación en generación y deben mostrar respeto y seriedad hacia lo que se les comparta.

Una vez dadas las indicaciones anteriores saldrán ordenadamente a realizar la visita hacia la casa de la persona elegida por cada equipo.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

9. De regreso al aula verifique si los alumnos pudieron realizar la actividad anterior y que comenten su experiencia, recuérdelos la importancia de la visita ya que la información que recabaron les servirá para la elaboración de una descripción de la planta. Apóyese en expresiones como: *bine'ex wáaj a xíimbalte'ex le máax ta tukultaje'exo'* (¿visitaron a la persona acordada?), *tu tsikbaltaj wáaj ti' te'ex tuláakal le ba'ax taak a wojéeltike'exo'* (¿les platicó sobre todas las cosas que quieren conocer?), *le ba'ax a'alabte'exo' ku meyaj wáaj utia'al a beetike'ex u áanalte'il tikin xíiwo'ob* la información que les proporcionaron, ¿les resulta útil para elaborar el herbario?), *ta k'áat óolte'ex wáaj ti' le máax ta xíimbalte'ex wa je'el u láak'intike'ex ti' le kaxan xíiwo'* (¿le preguntaron a la persona visitada, si les puede acompañar a la recolección de plantas?).
10. Pida que cada equipo comente la información recabada y discutan lo que deben incluir en su escrito, posteriormente escriban en sus cuadernos los datos más relevantes que consideraron de toda la información recabada, sin perder de vista los aspectos que habían acordado para el diálogo. Esta será la primera versión de su trabajo.
11. Posteriormente, organícelos para que salgan a recolectar muestras de esas plantas mismas que les servirán para desecar; para esto, solicíteles llevar bolsas de plástico y tijeras. Acuerden el lugar al que acudirán en donde consideren que pueden encontrar las plantas que incluirán en el herbario. Invite a uno o dos padres de familia para que guíe al grupo en la identificación y recolección de las muestras.

Indíqueles que cada equipo prepare tarjetas con el nombre de las plantas para que conforme realicen la recolección pongan las muestras en las bolsas de plástico junto con la tarjeta correspondiente.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

9. De regreso al aula verifique si los alumnos pudieron realizar la visita a la persona que acordaron y que comenten su experiencia, dialoguen si algunas de las personas visitadas les habló acerca de lo que se dice antes y durante la recolección de las plantas y el respeto que se les debe tener.

Propicie la reflexionen sobre la importancia de esa actividad, y recuérdelos que la información que recabaron les servirá para la elaboración del cuadernillo. Apóyese en expresiones como: *bine'ex wáaj a xíimbalte'ex le máax ta tukultaje'exo'* (¿visitaron a la persona acordada?), *tu tsikbaltaj wáaj ti' te'ex tuláakal le ba'ax taak a wojéeltike'exo'* (¿les platicó sobre todas las cosas que quieren conocer?), *le ba'ax a'alabte'exo' ku meyaj wáaj utia'al a beetike'ex u áanalte'il ts'aakankil xíiwo'ob* (la información que les proporcionaron, ¿les resulta útil para elaborar el cuadernillo de plantas medicinales?), *ta k'áat óolte'ex wáaj ti' le máax ta xíimbalte'ex wa je'el u láak'intike'ex ti' le kaxan xíiwo'* (¿le preguntaron a la persona visitada si les puede acompañar a la recolección de plantas?).

10. Al término de la socialización, pida a los equipos que integren la información recabada en un informe, tomando como guía las preguntas elaboradas anteriormente y considerando los comentarios y precisiones sobre el modo de preparación y su uso que haya mencionado la persona visitada. Asimismo enfatizar la información obtenida con relación a las plegarias que se dicen durante la recolección, preparación y aplicación de las plantas medicinales.
11. Organice al grupo para que salgan a recolectar muestras de plantas. Integre nuevamente los equipos y acuerden el lugar al que acudirán. Invite a uno o dos padres de familia con conocimientos sobre plantas medicinales para que guíe al grupo. Solicíteles llevar tijeras y bolsas de plástico, preparen tarjetas

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

12. Durante el recorrido propicie la reflexión y los comentarios de sus alumnos con respecto a la actividad de recolección, apóyese en expresiones como las siguientes: *bix u k'aaba' le xiiwa'* (¿cómo se llama esta planta?), *leti' wáaj le xiiw táan k kaxtiko'* (¿es ésta la planta que buscamos?), *k'aja'an wáaj ti' te'ex ba'ax ku ts'akik* (¿recuerdan qué se cura con ella?), *yaan wáaj xiiw ku binetik k kaxtik* (¿nos falta recolectar alguna planta?), *je'el wáaj u páajtal k kaxtik waye'* (¿la podemos encontrar en este lugar?), etcétera.
13. De regreso al salón de clases reintegre los equipos para socializar la actividad realizada, propicie que comenten las dificultades que tuvieron al realizarla, si encontraron todas las plantas que salieron a recolectar; expongan al grupo las muestras de las plantas recolectadas mencionando su nombre, características físicas, lugar de recolección, cuál es su uso y otra información que hayan obtenido y pídale que lo registren en sus cuadernos.
14. Comente a los alumnos que ahora realizarán el desecado de las muestras recolectadas y para ello pídale que coloquen cada muestra entre dos hojas de papel y que las coloquen entre dos superficies planas con cierto peso, por ejemplo dos libros, y que posteriormente le coloquen encima otro objeto con buen peso, teniendo el cuidado de seguir los pasos descritos en el anexo 1 (ver anexo 1).

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

- con el nombre de las plantas. Identifiquen la planta medicinal, recoléctenla y pongan las muestras en las bolsas junto con la tarjeta correspondiente. Llénenlas al salón de clases y úsenlas de modelo para hacer el dibujo o tomarle fotos que incluirán en el portador textual.
12. Durante el recorrido propicie la reflexión y los comentarios de sus alumnos con respecto a la actividad, apóyese en expresiones como las siguientes: *bix u k'aaba' le xiiwa'* (¿cómo se llama esta planta?), *leti' wáaj le xiiw táan k kaxtiko'* (¿ésta es la planta que buscamos?), *k'aja'an wáaj ti' te'ex ba'ax ku ts'akik* (¿recuerda qué dolencia se cura con ella?), *yaan wáaj ba'ax xiiwil ku binetik k kaxtik*, (¿nos falta recolectar alguna planta?), *je'el wáaj u páajtal k kaxtik waye'* (¿la podemos encontraren este lugar?), *yaan wáaj u t'aanil uti'al u ch'a'abal le xiiwa'* (¿se dice algo cuando se recolecta esta planta?).
 13. De regreso al salón de clases reintegre los equipos y pídale que socialicen la actividad anterior, que comenten las dificultades que tuvieron y si encontraron todas las plantas que salieron a recolectar, expongan al grupo las muestras de las plantas recolectadas mencionando su nombre, características físicas, lugar de recolección, enfermedades que cura, lo que se dice durante su recolección o preparación, el modo de preparación y uso; así como otra información que hayan obtenido y que lo registren en sus cuadernos.
 14. Pida a los equipos que cada uno de sus integrantes elabore en su cuaderno el dibujo de todas las plantas recolectadas con el propósito de que el mejor dibujo sea considerado para integrar el cuadernillo, tomando como modelo las muestras recolectadas.

ETAPA 3	ETAPA 3
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Integrar en un texto descriptivo, información sobre las características y propiedades curativas de plantas	Propósito: Integrar en información sobre características, propiedades, modo de preparación y uso de diferentes plantas medicinales
Subproducto: Textos descriptivos sobre características y propiedades de plantas medicinales	Subproducto: Textos descriptivos sobre características, propiedades, modos de preparación y uso de plantas medicinales
Sesiones: 3	Sesiones: 3

ACTIVIDAD PLENARIA

15. Comente a sus alumnos que recuperarán y revisarán la información que registraron en su cuaderno cuando realizaron la visita a la persona con conocimientos de plantas medicinales. Pídales que se reúnan por equipos para que revisen si lo registrado responde a lo solicitado en la actividad 5, y de ser necesario que lo complementen con la aportación de los otros equipos, dependiendo del nivel (inicial o avanzado) en que se encuentren.

Para ello, pídale a un integrante de cada equipo que lea en voz alta su información y solicite al grupo que escuchen con atención; propicie que comenten si lo leído corresponde a la información recabada y que hagan comentarios para que el equipo los considere para la mejora de su trabajo. También es importante que registren en sus cuadernos las palabras nuevas o que les sean desconocidas para que después las lean en el grupo y las incorporen a su vocabulario.

Puede apoyarse en frases como: *ko'one'ex u'uyik u xook le a wéet xoknáale'exo'* (vamos a escuchar la lectura de su compañero), *le ba'ax tu xokajo' leti' wáaj le ba'ax ku k'áatalo'* (lo que leyó, ¿corresponde a lo que se solicita?), *chúuka'an wáaj u núukil le ba'ax ku k'áatiko'* (¿está completa la información solicitada?), *ba'ax ku binetik ti'* (¿qué le falta?), *ba'ax uláak' ku páajtal u ts'a'abal utia'al u chúukpesa'al* (¿qué se le puede agregar para completar su trabajo?), *ko'one'ex áantiko'ob utia'al u ma'alobtal u meyajo'obo'* (vamos a ayudarlos para la mejora de su trabajo).

Guíelos durante la lectura, es decir si el niño lee en voz baja acérquese a él, anímelo y dele confianza, exprésele que puede hacerlo, para ello es necesario que el grupo guarde silencio, escuchen con atención y respeto a su compañero.

Posteriormente cuestione al grupo si entendieron lo que leyó, propicie la reflexión y discusión grupal sobre cómo se deben leer o pronunciar correctamente ciertas palabras y ayúdelos a que ellos descubran por sí mismos los aspectos que deben mejorar.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

16. Cada equipo retomará el primer borrador elaborado, realizará la revisión y corrección de sus textos apoyándose en las siguientes preguntas: *ma'alob wáaj ts'íibtanil le t'aano'obo'* (¿están bien escritas las palabras?), *chúuka'an wáaj u woojilo'ob* (¿están completas las letras?), *ba'ax ku binetik ti'* (¿qué le hace falta?), poniendo énfasis en la correcta escritura de las palabras especialmente en el uso tonal de la lengua maya, verificando la correcta escritura de las palabras articuladas (como en *ja', ko'*), o rearticuladas (como en *ja'as, so'oy*) así como en las consonantes *p', t', ts', k', ch'*.
17. Presente a sus alumnos algunos textos descriptivos que previamente haya seleccionado y entregue uno a cada equipo. Pídales que lo exploren e identifiquen las partes que la integran, solicíteles que en particular centren su atención en algunos aspectos que caracterizan a los textos descriptivos, por ejemplo: nombres de personas, animales, plantas o cosas que se mencionan en el texto y las palabras que se utilizan para mencionar sus características. Aproveche para desarrollar el concepto de sustantivos y adjetivos calificativos (*u bixil*), coménteles que para identificar estos en un texto pueden apoyarse mediante las preguntas: *ba'ax yóok'lal ku yúuchul tsikbal* (¿de qué se habla?), *bixi'* (¿cómo es?).

Pídales que comenten lo que hayan encontrado al respecto y que lo comparen con la información que obtuvieron los diferentes equipos.

18. Pídale a cada equipo que lean el texto que les correspondió, identifiquen de qué trata y subrayen las palabras que sirven para describir las características de las personas, plantas, animales o lugares. Posterior a la lectura que comenten al interior del equipo lo que entendieron del texto y que comenten el uso de las palabras subrayadas.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

16. Cada equipo retomará el primer borrador elaborado, realizará la revisión y corrección de sus textos apoyándose en las siguientes preguntas: *ma'alob wáaj ts'íibtanil le t'aano'obo'* (¿están bien escritas las palabras?), *chúuka'an wáaj u woojilo'ob* (¿están completas las letras?), *ba'ax ku binetik ti'* (¿qué le hace falta?), poniendo énfasis en la correcta escritura de las palabras especialmente en el uso tonal de la lengua maya, verificando la correcta escritura de las palabras articuladas (como en *ja', ko'*) o rearticuladas (como en *ja'as, so'oy*) así como en las consonantes *p', t', ts', k', ch'*.
17. Recupere los textos que se encuentran en el anexo 2 donde se mencionan los modos de preparación de algunas plantas medicinales; asigne uno a cada equipo y pídales que realicen una lectura minuciosa del contenido. Pídales que pongan especial atención en el tipo de lenguaje que se utiliza para indicar la manera en que se elaboran medicinas a base de plantas. Pídales que en voz alta a manera de paráfrasis comenten lo que hayan encontrado al respecto y que lo comparen con la información que obtuvieron los diferentes equipos. Apóyese en algunas expresiones como las siguientes: *ba'ax oochel yaan ti'* (¿qué imagen tiene?), *a k'ajóole'ex wáa le xiiwo'* (¿conocen esa planta?), *ta na'ataje'ex wáaj bix u beeta'al le ts'aako'* (¿entendieron cómo se elabora el medicamento?), *ba'ax ku yáax beeta'al* (¿qué se hace primero?), *bix u k'a'abetkúunsa'al le ts'aako'* (¿cómo se utiliza el medicamento?).

Estimado maestro, recuerde que la paráfrasis es la explicación del contenido de un texto para aclarar y facilitar la asimilación de la información en todos sus aspectos. La paráfrasis consiste en recrear con palabras más sencillas y/o con el uso escaso de tecnicismos las ideas propias obtenidas en un texto determinado, para facilitar su comprensión lectora.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

19. Pídale que copien en sus cuadernos los adjetivos subrayados, propongan y registren en su cuaderno otros adjetivos calificativos para que las compartan con el grupo, por ejemplo: *Ya'ax* (verde), *k'áaj* (amargo), *k'aank'an* (amarillo), *nojoch* (grande), *bek'ech* (delgado), *jaay* (sencillo), *k'ik'ixkij* (espinoso), etcétera.

Recuerde que los textos de trama descriptiva son aquellos que presentan preferentemente las especificaciones y las características de objetos, animales, personas o procesos a través de una selección de sus rasgos distintivos. Los sustantivos y los adjetivos adquieren relevancia en estos textos ya que los sustantivos mencionan y clasifican los objetos de la realidad y los adjetivos permiten completar la información del sustantivo añadiéndole características, distintivas o matices diferenciales.

20. Pídale que comenten y acuerden cuáles adjetivos calificativos se pueden incorporar para enriquecer el trabajo, retomen el borrador del texto; aproveche para verificar y corregir el uso de las mayúsculas al inicio de cada párrafo, después de punto y seguido, así como en nombres propios.
21. Pídale que reescriban su texto, incorporando dichos adjetivos calificativos.
22. Proporcione a cada equipo hojas blancas tamaño carta e indíqueles que deberán seleccionar al compañero que tenga la escritura más legible para que sea el encargado de transcribir en ella el texto revisado y corregido, cuidando de dejar los márgenes necesarios para su encuadernación, el espacio para pegar la muestra desecada, así como la limpieza en general del trabajo.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

18. Pídale a cada equipo que identifiquen la secuencia lógica-cronológica de preparación y que subrayen las expresiones utilizadas para dar las indicaciones para elaborar el medicamento, como: *yáaxe' mach juncháach u le' su'uts' pak'áal* (primero agarra un manojo de hojas de naranja agria), *ka p'o'ik* (después lo lavas), *ka ya'ach'tik* (lo mastrujas), *ku ts'ó'okole' ka chakik* (después lo salcochas), *tu paache'* ... (posteriormente...), *tu ts'ooke'* ... (al final...). Aproveche para desarrollar el tema de las expresiones en forma imperativa, utilizando las expresiones anteriores y explique que son frases que sirven para ordenar la realización de alguna actividad; también explíqueles que en ocasiones se toma el verbo de esas frases y se utilizan para dar órdenes más breves convirtiéndose en el modo imperativo del verbo, ejemplos: *Machej*, *p'ó'ej*, *ya'ach'tej*, *chakej*, etcétera.
19. Pídale que comenten al interior del equipo lo que entendieron del texto, el uso de las expresiones subrayadas y las copien en sus cuadernos.

Reflexionen sobre otras expresiones de uso cotidiano que tengan la misma función y lo socialicen en el grupo.

20. Pídale a los equipos que retomen sus textos y que los lean nuevamente para identificar los adjetivos calificativos usados *yaaj* (adolorido), *chuup* (inflamado), *chak* (rojo), *síis* (frío), *chokoj* (caliente), *saak'* (tiene comezón), etcétera y reflexionen cuáles incorporarán para enriquecer el trabajo.
21. Indíqueles que cada equipo reescriba su texto en su cuaderno incorporando los adjetivos calificativos acordados anteriormente y otros que consideren adecuados o necesarios para mejorar el texto, verifiquen y corrijan el uso de las comas y de las mayúsculas al inicio de cada párrafo, después de punto

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

23. Pida que peguen al texto elaborado las muestras de la planta desecada correspondientes, manipulándolas con cuidado para que no se destruyan, y en la parte superior de la hoja escriban el nombre de cada planta, pídale que guarden sus trabajos.

Un herbario es una colección de plantas secas, con flores, frutos y semillas que, luego de una preparación especial, se adhieren a una hoja de cartulina. Cada hoja con el ejemplar de una planta contiene una etiqueta con los datos importantes de la misma. En el caso de los herbarios de las instituciones académicas, los datos que suelen incluirse son los siguientes: 1) el nombre científico, 2) nombre o nombres comunes y 3) datos del lugar donde se recolectó. En algunos casos se agrega un texto con la descripción física de la planta y del espacio en que es posible encontrarla.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

- y seguido, así como en nombres propios. De igual manera el uso adecuado de los títulos y subtítulos.
22. Proporcione a cada equipo hojas blancas tamaño carta y pídale que seleccionen al compañero que tenga la escritura más legible para que sea el encargado de transcribir en ella el texto revisado y corregido, cuidando de dejar en la parte superior un espacio suficiente para dibujar o pegar la fotografía alusiva a la planta; también será necesario cuidar los márgenes, así como la limpieza en general del trabajo. Coménteles que ésta será la versión que formará parte del cuadernillo junto con el dibujo o fotografía de la planta. Dígaes que si la información es extensa pueden utilizar el reverso de la página.
23. Pida que integren al texto elaborado, el dibujo o fotografía de la planta correspondiente y verifique que en la parte superior de la hoja hayan registrado el nombre de cada planta, solicíteles que guarden sus trabajos ya que les servirá posteriormente para integrarlo al cuadernillo.

Los “cuadernillos” son piezas consistentes de varias páginas, no importa cuál sea el objetivo. En la mayoría de los casos, corresponden a hojas abrochadas o pegadas (encuadernadas con lomo). Esta decisión se toma de acuerdo a la cantidad de páginas, al tamaño y al grosor del papel. Los cuadernillos o librillos están compuestos por tapa, contratapa y páginas internas, entre otros elementos. El uso de los cuadernillos es múltiple: como manual de usuario y garantía, catálogos, libros de poesías o prosa, libros de imágenes, etcétera. Los tamaños, colores y papeles utilizados en la impresión son variables de acuerdo a la intención y objetivo de la pieza.

Se recomienda elaborar un herbario o cuadernillo según corresponda con al menos 15 muestras de plantas medicinales diferentes. En caso de que el grupo sea multigrado y cuente con pocos alumnos, integre un solo equipo.

ETAPA 4	ETAPA 4
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Elaborar el herbario	Propósito: Elaborar el cuadernillo temático sobre cultivos
Producto final: Herbario de plantas medicinales	Producto final: Cuadernillo temático
Sesiones: 3	Sesiones: 3

ACTIVIDAD PLENARIA

24. Platique con sus alumnos sobre lo que aprendieron durante el desarrollo del proyecto, propicie que reflexionen sobre la importancia de la medicina tradicional como un conocimiento de sus padres y abuelos que deben conocer y difundir para que prevalezca como conocimiento de la cultura maya que aún está vigente en su comunidad para el cuidado de la salud y como aporte para otras culturas. Puede apoyarse en expresiones como: *láayli' wáaj ku yúuchul ts'aak yéetel xíiw way ta kaajale'exé'* (¿aún se cura con plantas aquí en su comunidad?), *ba'axten k'a'anan a kanike'ex bix u yúuchul ts'aak yéetel xíiw* (¿por qué es importante que aprendan a curar por medio de plantas?), *bix je'el u páajtal a wáantaje'ex utia'al ma' u tu'ubsa'al* (¿cómo pueden ayudar para que no se pierda este conocimiento?), *ba'ax ka tukultik tu yóok'lal u ka'ansa'al ti' máako'ob ma' maayaobi'* (¿qué piensan acerca de enseñar estos conocimientos a otras personas?); propicie que todos participen y opinen al respecto.

Pídale a un alumno de cada grado que registre en su cuaderno los comentarios de sus compañeros derivados del diálogo anterior y coménteles que posteriormente lo retomarán para la redacción del texto de introducción al herbario y al cuadernillo respectivamente.

Concluya comentándoles que a continuación realizarán los productos finales del proyecto. Un herbario para tercer grado y un cuadernillo temático para el cuarto grado, y que estos serán compartidos con la comunidad como una forma de contribuir para la preservación de estos conocimientos ancestrales.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

25. Presente al grupo el modelo de herbario de plantas medicinales que previamente elaboró y recupere mediante el diálogo lo que los alumnos saben al respecto. Puede apoyarse en las siguientes preguntas: *ba'ax ka tukultike'ex yaan ti' le áanalte'a'* (¿qué piensan que hay en este libro?), *ba'ax u biilal le áanalte'a'* (¿para qué sirve este libro?), *ba'ax ku ya'alik weye'* (¿qué dice aquí?), *ba'ax ku ya'alik tu yáanal le le'a'* (¿qué está escrito en la parte inferior de la muestra?). Mientras recorre los lugares de los alumnos muéstreles detenidamente el contenido del portador del herbario *ba'ax yéetel meenta'an u áanalte'il é'esajxiíwo'obo'* (¿con qué material está elaborado el herbario?), *ba'ax jaatsilo'ob ka wilike'ex yaan ti'* (¿qué partes observan que tiene el libro?), *bix tsola'anik le ba'alo'ob yaan ichilo'* (¿cómo está organizado su contenido?), *yaan wáaj ya'ab ts'íib ichil* (¿contiene mucha información?).
26. Con base a las reflexiones anteriores, pídale que determinen en grupo los aspectos formales a considerar en su libro: *é'esajil* (presentación), *k'aaba' áanalte'* (título), *oochel u táan* (ilustración de la portada), *tsoolol* (índice), *wáalal* (páginas), *máaxo'ob ts'íibtej* (autores).

Elaboren en conjunto la versión preliminar de la presentación, para ello invítelos a revisar este apartado en diferentes libros que tengan a su alcance y reflexionen cuál es la función de éste en un libro. Puede apoyarse en las siguientes preguntas: *máax ts'íibtik le é'esajilo'* (¿quién escribe la presentación?), *ba'axten k'a'anan u yantal u é'esajil ichil le áanalte'o'* (¿por qué es necesario que contenga la presentación del libro?), *ba'ax k'a'anan u chíikpajal tu yo'olal ts'aakil xiíwo'ob ichil le é'esajil* (¿qué debe mencionarse con relación a la medicina tradicional en la presentación?). Con base en el análisis realizado solicíteles que aporten ideas que puedan ser plasmadas en la presentación de su herbario y que un compañero lo vaya registrando en una hoja en blanco (ésta será la versión final).

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

25. Presente al grupo el modelo del cuadernillo de plantas medicinales que previamente elaboró para que observen y exploren sus características, e identifiquen cómo se organiza la información en este tipo de libro. Escriba en el pizarrón una lista de preguntas para guiar la exploración de los alumnos y sepan qué tienen que aprender sobre este libro en particular, como las siguientes: *ba'ax ku ya'alik le u áanalte'il xiíwo'obo'* (¿de qué trata el cuadernillo?), *ba'ax ku ya'alik tu tsoolol* (¿qué dice en el índice?), *bix jatsa'anik* (¿qué partes tiene?), *ba'ax oochelo'ob ka wilike'ex ichil* (¿qué ilustraciones encuentran en su interior?), *ba'ax yéetel meenta'anik* (¿con qué materiales está elaborado?). Propicie que los alumnos expresen en forma oral sus observaciones.
26. Con base a lo analizado, integre equipos de cuatro alumnos, pídale que determinen los aspectos formales a considerar en su libro: *oksaj t'aanil* (introducción), *k'aaba' áanalte'* (título) e ilustración de la portada, *tsoolol* (índice), *wáalal* (páginas), *máaxo'ob ts'íibtej* (autores). Pídale a los equipos que se distribuyan estos apartados para elaborar una versión preliminar, apóyelos para identificar lo que debe contener una introducción.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

27. Pida a un equipo que elabore la portada del Herbario en cartón, cartoncillo o cualquier material, cuidando que tenga una buena apariencia, verificando que contenga título y alguna ilustración alusiva al tema. Pídales que recuperen todos los trabajos y los organicen en orden alfabético para integrar el herbario, indíqueles que le integren la versión final de su presentación y que realicen la paginación respectiva. Finalmente solicíteles que elaboren el índice respetando la paginación.

Pida a los equipos que decidan la técnica que emplearán para armar el cuadernillo (costurado, engrapado o técnica del libro cartonero) e inicien el armado. Durante esta actividad acompañe a los equipos y ayúdelos a realizar su tarea.

28. Organice con los alumnos la presentación del herbario ante la escuela y los padres de familia. Acuerden con el director de la escuela la fecha y hora del evento para la presentación.
29. Elabore con el grupo, mediante la escritura colectiva, el programa de la presentación del herbario, así como las invitaciones a este evento; con fecha, hora y lugar. Mientras escribe, promueva que los alumnos reflexionen acerca del significado de las palabras empleadas.
30. Distribuya tareas específicas a los equipos como repartir las invitaciones, la participación en el programa (maestro de ceremonia y presentador), el acondicionamiento del salón. Se recomienda ubicar en un lugar estratégico el herbario de tal manera que los asistentes puedan observarlo.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

27. Pida a un equipo que elabore la portada del Cuadernillo en cartón, cartoncillo o cualquier material, cuidando que tenga una buena apariencia, verificando que contenga título y alguna ilustración alusiva al tema. Pídales que recuperen todos los trabajos y los organicen en orden alfabético para integrar el cuadernillo, indíqueles que le integren la versión final de su presentación y que realicen la paginación respectiva. Finalmente solicíteles que elaboren el índice respetando la paginación.

Pida a los equipos que decidan la técnica que emplearán para armar el cuadernillo (costurado, engrapado o técnica del libro cartonero) e inicien el armado. Durante esta actividad acompañe a los equipos y ayúdelos a realizar su tarea.

28. Organice con los alumnos la presentación del cuadernillo ante la escuela y los padres de familia. Acuerden con el director de la escuela la fecha y hora del evento para la presentación.
29. Elabore con el grupo, mediante la escritura colectiva, el programa de la presentación del cuadernillo, así como las invitaciones a este evento con fecha, hora y lugar. Mientras escribe, promueva que los alumnos reflexionen acerca del significado de las palabras empleadas.
30. Distribuya tareas específicas a los equipos como; repartir las invitaciones, la participación en el programa (maestro de ceremonia y presentador), el acondicionamiento del salón. Se recomienda ubicar en un lugar estratégico el cuadernillo de tal manera que los asistentes puedan observarlo.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

31. Seleccione algunos alumnos para que lean en voz alta los textos del herbario como parte del programa y apóyelos para que previamente practiquen la lectura del texto que les corresponda. Considere también la posibilidad de que algunos padres de familia participen en la lectura de algunos apartados del herbario, para que conozcan algunas de las plantas curativas que hay en su región. Asegúrese que todo esté listo para el evento. Posteriormente coloquen los herbarios al alcance de todos los alumnos de la escuela y si fuera posible realicen copias de puño y letra del herbario para que puedan distribuir a otras escuelas y así lograr su difusión.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

31. Seleccione algunos alumnos para que lean en voz alta los textos del cuadernillo como parte del programa y apóyelos para que previamente practiquen la lectura del texto que les corresponda. Considere también la posibilidad de que algunos padres de familia participen en la lectura de algunos apartados del cuadernillo, para que conozcan las propiedades y formas de usos y preparación de las plantas curativas que existen en su región. Asegúrese que todo esté listo para el evento. Posteriormente realicen copias de puño y letra del cuadernillo de plantas curativas por equipos y los distribuyan para su difusión en otras escuelas.

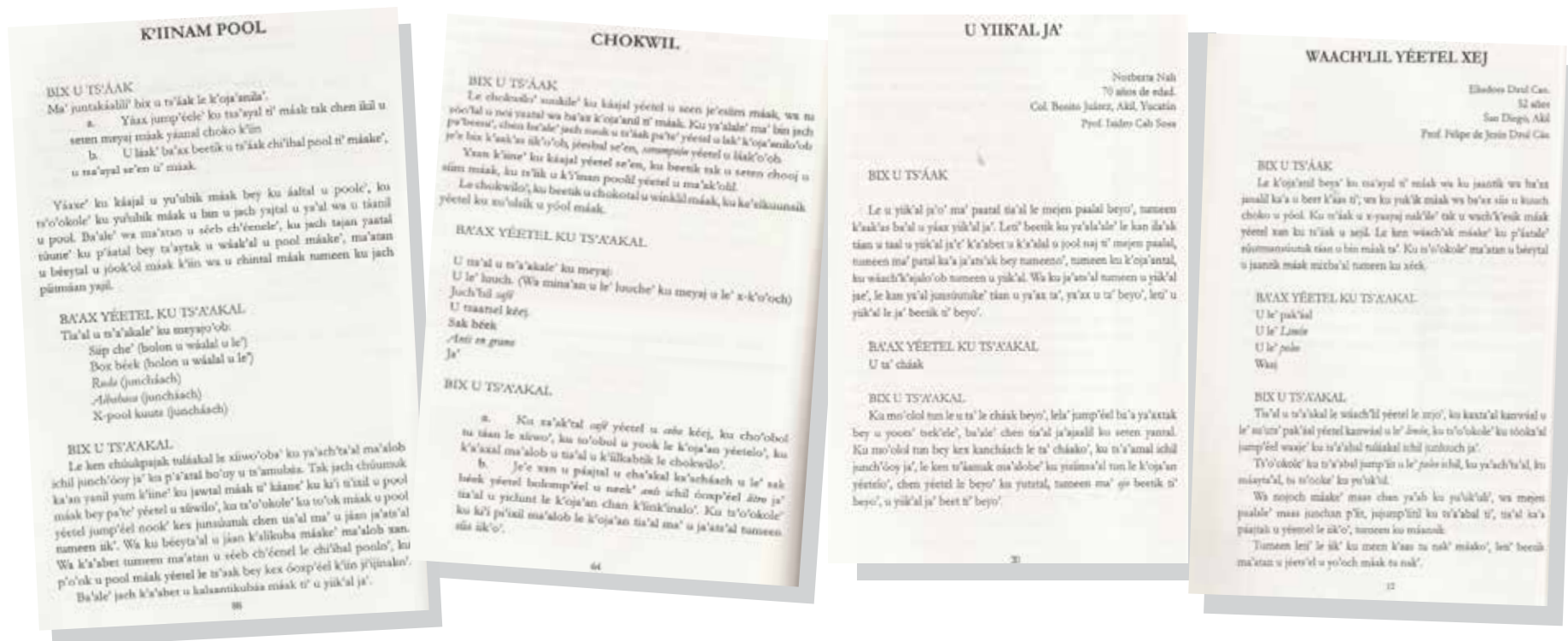
Anexos

Anexo 1

Proceso del desecado de plantas

1. Para secar las muestras de las plantas es necesario colocarlas sobre un pliego de papel de periódico o papel secante.
2. Es importante cuidar la disposición de cada muestra porque una vez seca ésta será la forma final que adoptará. Recuerda colocar una tarjeta de identificación junto con la muestra.
3. Forma una pila de pliegos de periódico con plantas y prénsalos. Si no dispones de una prensa, coloca un peso plano sobre la pila como por ejemplo libros.
4. Durante los primeros días cambia los pliegos por otros nuevos hasta que notes que las plantas ya no liberan líquidos y estén totalmente secas.
5. Una vez totalmente secas las muestras podrán ser manipuladas y pegadas en el material que se disponga, siempre y cuando que sea de buena calidad.

Anexo 2



Tomado del libro "Maaya ts'aak" Medicina maya.

Proyecto: continuidad de la memoria colectiva del pueblo maya de Yucatán. VOL. VII

Anexo 3

Herbario

Un herbario¹ es una colección de plantas secas, con flores, frutos y semillas que, luego de una preparación especial, se adhieren a una hoja de cartulina. Cada hoja con el ejemplar de una planta contiene una etiqueta con los datos importantes de la misma. En el caso de los herbarios de las instituciones académicas, los datos que suelen incluirse son los siguientes: 1) el nombre científico, 2) nombre o nombres comunes y 3) datos del lugar donde se recolectó. En algunos casos se agrega un texto con la descripción física de la planta y del espacio en que es posible encontrarla.

En las instituciones académicas y de difusión del conocimiento, los herbarios cumplen una función importante: son como un archivo histórico de las especies vegetales existentes en alguna región o regiones específicas y apoyan la detección y registro de cambios en la flora. Además, los herbarios son importantes porque apoyan las labores de investigación en muchas áreas de la ciencia (Botánica, Biología, Química, Ecología, Medicina, Agronomía, Geografía, Antropología, Paleontología, etcétera), proporcionando información sobre las especies vegetales existentes y ayudando a la identificación de nuevas especies.

Entre las funciones específicas de un herbario están las siguientes: difusión del conocimiento sobre la flora de una región; identificación y comparación de las especies biológicas de plantas que es posible encontrar en una región; promoción y valoración de la diversidad biológica de una región.

Además de estas funciones, una posible utilidad del herbario que elaborarán los niños de nivel inicial (tercer grado) es la de ser una guía para la localización e identificación de las plantas medicinales de la zona en que viven, dirigida a quienes saben del uso curativo de estas plantas, pero que no son expertos en ellas. En este sentido, se sugiere que contenga una ficha técnica, con el nombre de la planta, los datos de localización, la época del año en que se le encuentra (si pertinente es el caso) y el nombre de la enfermedad que cura; además, puede incluir una descrip-

¹ La información de este apartado está tomada, fundamentalmente de Ma. del Refugio Martínez Castillo y Laura Yáñez Espinosa, “Herbarios, una mirada crítica”. En *Ciencia y desarrollo*, México, mayo-junio de 2011. Consultado en <http://www.cyd.conacyt.gob.mx/252/articulos/herbarios-una-mirada-critica.html>.

ción más extensa de las características físicas de la planta; especialmente de aquéllas que faciliten su identificación en el campo, y una descripción del espacio en que es posible localizarla.

Con el fin de que los niños elaboren un producto en el que plasmen lo que aprendieron sobre la práctica cultural, se recomienda que escriban colectivamente una introducción al herbario que contenga los siguientes elementos:

- ◉ Importancia de elaborar el herbario, cuál es su aportación a la comunidad y, en general, al conocimiento de las plantas medicinales.
- ◉ Discurso o discursos que se les dice a las plantas al momento de cortarlas o recolectarlas.
- ◉ Elementos que consideren importantes de la práctica cultural y de los conocimientos y actitudes que conlleva.

Para poder incluir lo relativo a los discursos, se sugiere que agreguen al cartel de la actividad 5 una pregunta, “¿qué suele decirse cuando se recolecta la planta?”, y quitar esta parte de la pregunta del cartel de nivel avanzado.

De manera parecida, para ampliar su conocimiento sobre la práctica cultural, también pueden contemplar las preguntas siguientes: ¿quién recolecta la planta?, ¿qué hace para recolectarla? La información que recaben con estas preguntas les servirá para narrar en la introducción algunos aspectos de la práctica cultural.

En las siguientes páginas se muestran dos ejemplos de herbario, tomados del herbario virtual de CONABIO (<http://www.conabio.gob.mx/otros/cgi-bin/herbario.cgi>).

Anexo 4

Armado del cuadernillo y del herbario

1. Ordenar las hojas de acuerdo al índice.
2. En el margen izquierdo que es de 3 cm se dibuja un margen de 1 cm pegado al borde de la hoja, esta operación se realiza con todas las hojas que integrarán el cuadernillo o el herbario.
3. Se aplica pegamento al margen de 1 cm y se van pegando hoja por hoja hasta integrar el cuadernillo o el herbario.
4. Para la portada y la contraportada, se sugiere utilizar cartulina o cartoncillo.
5. Para la contraportada, se recorta la cartulina o cartoncillo del mismo tamaño de las hojas que integran el cuadernillo o el herbario, se dibuja un margen de 1 cm. Se le aplica pegamento y se pega igual que las otras hojas.
6. Para la portada, se recorta la cartulina o el cartoncillo del mismo tamaño de las hojas pero agregándole al margen izquierdo 3 cm.
7. En una franja de 1 cm se aplica pegamento al igual que las hojas y la contraportada y de los 3 cm. Adicionales, pegado al borde, se deja medio centímetro más o menos dependiendo de la cantidad de hojas del cuadernillo y los 2.5 cm restantes se le aplica pegamento y se pega sobre la contraportada.

Taller

Lectura y escritura de textos epistolares (cartas, recados, correos electrónicos, etcétera)

En las comunidades indígenas, la conversación cara a cara, de viva voz, ha sido el principal modo de comunicación, para platicar de asuntos cotidianos e intercambiar ideas, o para establecer acuerdos y organizar la convivencia. En cambio, la comunicación escrita ha tenido una presencia restringida o nula. Sin embargo, algunos cambios en la historia reciente abren la posibilidad de que se amplíen los usos de la escritura. Por ejemplo, la migración plantea la necesidad de comunicarse con familiares y amigos que hablan la misma lengua pero que se encuentran a gran distancia; o bien, el uso cada vez más amplio de algunas tecnologías de información y comunicación (teléfonos celulares, computadoras e internet) hace más accesible y barato el intercambio de mensajes escritos con hablantes de la misma lengua que viven dentro o fuera de la comunidad.

De hecho, es posible observar, cada vez con mayor frecuencia, que en algunas comunidades indígenas son utilizados distintos medios para el intercambio de mensajes escritos con el fin de cumplir una amplia variedad de propósitos comunicativos; entre ellos el correo postal, los recados escritos y los que son difundidos por medios de difusión comunitarios (radio o altavoces); el correo electrónico y otros mensajes que pueden ser intercambiados por medio de una computadora o un teléfono celular.²

El propósito del presente taller es propiciar que los niños intercambien mensajes escritos con diversos interlocutores, para que cumplan propósitos comunicativos de su interés, de acuerdo con los medios disponibles en su comunidad. Esto les permitirá apropiarse de un uso relevante

2 De manera general, en el presente taller, llamaremos “textos epistolares” a toda esta variedad de textos y portadores, que implican el envío directo de un mensaje de un remitente a un destinatario, cuyo modelo general es la carta.

de la escritura en su lengua materna: la conversación a distancia, en ausencia del interlocutor, para intercambiar información, ideas o sentimientos que posibiliten iniciar o mantener una relación social y colaborar en la realización de tareas conjuntas. Asimismo, les permitirá fortalecer su identidad y su autoestima como integrantes del pueblo maya, al establecer contacto con niños y adultos hablantes de su lengua materna de otras comunidades. En este sentido, una opción relevante para la realización del taller es la organización de un correo comunitario, mediante el establecimiento de acuerdos con docentes de otras escuelas.

La propuesta de trabajo de este taller se distribuye en dos fichas con situaciones didácticas específicas que pueden llevarse a cabo de manera articulada o independiente, de acuerdo con el interés de los niños y las situaciones familiares, escolares o comunitarias que los lleven a recibir o enviar textos epistolares. En este sentido, las actividades del taller pueden incluir a todos los niños del grupo o solamente a unos cuantos. La ficha 1 tiene como propósito familiarizar a los niños con los textos epistolares y sus características, mediante la exploración y lectura de distintos ejemplos. La ficha 2 propone guiar la escritura, revisión y envío de cartas y otros mensajes.

Le sugerimos trabajar la primera secuencia didáctica (ficha 1) para dar inicio al trabajo con el taller en las primeras semanas del ciclo escolar. En ocasiones posteriores, puede retornar a ella en busca de las pautas para guiar la lectura de los textos que reciban los alumnos. Por otra parte, le sugerimos trabajar con la ficha 2 en repetidas ocasiones, cada vez que un niño o grupo de niños tenga interés en escribir un texto epistolar a un conocido. Si usted organiza el correo comunitario, lleve a cabo la situación de la ficha 2 cada vez que sea el turno de sus alumnos de escribir cartas a los niños de las escuelas con que mantienen contacto.

Ficha 1. Los textos epistolares y sus características

Antes de iniciar, recopile distintos textos epistolares en lengua maya (cartas, recados, mails y otros mensajes electrónicos), según los medios disponibles en la comunidad, que puedan servir de modelo a la escritura de los niños. Procure que en ellos se reconozcan diferentes propósitos comunicativos (para qué se escribe), destinatarios (a quiénes se escribe), y registros del lenguaje (cómo se escribe), dependiendo de la relación social entre el autor del texto y su destinatario.

Clasifique los textos recopilados según el tipo de mensaje y léalos con atención para identificar sus características. Tome en cuenta la siguiente información.

Textos epistolares, medios de circulación y características

El correo postal es un medio de comunicación cuya función es posibilitar el intercambio a distancia de mensajes escritos (cartas). Cuando una persona dirige un mensaje escrito a otra con la que suele compartir un espacio (porque no se encuentra en ese momento), generalmente escribe un recado.

Las cartas suelen tener un formato gráfico que permite identificar a los involucrados en la comunicación (quién escribe y a quién se dirige) y el contexto desde donde se escribe (lugar y fecha). También incluye espacios para escribir frases de cortesía que abren y cierran la comunicación (saludo, despedida y otros). Estos componentes gráficos enmarcan el mensaje central, que puede tener formas y contenidos muy variados. Por su parte, los recados tienen un formato mucho más flexible que recupera los elementos indispensables para que el destinatario sepa quién le escribe, cuándo y para qué.

Los formatos gráficos de cartas y recados han variado a lo largo del tiempo y suelen ser distintos de una lengua a otra. Estas divergencias se deben, entre otras causas, a las formas de saludar, despedirse, mostrar respeto, solicitar atención, etcétera, que se consideran adecuadas en la cultura de cada pueblo.

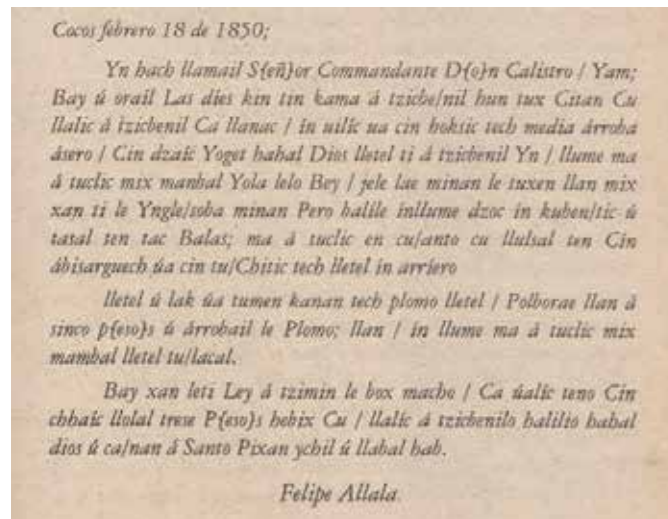
En la actualidad, diferentes tipos de mensajes escritos pueden ser enviados con el uso de las tecnologías de información y comunicación: recados para ser leídos en la radio o altoparlantes; mensajes de celular; correo electrónico; comentarios en sitios de internet (páginas de videos, foros de discusión o blogs), y conversaciones en línea (chats). El correo electrónico puede ser extenso y llegar a parecerse a una carta, pero los datos del remitente y el destinatario forman parte de los **campos**³ que se llenan para enviar el texto, los datos de la hora y fecha son generados automáticamente. Los comentarios en los sitios de internet son dirigidos a un público amplio, por lo que no llevan saludo ni despedida, y pueden ser expresados en un lenguaje coloquial.

Finalmente, los mensajes de celular y de los sitios de chat se caracterizan porque implican una interactividad inmediata: un mensaje es leído a los pocos segundos para ser contestado con la misma rapidez.

3 En informática, un campo es un espacio para el almacenamiento de un dato en particular.

Con todos estos textos es posible cumplir una amplia variedad de propósitos comunicativos: agradecer o pedir un favor; convencer a una persona para que cambie su conducta; pedir una disculpa; narrar una experiencia, etcétera. En función de la relación del autor con el destinatario, será la manera en que se dirija a él, según las convenciones de su lengua y su cultura.

1. En plenaria, platique con los alumnos sobre lo que conocen de la comunicación por escrito, por medio de preguntas como las siguientes: ¿por qué medios enviamos y recibimos mensajes escritos?; ¿cuáles son los textos que escribimos?; ¿cuándo nos comunicamos por escrito?; ¿con quiénes y con qué propósito?
2. Organice a los alumnos en equipos para que exploren los textos epistolares que usted recopiló. Propicie que hagan anticipaciones sobre los elementos del contexto que dan sentido al texto (quién escribió, a quién, desde dónde, cuándo) y su contenido principal (qué le quiso decir el autor al destinatario y para qué). Pídales que comenten sus hipótesis y que busquen pistas en el texto para corroborarlas. Ayúdelos a reconocer algunos elementos del formato que tienen los textos epistolares que se utilizan en su lengua y que circulan en la comunidad.
Tome en cuenta las características de los siguientes textos epistolares. Considere que los textos que circulan en su lengua y en su comunidad pueden presentar variaciones significativas respecto de estos ejemplos.



3. Invítelos a leer detenidamente los textos que ya exploraron para profundizar en su comprensión y analizar sus características. Pueden iniciar con una lectura compartida (un niño lee y los demás siguen la lectura) de cada texto y después hacer comentarios sobre los aspectos que identificaron. Propicie que mencionen los siguientes:
 - ⊙ El mensaje central que comunica el texto y su propósito. La información que apoya el mensaje central.
 - ⊙ La relación entre el remitente y el destinatario (familiares, pareja, compadres, amigos; la relación de jerarquía).
 - ⊙ El propósito del mensaje (pedir un favor, dar indicaciones para realizar una tarea, invitar a una celebración, comunicar una noticia importante, expresar sentimientos de afecto, dar una felicitación, etcétera).
 - ⊙ Las expresiones y el lenguaje que se utiliza de acuerdo con la relación entre el remitente y el destinatario.

Pida a los niños que comparen el contenido y las características de los diferentes textos epistolares, relacionando sus semejanzas y diferencias con las condiciones en que circulan.

Ficha 2. Escribamos y enviemos nuestros mensajes

Antes de iniciar, planea y organice algunas situaciones que favorezcan la producción e intercambio de textos epistolares entre los alumnos y otros niños (correo intercomunitario) o entre los alumnos y personas de su familia o de la comunidad. Propicie que las primeras veces se lleven a cabo situaciones de escritura colectiva, por ejemplo, para establecer contacto con los niños de otra escuela al iniciar el correo comunitario, o al dirigir un mensaje de aliento para un niño que cambió su domicilio. Más adelante, propicie que los niños escriban individualmente de acuerdo con sus intereses y circunstancias.

1. De acuerdo con la situación social que motivó la escritura de textos epistolares, apóyelos en la planeación de sus escritos. Guíelos en la realización de las siguientes actividades.
 - ⊙ Definir a quién le van a escribir y para qué. Seleccionar por qué medio lo harán, de acuerdo con los recursos de la comunidad donde están y de la comunidad del destinatario.
 - ⊙ Esbozar el contenido del texto epistolar, de acuerdo con el propósito y destinatario que se plantearon: definir de manera general lo que quieren escribir.
 - ⊙ Especificar cómo piensan organizar la información: qué aspectos van incluir y en qué orden, según lo que sepa el destinatario, la relación con él y la respuesta que quieran obtener.
 - ⊙ Anticipar los elementos del formato que van a incluir, según el tipo de texto epistolar que van a elaborar.
 - ⊙ Definir el tipo de frases a incluir para manifestar respeto y aprecio por el destinatario, según las normas culturales.
 - ⊙ Si se trata de un mensaje breve, como un recado o un mensaje de celular, valoren cuáles de los elementos anteriores se van a omitir, para que el mensaje sea preciso, sin que llegue a ser descortés u ofensivo para el destinatario.
2. Guíelos en la escritura y revisión de sus textos. Lleve a cabo con ellos las siguientes actividades:
 - ⊙ Elaborar un borrador del contenido del texto epistolar.
 - Presentar los antecedentes del escrito, de acuerdo con la historia previa que motiva la escritura y el efecto que quieren lograr en el destinatario.
 - Enunciar el propósito del mensaje y especificar el contenido relacionado. Incluir la

información necesaria para que el destinatario entienda el mensaje.

- Organizar y relacionar las ideas para que el mensaje sea claro y cumpla su cometido. Si desean tratar más de un tema o propósito, empleen al menos un párrafo para cada aspecto.
- ⊙ Revisar el contenido del texto y valorar si es comprensible. Agregar los elementos del formato de la carta y las expresiones de cortesía pertinente.
 - Leer de manera conjunta el borrador del contenido; valorar si es comprensible el contenido global y si resulta claro el orden de las ideas. Hacer los ajustes que consideren pertinentes. Por ejemplo, agregar o suprimir información, reordenarla, valorar si está enunciada de manera clara o hay que ajustar la redacción.
 - Transcribir el texto modificado en un segundo borrador, que contenga los elementos formales del texto epistolar elegido y las expresiones de saludo, despedida y respeto que sean propias de la cultura.
- ⊙ Revisar los aspectos formales de la escritura y del formato gráfico del texto epistolar.
 - Cotejar que se hayan incluido los elementos de formato requeridos y si la información que contienen es pertinente.
 - Evaluar que las expresiones de saludo, respeto y cortesía sean adecuadas, según la relación con el destinatario.
 - Revisar que la separación entre párrafos y la puntuación contribuyan a distinguir y organizar las ideas del texto.
 - Corregir la ortografía, de acuerdo con las normas de escritura vigentes de la lengua maya.

3. Ayude a los alumnos para que envíen sus textos, de acuerdo al medio que seleccionaron.

Por ejemplo, si van a usar el correo postal, pídales que guarden los escritos en un sobre y escriban los datos del destinatario y del remitente, de acuerdo con los requerimientos del servicio. Si enviarán los escritos por correo electrónico, ayúdeles a crear una cuenta y asegúrese de que tengan los datos del destinatario. Actúe de manera similar si los alumnos quieren enviar su mensaje por medio de una red social o un servicio de mensajería por teléfono celular.



Aprendizajes esperados

NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
◉ Valora el conocimiento cultural sobre la curación de enfermedades mediante el uso de plantas y lo vincula con la concepción del mundo natural y espiritual. ◉ Comprende el significado social y espiritual de la petición de permiso que realiza el <i>jmen</i> por medio del <i>pyalchi'</i> o lenguaje ritual para llevar a cabo la práctica curativa (recolectar y cultivar plantas, prepararlas). ◉ Reconoce las características de las aves de la región (<i>xtaka'ay</i>, <i>yúuyum</i>, <i>ch'ikbu'ul</i>, <i>yaaj</i>, <i>ko'áak'ab</i>, <i>koos</i>, <i>ch'úuy</i>) en las que el significado de su canto se interpreta como <i>tomojchi'</i> o <i>tamax-chi'</i> (mal augurio). ◉ Comprende el mensaje del canto de las aves y las consecuencias de éste. ◉ Reconoce las funciones y características de un álbum y un herbario. ◉ Organiza las ideas en un texto descriptivo según los aspectos que se buscan destacar de un animal o planta descrito de acuerdo con un propósito comunicativo. ◉ Utiliza los recursos de la lengua maya para escribir descripciones precisas. ◉ Diferencia la tonalidad y significado de las palabras a partir del uso del apóstrofo y el acento. ◉ Considera de manera consistente las convenciones ortográficas de la lengua maya: palabras articuladas (como en <i>ja'</i>, <i>ko'</i>), o rearticuladas (como en <i>ja'as</i>, <i>so'oy</i>), así como en las consonantes <i>p'</i>, <i>t'</i>, <i>ts'</i>, <i>k'</i>, <i>ch'</i>.	◉ Reconoce el significado y el valor de los discursos (plegarias) dirigidos a la naturaleza para que la medicina elaborada con plantas tenga el efecto curativo requerido y guíe la mano y el conocimiento de quien ejerce esa práctica. ◉ Identifica el significado atribuido al comportamiento inusual de algunos animales (<i>peek'</i>, <i>miis</i>, <i>síinik</i>, <i>xuulab</i>) y las repercusiones que tiene en la vida social y natural de la comunidad. ◉ Redacta textos narrativos, cuidando la coherencia entre las ideas y el orden secuencial de los párrafos y respetando la ortografía convencional de la lengua maya. ◉ Reconoce las características, funciones y formas de circulación de un cuadernillo temático.



Segundo
bimestre

Primer proyecto didáctico

Práctica cultural: Ceremonia del *Jetsméek'*

Práctica social del lenguaje: Registrar y difundir tradiciones y costumbres

El ámbito familiar y comunitario es de gran importancia para la formación del niño, porque de allí parten sus primeros saberes y explicaciones sobre lo que sucede en su contexto inmediato. Por tal motivo se pretende que en este periodo el alumno pueda reflexionar sobre lo que sucede en la comunidad; de manera concreta en lo referente a las prácticas culturales que deben revitalizarse, preservarse y darse a conocer, tanto a las nuevas generaciones como a las personas que no pertenecen a la cultura maya.

De manera particular, con los proyectos didácticos de este bimestre se busca contribuir a la recuperación y difusión del significado del *jetsméek'* y sus ritos. Esta ceremonia de origen prehispánico, con sus prácticas sociales de lenguaje, muestra el sincretismo y la cosmovisión de la cultura maya, que el niño, como heredero de la misma, debe conocer para valorar y revitalizar su cultura.

La ceremonia del *jetsméek'* se le puede considerar como una muestra fehaciente de la resistencia de los pueblos mesoamericanos a la conquista espiritual, y que trajo como consecuencia la amalgama de creencias y elementos que hasta hoy en día se pueden observar en algunas comunidades durante la realización de dicha ceremonia.

Una de las razones que hicieron posible su mantenimiento y arraigo entre la generalidad de las comunidades mayas, es que además de su carácter ritual, tiene que ver con el cumplimiento de una función social: por medio de esta ceremonia se inicia al niño o niña en el cumplimiento de sus responsabilidades para su vida futura, tanto en las actividades de la milpa para el hombre, como en las labores domésticas para la mujer. Asimismo, la ceremonia del *jetsméek'* favorece la transmisión de normas de conductas y de interacción social propias de las comunidades mayas.

La inclusión de esta práctica cultural en los proyectos de este ciclo responde a varios propósitos para que los alumnos:

- Identifiquen y valoren esta costumbre para que la reconozcan como parte de la vida cotidiana del pueblo maya.

- ⦿ Reflexionen sobre el sentido que esta práctica tiene en las comunidades, identificando la posible pérdida o tergiversación de su significado.
- ⦿ Reconozcan la importancia de los valores inmersos en esta ceremonia: el trabajo colaborativo, el trabajo con el corazón, la solidaridad, etcétera, que constituyen un modo de vida que caracteriza a la cultura maya.
- ⦿ Reflexionen sobre la forma en que se transmite esta costumbre de una generación a otra.
- ⦿ Desarrollen sus habilidades para la investigación en diversas fuentes: las directas cuando recurren a sus padres y abuelos para la indagación e indirectas como las documentales, bibliográficas e inclusive internet, como recursos para ahondar en el conocimiento de estas manifestaciones de su cultura.

Otro aspecto importante a considerar, es el hecho de propiciar la redacción de textos manejando portadores diversos que les permitan ahondar tanto en las características del portador textual como tal, como en la función social inherente al mismo. De manera particular se pretende que los alumnos escriban o redacten una carta de agradecimiento y una carta de opinión, para tercero y cuarto grados respectivamente; ambos textos, de tipo expresivo, giran en torno al *jetsméek'* y pretenden servir también para propiciar el análisis sobre el sistema de escritura en lengua maya acordes con el alfabeto de 1984. Estos tipos de texto fueron considerados para su abordaje, en virtud de que su forma y contenidos no ofrecen grandes dificultades para su redacción, ya que las formas de expresión y el vocabulario que se utiliza en los mismos tienen las características de ser sencillos, accesibles y con un lenguaje coloquial o informal.

Segundo ciclo	Segundo bimestre
Nombre del proyecto inicial	Elaborar una carta de agradecimiento a los padrinos de <i>Jetsméek'</i>
Nombre del proyecto avanzado	Escribir una carta de opinión para sus padrinos de <i>Jetsméek'</i>
Tiempo total de los proyectos para ambos niveles:	
ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Que los alumnos reflexionen sobre la importancia del <i>jetsméek'</i> en su comunidad	Propósito: Que los alumnos reflexionen sobre la relevancia del <i>jetsméek'</i> en la vida social de su comunidad
Subproducto: Cuadro de elementos en la ceremonia del <i>jetsméek'</i>	Subproducto: Apuntes con aspectos a considerar en la indagación sobre la importancia del <i>jetsméek'</i>
Sesiones: 5	Sesiones: 5
ACTIVIDAD PLENARIA	
1. Como actividad inicial comente con los alumnos acerca de la ceremonia del <i>jetsméek'</i> : pregúnteles quién ha participado alguna vez en la ceremonia (tal vez hayan estado presentes cuando le hicieron esta ceremonia a algún niño o niña de su familia). Promueva al grupo para que libremente comenten en qué consiste, para qué se hace, etcétera. A los alumnos que respondan afirmativamente, pregúnteles si saben quién es su padrino o madrina, que mencionen el porqué es importante que les hayan hecho <i>jetsméek'</i> y que comenten qué se hace durante la ceremonia. Propicie que expresen qué se requiere para hacer el <i>jetsméek'</i>. De ser necesario, ayúdelos a que compartan toda la información que conocen planteando las siguientes preguntas: <i>jayp'éel u wináalil paalal ken jetsméek'ta'ak</i> (¿a los cuántos meses se les hace el <i>jetsméek'</i> a los niños o niñas?), <i>ba'ax ku ya'alal ikil táan u meenta'al</i> (¿qué se dice mientras se realiza?), <i>ba'ax k'a'abet utia'al u meenta'al</i> (¿qué elementos se necesitan para su realización?). Invite al grupo a que expresen todo lo que saben al respecto. Haga un cuadro en papel bond y pida a sus alumnos que registren en él los elementos del <i>jetsméek'</i> que vayan mencionando, después pídale que lo registren en sus cuadernos ya que posteriormente les servirá para la elaboración del producto de esta etapa del proyecto.	

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

2. Organícelos en equipos y pídales que se pongan de acuerdo para acudir con algún integrante de su familia o de la comunidad para indagar sobre los elementos que se utilizan en la ceremonia del *jetsméek'*.
3. Pídales que propongan los puntos a considerar, los cuales servirán para iniciar la plática de indagación que van a realizar. Mientras los mencionan escríbalas en el pizarrón para verificar que hagan referencia a los aspectos a indagar.
4. Oriéntelos para que en el diálogo consideren aspectos tales como: *Ba'ax suuk u ts'a'abal yóok'ol mayakche' ken beeta'ak jetsméek'* (¿qué elementos se acostumbra poner sobre la mesa cuando se hace el *jetsméek'*?), *ba'axten k'abéet u ts'a'abal le ba'alo'obo'* (¿por qué es importante el uso de esos elementos?), *ba'ax u biilal le ba'alo'ob ku k'abéetchajal utia'al le jetsméek'o'* (¿cuál es la función de los elementos que se utilizan en la ceremonia?).
5. Finalmente, pídales que como tarea hagan la plática con la persona que hayan seleccionado y que registren en sus cuadernos los conocimientos que les compartirán para poder trabajar en la siguiente clase con la información obtenida. Recuérdeles agradecer a la persona visitada el haber compartido sus saberes comunitarios al final de la plática.
6. Invite a una persona de la comunidad para que asista al salón de clases y que platique sobre sus experiencias en relación al *jetsméek'*, los elementos que la conforman y el significado de cada uno de ellos. Los alumnos pueden realizar preguntas (si lo consideran necesario) en lo que tengan dudas para completar la información recabada. Despidan a la persona agradeciéndole el tiempo que estuvo en el salón compartiendo sus experiencias.
7. Indíqueles que se integren de nuevo por equipos y conversen sobre lo escuchado e investigado. Oriéntelos mediante pre-

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

2. Explíqueles que en este momento van a prepararse y ponerse de acuerdo para realizar su indagación acerca de la importancia del *jetsméek'*, la forma en que se realiza y los elementos necesarios. Pídales que formulen las preguntas que orientarán su indagación y las registren en su cuaderno. Verifique que consideren los siguientes aspectos: *ba'axten k'abéet u jetsméek'ta'al chaampal* (¿por qué es importante realizar el *jetsméek'* a los bebés?), *bix u beeta'al* (¿cómo se realiza?), *ba'ax suuk u ya'ala'al lekéen beeta'ak le jetsméek'o'* (¿cuál es el discurso al realizar el *jetsméek'*?), *jayp'éel u wináalil chaampal lekéen jetsméek'ta'ak* (¿a los cuántos meses se les hace *jetsméek'*?), *ba'ax suuk u ts'a'abal yóok'ol mayakche' lekéen beeta'ak* (¿qué elementos se acostumbra poner sobre la mesa cuando se realiza?). Pídales que las registren en sus cuadernos.
3. Integre tres equipos y organícelos de tal forma que un equipo indague con un anciano de la comunidad, otro equipo investigue en fuentes bibliográficas y otro equipo investigue en fuentes electrónicas (internet, dvd...). Coménteles que la intención es ampliar el conocimiento que tienen con nueva información sobre el *Jetsméek'*. Indíqueles a los equipos que registren en sus cuadernos todos los datos que consideren relevantes.
4. Apoye al equipo que le corresponda investigar con algún anciano de la comunidad para ampliar los cuestionamientos que puedan orientar la plática con esta persona: *bix úuchik a kanik le jetsméek'o'* (¿usted cómo lo aprendió?), *ba'axten k'abéet u jetsméek'ta'al mejen paalal* (¿por qué es importante hacer *jetsméek'* a los niños y niñas?). Precíseles que la plática la realizarán acudiendo a la casa de la persona seleccionada y en horario extraescolar. Si le es posible, acompañe al equipo en el momento de la visita y verifique que registren las respuestas en sus cuadernos.

guntas que los ayude a reflexionar y dialogar sobre los elementos y su significado. Apóyese con expresiones como: *ba'axten ku ts'a'abal xtóop' tu chi' le paalo'* (¿por qué se le pone la semilla de calabaza en la boca del niño o la niña?), *ba'ax u jeelo'ob ku ts'áabal ti' le paalo'* (¿qué otras cosas se le da al niño o niña?). Registren en sus cuadernos la información que se obtuvo.

8. Proporciónales papel bond y marcadores para que cada equipo registre lo que consideren más relevante de la información obtenida. Dígales que peguen en el pizarrón los trabajos elaborados y comparen los resultados en forma grupal, expresen las diferencias o similitudes encontradas entre los trabajos de los otros equipos.
9. Como actividad final de la etapa, pegue en el pizarrón una hoja de papel bond en la cual pondrá una tabla de dos columnas como la siguiente:

<i>Ba'alo'ob k'abéet utia'al jetsméek'</i>	<i>Ba'ax u biilal</i>
<i>Chaay</i>	
<i>Je'</i>	
<i>K'aj</i>	

Por medio de la técnica de dictado al maestro, registre en la tabla los elementos del *jetsméek'* y su función durante la ceremonia a cuya conclusión llegó el grupo.

5. Sugiera al equipo que le corresponda investigar en fuentes bibliográficas explorar los libros de *Maaya T'aan*, narraciones de los niños y niñas indígenas y otros materiales de la biblioteca del aula, escolar y comunitaria.
6. A los alumnos que utilizarán el internet como una fuente para la búsqueda de información en la comunidad, sugiera estrategias para facilitar la búsqueda, por ejemplo, pídale que en sus cuaderno anoten las palabras claves que pueden poner en los buscadores o navegadores de internet y que siempre registren la página en la que encontraron la información como referencias para ubicar el origen de la información. Remítase al documento anexo sobre competencias digitales para ampliar la información al respecto y pueda apoyar a sus alumnos con pertinencia para la búsqueda de información en internet.

En caso de que la comunidad y la escuela no cuente con internet, prepare digitalmente el documental, puede consultar en youtube "*U jets'méek'il Aurora*" y/o "*Zazil Ha*".

ETAPA 2	ETAPA 2
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Que el alumno reflexione sobre el valor social que representa en la comunidad la figura del padrino o madrina en el ritual del <i>jetsméek'</i>	Propósito: Que los alumnos reflexionen sobre las diferencias regionales e históricas del <i>jetsméek'</i>
Subproducto: Texto expositivo sobre el valor social del padrino en el <i>jetsméek'</i>	Subproducto: Cuadro comparativo de información sobre el <i>jetsméek'</i> de diferentes fuentes
Sesiones: 7	Sesiones: 7

ACTIVIDAD PLENARIA

Dialogue con sus alumnos sobre los resultados de la plática o indagación, inicie preguntando si todos pudieron realizarla, propicie que platiquen sus impresiones y que comenten sobre las dificultades que enfrentaron al realizar el diálogo o indagación. Cuando sus alumnos opinen verifique que el volumen de la voz sea adecuada, de manera que todos lo escuchen; establezcan como regla de intervención que levanten la mano para solicitar la palabra, que escuchen con respeto al compañero y que respeten turnos al hablar. Puede apoyarse en algunas expresiones como: *béeychaj wáa a meentike'ex le meyajo'* (¿pudieron realizar la tarea encomendada?), *ba'ax u talamil ta wilaje'ex le ka ta meente'exo'* (¿que dificultades encontraron al realizarla?).

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL	ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO
10. Fórmelos en parejas y entrégueles el texto expositivo del artículo sobre el <i>jetsméek'</i> anexo al presente material y el libro <i>Maaya T'aan</i> cuarto grado busque en el índice la lectura "Los mayas y sus ceremonias". Solicíteles que: realicen una lectura exploratoria para recuperar el contenido, conocer la estructura del texto, como introducción, desarrollo y conclusión, títulos, subtítulos. Coménteles que posteriormente redactarán un texto con estructura semejante a los analizados. Los textos expositivos Estos tipos de texto, brinda información clara, precisa y ordenada. Organizan la información en tres partes; La presentación del tema, el desarrollo y conclusión. Se clasifican en dos: De divulgación.- informan acerca de un tema de interés, no se necesita especialización para entenderlo Especializados.- Exigen del receptor, un conocimiento previo.	7. Dígaless que reúnan las notas que elaboraron durante la indagación. En equipo organicen la información en fichas de trabajo que compartirán con sus compañeros considerando: <i>bix u kana'al jetsméek' tumen paalal</i> (¿cómo se aprende el <i>jetsméek'</i>?), <i>u k'a'abetil</i> (importancia), <i>u péektsilo'ob</i> (acciones), <i>u nu'ukulilo'ob</i> (elementos), <i>u t'aanil</i> (discurso), que se emplean durante la ceremonia del <i>jetsméek'</i>. 8. Indíqueles que en equipo realicen la revisión, análisis y corrección de sus fichas de trabajo, considerando los siguientes aspectos: signos de puntuación, ortografía, sintaxis. Pídales que reescriban sus fichas de trabajo considerando las correcciones realizadas.

11. Pídales que seleccionen uno de los dos textos y realicen una lectura exhaustiva para que identifiquen las ideas principales, guíese con las siguientes preguntas: *bix káajik le ts'íibo'* (¿cómo inicia el texto?), *ba'ax yóok'lal u t'aan* (¿de qué trata?), *ku t'aan wáa yóok'lal u jetsulilo'ob jetsméek'* (¿hace alguna referencia al padrino o la madrina?), *ba'ax u biilal la jetsulilo'obo'* (¿cuál es la responsabilidad del padrino y la madrina?).
12. Organícelos en equipos y pídales que reflexionen y comenten sobre la función y la importancia del padrino y la madrina de esta ceremonia. Auxíliese de la información obtenida durante la investigación realizada y de lo expresado por la persona que los visito, esto le servirá para la siguiente actividad.
13. Redacten un texto expositivo en donde hablen sobre la figura del padrino y madrina, quiénes pueden realizar esa función, su importancia y la tarea o responsabilidades que le corresponde para con su ahijado(a).
14. Indíqueles que cuando hayan terminado de redactar su texto elegirán a un integrante del equipo para que la lea en voz alta y sus compañeros escuchen para verificar si es comprensible.

Pídales que pongan especial atención en la secuencia de ideas contenidas en los diferentes párrafos del texto y si éstas tienen relación con el tema central. Otro aspecto que tienen que cuidar es la concordancia, considerando que en la lengua maya ésta solo es aplicable en aspectos como número (*le máaka' tu jantajo'ob k'áak'bil kaax*, en vez de, *le máaka' tu jaantaj k'áak'bil kaax*) y clasificador numeral con sustantivo (*jump'éeel máak*, en vez, de *juntúul máak*), omisión de clasificadores nominales (*in peek'*, en lugar de, *in waalak' peek'*). Posteriormente, solicite que reescriba el texto considerando las correcciones realizadas.

9. Elabore un cuadro comparativo como el que se presenta a continuación, utilice para ello papel bond u otro material y péguelo en un lugar visible. Cada equipo registrará la información que obtuvo en la fila que le corresponda, según la fuente asignada.

	<i>Bix u kana'al Jetsméek' tumen paalal</i>	<i>U ka'abetil Jetsméek'</i>	<i>Péektsilo'ob</i>	<i>Nu'ukulo'ob</i>	<i>U t'aanil</i>
<i>Ichil le tu ka'atchi'tajo'obo'</i>					
<i>Ichil áanalte'ob</i>					
<i>Ichil tsoolob ts'íib</i>					

10. De manera grupal realicen un análisis comparativo entre lo que aportan los equipos y lo que encontraron en su proceso de indagación y concluyan señalando diferencias y similitudes.
11. Pídales que al hacer el registro de la información, reflexionen con respecto a la coherencia y a la concordancia de las frases registradas; aproveche la ocasión para propiciar la reflexión en torno a las normas de escritura en lengua maya, verifique que el alfabeto utilizado sea acorde al alfabeto de 1984, propicie que reflexionen acerca de qué letras del alfabeto en español no se encuentran en este alfabeto y la razón de ello. Propicie el diálogo y la reflexión grupal en este sentido, recupere y escriba palabras que los equipos escribieron y que le pueda servir de ejemplo para este análisis.

Pídales que pongan especial atención en la secuencia de ideas contenidas en los diferentes párrafos de los textos y si estas tienen relación con el tema central. Otro aspecto que tienen que cuidar es la concordancia, considerando que en la lengua maya esta solo es aplicable en aspectos como número (*le máaka'tu jantajoób k' áax*, en vez de, *le máak tujaantaj K'aakbil Kaax*) y clasificador numeral con sustantivo (*jump'eel máak* en vez de *juntúul máak*), omisión de clasificaciones nominales (*in peek* 'en lugar de *in waalak'peek* '). Posteriormente, solicite que reescriba el texto considerando las correcciones realizadas.

15. Cuando hayan concluido con la revisión y corrección de la escritura del texto expositivo, pídales que transcriban en una hoja en blanco su versión final. Pregúnteles qué equipo desea compartir la lectura de su escrito.

Coménteles que al final del proyecto elaborarán una carta en donde tendrán la oportunidad de expresar sus sentimientos hacia sus padrinos y madrinas de *jetsméek'*. Posteriormente pídales que le entreguen sus textos con la finalidad de que las integre en una carpeta y evitar su extravío o deterioro.

Un texto expositivo es aquel en el cual se presentan, de forma neutral y objetiva, determinados hechos o realidades. A diferencia de la argumentación, mediante el texto expositivo no se intenta convencer, sino mostrar. Ahora bien, esta diferencia abstracta no siempre es tan evidente en los textos concretos, por lo que muchas veces se habla de textos "expositivo-argumentativos". Ejemplos: típicos de texto expositivo son los textos científicos. La finalidad de estos textos es informar.

12. Indíquelo a cada equipo que reproduzcan en su cuaderno el cuadro presentado.

Maestro, aproveche la ocasión para pedirles a sus alumnos que en hojas en blanco o en un cuaderno específico, vayan registrando las reglas de escritura en lengua maya, conforme se vayan generando. Solicíteles que registren las palabras que hayan discutido y acordado su forma de escritura y que posteriormente puedan servir como fuente de consulta cuando haya alguna duda al respecto. Haga de esta actividad algo cotidiano y propicie que lo vayan enriqueciendo con otras palabras.

13. Dialogue con sus alumnos y propicie la reflexión y los comentarios en torno al origen del *jetsméek'* y su importancia para la vida de la comunidad maya; propicie que todos participen y que compartan sus puntos de vista de manera personal y vivencial y que se reconozcan ellos mismos como sujetos activos en el entorno en el que se da la ceremonia, sea por que también les hicieron el *jetsméek'* o porque han tenido la oportunidad de participar presencialmente cuando se lo han realizado a sus hermanitos o parientes cercanos y que como portadores del *jetsméek'*, les corresponde también darle continuidad con su hijos en el futuro.

Apóyese en preguntas como: *bix úuchik u káajal le jetsméek'o'* (¿cuándo se inició el *jetsméek'*?), *ba'axten ku ya'ala'al k'a'abet u Jetsméek'ta'al paalal* (¿porqué se dice que es importante hacerle el *jetsméek'* a los niños y las niñas?), *bix u kanik máak u meent le jetsméek'o'* (¿de qué manera se aprende el *jetsméek'*?), *te'exe' jetsméek'ta'abe'ex wáa* (¿a ustedes les hicieron el *jetsméek'*?), *a wilmaje'ex wáa u meenta'al jetsméek'* (¿han presenciado la realización del *jetsméek'*?), *yaan wáa a ka'ansike'ex ti' a paalale'ex* (¿ustedes se lo enseñarán a sus hijos?).

ETAPA 3	ETAPA 3
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Que los alumnos redacten una carta de agradecimiento dirigido al padrino o madrina de <i>jetsméek'</i>	Propósito: Que los alumnos redacten una carta de opinión para su padrino o madrina de <i>jetsméek'</i> .
Producto final: Carta de agradecimiento	Producto final: Carta de opinión
Sesiones: 7	Sesiones: 7
ACTIVIDAD PLENARIA	
Cuestione a los alumnos apoyándose en preguntas como: <i>a woojele'ex wáa ba'ax k'ubents'iib</i> (¿saben qué es una carta?), <i>ba'ax u biilal</i> (¿para qué sirve?), <i>ts'o'ok wáa a túuxtike'ex k'ubents'iib ti' a láak'e'ex</i> (¿le han enviado alguna carta a un amigo o familiar?), <i>a woojele'ex wáa a ts'iibte'ex k'ubents'iib</i> (¿saben escribir una carta?).	
Un texto narrativo es el relato de acontecimientos desarrollados en un tiempo o lugar determinado y llevados a cabo por personajes reales o imaginarios, siguiendo un orden temporal o causal, éste se puede escribir en prosa o en verso.	
ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL	ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO
16. Fórmelos por binas y entrégueles diferentes ejemplos de cartas escritas en lengua maya y en español (<i>k'ubents'iibo'ob</i>). Solicíteles que las observen y las exploren. Apóyelos a identificar las partes que integran ambos tipos de cartas, como: lugar y fecha, destinatario, saludo, texto, despedida y firma. Apóyelos para que identifiquen las diferencias entre las cartas escritas en maya y las escritas en español, tanto en las partes que la integran como en la organización de su estructura. 17. Pídales que registren en sus cuadernos las partes que contienen ambos tipos de carta para que recuerden los aspectos importantes que las caracterizan, con especial atención en el modelo de carta en lengua maya, ya que escribirán una carta de agradecimiento cuyo destinatario serán sus padrinos de <i>jetsméek'</i>.	14. Comente a los alumnos que a continuación iniciarán la redacción de un texto argumentativo que compartirán a sus padrinos o madras de <i>jetsméek'</i> en donde le comunicarán la información obtenida en la indagación en torno a sus orígenes, su relevancia para su vida personal y en donde le hagan patente su compromiso de darle continuidad a esta práctica cultural con sus hijos en el futuro. Coménteles que tendrán la oportunidad de entregarla personalmente. 15. Fórmelos en equipos de dos o tres elementos y entréguele a cada uno una fotocopia de un texto narrativo histórico-argumentativo, indíqueles que la lean al interior del equipo, y que en un primer momento identifiquen y reflexionen en torno a la estructura del texto, cómo inicia, cómo termina y el tipo de lenguaje que se utiliza. indíqueles que todos lo registren en sus cuadernos.

18. Pídeles que dialoguen con sus padres para obtener más información sobre sus padrinos. Acuerden los puntos a considerar en dicho diálogo. Verifique que incluyan: *jetsméek'ta'aben wáa* (¿me hicieron jetsméek?), *bix u k'aaba' in jetsul* (¿cómo se llama mi padrino o madrina de jetsméek?), *ba'axten leti' ta t'anaje'ex* (¿porqué decidieron que él sea mi padrino?), *ba'ax meyajil ku beetik* (¿a qué se dedica?) Por dictado al maestro, registre los puntos anteriores en el pizarrón y verifique que lo copien en sus cuadernos. Déjeles como tarea realizar dicho diálogo con sus padres. Dígales que posterior a esa plática, soliciten una foto de su padrino y madrina para organizar una exposición fotográfica.

Maestro, recuerde que en la cultura maya no existe un formato de entrevista formal como en la cultura occidental, ya que nuestros pueblos originarios son de tradición oral por lo que las preguntas que se sugieren son un apoyo para orientar o detonar el diálogo al momento de la plática.

19. Entrégueles una hoja en blanco a cada uno, con la indicación de que peguen en el centro la fotografía y que escriban en la parte superior de la hoja el nombre de su padrino y madrina. Organícelos en binas para que revisen y corrijan la escritura de los nombres que escribieron, apóyese en las siguientes expresiones para propiciar la reflexión: *ma'alob wáa ts'iibta'anil le k'aaba'obo'* (¿están correctamente escritos esos nombres?), *tu'ux ku ts'iibta'al nojoch wooj* (¿dónde se escribe mayúscula?). Instrúyalos para que decoren la hoja a su gusto y que finalmente escriban su nombre. Cuando hayan concluido con lo anterior, solicite a algunos alumnos que expongan oralmente su trabajo al grupo. Finalmente pídeles que se los entreguen para integrarlos en una carpeta y guardarlos para el día de la exposición.
20. Recupere el texto expositivo elaborado en la etapa anterior y con respecto a su contenido propicie la reflexión del grupo

16. Indique que en plenaria dialoguen y compartan la información registrada. Aproveche la oportunidad para mejorar sus competencias en la escritura de este tipo de texto con sus alumnos haciendo énfasis en sus características y sus propósitos, para ello remítase al documento incluido en el apartado de anexos. Propicie que reflexionen en torno al texto narrativo que recién analizaron.
17. Entrégueles una hoja blanca e indíqueles que escribirán su primer borrador del texto narrativo dirigido a sus padrinos, acerca de la importancia del jetsméek', clarifíqueles la intención o el propósito de dicho texto. Cuando estén redactando, acérquese a cada uno para apoyarlos y verificar que sus escritos tengan los aspectos propios de un texto narrativo.
18. Genere un espacio en plenaria para que compartan su texto descriptivo mediante la lectura en voz alta y aproveche la ocasión para pedirles que hagan comentarios en torno a si el contenido cumple con los puntos requeridos y si el lenguaje utilizado es comprensible, claro y coherente.
19. Pídeles que intercambien sus textos y apoyen a sus compañeros para la revisión de los signos de puntuación, el uso de las mayúsculas, así como verificar que las grafías utilizadas correspondan al alfabeto aprobado para la escritura en lengua maya. Pídeles que registren en el pizarrón las palabras en las que tuvieran dudas sobre la escritura para consensuar de manera grupal la forma adecuada de escribirlas. Aproveche la ocasión para generar la reflexión en torno a cuales grafías del alfabeto en español no están consideradas para la escritura en lengua maya y la razón de ello.
20. Indíqueles que se regresen los textos narrativos que intercambiaron y que cada uno las pase en limpio, atendiendo las observaciones y correcciones realizadas por sus compañeros en la escritura.

mediante las siguientes preguntas: *ba'axten jach k'a'ana'an u jetsulil le jetsméek'o'* (¿por qué es muy importante el padrino y madrina del jetsméek'?), *ba'ax u biilal jetsul ti' tojbe'enil u kuxtal le paalo'* (¿qué importancia tiene en la vida futura del niño o la niña?), *ba'ax k'amkuuchil ku ch'a'ik* (¿qué compromisos y responsabilidades adquieren?), *bix k'a'abet u tsikik u jetsul* (¿qué actitud debe asumir un ahijado respecto a su padrino?)

21. Pídales que a continuación, en base a la reflexión del grupo, cada uno tiene que redactar una carta de agradecimiento, según el modelo del *k'ubents'iib*, para entregárselo personalmente a sus padrinos de *jetsméek'*. Aproveche para propiciar que reflexionen en torno a la coherencia de las ideas plasmadas y también para la revisión del sistema de escritura, especialmente en el manejo de las tonalidades, el uso del apóstrofo, las mayúsculas, etcétera. Motívelos para que expresen sus sentimientos de afecto y de agradecimiento.

Recuerde que en la cultura maya la carta como portador textual, no contiene exactamente todos los elementos de la carta convencional de la cultura occidental. Aproveche la ocasión para revisar con sus alumnos las características de la carta convencional y hacer su comparación con el *k'ubents'iib* o forma de carta característica de la cultura maya.

22. Pídales que hagan una copia de la carta que redactaron para conservarla como producto del proyecto, con ella podrían integrar un cuadernillo con la técnica del libro cartonero.
23. Organice un evento en la escuela en la que invitarán a sus padres y padrinos de *jetsméek'* en donde harán la entrega de las cartas que redactaron. Pregunte a sus alumnos si alguien desea leer en voz alta su carta de agradecimiento a los asistentes el día del evento, si fuera afirmativo seleccionen un máximo de tres alumnos para realizar esta actividad.

21. Cuando todos hayan concluido sus textos narrativos pídales que se lo entreguen para integrarlo en el portafolio de evidencias, coménteles que organizarán un evento de escenificación del *jetsméek'* en la escuela en la que invitarán a sus padrinos para entregarles personalmente dichos escritos.
22. De manera grupal tomen acuerdos para:
 - ⊙ elegir al alumno que realizará el papel del padrino
 - ⊙ la alumna que realizará el rol de madrina
 - ⊙ pídale a alguno de los alumnos que traiga una muñeca o un muñeco para representar al niño o niña.
23. Designe un equipo para que traigan los instrumentos que se utilizan en el *jetsméek'* (mesa, cruz, machete, coa, etcétera.)
24. Designe otro equipo que será el responsable de traer los elementos que servirán como la pepita, el pinole, el huevo sancocado.
25. Realicen un guion corto para que sea leído en voz alta por un alumno que fungirá como narrador en el momento de la escenificación.
26. Pídales realizar un escrito (*k'uben t'aan*) en el cual inviten a sus padrinos para el evento mencionado.

ACTIVIDAD EN PLENARIA

Dialogue con sus alumnos y acuerden la fecha en la que realizarán el evento de la exposición fotográfica y la entrega de las cartas de agradecimiento. Posteriormente, indíquele a los alumnos que soliciten a sus padres les acompañen para realizar una visita al domicilio de sus padrinos con la finalidad de invitarlos al evento en la fecha acordada, indíqueles que tengan cuidado en guardar las formalidades propias de la comunidad cuando se realiza una invitación.

Durante el evento, verifique que los alumnos entreguen personalmente su carta a su padrino o madrina de *jetsméek'*. Si alguno de ellos no tuviera padrinos o estos no asistieran al evento, pídales que de manera simbólica se lo entreguen a sus padres o abuelos.

Puede usted concluir el evento haciendo que un alumno lea los aspectos más relevantes del texto sobre el *jetsméek'* incluido en el anexo, de manera particular en lo que se refiere a los pasos o etapas del *jetsméek'* y los elementos que debe incluir, así como sus respectivos significados, como una manera de propiciar la reflexión de la comunidad con respecto al sentido de esta ceremonia, que se ha perdido en gran medida, a manera de aportación de la escuela a la comunidad y a la cultura maya en general.

Maestro, al organizar el evento con sus alumnos para la entrega de sus cartas o texto narrativo a sus padrinos y madrinas de *jetsméek'*, procure involucrar de manera activa a todos y cada uno de ellos en alguna actividad concreta o comisión, por ejemplo, nombrar un maestro de ceremonias, organizar la exposición fotográfica, habilitar el espacio para el evento, las palabras de bienvenida y agradecimiento a los asistentes. Recuerde que al hacer esto, estará favoreciendo habilidades muy específicas y relevantes, como el trabajo en equipo, la colaboración, el fomento al sentido de responsabilidad y la valoración de su identidad cultural, ya que por un lado se maneja el aspecto organizativo del evento pero también se estarán considerando los aspectos ceremoniales y discursivos, el cual debe ser con respeto pleno a las formas y a las formalidades propias de la cultura maya.

Anexos

Anexo 1

El jetsméek' **(versión en español)**

Investigación de práctica cultural realizada por profesores de educación indígena de la península de Yucatán.

Autores

Lorenzo Cen Chel
Crisanto Kumul Chan
Milner Rolando Pacab Alcocer
Osvaldo Efraín Canul Canul
Santiago Arellano Tuz
Federico Ek Can
Felipe Conrado Tzuc
Jorge Cauich Enchavida
Yanet Araceli Tun Balam

Jetsméek'

La ceremonia del *jetsméek'* es una práctica cultural arraigada entre los habitantes de las comunidades mayas y consiste en poner al niño o niña a horcajadas en la cadera de un adulto. Se considera que este ritual propicia en el infante la separación natural de las piernas, para favorecer que pueda caminar con agilidad y ligereza, lo cual le facilitará recorrer grandes distancias a pie en su vida adulta. Esta ceremonia tiene relación con los ciclos de vida. Si es niña se realiza cuando cumple los tres meses de edad y si es niño, a los cuatro meses.

Según la tradición oral, a las niñas se les debe realizar a los tres meses de edad, porque tiene relación con las tres piedras del fogón donde trabaja la mujer maya (*k'óoben*), lugar donde elabora las tortillas, prepara los alimentos. A los niños se les debe realizar a los cuatro meses de edad porque se relaciona con los cuatro puntos de intersección de los lados de la milpa (*kool*), con los cuatro puntos de orientación del mundo o puntos cardinales (*kanti'its ka'an*) y con los cuatro horcones o maderas principales de la casa maya típica (*otoch*).

Esta ceremonia se relaciona con la agricultura, actividad principal del pueblo maya, ya que durante su desarrollo está presente el maíz (*ixi'im*), que constituye la base de su alimentación y con el cual se prepara el pinole (*k'aj*), uno de los elementos principales de la ceremonia; las semillas de maíz también se utilizan para llevar a cabo el conteo de las vueltas que los padrinos realizan alrededor de la mesa durante el ritual. Dicho recorrido consta de 9 vueltas si el infante es del sexo femenino o 13 si es varón, partiendo invariablemente del lado oriente de la mesa. Conforme se realizan las vueltas, estas son contadas por alguno de los asistentes, que previamente ha sido designado para realizar dicha actividad, utilizando para ello las semillas de maíz contenidas en la jícara.

Esta ceremonia tiene relación con otras actividades que los habitantes de las comunidades mayas realizan habitualmente, ya que se puede observar que existe una vinculación directa con las prácticas cotidianas de los hombres y mujeres, en donde es notorio que una de las finalidades de la realización de esta ceremonia, tiene que ver con preparar al niño o niña para cumplir sus

responsabilidades en su vida futura, tanto en las actividades de la milpa para el hombre como en las labores domésticas de la mujer.

El *jetsméek'* se realiza en un ámbito exclusivamente familiar, ya que solamente se acostumbra su desarrollo en la casa o domicilio de los padres del niño o niña. Generalmente la ceremonia se desarrolla en su totalidad en el interior de la casa principal, sin embargo, en algunas ocasiones los padrinos también ocupan el patio del domicilio o el *k'óoben*, lugar destinado para la preparación de los alimentos, para representar alguna actividad específica que se desea que aprenda cuando crezca.

En cuanto a los objetos que habitualmente se utilizan para el desarrollo de la ceremonia, es imprescindible una mesa (*mayakche'*), la cual es ubicada al centro de la casa y sobre la cual se colocan los tres elementos principales: el huevo sancocado (*je'*), la semilla tostada de calabaza (*xtóop'*) y el pinole (*k'aj*).

Otros elementos que deben estar en la mesa son: una jícara con semillas de maíz, una jícara con agua, implementos de trabajo propios del género del infante o de alguna otra actividad en la que se desea que sea hábil. En el caso de la niña, se colocan hilos, aguja, cinta métrica, etcétera, si es para un niño bajo la mesa se colocan implementos propios del trabajo de la milpa, como el sabucán, la coa, el calabazo, el hacha, el machete, etcétera.

Actualmente se ponen otros elementos asociados con su formación y educación escolarizada y que son comunes para ambos géneros, como cuaderno, lápiz, libro, etcétera, o bien los implementos propios de algún oficio o profesión que adicionalmente al trabajo de la milpa o del hogar se desea que desempeñen cuando sean personas adultas.

En algunas ocasiones también se colocan sobre la mesa una cruz de madera o alguna otra imagen religiosa, así como una vela.

Organización social de la práctica

En esta ceremonia participan diferentes personas entre las cuales no existen jerarquías, sino más bien diferentes roles para cada uno de los participantes.

Entre los personajes necesarios, encontramos al niño o niña a quien se ha de realizar el *jets-méek'*, los padrinos o *jetsules*, y los padres del menor.

Según refiere don Alfonso Cupul Pat, un informante de la comunidad de Sisbicchen, en el oriente del estado de Yucatán, antiguamente también participaba el *ajk'ulel* o *ajk'uleb*, anciano de la comunidad que tenía a su cargo verificar la correcta realización de la ceremonia, así como su solemnidad; también participaba el *ajk'ub*, persona que tenía a su cargo el discurso ceremonial al realizarse la entrega del infante a los padrinos y viceversa, así como la entrega de algún presente a los padrinos al término de la ceremonia.

En la actualidad, es posible encontrar la participación de estos dos personajes en algunas comunidades rurales cuando se realiza esta ceremonia, sobre todo en aquellas que por su ubicación geográfica tienen una menor influencia de la cultura occidental.

Estas personas que se invitan para desempeñar las funciones antes mencionadas, son personas que se consideran respetables o de prestigio en la comunidad.

Se puede considerar que todos los asistentes participan de alguna manera en la ceremonia, inclusive los familiares cercanos que acuden a presenciarla, ya que mientras los padrinos realizan las vueltas alrededor de la mesa con el bebé a horcajadas, aquellos van abriendo la semilla de calabaza tostada (*xtóop'*) con los dientes y van arrojando la cáscara de la misma sobre la cabeza del infante. En ocasiones también apoyan, de manera espontánea, para llevar el conteo de las vueltas realizadas.

En esta actividad, también suelen acudir los niños acompañando a sus padres y quienes al mismo tiempo que participan como observadores van imitando lo que las personas mayores realizan durante el desarrollo de la ceremonia como abrir con los dientes la semilla de la calabaza y arrojar la cáscara de la misma al paso del padrino.

En algunas comunidades del oriente del estado de Yucatán, tal como la comunidad de Chikindzonot, los niños tienen una participación protagónica, ya que tienen la función de portar entre las manos los diferentes utensilios que serán utilizados durante el desarrollo de la misma y acompañan a los padrinos para dar las vueltas alrededor de la mesa.

Desarrollo de la ceremonia

Cuando llega el día previsto para la ceremonia desde temprana hora se arregla la casa principal en donde se ha de llevar a efecto y también se preparan todos los elementos necesarios; en ambos casos participan todos los miembros de la familia, algunos arreglan la casa, otros tuestan la semilla de calabaza, sancochan el huevo, preparan el pinole, realizan las compras o reúnen los implementos y herramientas necesarias que se han de utilizar.

Una vez que todos los elementos están listos, se disponen sobre la mesa que previamente ha sido colocada en el centro de la casa principal. Excepto los implementos de labranza que son colocados bajo la mesa.

Cuando los padrinos o *jetsules* llegan al domicilio, anuncian su llegada con expresiones coloquiales como: *je'el ts'ók k taala'*, que significa "ya venimos"; cuando los padres escuchan el llamado acuden a recibirlos con cordialidad y les dan la bienvenida utilizando frases como: *máanene'ex, ookene'ex, je'el ba'al a kutale'exo'*, con lo cual quieren decir: "pasen, entren, aquí tienen estas sillas para sentarse".

Una vez que se han sentado, los anfitriones les ofrecen refrescos para mitigar la sed y se sientan cerca de ellos. Cuando han realizado esto, comienzan una amena charla en donde se habla de temas diversos relacionadas con su vida cotidiana como el clima, el trabajo de la milpa, sucesos recientes de la comunidad, etcétera. Mientras tanto los familiares terminan de preparar el espacio para el *jetsméek'* y afinan los últimos detalles.

Cuando ya han pasado cierto tiempo platicando, y ya que se han concluido los preparativos, la madre y la madrina acuden a arreglar al niño y a vestirlo con la ropa que previamente se ha comprado para la ocasión, la cual generalmente, suele ser un regalo de los mismos padrinos. Últiman los detalles en la vestimenta, y ya con el niño en brazos acuden en donde se encuentran el padre y el futuro padrino, para avisarles que en el momento que lo consideren pertinente

pueden dar inicio a la ceremonia.

El padre cuando escucha esto, generalmente se dirige a su futuro compadre y lo invita a pasar al lugar específico en donde se ha de desarrollar la actividad, para ello utiliza frases como: *je'elo' kúumpal, ko'ox túun k máan tu'ux ken a jetsméekte'ex le chan paalo'*, lo cual significa: "bueno, compadre, pasemos entonces en donde le harán *jetsméek'* al niño", y el padrino le responde: *ko'ox túun*, cuyo significado es: "vamos entonces".

Proceden entonces a pasar al espacio en donde se ha habilitado la mesa y los padres invitan a todos los presentes para que los acompañen.

En ese momento todos se disponen en torno a la mesa, dando inicio la ceremonia en el momento en que los padres entregan el niño al padrino, y si fuera niña a la madrina, para ser puestos a horcadas en la cintura e iniciar el recorrido alrededor de la mesa. Acto seguido un miembro de la familia se encarga de repartir la semilla tostada de calabaza a cada uno de los asistentes. Si el apadrinado es niño, el padrino es a quien le corresponde iniciar la ceremonia y de manera contraria, si es niña, le corresponde a la madrina.

Al dar cada una de las vueltas, al infante le va poniendo en la boca trozos pequeños del huevo sancochado (*je'*), mientras el padrino realiza esta acción, de manera seria y en lengua maya le dice al niño: *chan paal le je'a' utia'al u je'epajal a tuukul*, lo cual significa literalmente: "niño, este huevo es para que se te abra tu pensamiento"; en la siguiente vuelta, le pone en la boca la semilla tostada de la calabaza (*xtóop'*) y mientras realiza esta acción le dice al niño: *chan paal, le xtóop'a' utia'al u tóop'ol a na'at*, cuyo significado es "niño, esta semilla de calabaza es para que brote tu inteligencia".

Después se realiza la misma acción con el pinole o *k'aj* y también como en las vueltas anteriores le habla al niño y le dice: *chan paal, le k'aja' utia'al u k'a'ajal a wiik'*, lo cual significa: "niño, este pinole es para que tengas memoria". Posteriormente, en las vueltas sucesivas, también le va poniendo en la mano los utensilios propios de las actividades del campo que se encuentran bajo la mesa.

Igual que en los casos anteriores le va explicando, siempre en lengua maya, para qué le servirá cada uno de los instrumentos que le va presentando. Cuando le pone la coa en las manos, le dice: *chan paal, le je'ela' utia'al a kanik páak*, o sea "niño, esto es para que aprendas a desyerbar";

cuando le pone las manos sobre el hacha le dice: *chan paal, le báata' utia'al a kanik kool*, cuyo significado es "niño, esta hacha es para que aprendas a hacer tu milpa", y cuando es el turno de ponerle en las manos el sembrador o *xúul*, le dice *chan paal, le xúula' utia'al a kanik a pak' le ixi'imo'*, o bien, *utia'al a kanik a pak' a kool*, que significan respectivamente "niño, este sembrador es para que aprendas a sembrar el maíz", "para que aprendas a sembrar tu milpa".

Cuando ha concluido con todos los instrumentos de labranza, inicia entonces con los implementos propios de la escuela; inicialmente le pone entre las manos el lápiz y le dice: *chan paal, le je'ela' utia'al a kanik ts'iib*, cuyo significado literal es "niño, esto es para que aprendas a escribir"; y cuando le da el libro le dice *Le je'ela' utia'al a kanik xook*, o sea "niño, esto es para que aprendas a leer".

Y así se realiza con cada uno de los otros implementos dispuestos en la mesa. Mientras el padrino gira en torno a la mesa y se va realizando el conteo respectivo de cada una de las vueltas, los familiares y asistentes van abriendo las semillas de calabaza con los dientes para comerlo, y cuando el padrino pasa junto a ellos llevando al niño a horcadas, le tiran la cáscara por encima de la cabeza del infante.

Una variante de esta ceremonia consiste en hacer que cada uno de los niños que asisten a la misma, tomen entre las manos los implementos y herramientas en vez de ser colocados sobre la mesa y acompañen al padrino en su recorrido.

Una vez que el padrino ha cumplido con las trece vueltas entrega al niño a la madrina y esta comienza su recorrido alrededor de la mesa, en sentido contrario al realizado por el padrino. Al tiempo que la madrina va dando cada una de las 13 vueltas, se realiza el mismo proceso efectuado por el padrino en su recorrido mientras los asistentes continúan con su labor de arrojar la cáscara de la semilla de calabaza a su paso.

Cuando se realiza esta ceremonia, prevalece un ambiente de solemnidad y respeto entre los asistentes, los cuales se abstienen de platicar o reír para no interrumpir la labor del padrino y la madrina.

Cuando ambos han concluido con su labor, estos devuelven al niño a sus padres. En este momento se da un diálogo entre ambas partes, en donde los padrinos dan consejos sobre el cuidado del niño, sugieren formas de educarlo para hacerlo un hombre de bien y expresan que asu-

men a cabalidad el compromiso de apoyar en la formación de su nuevo ahijado, sobre todo en cuestiones relacionadas con su educación y su salud. Para esto utilizan expresiones como *je'el túun k sutik ta tsikbe'enile'ex le chan paala', u toojkabile' ts'ook ch'a'ik u noj tuukulil utia'al k áantik ti' u toj kuxtal, je'el ku p'áatal ta wéetele'exa', kanáante'ex, e'ese'ex u no'ja'anil bej ti', tsole'ex u nu'uk ti', bik a loobilte'ex wale'*, lo cual significa “aquí les regresamos a este niño, ciertamente hemos asumido el compromiso para ayudarlo a crecer en rectitud y valores, él se queda con ustedes, cuídenlo, enséñenle cosas buenas, denle consejos y no lo vayan a maltratar”.

También dicen: *wa ka k'uchuk k'oja'antale', túuxte'exten t'aan utia'al in taal in wilej*, que significa “si se llegara a enfermar, avísenme para que lo venga a ver”, también suelen decir *yaabilte'ex*, lo cual significa “ámenlo, aprécienlo”.

Los padres, a su vez, agradecen a sus nuevos compadres el haber aceptado apadrinar a su hijo y manifiestan su confianza en que serán de mucha utilidad para aconsejarlo cuando haga falta y que contribuirán con su educación para hacerlo un hombre de provecho en su vida adulta.

Ellos suelen utilizar expresiones como *Dios bo'otik ti' a tsikbe'enile'ex tu yóok'lal ta wóote'ex a jetsméek'te'ex le chan paala', sáamal wa ka'abej wa ku k'a'abetchajle je'el xan a chan tsolike'ex u xikine'. Wa je'el ba'alake' je'el k tsikbaltik ti' te'exe'*, con esto literalmente quieren decir: “muchas gracias por aceptar ser padrinos de este niño, si fuera necesario, también pueden aconsejarlo para hacerlo un hombre de bien. Cualquier cosa que llegara a acontecer se los haremos saber”.

También suelen decirle al padrino *wa yaan k'iin ma' tu yu'ubik t'aan le paala' je'el in bin in wa'alte'exe' utia'al ka taalake'ex a chan tsole'ex u xikine'*, esta expresión en lengua maya significa “si algún día no escuchara consejos o no obedeciera, iré a decírselos para que ustedes lo aconsejen”.

Y también les dicen: *ma' a jáan bine'ex wale', ko'one'ex jaantik ka'ap'éeel waaj*, que en lengua maya significa “no se vayan enseguida, vamos a comer dos tortillas”. Y dicho esto invitan a todos los asistentes a pasar a sentarse a la mesa para degustar los alimentos preparados especialmente para la ocasión.

Cuando los padrinos se van a retirar, generalmente se acostumbra que los padres del niño los obsequien con comida para que estos lleven a su domicilio. Para ello utilizan expresiones en

lengua maya como *je'el túun le ki'il waaja', jump'íit janal utia'al a bisike'ex ta wotoche'ex*, con lo cual quieren decir "aquí tienen estos alimentos, es un poco de comida para que lleven a su casa".

Los padrinos agradecen el presente con expresiones como *jach ma'alob, dios bo'otik ti' te'ex, ki'ichkelem Yuum u ts'áaj u tojil a wóole'ex*, cuyo significado es "muy bien, gracias a ustedes, que Dios les dé salud".

Y finalmente dicen *ma'alob, tak tu jeel k'iin wale', sáamal in túuxtik a nu'ukule'exa'*, con lo cual quieren decir: "adiós, hasta otro día, mañana les envío su traste". Y de esta manera, se da por concluida la ceremonia del *jetsméek'*.

Análisis de la función social de la práctica

En las comunidades mayas actuales, la ceremonia del *jetsméek'*, como rito de paso para la incorporación del infante a la vida en sociedad, es considerada de gran importancia. Prueba de ello es su persistencia al interior de las comunidades pese a los 500 años de dominación y sojuzgamiento para propiciar el olvido y abandono de esa y otras ceremonias y rituales prehispánicos.

En un primer momento, se le puede considerar como una muestra fehaciente de la resistencia que los pueblos mesoamericanos opusieron a la conquista espiritual, razón de la amalgama de creencias y elementos que hoy en día se pueden observar en algunas comunidades en la realización de dicha ceremonia. Sin embargo, otra de las razones que hicieron posible su mantenimiento y raigambre entre la generalidad de las comunidades mayas, es que, además de su carácter de ritual mágico, tiene que ver precisamente con el cumplimiento de una función social, ya que es claramente observable que en el desarrollo de esta actividad se empieza a preparar al niño o niña para cumplir sus responsabilidades en su vida futura, tanto en las actividades de la milpa para el hombre como en las labores domésticas para la mujer. Por otra parte, el *jetsméek'* prepara anatómicamente a los infantes para iniciar el proceso de la marcha a una edad más temprana y con menores dificultades, ya que propicia la separación de las piernas, de tal manera que sus pies no se tropiecen entre sí cuando camine, lo que le posibilita que pueda caminar largas distancias cuando tenga la necesidad de trasladarse a lugares distantes para la caza y el trabajo de la milpa, en el caso de los hombres, y para trasladarse a comunidades cercanas o acompañar a su marido a la milpa, cuando fuere necesario, para las mujeres. Lo anterior, los prepara para cumplir a cabalidad la función social que a cada uno le corresponde dentro de la sociedad maya, de acuerdo al género al que pertenece.

Esta es la razón por la que hoy en día, cuando alguien tiene un torpe andar o carece de ligereza para caminar, es común escuchar que se le diga en lengua maya: *mii ma' jetsméek'ta'abech ta chichanili'*, lo cual significa: "creo que no te hicieron *jetsméek'* cuando eras pequeño".

Análisis de los símbolos o significados presentes en la práctica

El *jetsméek'* en su carácter de ritual mágico, es una ceremonia plagada de simbolismos, es decir, cada uno de los elementos y rituales que la componen o integran, tienen un significado profundo que trascienden a la objetividad o a su significado como elemento de la vida diaria, los cuales trascienden el plano meramente terrenal para establecer un vínculo con las deidades de la cosmogonía maya, en donde los dioses del inframundo y del supramundo, dejan de ser entes que solamente existen en dimensiones extraterrenales para transformarse en los rectores de la vida cotidiana en sus diferentes ámbitos y situaciones, tanto para el hombre como para la mujer. Esta carga simbólica está presente desde el hecho de poner al infante a horcadas, en los alimentos que en ella se utilizan, los implementos o herramientas que sucesivamente se ponen en las manos del menor, hasta en los discursos que en ella se dicen y que van más allá de su significado literal.

A continuación, como parte del proceso de investigación realizada para efectos del presente trabajo, se relacionan los elementos del *jetsméek'* y que están presentes en la generalidad de los lugares en las que se realiza, así como el significado atribuido a cada uno de ellos.

ELEMENTO O RITUAL	SIGNIFICADO SIMBÓLICO
Poner al niño o niña a horcajadas en la cadera de un adulto	Prepara al niño para que empiece a “caminar” por la vida. Lo deja limpio para iniciar los aprendizajes que lo llevarán a ser un individuo formado en valores que honre a su familia y a su comunidad.
A las niñas se les realiza cuando cumplen los tres meses de edad	Simboliza las tres piedras del fogón donde trabaja la mujer maya (<i>k'óoben</i>), lugar donde prepara los alimentos y con las tres patas de la “banqueta” (mesa pequeña en forma circular) en donde “tortea”.
A los niños se les realiza cuando cumplen los cuatro meses de edad	Tiene relación simbólica con las cuatro “esquinas” o puntos de intersección de los lados de la milpa (<i>kool</i>), con los cuatro puntos de orientación del mundo o puntos cardinales (<i>kanti'its ka'an</i>) y con los cuatro horcones o maderas principales de la casa maya típica (<i>xa'anil naj</i>).
La presencia del maíz (<i>ixi'im</i>)	Simboliza el origen del hombre, ya que según el <i>Popol Vuh</i> , los hombres que inicialmente poblaron la tierra fueron creados con la masa resultante de las diferentes variedades de maíz que existen.
Las vueltas alrededor de la mesa	Simboliza el recorrido que el Sol (<i>yum k'iin</i>) realiza desde que amanece hasta cumplir con el ciclo que lo llevará a un nuevo amanecer, representa también el ciclo de vida del hombre maya, desde su nacimiento hasta el ocaso de la misma.
Las nueve vueltas alrededor de la mesa si el infante es del sexo femenino	Se le relaciona con las 9 capas del inframundo, ubicado en las raíces del <i>yáaxche</i> , árbol sagrado de los mayas y en donde habitan cada uno de los nueve dioses del inframundo según la cosmogonía maya, los <i>bolontik'uj</i> . Al ser dioses que moran en la tierra, también se les vincula con la fertilidad, una de las funciones primordiales de la mujer para la continuación de la prole.
Las trece vueltas alrededor de la mesa si el infante es varón	Se le relaciona con los 13 dioses del supramundo de la cosmogonía maya, los <i>oxlajuntik'uj</i> , que habitan en las ramas del <i>yáaxche</i> , y a los cuales se considera que pertenece el hombre.
Las vueltas alrededor de la mesa se inician partiendo invariablemente del lado oriente de la misma	Simboliza a <i>lak'in</i> o el punto en el cual nace o se asoma el Sol al amanecer.
La función de la mesa (<i>mayakche'</i>)	Representa simbólicamente el plano terrenal, como reminiscencia del tronco del <i>yáaxche</i> , árbol sagrado de los mayas, lugar en donde se considera que está el plano que le corresponde al hombre habitar.
El huevo sancochado (<i>je'</i>)	Elemento cuyo nombre en maya tiene concordancia fonética inicial con <i>je'epajal</i> , término que en maya significa “abrirse” y que precisamente es utilizado en el <i>jetsméek'</i> de manera simbólica para pedir a las deidades que le permitan al infante “abrir su pensamiento”.
La semilla tostada de calabaza (<i>xtóop'</i>)	Elemento del <i>jetsméek'</i> cuyo nombre en maya tiene concordancia fonética con <i>tóop'ol</i> que en maya significa “brotar” y que en la ceremonia es utilizado para pedir a dioses de la cosmogonía maya que le permitan al infante “que brote su inteligencia”.
El pinole (<i>k'aj</i>)	Este elemento tiene concordancia fonética con la palabra maya <i>k'a'ajal</i> que significa “recordar”, y cuya función simbólica es para pedir que el iniciado “se acuerde” o “tenga buena memoria”.
La jícara con agua	Representa la pureza presente en ese elemento natural y simboliza la característica del infante sujeto del <i>jetsméek'</i> .
Los implementos de trabajo propios del género del infante	Simboliza el deseo de que, tanto el niño como la niña, lleguen a ser personas diestras en el manejo de los implementos propios de la actividad que le corresponde desempeñar a su género.
Los implementos propios de algún oficio o profesión	Representa el deseo de que, adicionalmente al trabajo de la milpa o del hogar, desempeñen ese oficio o profesión cuando sean personas adultas. Probablemente este elemento sea una adición a los elementos tradicionales de la ceremonia posterior a la colonización.

ELEMENTO O RITUAL	SIGNIFICADO SIMBÓLICO
La presencia de implementos propios de la escuela, como: cuaderno, lápiz, libro, etcétera	Simboliza la intención de que, al acudir a la escuela sean buenos estudiantes y no tengan dificultad para aprender lo que allí se les enseñe. Este elemento es también una adición mas reciente a los elementos tradicionales.
La presencia de la cruz de madera	Reminiscencia del <i>k'atabche'</i> o cruz maya de origen prehispánico.
La presencia de alguna imagen religiosa	Simboliza el deseo de que el individuo crezca como creyente de “la palabra de dios”. Este elemento hace referencia a la religión cristiana, por lo que claramente es una incorporación posterior a la conquista y colonización.
La presencia de una vela	Simboliza la luz que se desea ilumine el camino de su vida. Probablemente también es una incorporación posterior a la conquista. Aunque cabe destacar que los mayas también tenían velas antes de la llegada de los españoles (<i>kiib</i>) y que eran elaborados a base de cera de abeja.
Los padrinos o <i>jetsules</i>	Simboliza la intención de los padres de asegurarse de que sus hijos sean hombres de bien y que transiten por el <i>toj bejil</i> o camino correcto, para lo cual, los padrinos contribuirán de manera activa, o bien, asumirán el rol de los padres si estos llegaran a faltar prematuramente.
La presencia del <i>Ajk'ulel</i> o <i>ajk'uleb</i>	Simboliza el reconocimiento a los ancianos de la comunidad como portadores de sabiduría, y que en consecuencia tienen el don de establecer vínculos de comunicación con las deidades. Representa la función que el jmen tiene en las otras ceremonias de carácter ritual que caracterizan a la cultura maya.
El discurso ceremonial del <i>ajk'ulel</i> o <i>ajk'uleb</i> al realizarse la entrega del infante a los padrinos y viceversa, así como al término de la ceremonia	Simboliza la importancia y la seriedad del compromiso que ambas partes asumen para velar por la educación y formación del infante.
Arrojar la cáscara de la semilla tostada de calabaza (<i>xtóop'</i>) sobre la cabeza del infante	Representa la intención de que “tenga abundancia” y que no le falte alimento en su vida futura.
Si el apadrinado es niño, al padrino le corresponde iniciar la ceremonia y por el contrario, si es niña, le corresponde a la madrina	Simboliza la diferenciación de los roles según el género, ya que en virtud de estar preparando al menor para cumplir con una serie de tareas ya establecidas de antemano, la persona indicada para iniciarlo es el experto en esas lides.
Las 13 o 9 vueltas que se dan de manera inicial alrededor de la mesa, por el padrino o la madrina, según el género del iniciado	Simboliza el “amarramiento” (<i>ku k'axik</i>). En el plano terrenal o literal de la expresión, se considera que amarran el compromiso o responsabilidad para velar por la formación del infante. En el sentido cosmogónico, se considera que, siendo estos números mágicos, “amarra” el espacio ritual para poder establecer canales de comunicación con el plano espiritual al que pertenecen las deidades del supramundo o del inframundo.
Las 13 o 9 vueltas que se dan alrededor de la mesa en sentido inverso a los realizados inicialmente por el padrino o la madrina llevando al infante a horcajadas	Simboliza el “desamarre” del espacio ritual (<i>ku wach'ik</i>), mediante un número mágico de vueltas y que restituye al sitio de la ceremonia en un lugar común, después de haberse establecido la comunicación con las deidades durante el ritual.
Cuando al infante le ponen en la boca trozos pequeños del huevo sancocado	Simboliza la intención de que al niño “se le abra el pensamiento”, (<i>utia'al u je'epajal u tuukul</i>), con la finalidad de que en su vida futura sea capaz de razonar y tomar decisiones correctas.
Cuando al niño o niña le ponen en la boca la semilla tostada de la calabaza (<i>xtóop'</i>)	Representa la intención de que al infante “le brote su inteligencia” (<i>utia'al u tóop'ol u na'at</i>) y que al igual como sucede con las flores cuando “brotan”, la inteligencia florezca en él y le permita actuar de manera inteligente durante su recorrido por “el camino de la vida”.
Cuando los jetsules ponen en la boca del menor el pinole (<i>k'aj</i>)	Simboliza la intención de que el menor, durante su vida, tenga una buena memoria que le permita recordar las cosas (<i>utia'al u k'a'ajal u yiik</i>); también simboliza el deseo de que no olvide su origen y procedencia, y que en consecuencia, siempre honre a su familia y a sus ancestros.
Cuando los jetsules, al ir dando las vueltas alrededor de la mesa, con el infante a horcajadas, le van poniendo en la mano los utensilios propios de las actividades del campo	En el caso particular del varón, esta acción es con la finalidad de “enseñarle a ser hombre”; en virtud de que el trabajo del campo será el que lo provea de los alimentos necesarios para mantener a su propia familia en su vida futura.

In Troh talan zicbenil inyum
Subdegado mat pathi ^{He} inma
in Wamic azicbenil hun y
chil ullabal hente in llun
D^r. Celilio Chi Wame hatilt
uxul inthan ti azicbenilo
Chihinsonot y Novembre
23, des 827.

Tabian yang Natab


Taller

Producción de textos para publicar en un libro cartonero

El libro cartonero es una estrategia que posibilita la promoción de prácticas de lectura y escritura dentro de las comunidades indígenas en sus lenguas originarias. De esta manera, se promueve la escritura de los discursos presentes en las comunidades sin dejar de lado la cosmovisión y perspectiva cultural de los pueblos. El libro cartonero, además de incorporar a los alumnos a la cultura escrita, permite que construyan una cultura escrita propia de los pueblos originarios, recuperando la forma de los discursos presentes en su cultura y la manera en que la comunidad les nombra. Por ejemplo, los relatos de la palabra antigua, las palabras de la experiencia, consejos de los mayores, entre otros.

En este sentido el libro cartonero implica un trabajo desde la comunidad y aporta la posibilidad de hacer un acervo y poner en circulación los textos que en ella se produzcan. Además permite que los autores de los libros expresen su punto de vista y sus sentimientos. La elaboración de libros cartoneros tiene como propósito que los alumnos empleen la escritura para interactuar, expresar y compartir información de su cultura y su vida diaria. Los libros cartoneros están hechos a mano y con materiales reciclables. Las portadas están hechas de cartón y pintadas a mano, para su encuadernación son cosidos manualmente.

El propósito del presente taller es promover que los alumnos produzcan textos en lengua indígena con propósitos comunicativos y destinatarios reales, para, posteriormente, elaborar libros cartoneros (la manufactura de libros cartoneros se aborda en el taller del siguiente bimestre). La finalidad es que los libros cartoneros estén disponibles en diferentes espacios de la comunidad, para que las personas los lean cuando así lo requieran.

Este taller consta de dos fichas con situaciones didácticas particulares, que se pueden llevar a cabo de manera articulada o independiente, en función de los intereses de los alumnos y los motivos para elaborar los libros. La ficha 1 tiene como finalidad que los alumnos exploren diferentes modelos de libros con distintos propósitos y conozcan las partes de este tipo de portador. La ficha 2 propone guiar la escritura y revisión de distintos tipos de textos en lengua indígena para que puedan ser publicados en un libro cartonero. Se sugiere que trabajen la ficha 1 de manera recurrente durante el ciclo escolar a la hora de elegir libros para leer o revisarlos para buscar información. La ficha 2 puede trabajarse en repetidas ocasiones, cada vez que los alumnos estén interesados en escribir textos en su lengua indígena.

Ficha 1. Exploración de libros

La exploración de libros puede realizarse de manera recurrente, en distintos momentos y para cumplir diferentes propósitos: elegir un libro para leerlo, indagar información para ampliar el conocimiento sobre un tema o buscar información específica para resolver un problema. Esta ficha tiene dos finalidades: en primer lugar, que los alumnos exploren libros para cumplir propósitos específicos (actividades 1 a 3) y, a partir de ello, en segundo lugar, que reflexionen sobre las partes de un libro y las diferentes maneras en que se organiza su contenido (actividades 4 a 6).

Primera parte. Exploración de libros para cumplir propósitos específicos

Dirija la exploración de diferentes tipos de libros, pueden ser de texto, cartoneros u otros que formen parte del acervo de la biblioteca de aula o escolar. Es probable que la mayoría de los libros que consulten estén en español, pero trate de disponer algunos materiales que estén escritos en lengua maya. También, puede llevar al salón de clases algunos libros que no se tengan en los acervos de la escuela o que forman parte de una edición diferente.

1. Organice a los alumnos en equipos para que seleccionen algunos materiales de la biblioteca de aula o escolar que les permitan cumplir el propósito que origina la exploración. Comparta con los alumnos, información que contextualice los portadores que hayan elegido: temas que aborda, el título, el autor, etcétera; establezca relaciones entre los libros (cuando tiene el mismo autor o forman parte de la misma colección) o cree expectativas sobre el contenido del libro (preguntas sobre la información que se comparte en el libro).
2. Invite a los equipos a que exploren uno o varios libros con base en los propósitos establecidos. Si alguno de los libros es requerido por más de un equipo, sugiera que después de explorar un material, lo compartan con los equipos que lo soliciten. Durante la exploración de los libros, promueva que los alumnos identifiquen la información que requieren, por medio de preguntas que recuperen el propósito de exploración. Si la exploración servirá para elegir el libro que se leerá, puede preguntar: ¿Cómo se llama el libro?, ¿por qué te has interesado en este libro?, ¿reconociste o leíste el título?, ¿reco-

nociste la portada?, ¿reconociste el autor?, ¿forma parte de una colección de libros que ya hemos leído?, etcétera. Si es para indagar información específica: ¿qué temas se recuperan dentro del libro?, ¿cómo localizas la información que necesitas?, ¿en qué parte del libro viene esa información?, etcétera. Si es para ampliar el conocimiento sobre un tema: ¿qué temas se desarrollan en el libro?, ¿qué se dice acerca del tema de interés?, ¿conocías la información que se comparte en el texto?, entre otras. Dé un tiempo para que los alumnos compartan con el grupo la información sobre los materiales que revisaron.

3. Posteriormente, en función de los propósitos que guiaron la exploración, dé un tiempo a los alumnos para que lean y/o registren la información de los libros que exploraron. Por ejemplo, para la lectura de libros invite a los alumnos a leer el libro que eligieron, organice el préstamo a domicilio de los materiales que leerán; si el propósito fue buscar información póngase de acuerdo cómo la van a registrar, puede ser en notas o cuadros y, de qué manera la compartirán con el grupo.

Segunda parte. Identificación de las partes y organización de los libros

Previamente, indague las partes de un libro y sus funciones, además de las posibles variaciones de estas según el tipo de libro. También, puede sostener discusiones con otros profesores sobre la función de cada una de las partes del libro.

Posteriormente, elija algunos libros de la biblioteca escolar o del salón e identifique sus partes, los tipos de texto que contiene y cuáles son los criterios para organizar e incluir dichos textos y, posteriormente, modele la exploración de los libros a los alumnos.

4. En plenaria, modele la exploración de uno o varios libros que tengan una estructura y contenido diferente (recetarios, antologías, diccionarios, etcétera).
 - ⦿ Señale y lea las partes del libro que componen su escritura (título, sello editorial, hojas de cortesía, página legal, índice, presentación o introducción, cuerpo del libro, glosario, colofón). Indique para qué sirve (función) cada una de las partes que menciona.
 - ⦿ Comparta su contenido (texto e imágenes) y señale la manera en que se organiza la información, las imágenes que se muestran dentro del texto y los lugares en los que aparecen, si los títulos y subtítulos que aparecen dicen algo del texto o se relacionan con las imágenes, si es un libro que tiene espacios para escribir (libros de texto), los colores que aparecen, la tipografía (tamaño de la letra, el tipo de letra) y las posibles razones para usar diferentes tipografías.

- ⊙ Indique el tipo o los tipos de texto que contiene cada libro y cómo se organizan dentro de éste. Si contiene distintos textos que hablan sobre un mismo tema, si incluye un relato organizado en capítulos o se recuperan diferentes textos escritos por un mismo autor (criterios de organización).
- 5. Promueva que los alumnos se reúnan en equipos para explorar nuevamente el libro que eligieron. Verifique que los niños realicen lo siguiente:
 - ⊙ Identificar y explicar la función de cada parte que compone el libro.
 - ⊙ Precisar la tipografía que se emplea dentro del libro, las imágenes que aparecen y su función dentro del texto, así como la organización del texto en párrafos, subtítulos, títulos, etcétera.
 - ⊙ Especificar los criterios bajo los cuales está organizado el contenido del libro.
- 6. Motive a los equipos para que compartan con el grupo las partes del libro que exploraron, su contenido y organización, así como las semejanzas y diferencias que identificaron entre los libros que fueron explorados.

Ficha 2. Producción y revisión de textos en lengua indígena

Se recomienda, revisar la sección de anexos de este taller en la que se proponen algunos tipos de texto que pueden producir e incluir en los libros cartoneros.

Antes de comenzar con la escritura de los textos que publicarán en los libros cartoneros, planea y propicie situaciones en las que los alumnos escriban sobre diferentes temas, con distintos propósitos y a diferentes personas. Pueden ser para recomendar un libro, para compartir una anécdota, describir un objeto o actividad que les agrade, dar a conocer un poema o canción, compartir su interpretación u opinión acerca de un escrito o discurso de la comunidad, etcétera. Procure que las primeras veces, la escritura sea de manera colectiva. Posteriormente, propicie que los alumnos escriban de manera individual, de acuerdo a sus intereses y propósitos comunicativos (para qué van a escribir). La finalidad es proporcionar a los alumnos distintas formas que les permitan expresarse para cumplir distintos propósitos comunicativos.

1. De acuerdo con las situaciones que planteó para promover la escritura, ayude a los alumnos a tomar las siguientes decisiones para la elaboración de sus escritos:
 - ⊙ Definir los temas sobre los que van a escribir, para qué van a escribirlos (propósito comunicativo), con quiénes van a compartir esa información (destinatarios) y el efecto que se quiere lograr en ellos.
 - ⊙ Especificar las fuentes de información a partir de las cuales van a escribir sus textos: libros, conversaciones o producciones orales, a partir de los conocimientos de la comunidad o a partir de su experiencia personal.
 - ⊙ Precisar la organización que darán a la información dentro de su texto: qué aspectos van a considerar y en qué orden, en función del propósito comunicativo, los destinatarios y la manera en que se comparte esa información dentro de la comunidad.
 - ⊙ Especificar qué tipo de texto van a escribir en función de los propósitos comunicativos, destinatarios y formas en que se comparte esa información dentro de la comunidad.
 - ⊙ Considerar las características del tipo de texto que producirán.
2. Guíelos en la escritura y revisión de sus textos. Lleve a cabo con ellos las siguientes actividades:
 - ⊙ Indagar y recabar información sobre los temas de interés, a partir de distintas fuentes: conversaciones o producciones orales, conocimientos de la comunidad, de libros o de la experiencia personal.
 - ⊙ Transcribir, interpretar o comentar la información recuperada para ajustarla a su forma escrita, en función de los propósitos comunicativos y los destinatarios.
 - Respetar las formas de los discursos tradicionales y las maneras en que se comparte esa información dentro de la comunidad.
 - Tomar como modelo las características del tipo de texto en que se presentará la información, considerando su estructura, los elementos de formato, las frases para dar inicio o finalizar el texto, etcétera, pero adecuándolas a las características de los discursos y a la perspectiva cultural del pueblo maya.
 - Organizar y relacionar las ideas para que el contenido sea coherente y cumpla con los propósitos comunicativos pertinentes.
 - ⊙ Revisar el contenido del texto para ver si es comprensible.
 - Leer de manera conjunta el borrador del texto, verificar que el contenido global sea comprensible y que el orden de las ideas sea claro. Hacer los cambios pertinentes: modificar el orden de las ideas, agregar o quitar información, ajustar la redacción de una frase para que sea comprensible, etcétera.

- Transcribir el texto a un segundo borrador con las modificaciones realizadas.
 - ⊙ Revisar los aspectos formales de la escritura y del formato gráfico del tipo de texto que se produzca.
 - Verificar que la información que aparece en los apartados del texto sea pertinente.
 - Cotejar que estén los elementos de formato requeridos.
 - Evaluar que se recuperen frases adecuadas para compartir la información y los discursos que se plasman en el texto.
 - Revisar que el contenido del texto esté organizado en párrafos y que se emplee adecuadamente la puntuación para que el texto sea comprensible.
 - Corregir la ortografía, de acuerdo con las normas de escritura vigentes de la lengua maya.
 - Realizar las correcciones pertinentes a sus escritos.
 - ⊙ Posteriormente, realizar la puesta en página de los textos.
 - Definir en qué tipo de libro se presentarán los escritos de acuerdo con el tipo de texto que estos sean (recetario, antología, álbum).
 - Precisar los espacios y formato gráfico que deben tener los escritos en función del tipo de texto que sean.
 - Especificar la organización del texto: precisar la puntuación, el espaciado, títulos y subtítulos que jerarquizan la información, para hacerlo comprensible al lector.
 - Resaltar los fragmentos del texto que consideren pertinentes por medio de recursos tipográficos (letra cursiva, letra negrita, espaciados, etcétera) y de puntuación (signos de exclamación, paréntesis, comillas, etcétera).
 - Considerar las dimensiones que tendrá cada página del portador: si un texto quedará en más de una página, cuidar los cortes entre página y definir la distribución entre el texto e imágenes (tablas, cuadros o ilustraciones).
 - ⊙ Transcribir las versiones finales de sus textos en hojas blancas, considerando los aspectos que hayan acordado para la puesta en página (cortar renglones, separar espacios, agregar imágenes, etcétera).
3. Organice la escritura de las partes complementarias del libro cartonero (página legal, índice, presentación, glosario y colofón).

La elaboración de las partes complementarias de los libros puede variar de acuerdo con los avances que presente y los tiempos con que cuente cada alumno. En las primeras ocasiones, podrán elaborarlas de manera colectiva, para los primeros libros que realicen en grupo. Posteriormente, invite a los alumnos a que las escriban individualmente.

Ayude a los alumnos a elaborar las partes complementarias del libro y definir su ubicación dentro de éste:

- ⊙ Escribir el título del libro cartonero.
 - Definir la frase que refiera el contenido global del libro, de acuerdo con los propósitos comunicativos, el tipo de libro, los destinatarios y el efecto que se quiere generar en ellos.
 - Especificar la extensión del título en función del tipo de libro, los propósitos comunicativos y los destinatarios.
- ⊙ Elaborar la presentación o introducción del libro.
 - Describir el proceso de elaboración del libro. Considerar las personas que participaron en la elaboración y las fuentes de información que hicieron posible la construcción de los textos.
 - Reflexionar sobre los temas que se desarrollan en sus escritos y lo que les gustaría resaltar de ellos, por ejemplo: el tipo de discurso que se emplea, la importancia de poner por escrito la información que se comparte en el libro, la manera en que se presenta la información dentro del libro (respetando las convenciones culturales).
 - Definir los aspectos relevantes de los discursos y del lenguaje que se recupera dentro de los textos.
- ⊙ Realizar la página legal. Verificar que contenga el título del libro, la fecha y el lugar en que se terminó el libro y el nombre de los autores o compiladores. Incluir el nombre de la escuela o de las instituciones que hicieron posible la elaboración del libro. Mencionar los nombres de las personas que ayudaron a elaborar el libro, mencionando sus funciones: editor, ilustrador, corrector de estilo (revisor de redacción), encuadernador, etcétera.
- ⊙ Elaborar el colofón del libro.
 - Escribir la fecha, lugar de impresión y editorial.
 - Colocar el logo editorial.
- ⊙ Hacer una lista de las palabras que se incluirán en el glosario y escribir la definición de cada una.

- ⊙ Definir el orden en el que se van a presentar las partes del libro y hacer un borrador del índice. Considerar que las partes complementarias del libro no se enumeran, con excepción del glosario.
- ⊙ Revisar el contenido y el formato gráfico de las partes del libro cartonero.
 - Corroborar que hayan incluido las partes complementarias del libro y la información que se recupera en cada una sea pertinente.
 - Verificar que las partes complementarias del libro aparezcan en el lugar apropiado.
 - Revisar que la información sea clara y esté organizada para que sea comprensible.
 - Corregir la ortografía, de acuerdo con las normas de escritura vigentes de la lengua maya.
- ⊙ Reescribir los apartados con las modificaciones pertinentes.

Anexo: Tipos de texto que se pueden producir para incluir en un libro cartonero

Nombre general de los textos	Tipo de texto	Contenido	Trama discursiva	Función comunicativa	Tipo de libro
Textos literarios para jugar, celebrar y expresar sentimientos	Canciones tradicionales y poemas	Transmiten los valores, costumbres y acontecimientos importantes de una cultura.	Narrativa o descriptiva	Literaria	- Cancionero - Antología de textos literarios
	Adivinanzas, bombas y juegos de palabras	Juegan con el significado y la forma de las palabras y las frases para crear ambigüedad y, de esta manera, divertirse con ellas.	Narrativa o descriptiva	Literaria	- Libro de adivinanzas y otros juegos del lenguaje - Antología de textos literarios
	Viñeta narrativa e historieta sobre diálogos en la comunidad	Se refieren las conversaciones que se establecen entre las personas de la comunidad, considerando la manera en la que se establece el contacto entre las personas, frases para iniciar la conversación, cómo se da a conocer la información que se quiere compartir y las frases para concluir la conversación.	Narrativa conversacional	Literaria	- Antología de historietas - Libro de diálogos que se establecen entre personas de la comunidad
	Diálogo para ser representado		Conversacional	Literaria	- Libro de diálogos para ser representados.

Nombre general de los textos	Tipo de texto	Contenido	Trama discursiva	Función comunicativa	Tipo de libro
Textos de uso práctico para informar sobre procesos o guiar su realización y regular la conducta de las personas	Informe de actividades realizadas por una autoridad	Se recuperan diferentes actividades en las que las autoridades son partícipes. Se especifica su función dentro de cada actividad y el proceso para ejecutar cada una de éstas.	Narrativa o descriptiva	Informativa apelativa	Recopilación de informes sobre distintas actividades realizadas por una autoridad
	Recetas sobre: - Preparación de platillos tradicionales - Medicina tradicional	En la escritura de recetas (de platillos o medicinales), se refieren los lugares en los que se encuentran los ingredientes para prepararlas y las personas que están autorizadas para recolectarlos, el estado de ánimo que deben tener y la forma de prepararlos y consumirlos. También se especifican las personas que están en condiciones de ingerir lo que se prepara. En el caso de las recetas medicinales, es necesario especificar la dosis que se debe consumir.	Narrativa o descriptiva	Apelativa	Recetario
	Versiones o interpretaciones de consejos sobre actividades de la vida familiar o comunitaria	Se recuperan los discursos que advierten o comunican sobre las consecuencias (buenas o malas) al realizar una acción de una manera en particular. Tienen como propósito regular la conducta de las personas para mantener la convivencia y el bien común.	Narrativa o descriptiva	Apelativa	- Antología de consejos - Libro de saberes y consejos - Compilación de historietas sobre consejos
	Historieta a partir de consejos		Narrativa conversacional		

Nombre general de los textos	Tipo de texto	Contenido	Trama discursiva	Función comunicativa	Tipo de libro
Textos literarios que tienen como fuente la palabra antigua y de la experiencia	Versiones de narraciones de la palabra antigua o de la experiencia	Estos relatos recuperan los valores, saberes y enseñanzas que guían a las personas de una comunidad. En algunos casos, se incluyen fragmentos de los relatos, tal como son narrados por la gente de la comunidad y, en otros, se producen diferentes versiones o interpretaciones personales de estos, pero respetando el sentido y la forma de los discursos.	Narrativa	Literaria	- Antología de narraciones de tradición oral y palabras de la experiencia - Libro sobre un relato de tradición oral o palabra de la experiencia
	Guiones teatrales sobre narraciones de tradición oral		Narrativa conversacional	Expresiva literaria	- Antología de guiones teatrales sobre narraciones de tradición oral
	Historieta a partir de una narración oral		Narrativa conversacional	Expresiva	Libro de historietas
	Narraciones de la palabra antigua sobre los dueños de la naturaleza (tierra, agua) o el mal de ojo, entre otros	Se recuperan los relatos sobre los orígenes o ancestros de una cultura.	Narrativa	Literaria	Libro de narraciones
	Relatos sobre el significado de los consejos: -Narraciones -Historietas	Se construyen las interpretaciones de distintos consejos, para ello se consideran las situaciones o actividades en que se da el consejo, quiénes lo dan y las funciones que tiene cada uno.	Narrativa conversacional	Literaria	- Libro sobre consejos - Libro de historietas sobre consejos
	Consejos ilustrados (y comentados) para incluir en una recopilación	Se recuperan las formas originales de los consejos, se especifica los momentos en que se presentan y las personas que los comparten. Los comentarios que se hacen sobre los consejos, recuperan las opiniones acerca de su contenido, la forma en que se dicen, sus funciones, etcétera.	Narrativa	Expresiva	Libro de consejos

Nombre general de los textos	Tipo de texto	Contenido	Trama discursiva	Función comunicativa	Tipo de libro
Textos narrativos y descriptivos sobre personas y sucesos de la vida cotidiana	Texto descriptivo de personas y lugares	Para describir lugares se recuperan las características físicas, los elementos que conforman el lugar, su ubicación y lo que ese lugar representa para la comunidad o persona que le describe. En la descripción de personas se refieren las características físicas y comportamentales de quien se habla.	Descriptiva	Informativa	- Álbum de personas de la comunidad - Álbum de lugares de la comunidad
	Narraciones de la vida personal y escolar	Se relatan anécdotas de la vida cotidiana que ocurren en diferentes espacios como el hogar, la escuela, el monte o campo, etcétera.	Narrativa	Informativa	- Álbum de anécdotas - Diario escolar colectivo
	Crónica de un evento como narrador-testigo	Se refieren relatos de personas que presenciaron o participaron en un acontecimiento significativo para la comunidad.	Narrativa	Informativa	- Antología de testimonios de personas de la comunidad
	Narraciones sobre las actividades familiares	Se relatan algunos acontecimientos de la vida comunitaria que tuvieron relevancia social y de los que el autor formó parte o estuvo presente.	Narrativa descriptiva	Informativa	Recopilación de crónicas
	Narraciones históricas: - Biografía-retrato biográfico de un personaje sobresaliente de la comunidad - Texto histórico sobre un movimiento social	- Se refiere la vida y contribuciones a la comunidad de diferentes personajes. - Se recuperan acontecimientos significativos que trastocaron diferentes aspectos de la vida social de una comunidad.	Narrativa	Informativa	- Recopilación de biografías - Antología de narraciones sobre movimientos sociales

Nombre general de los textos	Tipo de texto	Contenido	Trama discursiva	Función comunicativa	Tipo de libro
Textos informativos para organizar y compartir conocimientos	Texto descriptivo de plantas, animales u objetos elaborados por los seres humanos	Se refieren características físicas de los seres u objetos que se describen, se recupera el significado que tienen, las situaciones en las que se emplean y las funciones que tienen dentro de cada situación.	Descriptiva	Informativa	- Álbum de animales, plantas u objetos elaborados por seres humanos. - Catálogo de artesanías de la comunidad o región
	Narración-descripción de un proceso: - Realización de una actividad productiva (cultivo de una planta, elaboración de una artesanía u otro objeto) - Desarrollo de una actividad social (cambio de poderes, ceremonia o realización de un juego)	Se recuperan los elementos necesarios de la naturaleza para la elaboración de la actividad productiva o el desarrollo de la actividad social, cómo se obtienen y el significado que tiene cada uno; también se refieren las distintas actividades que forman parte del proceso del que se habla, quiénes y de qué manera participan en cada una de las actividades, así como la utilidad y relevancia de realizar cada actividad productiva o social.	Narrativa descriptiva	Informativa	- Catálogo de productos culturales - Enciclopedia temática o libro informativo sobre actividades productivas o actividades sociales
	Texto informativo o expositivo (resumen de investigación)	Se refiere y organiza la información sobre diferentes temas, recabada en investigaciones con gente de la comunidad. En el escrito se recuperan los propósitos de la indagación, así como los nombres y jerarquía social de las personas que proporcionaron la información. En algunos casos se pueden incluir fragmentos de los discursos y un breve análisis de cada uno o bien, sólo referir las interpretaciones de la información recabada.	Explicativa	Informativa	- Compilación de investigaciones - Libro monográfico



Aprendizajes esperados

NIVEL INICIAL

- ◉ Valora la ceremonia del *jetsméek'* como una vía para que los niños se integren a la cultura maya e inicien la comprensión de la normas de conducta y responsabilidades que asumen.
- ◉ Reconoce la función de las personas que forman parte de la ceremonia del *jetsméek'* y el significado de los elementos empleados en ésta.
- ◉ Expone y organiza ideas en una carta para cumplir con el propósito comunicativo específico de agradecer al padrino o madrina de *jetsméek'*.
- ◉ Respeta las convenciones ortográficas y gramaticales de la lengua maya.
- ◉ Respeta los elementos de formato de las cartas.

NIVEL AVANZADO

- ◉ Reconoce la importancia de los valores del pueblo maya que se transmiten en la ceremonia del *jetsméek'*.
- ◉ Valora los discursos que se recuperan dentro de la ceremonia del *jetsméek'*.
- ◉ Identifican la estructura, características y función de un texto histórico empleando la narración y argumentación.
- ◉ Emplea la escritura de cartas para compartir narraciones y expresar opiniones sobre la ceremonia del *jetsméek'*.
- ◉ Emplean adecuadamente las convenciones gramaticales y ortográficas para separar ideas y hacer comprensible los escritos.
- ◉ Identifican las características y estructura de un guion corto.
- ◉ Participa en representaciones sobre el *jetsméek'* para expresar su comprensión del significado cultural de esta ceremonia.
- ◉ Emplea cuadros comparativos para identificar semejanzas y diferencias entre contenidos parecidos provenientes de distintas fuentes.



Tercer
bimestre

Primer proyecto didáctico

Práctica cultural: Elaboración de la vestimenta tradicional de la mujer maya

Práctica social del lenguaje: Recopilar y difundir conocimientos sobre la elaboración del bordado de la vestimenta tradicional de la mujer maya

La elaboración de la vestimenta tradicional de la mujer maya es una práctica cultural que sigue vigente en las comunidades mayas de la actualidad.

Es posible distinguir de manera recurrente tres variantes de esta indumentaria que pueden ser identificados como hipil, terno y bata campechana, sus bordados representan motivos de la historia, la flora y fauna de la región.

El hipil y el terno son trajes típicos que identifican a las mujeres de la península de Yucatán, en tanto que la bata campechana como su mismo nombre lo indica es exclusiva de la mujer campechana. El hipil se porta por las mujeres mayas no solo en la vida cotidiana sino también en celebraciones o festividades importantes; el terno por lo general se usa solo en eventos importantes como bodas, vaquerías, gremios, danzas de la cabeza de cochino y la bata campechana por lo general para eventos sociales o académicos. El color, el tamaño, el tipo de bordado (con acabados rústicos y finos) son elementos que demuestran que la persona pertenece a cierto lugar, región y/o nivel social.

Es importante mencionar de manera especial la bata campechana como un traje de la mujer maya es relativamente nuevo, pues aunque data desde la época colonial, su uso generalizado en el estado de Campeche se encuentra relacionado con el Proyecto “Campechanidad” que la Secretaría de Educación del Estado promovió y sigue promoviendo para fortalecer la identidad campechana; esta indumentaria es importante en cuanto que convergen aspectos relevantes como el *xokbil chuuy* y los motivos o temas que se bordan, se trata de bordados de flores de la región como la flor de calabaza, flor de cebolla y flor del *pujuk* así como el escudo de Campeche el cual hace alusión a la historia del ataque de los piratas.

El color del bordado del traje de la mujer maya también indica el momento crucial que vive, por ejemplo, para su boda se engalana con su terno blanco, para ir a misa o a eventos ceremoniales usa el hipil blanco; para lutos o funerales usan hipiles con bordados cafés, morados o lilas, en cambio, para fiestas tradicionales o eventos sociales usan los hipiles con bordados matizados como ellas les llaman, que son bordados de flores de muchos colores.

En la actualidad existen diferentes técnicas para la elaboración de la vestimenta de la mujer maya: bordado, punto de cruz, pintado, tejido y combinadas. Su elaboración implica un proceso artesanal transmitido de generación en generación, mediante la observación, imitación, instrucciones y práctica; que inicia desde la selección del diseño de los dibujos que pueden ser elaborados por gente de la comunidad que tienen la habilidad de dibujar, o en su caso, comprarlos; seguidamente se selecciona la tela, los tipos y colores de hilos y pinturas. Posteriormente y según la técnica, el diseño seleccionado se puede calcar en la tela (bordado y pintado), o servir de guía (punto de cruz y tejido). Finalmente se procede al bordado, y dependiendo de la técnica se usan herramientas como: agujas, pinceles, ganchos, aros de madera y máquinas de coser. Esta práctica cultural fortalece los vínculos familiares y comunitarios, estableciendo relaciones de tipo familiar, social y económico, que permite a las comunidades mantener su identidad y propiciar su desarrollo.

Miguel Alberto Bartolomé, en su artículo “Gente de costumbre y gente de razón”, de la antología de *Educación Indígena* expone:

...el huipil que utilizan las mujeres chinantecas, cuya notable belleza supone a la vez mensajes que solo pueden ser entendidos por aquellos capaces de descifrar el complejo código plástico. Gracias a la obra de un etnolingüista miembro de dicha cultura (Morales, 1987) tenemos la poca frecuente oportunidad de penetrar en la extraordinaria riqueza cultural plasmada en los textiles chinantecos. Entre los diseños aparecen los símbolos que designan al mundo antes y después del mito cosmogónico (nominado a través de las metáforas corporales de “estómago grande” y “estómago chico”), las eras transcurridas desde el comienzo de los tiempos, la marca cuadrangular que expresa la filiación étnica, la estrella que los debe guiar, mitos animalísticos, signos que se refieren a las migraciones del pasado, alusiones al destino, el reconocimiento del consejo de ancianos, indicaciones sobre la necesidad de proteger a las aves del corral y hasta la condición núbil de las doncellas. No parece necesario enfatizar que estos atavíos son algo más que envoltorios del cuerpo, ya que en ellos se hace visible una elaborada matriz que hace referencia al conjunto de significados cósmicos y sociales que definen a los chinantecos como tales.

También en el caso de la milenaria cultura maya encontramos que sus diseños textiles contemporáneos se refieren a una compleja tradición de

significaciones culturales, algunas de las cuales pueden ser rastreadas hasta el período clásico (Morris, 1985). Los huipiles tsotsiles de Chiapas configuran mapas cósmicos, en los cuales se registran las concepciones del espacio y del tiempo, así como del sistema calendárico, cuya lectura es posible sobre la base de los numerales cosmológicos (7, 9, 13, 18, 20, 52) que se consignan en la cantidad de hilos y en las agrupaciones de diseños junto con las referencias cósmicas aparecen alusiones a la pertenencia comunitaria, oraciones a las deidades de la lluvia y de la fertilidad, símbolos de la deidad de la tierra, etcétera, todo ello irradiándose desde el cuello de la persona que viste el huipil, la que de esta manera se ubica simbólicamente en el centro de una milenaria noción del cosmos de la cual es heredera. La indumentaria femenina hace de cada mujer india una portadora del código secreto de su cultura.

A través de estas máscaras textiles la sociedad recubre e identifica los cuerpos de sus miembros. Es por ello que el cambio de indumentaria, que se registra como una de las estrategias para el tránsito étnico, no solo en Chiapas o la chinantla sino en todo el ámbito mesoamericano (Druker, 1963; Barabas, 1979) supone algo más que la renuncia a un marcador externo de la filiación. Constituye una dolorosa ruptura del rostro cultural, derivada de la estigmatización del mundo propio.”

Desde hace décadas en los estudios mesoamericanos se ha destacado el hecho de que las vestimentas indígenas, más allá de sus transformaciones coloniales, representan expresiones plásticas de la filiación étnica e incluso comunitaria de sus poseedores. La ropa nativa opera entonces como uno de los signos diacríticos de la identidad cultural... expresa en tanto concreción de las representaciones colectivas manifestadas en la imagen de la persona. La ropa viste el cuerpo, pero a la vez refleja lo que la sociedad piensa de él, cubriéndolo con sus ideaciones.

El proyecto didáctico que lleva por título *U chuuyil in nook* significa “El bordado de mi ropa” y se basa en la práctica cultural de la elaboración de la vestimenta de la mujer maya, el cual tiene como principal objetivo que mediante las actividades de investigación en la comunidad que implique el uso de la escritura y lectura como herramientas de aprendizaje, los alumnos logren desarrollar sus habilidades lingüísticas; descubran el valor y el significado que encierra el traje de la mujer maya (hipil, terno y bata campechana) como elemento de identidad y fomenten su desarrollo personal y social como mayas.

U chuuyil in nook es un proyecto didáctico que encierra un gran valor para que las nuevas generaciones se sientan orgullosas y se sientan parte de la cultura maya, por lo que es importante no perder de vista que los alumnos tienen que entrar en contacto con su comunidad y que los productos de esa investigación sean socializados con los alumnos de los otros grados, con los padres de familia y con la comunidad misma, que en ese proceso de comunicar por escrito a los demás sus hallazgos estén ampliando los usos sociales de la lengua maya, promoviéndola y fortaleciéndola.

Propósitos relacionados con parámetros curriculares

- ◉ Fortalezcan su autoestima y seguridad al tomar la palabra.
- ◉ Identifiquen las formas adecuadas y pertinentes para interactuar en diferentes circunstancias, tomando en cuenta el género de los participantes.
- ◉ Se inicien en la escritura de textos bilingües breves para reflexionar sobre las formas de expresión en cada lengua.
- ◉ Planeen, revisen, corrijan y difundan los textos que producen.
- ◉ Conozcan las convenciones de distintos géneros textuales y las utilicen al producir escritos con diversos propósitos y para diferentes destinatarios.
- ◉ Valoren las formas de escritura utilizadas en su lengua en la antigüedad, para que comprendan la originalidad de la escritura indígena, así como la importancia de ésta en el desarrollo de su cultura.

Propósitos relacionados con la práctica cultural

- ◉ Que los niños conozcan el significado de los diferentes diseños empleados en el bordado de la vestimenta de las mujeres mayas.
- ◉ Que valoren la vestimenta tradicional de las mujeres mayas como parte de la identidad cultural, social y regional.

- ◉ Reflexionen sobre el papel social de las mujeres en la cultura maya.
- ◉ Amplíen su vocabulario sobre la vestimenta tradicional maya y sus diseños (propósitos relacionados con el proceso de investigación en la comunidad).
- ◉ Establezcan comunicación con personas de su comunidad y soliciten información sobre un tema respetando las normas sociales de la comunidad.
- ◉ Registren y organicen información al investigar prácticas culturales y sociales del lenguaje en la comunidad.
- ◉ Conozcan las características y funciones sociales de los catálogos y elegir el tipo de catálogo que se ajuste a sus propósitos comunicativos y destinatarios.
- ◉ Conozcan las funciones sociales y la organización discursiva de los relatos testimoniales y desarrollar estrategias para transformar la narración oral de una persona en un relato escrito (propósitos relacionados con el proceso de escritura: decisiones sobre propósitos y destinatarios; organización de la página; componentes y apartados de los portadores; recursos lingüísticos para describir —uso de adjetivos precisos— y narrar —recursos para señalar relaciones temporales en una narración—).

Segundo ciclo	Tercer bimestre
Nombre del proyecto inicial	Elaborar un catálogo con los diferentes tipos y técnicas de bordados de la vestimenta tradicional de la mujer maya
Nombre del proyecto avanzado	Elaborar un cuaderno temático de la evolución de los tipos y técnicas de bordados de la vestimenta tradicional de la mujer maya
Tiempo total de los proyectos para ambos niveles:	1 mes

ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Que los alumnos movilicen sus conocimientos en torno a los distintos tipos y técnicas de bordados de la vestimenta de la mujer maya	Propósito: Que los alumnos movilicen sus conocimientos en torno a la evolución de los bordados de la vestimenta tradicional de la mujer maya
Subproducto: Lista de tipos y técnicas de bordados de la vestimenta de la mujer maya	Subproducto: Cuadro sinóptico
Sesiones: 3	Sesiones: 3

ACTIVIDAD PLENARIA

1. Proyecte a los alumnos imágenes de hipiles, ternos y batas campechanas. Invítelos a que los observen, analicen y genere una lluvia de ideas con algunas de las siguientes preguntas: *máax búukintik* (¿quiénes lo usan?), *máax ts'áayik ichil a láak'ts'iile'ex* (¿quiénes lo portan en su familia?), *ba'ax u jela'anil tu báatambalo'ob* (¿cuáles son las diferencias entre ellas?), *ba'ax u keetil le nook'o'obo'* (¿qué tienen en común esas vestimentas?), *máaxo'ob chuyik* (¿quiénes lo confeccionan?), *a wojele'ex wáa bix u beeta'al* (¿conocen los procesos de su confección?), *máalkamáak u nu'ukulo'ob ikil u beeta'alo'ob* (¿con qué materiales se elaboran?), *máalkamáak le u chuuyil le ipil, bata wa terno a k'aj óole'exo'* (¿cuáles son los tipos de bordados que conocen?), *máalkamáak u meyajil uti'al u chu'uyul le nook'o'obo'* (¿cuál es la técnica que se usa para elaborar cada tipo de bordado?), vaya registrando en una hoja de rotafolio todas las opiniones que los alumnos van aportando.

Maestro, estas opiniones van a servir como base para la siguiente actividad, por lo que deberá invitar a los equipos para que consulten esta lámina en el desarrollo de la siguiente actividad.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

2. Organice 4 equipos con sus alumnos en el que ellos armen una galería de dibujos con los distintos tipos de bordados de la vestimenta de la mujer maya que ellos conozcan, como por ejemplo:
 - ⊙ Equipo # 1 bordados hechos en punto de cruz
 - ⊙ Equipo # 2 bordados a máquina y en calado
 - ⊙ Equipo # 3 bordados teñidos
 - ⊙ Equipo # 4 bordados hechos mediante tejido
3. Distribuya las tareas a cada equipo y solicíteles que elaboren dibujos en equipos referentes a las vestimentas tradicionales de la mujer maya con el bordado que hayan elegido.
4. Ubique junto con sus alumnos lugares estratégicos dentro del aula para armar la exposición, posteriormente invite al grupo a apreciarla.
5. Después de apreciar la exposición, organice a los alumnos nuevamente en plenaria y vuelva a cuestionarlos para explorar más sobre los bordados de las vestimentas tradicionales:
 - ⊙ ¿Qué motivos representan los bordados que observaron en la galería?,
 - ⊙ ¿Los colores de los bordados tienen algún significado en todas las comunidades mayas?
 - ⊙ ¿De qué depende la elección de la técnica, el color y los motivos de los bordados de las vestimentas?
 - ⊙ ¿En su comunidad quiénes elaboran bordados de hipiles, ternos o batas campechanas?
6. Con base a la galería fotográfica y a las reflexiones anteriores, elabore junto con el grupo una lista de tipos y técnicas de bordados de las vestimentas de la mujer maya que existen en su comunidad.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

2. Organicen 3 equipos en el que cada uno de ellos elaboren una línea del tiempo acerca de la evolución de los tipos de bordados de la vestimenta tradicional de la mujer maya. Distribúyales a cada equipo un tema:
 - ⊙ Equipo # 1 Evolución de los bordados del hipil
 - ⊙ Equipo # 2 Evolución de los bordados del terno
 - ⊙ Equipo # 3 Evolución de los bordados de la bata campechana
3. Apoye a los equipos en la construcción de su línea del tiempo con algunas preguntas como las siguientes:
 - ⊙ ¿Cómo son los bordados de los hipiles, ternos y batas campechanas que usan su mamá, algún pariente o mujeres de la comunidad donde viven?
 - ⊙ ¿Todos los bordados son iguales o diferentes?, ¿En qué se parecen o en qué se diferencian?
 - ⊙ ¿Cuál creen que es el orden de aparición de los bordados?
4. Cuando el grupo termine de elaborar las líneas del tiempo ubique junto con ellos un espacio amplio dentro del aula para ir armándolas unas cerca de otras para facilitar la elaboración de un comparativo.
5. Invite a sus alumnos a observar y comparar las líneas del tiempo elaboradas por los otros equipos y plantéeles algunas preguntas de reflexión como las siguientes:
 - ⊙ ¿Cuál es la técnica de bordado que identifican en cada una de las vestimentas?
 - ⊙ ¿A qué se debe que hayan muchas técnicas de bordados en la elaboración de la vestimenta tradicional de la mujer maya?
6. Elaboren entre todos un cuadro sinóptico de técnicas de elaboración de bordados en base a las respuestas de las preguntas anteriores.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

Este espacio servirá para que usted genere en su grupo el interés por investigar sobre aspectos de la práctica cultural de la elaboración de los bordados de las vestimentas tradicionales de la mujer maya.

7. Proponga a los alumnos desarrollar un proyecto de elaboración de un catálogo con los diferentes tipos y técnicas de bordados de la vestimenta tradicional de la mujer maya con el propósito de presentarlos en alguna feria artesanal o en la casa de la cultura que sirva para proyectar la artesanía de la comunidad.
8. Planee junto con los alumnos las actividades generales del proyecto, qué acciones se realizarán, con qué recursos y en qué periodos.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

Este espacio servirá para generar el interés de su grupo para iniciar la investigación sobre cómo fue evolucionando a lo largo del tiempo, la elaboración de los bordados de las vestimentas tradicionales de la mujer maya.

7. Hágales la propuesta a sus alumnos de llevar a cabo un proyecto para la elaboración de un cuaderno temático de la evolución de los tipos y técnicas de bordados de la vestimenta tradicional de la mujer maya que sirva como organizador del conocimiento de las mujeres artesanas.
8. Planee junto con los alumnos las actividades generales del proyecto, qué acciones se realizarán, con qué recursos y en qué periodos.

ETAPA 2	ETAPA 2
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Que los alumnos recopilen información e imágenes en la comunidad de los diferentes tipos y técnicas de bordados en hipiles, ternos y batas campechanas en la comunidad	Propósito: Que los alumnos indaguen en la comunidad el orden de aparición y/o evolución de los diferentes tipos y técnicas de bordados en hipiles, ternos y batas campechanas en la comunidad.
Subproducto: Fotografías y registros sobre los tipos y técnicas de bordados de la vestimenta de la mujer maya.	Subproducto: Fotografías y registros de la evolución de los bordados de la vestimenta de la mujer maya.
Sesiones: 2	Sesiones: 2

ACTIVIDAD PLENARIA

9. Coménteles a sus alumnos que para llevar a cabo el proyecto de elaboración del catálogo y del libro temático respecto del tipo y técnica de los bordados es fundamental saber qué información se necesita, dónde buscar, con quiénes, cuáles son las características de los portadores de texto, así como también la organización en el trabajo.
10. Mediante lluvia de ideas, pregunte a sus alumnos dónde pueden buscar información de primera mano, para observar de manera directa y personal la elaboración de los bordados, fotografiarlos y preguntar sobre el proceso de elaboración y de los materiales que cada técnica de bordado implica.
11. Registre en un pliego de papel bond las opiniones de los niños. Tomen acuerdos para llevar a cabo la investigación. Consideren lugares, personas así como materiales necesarios para la práctica (cuaderno para registrar, celulares o cámaras fotográficas, etcétera).

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL	ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO
14. Dialoguen sobre qué tipos de bordados les gustaría fotografiar, a qué artesanas o personas de la comunidad visitarían para observar cómo se elaboran los bordados y qué materiales lleva. 15. Realicen la visita a las personas y artesanas de la comunidad y platiquen con ellas en torno a los bordados. Maestro, es sumamente importante que durante las visitas se respeten las formas de diálogo con los adultos, a fin de evitar ser invasivos o transgredir las normas sociales de interacción con la comunidad. Pídales que registren la información que sea relevante sobre la elaboración de la técnica del bordado, tal como el proceso, sus instrumentos o materiales o los significados que encierran los colores de los trajes.	14. Dialoguen sobre qué artesanas o personas de la comunidad visitarían para platicar sobre los cambios que han ido sufriendo los bordados a lo largo de los años y la aparición de las diferentes técnicas. 15. Realicen la visita a las personas y artesanas de la comunidad, platiquen con ellas y pida permiso para fotografiar su trabajo y sus instrumentos. Maestro, es sumamente importante que durante las visitas se respeten las formas de diálogo con los adultos, a fin de evitar ser invasivos o transgredir las normas sociales de interacción con la comunidad. Pídales que registren por escrito fragmentos del relato de las artesanas visitadas. También indaguen el orden de aparición y/o evolución de los diferentes tipos y técnicas de bordados.

ETAPA 3	
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Que los alumnos elaboren descripciones escritas de los diferentes tipos y técnicas de bordados de la vestimenta tradicional de la mujer maya	Propósito: que los alumnos elaboren relatos sobre la evolución de los bordados de la vestimenta tradicional de la mujer maya
Subproducto: Descripciones de las técnicas de bordado maya	Subproducto: relatos sobre la evolución de los bordados de la vestimenta maya
Sesiones: 3	Sesiones: 3
ACTIVIDAD PLENARIA	
En asamblea, comente con el grupo que ya se tienen los insumos para la elaboración del catálogo y del libro temático. Sin embargo, es fundamental organizar la información; cuál es relevante contemplar y cuál no. Organice equipos para que redacten sus descripciones o relatos en torno a los diferentes tipos, técnicas y evolución de los bordados.	
ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL	ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO
12. Elaboren un cuadro sinóptico donde establezca los tipos y técnicas de bordados de la vestimenta tradicional de la mujer. Pídales que consideren la información que obtuvieron en la etapa 1 y los registros y fotografías de las personas artesanas de la comunidad. 13. En equipos, realicen las descripciones con el apoyo del cuadro sinóptico.	12. Elaboren un cuadro sinóptico donde establezcan el orden de aparición y/o evolución de los diferentes tipos y técnicas de bordados. Pídales que consideren la información que obtuvieron en la etapa 1 y los registros, fragmentos de relato y fotografía de las personas artesanas de la comunidad. 13. En equipos, realicen los relatos sobre la evolución de los bordados de la vestimenta maya con apoyo del cuadro sinóptico.

ETAPA 4	ETAPA 4
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Elaborar un catálogo de tipos y técnicas de bordados de la vestimenta tradicional de la mujer maya	Propósito: Elaboren un libro temático de la evolución de los bordados de la vestimenta tradicional de la mujer maya
Producto final: Catálogo	Producto final: Libro temático
Sesiones: 3	Sesiones: 3
ACTIVIDAD PLENARIA	
Platique con los alumnos sobre la presentación escrita que harán de su investigación, de la importancia de conocer el tipo de catálogo y el libro temático que se elaborará, invitarlos a investigar sus características y requerimientos.	
ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL	ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO
13. Investiguen qué clase de catálogo se va a elaborar en función del propósito y los destinatarios a los cuales va dirigido, qué cosas debe contener, el lenguaje y su estructura. 14. Elaboren las distintas partes del catálogo según el tipo que se haya acordado. 15. Organicen la presentación del material en la feria artesanal o en la casa de la cultura con la participación de los padres de familia.	13. Investiguen qué clase de catálogo se va a elaborar en función del propósito y los destinatarios a los cuales va dirigido, qué cosas debe contener, el lenguaje y su estructura. 14. Elaboren las distintas partes del libro temático según el tipo que se haya acordado. 15. Organicen la presentación del material en la feria artesanal o en la casa de la cultura con la participación de los padres de familia.

Anexos

Anexo 1



Anexo 2



hipil



Nombre: hipil

Material: tela de popelina, hilos.

Técnica: bordado a máquina

Estilo: matizado

Uso: ocasiones especiales

Descripción: Este hipil es adecuado para mujeres de edad adulta ya que es más holgado que el que utilizan las jóvenes y el color del matizado es más serio e intenso. Las mujeres suelen portarlo en fiestas, utilizando como medio fondo el fustán.

Segundo proyecto didáctico

Práctica cultural: Palabras de la experiencia sobre el *tip' te*

Práctica social del lenguaje escrito: Registrar y difundir la palabra de la experiencia en la práctica cultural del *tip' te*

Ámbito:

El ámbito de las prácticas del lenguaje vinculadas con el estudio y la difusión del conocimiento del documento Parámetros curriculares expresa la importancia que tiene para la cultura y el conocimiento de los pueblos indígenas las experiencias acumuladas a través de diversas épocas.

Para el caso de los pueblos mayas los saberes han sido sustento ancestral de riqueza cultural, resguardados y difundidos a través de los tiempos, principalmente por medio de la oralidad y las prácticas culturales de las personas mayores en las diversas comunidades de la península.

Y en consecuencia a esa importancia, en el presente periodo de estudio para la asignatura de la lengua maya en educación primaria indígena, se pretende que los alumnos investiguen, conozcan, reflexionen, registren y difundan los consejos y otros tipos de expresiones que la experiencia de los pueblos mayas narran y manifiestan en sus prácticas. Para el proyecto didáctico de este bimestre se pretende que los alumnos indaguen en su entorno familiar y comunitario, para que conozcan, recuperen, reflexionen y difundan las experiencias que se expresan en torno a las prácticas culturales del *tip' te*.

El *tip' te* es la expresión en lengua maya de un latido que se ubica en el centro del ombligo, en la lengua española se le conoce como cirro. La traducción literal del término *tip' te* se subdivide en *tip'* (pulsación perceptible al tacto) y *te'* (árbol, hace referencia a la cosmovisión del pueblo maya que basa el centro de la vida en la ceiba).

Alfonso Villa Rojas indica que se trata de una idea de origen precolombino que remite a la concepción del cosmos como un espacio subdividido en cuatro sectores y regido por un punto central identificado por la ceiba o *ya'axche'*, árbol sagrado que rige el universo y que, en la proporcionalidad del cuerpo humano ese centro correspondería al ombligo, precisamente donde se percibe la palpitación del *tip' te*.

Entonces en ese entendido la posición correcta del *tip' te'* siempre debe ser en el centro del ombligo, cuando se disloca se genera un desequilibrio en la salud de la persona y cuando eso sucede, en los pueblos mayas se dice *ts'ó'ok u leke a tip' te'* o ya inició el mal del cirro.

Al identificarse los padecimientos originados por este mal se efectúa toda una práctica cultural relativa al *tip' te'*, consistente en un proceso de tratamiento de índole cultural con el preparado de infusiones y masajes.

La infusión se prepara principalmente con hierbas llamadas *x'tip' te' ak' y wako*, es importante señalar que se utilizan las hojas y raíces según el caso.

Los masajes se realizan alrededor del ombligo y su principal objetivo es regresar el latido dislocado a su lugar original pues estando fuera de su espacio genera el desequilibrio en la salud. Los síntomas del mal del cirro van desde la falta de apetito, malestar estomacal, agruras y adelgazamiento paulatino de la persona.

Las razones por las que se mueve el *tip' te'* de su lugar son muy diversas pero la mayor recurrencia es el hecho de que existe un esfuerzo físico que sobrepasa la fuerza del individuo o por ingerir alimentos de manera inadecuada que pasman y desequilibran la calidez del cuerpo humano como la piña, el limón, el coco, el tomate, etcétera, al degustarlos, por ejemplo, cuando está regresando de una caminata a sol intenso, cuando se está junto al fuego ejerciendo alguna actividad como preparar tortillas o está recién despertando, entre otros.

Basado en que la ausencia de latido en el centro del ombligo es la evidencia de que se movió el *tip' te'* la cura consiste en regresar ese latido a su lugar y para ello primero se sume los dedos hacia el interior del cuerpo a través del orificio del ombligo, si no se percibe el latido enton-

ces procede su localización en los alrededores, una vez que lo encuentra mira la distancia en que se ubica del ombligo y se dispone a regresarlo a través de masajes, después de reubicar el *tip' te'* se culmina el proceso con la fijación del *tip' te'* para que no se mueva con facilidad en otra ocasión y para ello se sume en el interior del orificio del ombligo una pieza de olote y con nueve movimientos giratorios en el sentido de las manecillas del reloj se aprieta, en algunas ocasiones se puede escuchar el crujido de ese amarre.

Las nueve repeticiones tienen su fundamento en la cosmovisión del pueblo maya que basa sus acciones en las nueve capas del inframundo o las nueve lunas en que dura la gestación.

Y es precisamente toda esa riqueza de conocimientos del pueblo maya sobre la práctica del *tip' te'* las que el alumno de este periodo de estudio de la asignatura de lengua maya, indagará, conocerá y valorará a través de los proyectos de este ciclo con el fin de se pueda contar con elementos que respondan específicamente a los siguientes propósitos:

- ◉ Valoren la práctica del *tip' te'* en la vida cotidiana del pueblo maya.
- ◉ Vnvestiguen en el contexto de la comunidad los conocimientos y consejos del pueblo maya respecto a la práctica cultural del *tip' te'*.
- ◉ Analicen, reflexionen las causas y consecuencias de la dislocación del *tip' te'*.
- ◉ Descubran los significados cosmogónicos del pueblo maya en la práctica cultural del *tip' te'*.

Segundo ciclo	Tercer bimestre
Nombre del proyecto inicial	Elaborar trípticos con información relevante de la practica cultural del <i>tip' te'</i>
Nombre del proyecto avanzado	Elaborar folletos con información relevante de la practica cultural del <i>tip' te'</i>
ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Que todos los alumnos expresen y organicen los conocimientos que tienen respecto a la práctica cultural del <i>tip' te'</i> .	Propósito: Que todos los alumnos expresen y sistematicen los conocimientos que tienen respecto a la práctica cultural del <i>tip' te'</i> .
SUBproducto: Lámina de ideas principales, organizador gráfico de los conocimientos expresados: mapa mental.	Subproducto: Lámina de ideas principales, organizador gráfico de los conocimientos expresados: cuadro sinóptico.
Sesiones: 3	Sesiones: 3
ACTIVIDAD PLENARIA	
1. Para iniciar deberá proporcionar al grupo un texto impreso en el que refiera un caso de enfermedad con síntomas propios del malestar de <i>tip' te'</i> o mal de cirro. Cada alumno del grupo escolar realizará una lectura individual en silencio del escrito, para ello proporcione un tiempo adecuado. Este ejercicio tendrá el fin único de acercar y familiarizar al alumno con el tema a través de la lectura. 2. Invite al grupo a sentarse en el piso para escuchar la lectura grupal en voz alta por parte de usted como docente del caso leído en silencio. Pídale que presten atención porque posterior a ella se les hará unos cuestionamientos. Motive a los alumnos a prestar atención a través de la entonación y volumen adecuados de la lectura, no permita que se pierda el interés del alumno, de ser posible apóyese de la expresión corporal. 3. Al término de la lectura en voz alta, entregue un cuestionario impreso a los alumnos y pídale que respondan de manera individual interrogantes respecto al contenido de la lectura. Ofrezca tiempo adecuado para su realización. Los cuestionamientos deben obedecer a un patrón que induzca a los alumnos a observar detalles que tal vez la lectura en silencio y grupal no hayan permitido. 4. Pídale que de manera oral lean sus respuestas, analicen y discutan sus aciertos y desaciertos. 5. Entrégueles un impreso para realizar el ejercicio de identificación y correlación de características del malestar que observaron en el caso que se planteó.	

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

6. Pídale a los integrantes del grupo que con todo lo platicado en plenaria realicen historietas. Para organizarse integren cuatro equipos y ofrezca materiales necesarios (cartulina, colores, recortes, tijeras, pegamentos, etcétera) para que realicen una historieta por equipo únicamente con imágenes respecto al tema.
7. Cada equipo presenta su historieta al resto del grupo.
8. Solicite que escriban una opinión de media cuartilla de lo que ya entendieron que sucedió al personaje o personajes de la historieta a partir de la lectura en silencio grupal.
9. Con todos los procesos de reflexión realizados con anterioridad respecto al caso que se ha estado platicando y analizando, propicie un debate a partir de las opiniones escritas por los alumnos e incentive el diálogo de las siguientes cuestiones:
 - ⊙ Piensen ¿qué enfermedad tiene el personaje del caso planteado? (*tukulte'ex, ba'ax k'oja'anil*)
 - ⊙ ¿Qué es el *tip' te'*? (*Ba'ax le tip'teo'*)
 - ¿Cómo le inició la enfermedad? (*Bix káajik ti' u k'oja'anil*)
 - ⊙ ¿Cuál es su cura? (*Ba'ax yéetel ku ts'a'akal?*)
 - ¿Saben quién puede curar ese malestar? (*A wojele'ex wáa máax yoojel u ts'akej*)
 - ¿Quién entre ustedes se ha enfermado de *tip' te'* o a quién conocen que lo ha padecido? (*Máax ti' te'ex ts'o'ok u k'oja'antal yéetel tip' te' wa máax a k'aj óole'ex léek u tip' te'*).
10. Entregue impreso un modelo de organizador gráfico para que el grupo ordene la información que hasta ahora ha escuchado.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

6. Pídale al grupo que con todo lo platicado en plenaria realicen historietas y para organizarlos integren cuatro equipos y ofrezca materiales necesarios (cartulina, colores, recortes, tijeras, pegamentos etcétera) para que realicen una historieta por equipo con imágenes respecto al tema.
7. Cada equipo presenta su historieta al resto del grupo.
8. Escriban una conclusión de media cuartilla de lo que ya entendieron que sucedió al personaje o personajes de la historieta, de la lectura en silencio y grupal.
9. Propicie un debate a partir de las conclusiones escritas por los alumnos e incentive el diálogo de las siguientes cuestiones.
 - ⊙ Piensen ¿qué enfermedad tiene el personaje del caso planteado? (*Tukulte'ex, ba'ax k'oja'anil*)
 - ⊙ ¿Qué es el *tip' te'*? (*Ba'ax le tip'teo'*)
 - ¿Cómo le inició la enfermedad? (*Bix káajik ti' u k'oja'anil*)
 - ¿Cuál es su cura? ¿Ba'ax yéetel ku ts'a'akal?
 - ¿Saben quién puede curar ese malestar? (*A wojele'ex wáa máax yoojel u ts'akej*)
 - ¿Quién entre ustedes se ha enfermado de *tip' te'* o a quién conocen que lo ha padecido? (*Máax ti' te'ex ts'o'ok u k'oja'antal yéetel tip' te' wa máax a k'aj óole'ex léek u tip' te'*)
10. Explique a los alumnos que deberán realizar un cuadro sinóptico con la información obtenida y comentada hasta el momento.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL	ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO
11. Forme equipos y oriente, dé pistas de qué tipo de información puede escribir en cada espacio del organizador cada equipo: ⦿ Equipo # 1 Conceptualización del <i>tip' te'</i> ⦿ Equipo # 2 Causas ⦿ Equipo # 3 Síntomas del <i>tip' te'</i> ⦿ Equipo # 4 Tratamiento de la enfermedad 12. Elaboren, integren y ordenen sus materiales para socializar y compartir con el resto del grupo.	11. Apoye a los alumnos a elaborar el cuadro sinóptico, para ello forme equipos. ⦿ Equipo # 1 Conceptualización del <i>tip' te'</i> ⦿ Equipo # 2 Causas ⦿ Equipo # 3 Síntomas del <i>tip' te'</i> ⦿ Equipo # 4 Tratamiento de la enfermedad 12. Elaboren, integren y ordenen sus materiales para socializar y compartir con el resto del grupo.

ETAPA 2	ETAPA 2
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Que todos los alumnos identifiquen, investiguen expresen y sistematicen los conocimientos comunitarios y ancestrales respecto a la práctica cultural del <i>tip' te'</i>	Propósito: Que todos los alumnos identifiquen, investiguen expresen y sistematicen los conocimientos comunitarios y ancestrales respecto a la práctica cultural del <i>tip' te'</i>
Subproducto: Fichas de trabajo, fotografías, resúmenes	Subproducto: fichas de trabajo, fotografías, resúmenes
Sesiones: 5	Sesiones: 5
ACTIVIDAD PLENARIA	
13. Invite a recapitular a los alumnos sobre lo analizado y reflexionado en la etapa uno, a través de una lluvia de ideas. Todas las aportaciones se añaden a una lista en papel bond de tal manera que todos los alumnos puedan observar lo expresado. Reflexionan la información que se le pudiera añadir a todo lo que se ha platicado y que no se sabe aún sobre el <i>tip' te'</i> o mal de cirro. 14. A partir de lo apuntado cuestione al grupo respecto a dónde se puede encontrar información sobre el <i>tip' te'</i>. ⊙ ¿Dónde podemos investigar cuál es la definición de <i>tip' te'</i>? ⊙ ¿Quién nos puede platicar cómo se cura el <i>tip' te'</i>? ⊙ ¿Dónde podemos investigar cuáles son los síntomas del <i>tip' te'</i>? 15. Propicie la reflexión para establecer la importancia de la oralidad al transmitir conocimientos ancestrales de generación en generación.	

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

16. Organicen en grupo cuáles son las fuentes de información a la que pueden recurrir desde la comunidad.
17. Invite a un padre de familia o habitante de la comunidad para que asista a explicar los conocimientos ancestrales que tiene del *tip' te'*; previo a la visita del informante organice a los niños basado en lo aportado en sus saberes previos, aspectos e interrogantes que pueden guiar o propiciar el diálogo sobre el *tip' te'*.
18. Después de la conversación con el habitante de la comunidad propicie una lluvia de ideas con los alumnos para identificar toda la información que se pudo obtener del informante, motive a los alumnos a recordar todo lo escuchado y a plantear todas sus opiniones al respecto de tal manera que los conocimientos sobre la práctica cultural queden manifestados.
19. Converse con los alumnos respecto a lo indispensable que es jerarquizar la información del *tip' te'* y para ello debemos distinguir de la totalidad los subtemas que puedan organizar el tema a través de la información obtenida.

Es importante que conduzca al grupo de alumnos a identificar rubros o aspectos del *tip' te'* como son la definición del padecimiento, causas, cura, síntomas.

Una vez definidos los subtemas usted deberá propiciar una descripción de los alcances que deben tener los mismos.

Es importante que garantice que los alumnos tengan claro los alcances de cada subtema.

De acuerdo a la cantidad de subtemas que se definan por el grupo será la cantidad de equipos que integrará.

Para la definición y conformación de equipos establezca una dinámica de integración.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

16. Organicen en grupo cuáles son las fuentes de información a la que pueden recurrir desde la comunidad.
17. Invite a un padre de familia o habitante de la comunidad para que asista a explicar los conocimientos ancestrales que tiene del *tip' te'* y que pone en práctica en la actualidad; previo a la visita del informante organice a los niños basado en lo aportado en sus saberes previos, aspectos e interrogantes que pueden guiar o propiciar el diálogo sobre el *tip' te'*.
18. Después de la conversación con el habitante de la comunidad, propicie una lluvia de ideas con los alumnos para identificar toda la información que se pudo obtener del informante, motive a los alumnos a recordar todo lo escuchado, a plantear todas sus opiniones al respecto, de tal manera que los conocimientos sobre la práctica cultural queden manifestados.
19. Converse con los alumnos que es indispensable jerarquizar la información del *tip' te'* y para ello debemos distinguir de la totalidad los subtemas que puedan facilitar la expresión de la información obtenida.

Es importante que conduzca al grupo de alumnos a identificar rubros o aspectos del *tip' te'* como son la definición del padecimiento, causas, cura, síntomas, etcétera.

Una vez definidos los subtemas usted deberá propiciar una descripción de los alcances que deben tener los mismos.

Es importante que garantice que los alumnos tengan claro los alcances de cada subtema.

De acuerdo a la cantidad de subtemas que se definan por el grupo será la cantidad de equipos que integrará. Para la definición y conformación de equipos establezca una dinámica de integración.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

A cada equipo ya conformado se le entregan formatos de fichas de trabajo en la que registrarán la información obtenida según el subtema que desarrollarán. Para apoyar el trabajo de equipo manténgase pendiente de las acciones que realizan con el fin de evitar que se desvíen del objetivo de la actividad.

De la cantidad de fichas de trabajo que elaboren los alumnos en cada equipo invítelos a pegarlo en una lámina para conformar un mapa de conceptos.

20. Ofrezca a los equipos textos de diversas fuentes que expresen conocimientos relativos al *tip' te'* y dígales que los lean, analicen, observen para reafirmar los conocimientos trabajados o los que faltan en todo lo estudiado hasta al momento.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

A cada equipo ya conformado se le entregan las fichas de trabajo en las que registrarán la información obtenida según el subtema que desarrollarán. Para apoyar el trabajo de equipo manténgase pendiente de las acciones que realizan con el fin de evitar que se desvíen del objetivo de la actividad.

De la cantidad de fichas de trabajo que elaboren los alumnos en cada equipo invítelos a pegarlo en una lámina para conformar un mapa de conceptos.

20. Ofrezca a los equipos textos de diversas fuentes que expresen conocimientos relativos al *tip' te'* y dígales que los lean, analicen, observen para reafirmar los conocimientos trabajados o los que faltan en todo lo estudiado hasta al momento.

ETAPA 3	ETAPA 3
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Que todos los alumnos expresen y sistematicen los conocimientos que tienen respecto a la práctica cultural del <i>tip' te'</i>	Propósito: Que todos los alumnos expresen y sistematicen los conocimientos que tienen respecto a la práctica cultural del <i>tip' te'</i>
Subproducto: Lámina de ideas principales, organizador gráfico de los conocimientos expresados: mapa mental	Subproducto: Lámina de ideas principales, organizador gráfico de los conocimientos expresados: cuadro sinóptico
Sesiones: 4	Sesiones: 4
ACTIVIDAD PLENARIA	
Propicie la elaboración de un mapa mental motivando a los alumnos todo lo que hasta el momento conoce del <i>tip' te'</i>. Todas las aportaciones deberá registrarlas en el mapa mental de tal manera que la información quede totalmente sistematizada.	
ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL	ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO
21. Presente a través de diapositivas las características y estructura de un tríptico. 22. Propicie un diálogo que permita que los alumnos demuestren su comprensión sobre la estructura del tríptico. 23. Integre equipos y proporciónese material suficiente y adecuado para que puedan integrar un tríptico que contenga información suficiente del <i>tip' te'</i>. 24. Genere acompañamiento para que cada equipo tome decisiones respecto a qué información debe ponerse en cada parte del tríptico. Para esta actividad es indispensable que tenga a la mano toda la información que a lo largo del proyecto se ha venido realizando como son las historietas, el cuestionario, las fichas, los mapas mentales. 25. Organizan una presentación del tríptico en un espacio comunitario. 26. Invitan a los padres de familia y realizan la presentación del tríptico sobre el tema del <i>tip' te'</i>.	21. Presente a través de diapositivas las características y estructura de tipos de folletos. 22. Propicie un diálogo que permita que los alumnos demuestren su comprensión sobre la estructura de los folletos. 23. Integre equipos y proporciónese material suficiente y adecuado para que puedan integrar un folleto que contenga información suficiente del <i>tip' te'</i>. 24. Genere acompañamiento para que cada equipo tome decisiones respecto a qué información debe ponerse en cada parte del folleto. Para esta actividad es indispensable que tenga a la mano toda la información que a lo largo del proyecto se ha venido realizando como son las historietas, el cuestionario, las fichas, los mapas mentales. 25. Organizan una presentación del folleto en un espacio comunitario. 26. Invitan a los padres de familia y realizan la presentación del folleto sobre el tema del <i>tip' te'</i>.

Taller: Manufactura de libros cartoneros

Una condición esencial para la difusión de una cultura escrita en las comunidades indígenas es la circulación de materiales escritos en las lenguas originarias, que posibiliten el cumplimiento de propósitos sociales relevantes. Los libros han jugado un papel fundamental en la circulación de textos escritos en diferentes lenguas y diferentes culturas. Los cambios editoriales y tecnológicos en la elaboración de libros y otros portadores han impactado en las características de los textos y en las formas de leerlos, escribirlos e interactuar en torno a ellos. En la actualidad, es difícil imaginar una cultura escrita al margen de los libros. Sin embargo, en la mayor parte de los pueblos indígenas de México, existen muy pocos libros y materiales impresos que circulen socialmente. Por eso es que la estrategia de promover la manufactura artesanal de libros, mediante la técnica del libro cartonero, resulta fundamental para promover y fortalecer las culturas de lo escrito en los pueblos originarios de México.

Este taller complementa al que se inició en el bimestre anterior. En aquél se procuró promover la escritura de textos en lengua indígena que pudieran circular en las comunidades para cumplir finalidades sociales relevantes. En este taller, conformado por una sola ficha, se promueve la encuadernación y puesta en circulación de estos textos. Por eso está centrado en un proceso material, pero que resulta fundamental para conservar y difundir los escritos de los niños en las comunidades.

Es de señalar que, además de la escritura de textos originales, los niños pueden elaborar libros cartoneros a partir de la recopilación de diferentes textos en su lengua materna que hayan encontrado, o que hayan transcrito a partir de discursos orales de la comunidad. En este caso, lo importante sería que la compilación de antologías en libros cartoneros obedezca a criterios establecidos por los propios alumnos, pero que les den unidad a sus colecciones.

La variedad y flexibilidad de las opciones para producir o recopilar textos que pueden ser compartidos o conservados mediante un libro, hace deseable que la encuadernación de libros cartoneros llegue a ser una actividad recurrente que se realice en diferentes momentos del ciclo escolar.

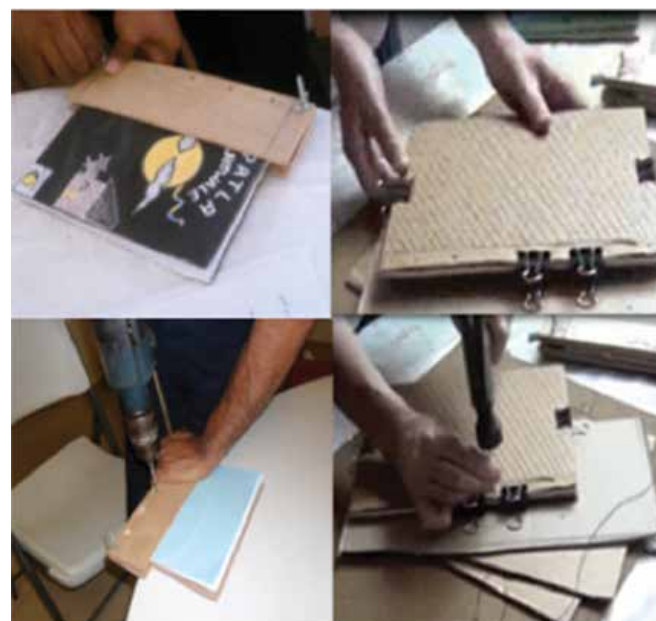
Materiales para las portadas: Caja de cartón o pedazos de cartón, un cutter o tijeras, pintura base agua de diferentes colores, pinceles o brochas, moldes de diferentes tipos de letras, colores, marcadores o plumones de diferentes colores, regla o escuadra y lápiz. Materiales para la encuadernación: portada y la contraportada, el contenido del libro, hojas de cortesía, regla, cutter o tijeras, hilo de cáñamo, taladro o martillo y clavo, aguja capotera o canevá, tela para cubrir el lomo, pegamento blanco, prensa.

Ficha 1. Encuadernación del libro cartonero

1. Para la elaboración de portadas, ayude a los alumnos con las siguientes actividades:
 - ⊙ Especificar los elementos que lleva una portada (título del libro, nombre del autor o compilador, diseño gráfico, logo editorial).
 - ⊙ Hacer un bosquejo de la portada.
 - Elegir la imagen que represente la temática del libro.
 - Escribir el título del libro previamente elegido.
 - Especificar el tipo de letra que se empleará en el título y nombre del autor, para que destaquen.
 - Diseñar (en caso de que no se tenga) o dibujar el logo editorial.
 - ⊙ Cortar dos rectángulos de cartón del mismo tamaño. Colocar el rectángulo que será la portada, en la orientación que se vaya a ocupar (horizontal o vertical) y por la parte interna (la que no se pintará), deje un margen de 3 cm para el lomo y justo en ese punto marcar con el cutter o tijeras para realizar una incisión (sin cortar totalmente el cartón) esto dará movilidad a la portada. Dar vuelta a la portada, por la parte externa, medir un par de centímetros a la derecha a partir de la incisión y trazar una línea vertical. El espacio de la línea a la derecha será destinado para pintar la portada. Para la contraportada sólo hay que medir por la parte externa, los tres centímetros del lomo y el espacio restante pintarlo.
 - ⊙ Verificar que la portada tenga todos los elementos necesarios, el diseño gráfico esté terminado y las partes textuales estén escritas correctamente. Pasar el bosquejo al cartón y pintarlo con los colores que consideren adecuados.
2. Para la elaboración de la portadilla ayude a los alumnos que realicen lo siguiente:
 - ⊙ Decidir el diseño gráfico que utilizarán, puede ser el mismo que el de la portada o uno diferente. Copien el título del libro, respetando la tipografía y ortografía. Finalmente, pasen el bosquejo a una hoja blanca del mismo tamaño que en las que se escribieron los textos.



3. Después de tener todas las partes de los libros terminadas, ayude a los alumnos para que encuadernen sus libros cartoneros. Guíe a los alumnos para que realicen lo siguiente:
 - ① Corroborar que las partes del libro estén organizadas y alineadas para colocarlas dentro de la prensa. Ajustar con las mariposas de la prensa, para que no se mueva ninguna de las hojas y pastas, taladrar o meter un clavo en los orificios de la prensa, para perforar las portadas y textos del libro. En caso de no contar con una prensa, se pueden utilizar pinzas de papelería, ropa o cualquier otro material que mantenga unido y alineado el libro, marcar 5 puntos equidistantes y perforarlos con un clavo y martillo.





- ⊙ Coser el libro, con la aguja de canevá pasar el hilo de cáñamo dos veces por el primer agujero del libro, ajustar un poco y dejar que sobre un trozo de hilo (3 cm) para hacer un nudo al final. Continuar con el siguiente agujero; pasar por este una vez y volver a pasar por el mismo orificio de tal manera que el hilo rodee al lomo, así hasta llegar al último orificio y pase dos veces el hilo para dar mayor firmeza. Después, seguir el mismo procedimiento pero ahora en sentido contrario y rodear cada orificio con una vuelta de hilo. Al llegar al inicio, quitar la aguja y hacer dos nudos con lo que sobre de hilo y el trozo del inicio. Dejar por lo menos un centímetro y medio de hilo suelto después de los nudos para que no se deshilache. Un hilo de 90 cm (cuatro veces la longitud del libro) alcanza para coser un libro de 50 páginas.
- ⊙ Forrar el lomo del libro.
 - Recortar un rectángulo de tela con las medidas necesarias para cubrir el lomo. Considerar que el ancho de la tela debe cubrir la incisión de la portada, se recomienda dejar unos centímetros más de los necesarios al largo y ancho de la tela. Para un libro de 50 páginas, se requiere un rectángulo de 23 cm de largo por 6.5 de ancho.
 - Esparcir pegamento por todo el rectángulo de tela y pegarlo al lomo para cubrir las costuras. Dejar que seque el lomo y cortar el sobrante de tela.
- 4. Por último, organice a los alumnos para que presenten y pongan en circulación sus libros. Ayude a que decidan a quiénes van a invitar, la fecha de la presentación, el lugar en el que se realizará, cómo van a elaborar y entregar las invitaciones y forme equipos para que elaboren estas actividades. Apoye a los alumnos para que escriban y ensayen sus presentaciones, promueva que respeten la manera en que se hace dentro de la comunidad.
- ⊙ Converse con los alumnos y decidan los espacios en los que circularán los materiales, las personas con las que hablarán y a quiénes entregarán los ejemplares. En caso de que los niños deseen llevar su libro a casa, promueva que elaboren más para que el resto de la escuela y la comunidad tengan acceso a éste.





Aprendizajes esperados

Tercer
bimestre

NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
◉ Valora la vestimenta de las mujeres mayas (hipiles, ternos y batas campechanas), el tipo de bordado y su el significado. ◉ Comprende lo que representa el <i>tip' te'</i> para la cultura maya y la manera en que afecta a la persona que lo padece. ◉ Reconoce las características, estructura y funciones sociales de los catálogos con base en los propósitos comunicativos, destinatarios y la información que contiene. ◉ Elabora un catálogo de tipos y técnicas de bordados de la vestimenta tradicional de la mujer maya. ◉ Identifica la función social y las características de un tríptico. ◉ Organiza en un tríptico aspectos relevantes sobre el padecimiento del <i>tip' te'</i> (causas, cura, síntomas, etcétera).	◉ Comprende la transformación histórica de los bordados de la vestimenta de las mujeres mayas como una manifestación de cambios y permanencias en la cultura maya. ◉ Valora el conocimiento sobre la curación del <i>tip' te'</i>, a través de masajes, infusiones y el uso de algunas hierbas (<i>x'tip'te' ak' y wako</i>). ◉ Reconoce la organización y función que tienen los relatos testimoniales sobre la evolución de los bordados de la vestimenta tradicional de la mujer maya para su cultura. ◉ Identifica la función social y las características de un folleto para organizar información sobre el padecimiento del <i>tip' te'</i> (causas, consecuencias, síntomas) y el procedimiento para curarlo.



Cuarto
bimestre

Primer proyecto didáctico

Práctica cultural: La música del *maaya paax*

Práctica social del lenguaje: Registrar y difundir la historia de la música del *maaya paax* y la música de su comunidad o región.

Antes de la llegada de los europeos, los mayas de la península de Yucatán utilizaban instrumentos como la flauta, el caracol y el *tunk'ul*, por mencionar algunos, para producir su propia música. Posteriormente con la fusión de estas culturas, surgen nuevas expresiones musicales, algunas con mayor influencia en ciertas regiones, como la jarana en Yucatán y Campeche y la *maaya paax* en Quintana Roo.

En la zona centro del estado de Quintana Roo encontramos la manifestación de la tradición cultural: *maaya paax*, que significa música que tocan o escuchan los mayas; esta música surge en el periodo de la guerra de castas (1847-1901) y sirvió de alegría y motivación para seguir adelante y soportar las situaciones difíciles de la vida del pueblo maya en esa época (la escasez de alimentos, de agua, enfermedades, muertes, hambre); la música *maaya paax* se tocaba básicamente con cuatro instrumentos musicales: el violín, la tarola, el bombo y el cornetín.

La adoración de la Santa Cruz, cuyo santuario se ubica en la comunidad de Noj Kaaj Chan Santa Cruz Balam Naj (hoy ciudad de Felipe Carrillo Puerto) comenzó a ejecutarse como música sacra, de aliento y motivación para resistir los ataques del enemigo (las fuerzas federales), las carencias y necesidades (porque se estaban muriendo en las batallas y de hambre). Más adelante se extendió la música *maaya paax* a los centros ceremoniales que se establecieron en los pueblos recuperados por el grupo rebelde en los cuales organizaban guardias militares para su cuidado y protección. Después inicia su participación en las fiestas tradicionales de los centros ceremoniales y en otras comunidades circunvecinas de la región.

La historia cuenta que durante la guerra de castas, el soldado Agustín Sosa cayó prisionero en el año de 1860, era el que tocaba la corneta de las fuerzas enemigas y por eso no lo ejecutaron, fue un valioso cautivo para fines guerreros y como sabía algo de música les enseñaría a tocar diversos instrumentos musicales para comunicarse con la Santísima Cruz.

Esta práctica cultural del pueblo maya del estado de Quintana Roo nace en esta etapa tan valiosa de nuestro pueblo. La *maaya paax* dentro de su contexto, obedece específicamente a las prácticas religiosas del pueblo maya más que a aspectos de esparcimiento o estético-

musicales, puesto que es un elemento que complementa sus ritos y costumbres. En las festividades que se realizan en los centros ceremoniales en honor a la Santísima Cruz, bodas, bautizos y ofrendas, su función principal es similar a los coros de las iglesias.

Por ejemplo, cuando se realizan las fiestas patronales, ocho días antes se inicia con los preparativos de la fiesta tradicional, a este primer momento se le conoce como la alborada, es el espacio-tiempo donde se reúnen todos los líderes de los grupos participantes para hacer plegarias dedicadas a los *yuumtsiles* con el propósito de darles a conocer de que las fiestas son en su honor y a la Santísima Cruz, en todo momento serán acompañadas por la música *maaya paax*, cada melodía es acorde a las actividades que se realizarán durante el día: para la peregrinación y traslado de alimentos del cuartel a la iglesia se interpreta la marcha y en las plegarias en la iglesia se interpreta una música suave y melodiosa como el *ku'uk*, *chan tsuub* y otros, para los jueves se interpreta y se baila la música del *kili'ich uk'ul* y *xchook'ob*.

Después de los 8 días de la alborada la fiesta inicia con el corte y siembra del *ya'ax che'* en donde la banda música-militar *maaya paax* acompaña este ritual. El comandante en jefe es quien se encarga de la localización, compra y corte del *ya'axche* en compañía de los vaqueros. En este ritual se interpreta la marcha para avanzar llevando la ceiba, la corrida de toros que es el *wakaxche* (una estructura de toro hecho de maderas en donde se mete una persona para poder hacer que se mueva el toro), se interpretan las melodías: "El torito" y el "*Xkala'anson*" cerca del coso taurino y en la puerta de la iglesia *maaya*, donde vaqueras, tatiches y el pueblo en general se acercan a las danzas al ritmo de esas bandas de *maaya paax*.

En la época actual, la música maya ha sufrido transformaciones en las entidades federativas que conforman la península de Yucatán. En el caso de Quintana Roo la *maya paax*, ha evolucionado a ritmos caribeños por la cercanía del vecino país de Belice por lo que escuchamos géneros como el hip-hop, reggae y soca, los cuales conservan únicamente los ritmos originales pero las letras son en idioma maya completamente; también **la jarana** ha evolucionado adaptándose a otros géneros como la cumbia y trova romántica. Todas estas transformaciones ha traído nuevos aficionados de tal manera que artistas nativos cuya lengua materna es el idioma maya *cruzo'ob* (tuvo sus orígenes en el culto a la Santa

Cruz) han trascendido a nivel internacional y los escuchamos en festivales como el de Cumbre Tajín en el estado de Veracruz. Hoy se puede afirmar que la *maaya paax* es una expresión que caracteriza e identifica a la zona maya de Quintana Roo, mientras que la jarana distingue a los estados de Campeche y Yucatán.

Existen algunas variantes de la música *maya paax* que podemos encontrar en otras áreas como Sabán y Sacalaca (José María Morelos). Esta expresión musical es muy rica en melodía, aunque no así en armonía. El ritmo es derivado de la misma jarana yucateca.

La importancia de incluir esta práctica cultural como contenido didáctico de la asignatura Lengua Maya, es con la finalidad de valorar y reconocer los significados del uso de la música en las actividades comunitarias, a su vez intentar que a través de la práctica social del lenguaje los alumnos distingan y expresen de manera oral y escrita sus ideas, al mismo tiempo lean, revisen y corrijan sus textos. Para esto en las comunidades donde se escucha y toca la música, la escuela promoverá acciones para su conservación y difusión, en las comunidades donde se ha perdido o se desconoce, realizará acciones de investigación para darla a conocer, difundirla y promoverla.

Durante el desarrollo del proyecto el tipo de texto que se va a elaborar es el narrativo histórico con el cual los alumnos van a relatar las situaciones sociales en que se ejecuta y comparte la música tradicional cuyo propósito comunicativo es que el niño valore y preserve su identidad en distintos espacios de la comunidad.

Para alcanzar el producto final transitaremos por cuatro etapas, la **primera** se propone rescatar los conocimientos y saberes comunitarios de la práctica cultural, la **segunda** será la indagación en el cual se involucrará a los padres de familia y a la comunidad en general, en la **tercera** se organizará toda la información obtenida de los agentes comunitarios y otras fuentes de información digital o bibliográfico, la **última etapa** consistirá en la elaboración, publicación y divulgación del escrito, de esta forma se pretende valorar, rescatar y difundir la música *maya paax*.

Segundo ciclo	Cuarto bimestre
Nombre del proyecto inicial	Elaborar un álbum de los elementos e instrumentos de la música <i>maaya paax</i>
Nombre del proyecto avanzado	Elaborar un cuadernillo con textos narrativos sobre la historia de la música tradicional
Tiempo total de los proyectos para ambos niveles:	21 días hábiles (mes y medio)
ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Compartir sus conocimientos sobre los elementos (instrumentos, vestuario y significados) que intervienen en la música tradicional de su región (Quintana Roo <i>maaya paax</i> , Yucatán y Campeche la jarana)	Propósito: Compartir sus conocimientos sobre la música tradicional de su región (Quintana Roo <i>maaya paax</i> , Yucatán y Campeche la jarana)
Subproducto: Listado de elementos e instrumentos para producir la música <i>maaya paax</i>	Subproducto: Texto escrito sobre el <i>maaya paax</i>
Sesiones: 5	Sesiones: 5
ACTIVIDAD PLENARIA	
La primera actividad es para que usted identifique los conocimientos previos de los niños de la región acerca de la música, y la tradición del <i>maaya paax</i>, si usted docente no tiene información de la música <i>maya paax</i>, sírvase leer los anexos. 1. Para iniciar el proyecto pregunte a los niños qué saben de la música de la región donde viven, motívelos a responder de manera natural: <i>ba'ax paaxil suuk a wu'uyike'ex ta kaajale'ex</i> (qué música acostumbran escuchar en su pueblo), <i>máakalmáak uts ta xikini'</i> (cuál te gusta), <i>máakalmáak ku pa'axal ta kajtali'</i> (cuál se toca en tu comunidad), <i>ba'axk'iin ku pa'axal</i> (cuándo se toca la música), <i>ba'axten ku pa'axal</i> (para qué se ejecuta), <i>a k'aaj-óole'exwáaj u nu'ukulil le paaxo'</i> (conocen los instrumentos), <i>máaxo'ob ku much'kuba'ob u'uyik</i> (quiénes se reúnen para escucharla), <i>máaxo'ob óok'ostik</i> (quiénes la bailan), <i>maaxoob paxik</i> (quiénes la tocan), <i>bix u nook'il ti'al u yúu-chul u paaxil yéetel u óok'olta'al</i> (con qué vestuario se ejecuta la música y el baile). 2. Diga a los alumnos que registren en sus cuadernos las respuestas de las preguntas planteadas y otros comentarios que le fueron interesantes, recuerde que esta información será insumo para redactar su texto. 3. Indíqueles que ahora van a escuchar y observar un video musical de la tradición maya de la zona centro del estado de Quintana Roo. Pídales que se pongan cómodos y presten atención (ver anexo).	

ACTIVIDAD PLENARIA

- Al terminar de ver el video, pregunte si alguien había visto o escuchado la música *maaya paax*, *a wu'uyme'ex wáa maaya paax* (¿han escuchado la música *maaya paax*?), *tu'ux yéetel ba'axk'iin ta wu'uyaj* (¿dónde y cuándo lo vio o escuchó?). Propicie la participación grupal y comenten sobre este tipo de música; *ba'ax nu'ukulil yeetel ku yúchul le paaxo* (¿con qué instrumentos se ejecuta la música?), *máaxo'ob ok'ostik* (¿quiénes la bailan?), *bix u yóok'osta'al* (¿cómo se baila?), *tu'ux ku yóokosta'al* (¿dónde se baila?), *tu'ux ku pa'axal* (¿dónde se toca?), *bix u nook' le wíinikoób ok'ostiko'* (¿cómo es el vestuario de quienes lo bailan?), *ba'aten ku pa'axal* (¿por qué se toca?). Registre sus respuestas en sus cuadernos pues les servirá de insumo para la elaboración de los subproductos de esta etapa.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

- En equipos de trabajo elaboren un listado de elementos e instrumentos que intervienen en la música *maya paax*, por ejemplo: significados, vestuario, violín, y las que surjan en el momento de llevar a cabo la actividad.
- Realicen en forma grupal las correcciones de los escritos. Una vez hechas las correcciones, transcribalos en hoja rota folio y péguelas en lugares visibles de la escuela, comunidad y dependencias.
- Organice al grupo en equipos para indagar en la comunidad sobre elementos e instrumentos para interpretar la música de la región, en el caso de Quintana Roo será el *maya paax* y en Campeche y Yucatán la jarana, elijan a la persona que van a visitar decidan el día y la hora.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

- Pídale a los niños que pasen a leer sus escritos que registraron en sus cuadernos y que escriban un texto breve sobre la importancia de la música *maaya paax*.
- Organice al grupo en equipos para indagar en la comunidad sobre la música tradicional de la región, en el caso de Quintana Roo será el *maaya paax* y en Campeche y Yucatán la jarana.
- Para Finalizar esta etapa organícese, seleccionando a la persona a visitar, día y hora y sobre todo dialogue sobre los puntos a indagar.

ETAPA 2	ETAPA 2
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Indagar y registrar la música tradicional de la comunidad o región y los elementos que se utilizan para esta práctica cultural	Propósito: Indagar y registrar la música tradicional de su comunidad o región
Subproducto: Tabla de registro de información de los elementos que se utilizan en la música tradicional de su región	Subproducto: Escrito sobre la importancia de la música tradicional de su región
Sesiones: 7	Sesiones: 7

ACTIVIDAD PLENARIA

En esta etapa se va indagar acerca de la música tradicional de la comunidad o región; para ello se visitarán a las personas adultas de la comunidad conocedoras del tema; también podrán utilizar el texto informativo que viene en el anexo del libro del maestro u otras fuentes de información como el internet.

Al realizar el diálogo se debe generar un ambiente de respeto, confianza y armonía con la persona con quien se entablará la plática. Recuérdale a los alumnos que en la cultura maya no hay un formato de búsqueda de información ya preestablecida, el dialogo se entablará según las condiciones del contexto. Antes de la visita solicite a la persona si permite grabar la conversación.

8. Realicen una visita a la persona que previamente eligieron para dicha actividad apóyese con las siguientes preguntas: *bix úuchik u chúunul* (¿cuál es su origen?), *máaxo'ob ku takpajali'* (¿quiénes participan?), *bix úuch a kanik maaya paax* (¿cómo aprendiste a ser músico?), *bix úuchik a takpajal ti' le múuch 'paaxo'* (¿cómo te integraste al grupo de *maaya paax*?), *ba'ax súutukil ku k'a'abéetchajal* (¿en qué momentos se usa?), *ba'ax tuukulil ku taasikto'on* (¿y sus significados?), *ba'ax nu'ukulilpaax ku pa'axal* (¿qué instrumentos musicales se utilizan?), *ba'ax ts'o'ok u kéexpajal ti' maaya paax* (¿qué procesos de cambio ha sufrido la música tradicional?)
9. Escriba en un papel bond las preguntas que orientarán la plática y pídale que las copien en sus cuadernos, dígales que las preguntas les servirán para realizar su indagación.
10. Integren equipos de trabajo para realizar la visita de indagación y seleccionen a un alumno o alumna quien iniciará la plática y guiará el desarrollo de la conversación, recuérdelos que para iniciar la plática deberán dirigirse a la persona con respeto de acuerdo a las costumbre de cada lugar.

Al momento de la plática pídale a los alumnos que observen con mucha atención la actitud (gestos, pausas, volumen de voz) del adulto durante la acción discursiva.

11. Dígales a los integrantes de cada equipo que mientras su compañero está generando el diálogo ellos tomarán notas sobre los aspectos que respondan a las preguntas previamente planteadas y además de existir otros puntos que consideren relevantes, registrenlo en sus cuadernos de notas.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

12. De regreso al salón de clases, comenten cuáles fueron sus impresiones de la conversación tomando en cuenta la forma discursiva que empleó el experto sobre los elementos.
13. Formados en equipos compartan la información que de manera individual registraron en su cuaderno de notas.
14. En equipos reflexionen, analicen, seleccionen y organicen la información de acuerdo a las preguntas orientadoras, registrenlo en una hoja bond la información que seleccionaron de acuerdo a la tabla (nombre de los elementos, vestuario, instrumentos musicales y otros, con estos hacer una tabla).

VESTUARIO	INSTRUMENTOS	PARTICIPANTES	MOMENTOS	SIGNIFICADOS DE LAS MELODÍAS

15. Dígales que corrijan la ortografía, según la gramática maya, por ejemplo uso de mayúsculas, uso de tonos, apóstrofo y coherencia de ideas.
16. Una vez realizada la corrección cada equipo elija a un compañero para que realice la exposición de la información relevante que hayan registrado en la tabla.
17. Una vez concluidas las exposiciones elija a un alumno para que registre en una hoja rotafolio la conclusión grupal del cuadro de elementos de la música tradicional de su región.
18. Pídales que de manera individual copien en su cuaderno lo expuesto con las correcciones ya hechas. Recuerde conservar este subproducto ya que será un insumo para la siguiente etapa.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

12. De regreso al salón de clases, comenten cuáles fueron sus impresiones de la conversación tomando en cuenta las preguntas de la actividad 8 para complementar la información que les servirá para el inicio de su texto narrativo.
13. Formados en equipos compartan la información que de manera individual registraron en sus anotaciones.
14. En equipos reflexionen, analicen, seleccionen y organicen la información de acuerdo a las preguntas orientadoras, registren en una hoja bond la información que seleccionaron, aprovechen hacer correcciones según la normalización de la lengua maya.
15. Elijan a un alumno de cada equipo quien será el que exponga la información relevante que hayan registrado.
16. Después de las exposiciones elijan a un alumno quien anotará la conclusión grupal en hojas papel bond que servirá para complementar su texto narrativo sobre la importancia de la música *maya paax* en la región.
17. Pídales que de manera individual escriban la conclusión grupal en sus cuadernos, aproveche trabajar los temas de adjetivos calificativos, como por ejemplo *ka'ach táankel-mene'* (cuando era joven) adjetivos posesivos *in paax* (mi instrumento), adjetivos demostrativos *le paaxe'* (aquel instrumento).
18. Escribir nuevamente el texto ya revisado y corregido en hojas blancas que se integrará al cuadernillo de texto narrativo.

ETAPA 3	ETAPA 3
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Seleccionar y elaborar el tipo de texto para integrar el libro-álbum de los elementos de la música <i>maaya paax</i>	Propósito: Seleccionar los textos para integrar el cuadernillo de la historia de la música tradicional
Subproducto: Elaborar un libro-álbum de los elementos e instrumentos de la música <i>maaya paax</i>	Subproducto: Cuadernillo con textos informativos sobre la historia de la música tradicional
Sesiones: 6	Sesiones: 6
ACTIVIDAD PLENARIA	
19. Lleve al salón diversos tipos de álbumes y diferentes tipos de textos narrativos (cuadernillo) para que los alumnos lo exploren e identifiquen sus características, estructura y contenido. Seleccionen el modelo o tipo de texto que les servirá como portador del producto final.	

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

20. Organice a los equipos indicándoles que cada uno producirá un libro-álbum como el que seleccionaron con anterioridad, considerando las siguientes partes (portada, índice, presentación y contenido) que se organizará de acuerdo a los siguientes aspectos: personajes, instrumentos musicales, significados de las melodías, vestuario, espacios y momentos en que se toca la música tradicional e indicándoles que harán un texto de tipo descriptivo narrativo sobre los elementos mencionados.

El texto narrativo es el texto que realiza la descripción de algún elemento, ejemplo puede ser de una persona, un animal, paisaje, objeto o una situación.

21. Indíqueles que cada integrante del equipo elaborará un aspecto de la información contenida en la tabla de la actividad 15, este será su primer borrador de textos descriptivos (imagen-texto).
22. Una vez revisado y corregido los textos descriptivos se procederán a transcribirlos en limpio en hojas blancas mismas que servirán para integrar el contenido del libro-álbum.
23. Cada integrante del equipo elaborará una parte del libro-álbum (portada, índice, presentación y contenido), mediante la estrategia del libro cartonero (ver anexo).

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

20. En equipos de trabajo exploren y conozcan los diferentes tipos de cuadernillos que usted previamente seleccionó para esta etapa final, analicen las partes de un cuadernillo como por ejemplo: portada, índice y contenido.
21. Investiguen en el internet, en libros de la biblioteca, en revistas y otras fuentes de información la historia de la música tradicional que les servirá para ampliar y comparar la información recabada de su contexto. Consulte los anexos y el disco sobre la música *maya paax* que estará integrado en el libro del maestro.
22. En equipos compartan la información recabada del diálogo y la investigación realizada sobre la música *maya paax*, posteriormente procedan a su análisis, selección y organización de la información, enseguida redacten sus textos con toda la información obtenida, siendo este su primer borrador.
23. Revisar y corregir el texto considerando la norma de escritura en el uso del tono de vocales, las consonantes así como mayúsculas y los tiempos verbales.
24. Reescriban su texto ya corregido en hojas blancas y agréguen las imágenes que ilustren la información, los escritos formarán parte del texto final que integrarán el cuadernillo de textos narrativos.
25. Así como están en equipos organícense para la elaboración de su cuadernillo de textos narrativos, elaborando la portada, índice, contraportada y contenido y entre todos integren los contenidos previamente elaborados.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL	ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO
24. Una vez concluido el libro-álbum se procederá su presentación y difusión, para esta actividad organice al grupo para que en un festival se presenten los productos al público escolar y comunitario.	26. Cada equipo realizará el armado de su cuadernillo, utilizando diferentes estrategias para ilustrar la portada, contenido y contraportada, de tal manera invite al usuario a su lectura y exploración. 27. Organizar a los equipos indicándoles que cada uno expondrá su trabajo en el cual lo socializará entre la comunidad estudiantil y los padres de familia. 28. Entre los integrantes del equipo seleccione a un compañero o compañera que serán los encargados de realizar la presentación y explicación del cuadernillo de la historia de la música tradicional que ellos elaboraron.

Anexos

Anexo 1

El músico don Luciano Ek Chi, quien nació en el año de 1885 en el pueblo de San José I, es sacerdote de la comunidad maya y también fabricante de instrumentos musicales y compositor de muchos temas que actualmente interpretan los grupos de “la *maaya paax*”, como “El Chiquich” y “Bach” nos cuenta que su padre le enseñó una canción que se llama “El Keyen”.

Los grupos que integran “la *maaya paax*” están constituidos por lo general con los siguientes instrumentos:

1. El violín primero (o concertino), lleva la primera voz.
2. El violín segundo, lleva la voz tenor.
3. La tarola tambor pequeño, parecido al militar que algunos de ellos también denominan “doblate”.
4. El bombo, de la misma constitución del pequeño, pero más grande.
5. La trompeta, a veces sustituye al segundo violín y que no siempre se incluye.
6. La guitarra sexta, que en muy raras ocasiones encontramos en la instrumentación de dichos grupos.

Dentro del repertorio musical ejecutado por los músicos de *maaya paax* se encuentran géneros denominados jarabes, fandangos y sonecitos; los que a veces tocan ininterrumpidamente hasta que el sacerdote que oficia la misa señala las interrupciones, ya que su oficio musical, por lo general, cumple con la mística tradicional y no con patrones estético-musicales. Algunos grupos ya innovaron sus patrones musicales seccionando los sones y jarabes, dando a cada uno de ellos un nombre específico, es aquí donde se puede palpar la construcción armónica y melódica del tema, proporcionando así la accesibilidad para la promoción y difusión de “la *maaya paax*” en los medios de comunicación actuales.

Definitivamente, la *maaya paax* no es un grupo específico, tampoco es un género musical; es más bien una expresión musical resultante de la expresión popular que se generó básicamente en esta área debido al aislamiento de sus manifestantes. Por la necesidad de preservar sus costumbres y tradiciones crearon entre sí esta música, que entremezcla un instrumento europeo. El violín (introducido por los colonizadores) con instrumentos manufacturados por ellos mismos como el doblante (tarolas) y el bombo, fabricados con elementos derivados de su región y parte de su entorno geográfico.

*Tarola o
doblate*



Bombo



Violín

La danza del *maaya paax*

La danza maya se baila por las mujeres guardando mucho respeto, es un baile ritual y cada fiesta tradicional tiene sus vaqueras (bailadoras), mujeres adultas y jóvenes que visten unos huipiles bordados matizados de colores vivos, zapatos blancos o sandalias, usan unos sombreros adornados con cintas de seda multicolores que cuelgan en la parte trasera del sombrero y rosas hechas con las mismas cintas. Los varones portan pantalones y camisas de manta adornada con pliegues e infinidad de botones; en la danza se forman dos filas y al entrar en el lugar de la danza se ponen de frente con su pareja y antes de iniciar la danza se persignan y guardan reverencia hacia la iglesia (el que no lo haga lo sacan del baile), enseguida inician la danza que consiste en dar algunos pasos a la izquierda y después a la derecha y cuando se da la orden para dar la vuelta todos dan la vuelta al mismo tiempo, los expertos en la danza dan algunos saltos en determinados momentos y saben en qué momento dar la vuelta; la música *maaya paax* forma parte de la propia religiosidad y cultura maya, comunica el sentimiento de un pueblo que se niega a enterrar su historia.

La forma de la danza *maaya paax* (en la población de Chankaj uno de los cuatro centros ceremoniales), las vaqueras, vaqueros y el grupo *maaya paax* durante la corrida se ubican en la iglesia, al finalizar se dirigen hacia el ruedo de toros para coronarlo (dan una vuelta completa al interior del ruedo), después se encaminan hacia el domicilio de un *nojoch* (diputado, persona que recibe el gremio), llegan al *makan* (techo de guano sin bajareque), les ponen bancas para que se sienten las vaqueras, entre ellas hay una anciana vestida de hipil *x-nuk xuuna'an* (jefa de las vaqueras), que es la que cuida y organiza las danzas de las vaqueras jóvenes, las flores de los sombreros son muy vistosos y de colores llamativos, las cintas que llevan los sombreros de colores vivos y los adornos que rematan los sombreros de colores fosforescentes y relucientes que a la luz del sol o de la electricidad brillan hasta determinada distancia.

Los que asisten a danzar al primer *makan* asumen el compromiso de estar y danzar en las cuatro restantes durante toda la noche hasta que se amanezca, por la mañana se hace la procesión para entregar al siguiente al diputado.

Para la ejecución de la danza se organizan en dos filas para entrar a bailar, antes de iniciar saludan en la dirección de la iglesia o hacia el diputado e inician la danza del *maaya paax*, esta dan-

za consiste en dar algunos pasos a la izquierda y después a la derecha y cuando se da la orden para dar la vuelta todos dan la vuelta al mismo tiempo, los expertos en la danza dan algunos saltos en determinados momentos y saben en qué momento dar la vuelta.

En algunos lugares la persona que quiere bailar o danzar se levanta de su silla y se dirige en el centro del *makan*, con la mirada llama a la vaquera y ésta sin desprecio alguno, sola se dirige hacia su pareja a bailar *maaya paax*.

Actualmente esta práctica cultural se está perdiendo ya que no hay grupos de vaqueras y vaqueros como antes, cuando toca algún grupo *maaya paax* en alguna fiesta tradicional, solo algunas personas que saben la danza lo bailan en parejas (casi ya no se organizan fiestas tradicionales y cuando se realiza llevan grupos modernos), a veces se presenta la danza como bailable en alguna clausura como una participación cultural más, o solo se toca y danza *maaya paax* cuando hay alguna presentación o evento cultural de alguna dependencia o programa de gobierno solo con fines folclóricos.



Elaboracion de instrumentos musicales del *maaya paax*

Anteriormente los violines se fabricaban en las mismas comunidades por los mismos músicos; con maderas de la propia región como el *pa'sac*, que se utiliza para hacer el cuerpo del violín y el *subim ché* que se utiliza para hacer el diapasón. El cuerpo es de una sola pieza, sin caja de resonancia y se le da una forma con una herramienta pequeña, muy parecida al azadón a la que denominan gurbia o anzuela.

Los tambores (bombos y tarolas) son fabricados por ellos mismos con troncos de cedro, el que van horadando poco a poco, con mucho cuidado (para no romper la madera), hasta terminar con un cilindro de 1 cm de grosor. Posteriormente se hacen los aros (superior e inferior), con maderas suaves de la región, dando la forma circular cuando la madera aún está fresca. El emparchado (parches), se hace con piel de venado, que ellos mismos curten ensamblándolo por ambos lados. Por último se hace un orificio de 1 cm de diámetro (aproximadamente), en medio del cilindro; el cual servirá para la salida del aire y para dar mayor resonancia al instrumento. Según las costumbres mayas, el orificio citado es el ojo del instrumento, donde al momento de percutir, saldrán de ahí los malos espíritus porque si esos malos “aires” se quedan en el instrumento le harán daño al mismo. El tesado lo realizan con cordel de henequén o sintético. El tambor pequeño mide 40 cm de diámetro por 30 cm de alto, el tambor grande mide 50 cm de diámetro por 50 cm de alto (aproximadamente).

Esta práctica solamente se conoce mayormente en la zona centro del estado de Quintana Roo y por formar parte vital de nuestra cultura, historia y de nuestra identidad como mayas, se considera que es importante darlo a conocer, valorar y difundir a los alumnos de las escuelas y comunidades; que este conocimiento trascienda como parte de nuestra tradición cultural y se dé a conocer a todos los mayas de la península de Yucatán y otras regiones.

Al trabajarlo en el aula como práctica social de lenguaje los niños y niñas mayas podrán conocer, registrar, identificar y difundir la historia de la música y danza del *maaya paax*, cómo son los instrumentos musicales, cómo se tocan, cómo es la danza, cómo es el traje tradicional, cómo se elaboran los instrumentos musicales, qué materiales y herramientas sirven para su elaboración. También se desarrollarán competencias en la escritura y lectura en la lengua maya

y las competencias artísticas y cultural: identificación de géneros musicales, la clasificación de los instrumentos musicales (percusión, viento, cuerda), elaboración de instrumentos musicales con procedimientos sencillos para la construcción de distintos instrumentos con el apoyo de libros, instructivos o manuales, reflexionar sobre los procesos históricos que los mayas hemos atravesado y la importancia de conocer la diversidad musical como una riqueza cultural. Buscar información e indagar en la comunidad, en internet, en los libros de la biblioteca del aula, revistas y otros materiales que les permitirá conocer la música tradicional de su comunidad o región desarrollar habilidades, destrezas, competencias como aprender a buscar información, registrarla, organizarla, presentarla y difundirla en equipos, grupal o individual.

Taller: Reuniones para decidir el bienestar colectivo

En la historia de los pueblos indígenas ha estado presente la celebración de reuniones para la atención de asuntos relevantes para las comunidades, con el fin de tomar decisiones colectivas que se encaminen hacia el bienestar comunitario. Estas reuniones se llevan a cabo de acuerdo con las normas que rigen la vida social de los pueblos originarios, administrando los recursos con los que cuentan para llevarlas a cabo e impartiendo la justicia que garantice la convivencia. En las comunidades, las personas se reúnen para dar a conocer el estado o problemática sobre un asunto, reflexionan sobre las ventajas y desventajas de las alternativas para su atención y optan por las propuestas que se orientan al sentido que imprimen a su proyecto comunitario y que contribuyen a su propio concepto de bienestar, el cual considera, en mayor o menor medida, la colectividad y la armonía con la naturaleza. Estas reuniones son convocadas por diversos actores del gobierno de las comunidades: principales, gobernadores, regidores, cargueros, presidente de comités, entre otros. Estos gobiernos tienen un rostro particular en cada comunidad, derivado de la historia de vinculación entre el gobierno del sistema de cargos con el gobierno constitucional.

La diversidad en los gobiernos de las comunidades implica diferencias en las formas de convocar a estas reuniones; en la definición de las personas a quienes se convoca; en la forma de organizarlas, llevarlas a cabo y dar seguimiento a estas reuniones. Las reuniones pueden desarrollarse a través de dinámicas distintas: reconociendo la experiencia de las personas mayores, que si bien escuchan las reflexiones de los asistentes a las reuniones, son ellos quienes emiten propuestas orientadoras, o bien, a través de interacciones donde las ideas y propuestas de cada uno de los asistentes son igual de relevantes. La diversidad también se muestra en el nombre que se les otorga: reuniones, juntas, asambleas, sesiones, consejos, consultas,

entre otras.

Los niños, generalmente, tienen conocimiento sobre la existencia de este tipo de reuniones en sus pueblos, puesto que constituyen una práctica cultural cercana a su vida cotidiana. Por ello, en este taller se promueve que organicen sus propias reuniones para tratar asuntos de su interés. Al participar en dichas reuniones, además de reflexionar sobre su cultura, se abre un espacio para que los niños mejoren la expresión oral de sus ideas y propuestas, así como la escucha atenta para comprender lo que expresan sus compañeros. Además, los niños pueden aprender a escribir los textos producto de este tipo de reuniones: minutas y actas de acuerdos.

En este sentido, el taller tiene como propósito que los niños participen en reuniones en las que expresen oralmente sus puntos de vista para construir acuerdos y tomen decisiones sobre asuntos comunes. Asimismo que mediante la escritura registren en una minuta la forma en que se desarrolló la reunión y los acuerdos a los que llegaron en un acta que deberán firmar. Los niños también archivarán ambos documentos y generarán estrategias para administrar el archivo de manera tal que las minutas y acuerdos estén disponibles para cualquier consulta de la información que en ellas se resguarda.

Las reuniones convocan a las personas para que se organicen, reflexionen y decidan colectivamente sobre aquello que les permita encaminarse hacia el bienestar escolar y comunitario. Son diversos los asuntos comunes sobre los que los niños pueden reflexionar y tomar decisiones en el ámbito escolar y para beneficio de su pueblo. En el ámbito escolar pueden tratarse problemáticas para el aprendizaje de alguna asignatura, para la resolución de conflictos entre los alumnos, para la organización de proyectos de la asignatura Lengua

Indígena, para la organización de algún evento escolar en el que invitan a los padres, entre otros. En el ámbito comunitario, los niños podrán llevar a cabo acciones en los espacios que la comunidad les permite participar.

La finalidad es convocar a una reunión en la que se traten asuntos en común que sean de interés para los niños, de tal manera que se promueva su participación de manera propositiva y creativa. En esas reuniones, deliberan, optan y definen qué hacer y cómo llevarlo a cabo.

Este taller consta de tres fichas con distintas situaciones didácticas, que se pueden llevar a cabo de manera articulada o independiente, en función de los intereses de los alumnos y los motivos para elaborar las reuniones para decidir el bienestar colectivo. La ficha 1 promueve que los alumnos conozcan las características, participantes y propósitos con que se realizan las reuniones para decidir el bienestar colectivo dentro de su comunidad, así mismo, a través de la lectura de minutas y actas de acuerdos los niños identifiquen los elementos y características de estos tipos de texto. La ficha 2 tiene como propósito promover la participación de los alumnos en reuniones para decidir el bienestar colectivo y tratar asuntos que les resulten de interés en el ámbito comunitario o escolar. La ficha 3 orienta la escritura y revisión de minutas y acta de acuerdos, así como el resguardo de estos documentos y el seguimiento de los acuerdos. Se sugiere que trabajen la ficha 1 al inicio del taller, para abrir la discusión sobre las reuniones para decidir el bienestar colectivo o de manera recurrente, para la lectura de minutas y actas de acuerdos. La ficha 2 puede trabajarse en repetidas ocasiones, cada vez que los alumnos estén interesados en tratar diferentes asuntos o resolver conflictos del ámbito comunitario o escolar. Por otra parte, la ficha 3 puede emplearse de manera recurrente, siempre que se lleve a cabo una reunión para decidir el bienestar colectivo.

Ficha 1. Reuniones para decidir el bienestar colectivo de nuestra comunidad

Previamente, organice una visita a un adulto que participe habitualmente en las reuniones para decidir el bienestar colectivo, para que comparta con los alumnos la función que tienen estas reuniones para la comunidad, los asuntos que se tratan dentro de éstas y quiénes participan. Considere la posibilidad de que los niños asistan a una de las reuniones. Si es posible, también realicen una visita a la persona encargada de redactar la minuta y el acta de acuerdos de las reuniones, en algunas comunidades, el secretario es quien las elabora. Consulte si los alumnos podrán tomar notas o grabar durante las visitas para facilitar el registro de la información, si no es posible, después de las visitas dé un tiempo para que los alumnos registren la información. La finalidad es promover que los niños reconozcan los propósitos de las reuniones para decidir el bienestar colectivo, sus características y participantes, así como guiar la lectura de minutas y actas de acuerdos para que los niños identifiquen los elementos y características de estos tipos de texto.

1. Con base en la información que les compartieron las personas a las que visitaron, ayude a los alumnos a registrar información sobre:
 - ◉ Las reuniones para el bienestar colectivo que se realizan en su comunidad. Pídales que se guíen por medio de las siguientes preguntas: ¿para qué se llevan a cabo las reuniones para decidir el bienestar colectivo en nuestra comunidad?, ¿cómo se convoca a las personas de la comunidad?, ¿quiénes lo hacen?, ¿quiénes participan en las reuniones?, ¿cuándo participan?, ¿cómo lo hacen?, ¿qué funciones o cargos tienen?, cómo se establecen acuerdos?, ¿de qué manera se dan a conocer a la comunidad?, ¿qué documentos se redactan para registrar lo sucedido en las reuniones y los acuerdos a los que se llegaron?, ¿en dónde, quién y cómo se resguardan esos documentos?

- ⊙ Acerca de los documentos que se redactan para estas reuniones. Propicie la reflexión por medio de las siguientes preguntas: ¿quiénes elaboran estos textos?, ¿para qué se escriben estos textos?, ¿a quiénes se dirigen?, ¿qué información deben contener?
- 2. Guíe a los alumnos a enlistar los diferentes momentos del proceso de realización de una reunión para decidir el bienestar común. Procure que los alumnos recuperen lo siguiente:
 - ⊙ Convocatoria para realizar las reuniones.
 - Especificar la forma en que se hará la convocatoria (oral o escrita).
 - Precisar quiénes convocan y a quiénes está dirigida la convocatoria.
 - Definir los propósitos para convocar a las personas.
 - Dar a conocer los asuntos que se tratarán en la reunión.
 - ⊙ Desarrollo de la reunión
 - Precisar quiénes son los responsables de coordinar la reunión, los cargos y las funciones que tienen.
 - Definir las personas que darán inicio a la reunión y las frases que emplean para hacerlo.
 - Especificar cómo se organizan las intervenciones de los participantes (levantando la mano y por turnos a través de cuchicheo entre pequeños grupos).
 - Identificar la manera en que se recuperan las aportaciones de los participantes (si es mediante una votación o porque las personas de mayor jerarquía deciden recuperar esa idea).
 - ⊙ Registro de lo que sucede en la reunión.
 - Identificar los tipos de textos que se elaboran para registrar la información.
 - Enunciar de manera general el contenido de una minuta (incluye todo el proceso de elaboración de la reunión) y el acta de acuerdos (sólo recupera los acuerdos a los que se

llegaron durante la reunión).

- ⊙ Resguardo del registro para su consulta.
 - Definir los propósitos del resguardo.
 - Precisar quiénes harán el resguardo y quiénes tendrán acceso a esta información.
 - Especificar el lugar en el que estará bajo resguardo.
- ⊙ Seguimiento del cumplimiento de los acuerdos.
 - Especificar la manera en que se cumplirán los acuerdos.
 - Asignar diferentes actividades a los participantes para promover el cumplimiento de los acuerdos.

Previamente, solicite a la persona que visitaron, encargada de redactar la minuta y el acta de acuerdos, que le proporcione una copia de estos textos. Si esto no es posible, seleccione algunas minutas y actas de acuerdos que la comunidad haya emitido como producto de alguna reunión que hayan sostenido y llévelos al salón de clase para que los alumnos los lean.

Es probable que en algunas comunidades no se realice un registro por escrito de las reuniones para decidir el bienestar colectivo, en ese caso, promueva que los alumnos escriban lo sucedido en las reuniones y los acuerdos a los que se llegaron.

3. Pida a los alumnos que lean las minutas y acta de acuerdos. Verifique que realicen las siguientes actividades:
 - ⊙ Identificar los elementos de formato que incluye una minuta: fecha, hora, lugar, los propósitos que originaron la reunión, los asuntos a tratar, los participantes (sus funciones y posición social que poseen), las intervenciones de los participantes y los acuerdos a los que se llegaron, fecha, lugar y hora de la próxima reunión.
 - ⊙ Identificar la información que contiene una minuta: diferentes momentos para la realización de reuniones para decidir el bienestar colectivo (convocatoria, desarrollo de la reunión, registro de lo sucedido, resguardo del registro, seguimiento de los acuerdos).
 - ⊙ Identificar los elementos de formato que incluye un acta de acuerdos: fecha, hora, lugar, autoridades que convocaron a la reunión, participantes, acuerdos y firma de los participantes.
 - ⊙ Identificar el contenido que se presenta en un acta de acuerdos: listado de acuerdos a los que se llegaron en la reunión, posibles vías para el cumplimiento de los acuerdos y personas encargadas de cumplirlos.
4. Revisen colectivamente la información que anotaron. Si está completa y les ayuda a recordar lo que les platicaron. Pídales que la conserven en un cartel, en sus cuadernos o en otro portador en el que puedan consultarla fácilmente.

Ficha 2. Organización de reuniones para decidir el bienestar colectivo

La finalidad de esta ficha es promover la participación de los alumnos en reuniones para decidir el bienestar colectivo y tratar asuntos que les resulten de interés en el ámbito comunitario o escolar.

1. Proponga a los alumnos que, de manera recurrente, organicen una reunión para la toma de decisiones del bienestar colectivo sobre asuntos que sean de su interés o para resolver conflictos que se presentan en el ámbito escolar o comunitario.
2. Para esta actividad, recuperen los distintos momentos para llevar a cabo una reunión para decidir el bienestar colectivo y los elementos necesarios para cumplir cada uno de estos, que aparecen en la actividad dos de la ficha uno y consigan todo lo necesario para realizarlos. Posteriormente, apoye a los alumnos para que:
 - ⊙ Convoquen a una reunión, considerando los propósitos para convocar, a quiénes van a convocar, los asuntos o temas que se tratarán y la manera en que se va a convocar a las personas (oral o escrita).
 - ⊙ Establezcan las personas que dirigirán la reunión considerando sus cargos y funciones, así como las frases con las que establecerán contacto con las personas presentes.
 - ⊙ Inicien la participación dentro de la reunión, respetando la manera en que se hace dentro de la comunidad, puede ser por turnos y levantando la mano o a través del cuchicheo en pequeños grupos.
 - ⊙ Recuperen las aportaciones de los participantes que consideren relevantes, tomando en cuenta la manera en que se realiza dentro de la comunidad, puede ser mediante votaciones o porque las personas de mayor jerarquía deciden recuperar esa idea.
 - ⊙ Tomen notas, durante la reunión para, posteriormente, elaborar la minuta y el acta de acuerdos considerando las funciones y características de estos textos (ver anexos). Procure que los alumnos:
 - Especifiquen la fecha, lugar y hora en que se lleva a cabo la reunión.
 - Definan el tema o asunto a tratar.

- Recuperen los propósitos de la reunión.
- Registren las ideas principales y las intervenciones de los participantes que consideren relevantes.
- Enlisten los acuerdos establecidos.

3. De acuerdo con las notas que elaboraron los alumnos, ayúdelos a realizar las siguientes actividades para elaborar su minuta y acta de acuerdos:
 - ⊙ Precisar para qué se escribirá cada texto (propósito comunicativo).
 - ⊙ Definir a quiénes se dirigirá cada texto (destinatarios) y lo que se espera de ellos.
 - ⊙ Definir la información que se incluirá en la minuta y cuál en el acta de acuerdos.
 - ⊙ Considerar los elementos de formato y contenido con los que cuenta cada tipo de texto.

Ficha 3. Escritura y revisión de una minuta y acta de acuerdos

El propósito de esta ficha es guiar a los alumnos en la escritura y revisión de una minuta y un acta de acuerdos, derivadas de una reunión para decidir el bienestar colectivo.

1. Con base en las notas que tomaron en la reunión, ayúdelos a escribir la minuta. Para esto, realice con ellos las siguientes actividades:
 - ⊙ Esbozar el contenido de la minuta recuperando los momentos necesarios para llevar a cabo una reunión para decidir el bienestar colectivo. Enlistar de manera concreta y breve: convocatoria, quiénes convocan, para qué convocan, cuándo convocan y la manera de convocar; el desarrollo de la reunión, quiénes son los responsables de coordinar, qué cargos tiene y qué función

tiene dentro de la asamblea; el registro de lo sucedido, se refiere a quiénes comienzan a hablar en la reunión y cómo lo hacen; las intervenciones de cada uno de los participantes, cómo se conversan las ideas, los acuerdos que se toman y cómo llegaron a estos; los asuntos que quedan pendientes y la fecha de la próxima reunión.

- ⊙ Especificar la manera en que organizarán la información: qué aspectos van incluir y en qué orden, en función de los destinatarios y propósitos comunicativos del texto.
 - ⊙ Anticipar los elementos del formato que van a incluir, por ejemplo: la hora, fecha y el lugar en que se lleva a cabo la reunión, los propósitos que originaron la reunión, los asuntos a tratar, los participantes, sus funciones y posición social que poseen, las intervenciones de los participantes, los acuerdos a los que se llegaron, la manera en que se les dará seguimiento, la fecha, hora y lugar de la próxima reunión.
2. Para la escritura del acta de acuerdos, guíe a los alumnos en la realización de las siguientes actividades:
 - ⊙ Esbozar la lista de acuerdos a los que se llegaron durante la reunión. Respetando el sentido original con el que expusieron.
 - ⊙ Definir los criterios de organización de los acuerdos (orden de importancia, la manera en que se fueron acordando, por el grado de complejidad para llevarlos a cabo).
 - ⊙ Especificar la manera en que se dará seguimiento a cada uno de los acuerdos: quiénes llevarán a cabo lo acordado, en qué tiempo, en dónde, los aspectos necesarios para llevarlos a cabo, etcétera.
 - ⊙ Anticipar los elementos de formato que van a incluir: fecha, hora y lugar en que se realizó la reunión, las personas que convocaron, nombre de los participantes, propósitos para convocar a la reunión, los temas o asuntos tratados, acuerdos y firmas de las personas que convocaron o participaron.

- ⊙ Revisar el contenido del texto para ver si es comprensible.
 - Leer de manera conjunta el borrador del texto, verificar que el contenido global sea comprensible y que el orden de las ideas sea claro. Hacer las modificaciones pertinentes: modificar el orden de las ideas, agregar o quitar información, ajustar la redacción de una frase para que sea comprensible, etcétera.
 - Transcribir el texto a un segundo borrador con las modificaciones realizadas.
 - ⊙ Revisar los aspectos formales de la escritura y del formato gráfico de los textos.
 - Verificar que la información que aparece en los escritos sea pertinente.
 - Cotejar que estén presentes los elementos de formato requeridos.
 - Revisar que el contenido del texto esté organizado en párrafos y que se emplee adecuadamente la puntuación para que el texto sea comprensible.
- Corregir la ortografía, de acuerdo con las normas de escritura vigentes de la lengua maya.
 - Realizar las correcciones pertinentes a sus escritos.
3. Promueva que los alumnos resguarden los escritos, considerando quiénes serán los encargados de resguardar los documentos y los propósitos para hacerlo, los lugares en los que estarán disponibles en caso de que requieran ser revisados y quiénes tendrán acceso a estos documentos.
 4. Motive a los alumnos para que den seguimiento al cumplimiento de los acuerdos. Para esto considerar las maneras en que se pueden llevar a cabo y delegando responsabilidades para cada persona que asistió a la reunión.



Aprendizajes esperados

NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
- Comprende el sentido de la interpretación de la música en las actividades comunitarias. - Identifica elementos (vestuario, participantes, momentos y significado de las melodías) e instrumentos empleados en la interpretación de la música propia del pueblo maya. - Escribe textos descriptivos sobre los elementos presentes en la música tradicional maya (<i>maaya paax</i>): personajes, instrumentos musicales, significados de las melodías, vestuario, espacios y momentos en que se toca la música tradicional. - Utiliza adecuadamente la ortografía y gramática de la lengua maya (mayúsculas, uso de tonos, apóstrofo y coherencia de ideas). - Identifica la estructura y características de un libro álbum.	- Aprecia las expresiones musicales propias de las diferentes regiones del pueblo maya al reflexionar sobre su origen, el sentido de su interpretación y las transformaciones que han tenido. - Reconoce los contextos en los que se toca la música propia de las regiones mayas. - Organiza cronológicamente acontecimientos sobre la historia de la música tradicional maya (<i>maaya paax</i>) en un texto informativo. - Respeto las convenciones ortográficas: el uso tonal de vocales y las consonantes así como mayúsculas y los tiempos verbales. - Emplea adecuadamente adjetivos calificativos (<i>ka'ach táankel-mene'</i>), adjetivos posesivos (<i>in paax</i>) y adjetivos demostrativos (<i>le paaxe'</i>). - Identifica las partes y función de un cuadernillo temático. - Organiza textos informativos en un cuadernillo temático.

Anexo

Anexos

Definición y caracterización de los tipos de texto: minuta y acta de acuerdos

Minuta: La minuta es un tipo de texto que describe el procedimiento y la organización de una reunión. Las minutas presentan un formato gráfico que permite identificar la hora, fecha y el lugar en que se lleva a cabo la reunión, los propósitos que originaron la reunión, los asuntos tratados, los participantes (sus funciones y cargo), las intervenciones de los participantes respecto de cada asunto, los acuerdos a los que se llegaron, así como la fecha, hora y lugar de la próxima reunión. Estos componentes enmarcan el contenido central de las minutas, el cual puede variar en función de los propósitos para realizar la reunión y la manera en que se lleven a cabo las reuniones para decidir el bien común dentro de cada comunidad.

Dentro de las minutas se describen de manera muy puntual, los diferentes momentos para llevar a cabo las reuniones: convocatoria, quiénes convocan para qué convocan, cuándo convocan y la manera de convocar (escrita u oral); el desarrollo de la reunión, quiénes son los responsables de coordinar, qué cargos tienen y qué función tiene dentro de la asamblea; el registro de lo sucedido, se refiere a quiénes comienzan a hablar en la reunión y cómo lo hacen, las intervenciones de cada uno de los participantes, cómo se conversan las ideas, los acuerdos que se toman y cómo llegaron a estos, los asuntos que quedan pendientes y la fecha, hora y lugar de la próxima reunión.

La información recuperada debe respetar el sentido original con el que se dijo.

Ejemplo de una minuta

MINUTA

Fecha: 23 de octubre de 1997

Lugar: Vida del Mar, Manzanillo, Colima

Hora: 12:00 h

Propósitos de la reunión: Organizar el ritual de cambio de autoridades tradicionales

Personas que convocaron a la reunión: Autoridades tradicionales actuales

Participantes:

Nombre completo :	Cargo :	Función:
-------------------	---------	----------

- | | | |
|--|--|--|
| - José Hernández Méndez. Consejero. Dar información y apoyo necesario a las autoridades entrantes. | | |
| - Ramiro Alba Tepole. Autoridad tradicional. Resolver distintas problemáticas de la comunidad. | | |
| - n... | | |

ASUNTOS TRATADOS

Asunto 1: Personas que son candidatas a ser autoridades tradicionales.

Intervenciones de los participantes: Los asistentes propusieron a José Torres para que sea una autoridad tradicional.

Asunto 2: Las personas que participarán en el cambio de autoridades tradicionales.

Intervenciones de los participantes:

Se pueden proponer algunas personas para que cumplan o colaboren con actividades distintas para llevar a cabo el cambio de autoridades.
n.

ACUERDOS

- La participación de las personas en el festejo de cambio de autoridades será de manera voluntaria.
- Se propone al señor José Torres como candidato para ser una autoridad tradicional, sin embargo, se deja la posibilidad de proponer a alguien más para cubrir este cargo.

PRÓXIMA REUNIÓN

Fecha: 31 de noviembre **Hora:** 12:00 p.m. **Lugar:** Vida del Mar, Manzanillo, Colima.

Acta de acuerdos: Es un texto que permite registrar por escrito los acuerdos alcanzados en una reunión. La redacción del acta corre a cargo de una persona que actúa como secretario. El formato gráfico de las actas de acuerdo se componen de los siguiente elementos: fecha, hora, lugar, personas que convocaron a la reunión, los propósitos para convocar a una reunión, los asuntos a tratar, los acuerdos y las firmas de las personas que convocaron o participaron en la reunión. La redacción de los acuerdos debe respetar las formas y el sentido original en que se dijeron.

Ejemplo de un acta de acuerdos

ACTA DE ACUERDOS

Fecha: 17 de septiembre de 2000

Lugar: El Molinito, Naucalpan, Estado de México

Hora: 13:00 h

Personas que convocaron: Autoridades municipales

Propósitos para convocar a la reunión: Abastecimiento de agua dentro de la comunidad

ACUERDOS

- Se formarán comisiones para acarrear agua y que se empleen en las actividades domésticas.
 - A la persona que se le sorprenda empleando de manera inapropiada el agua, se le negará el abastecimiento temporalmente.
 - Se redactará un documento en el que se pida a las autoridades correspondientes el abastecimiento de agua para la comunidad.
- n...

Nombre y/o firma de los participantes:

Eulalio Rosales

Margarito Miramontes

Cecilia Robles

Alejandra Villanueva

n...



Quinto
bimestre

Primer proyecto didáctico

Práctica cultural: Los mayas y la Guerra de castas

Práctica social del lenguaje: Indagar y registrar información sobre la Guerra de castas y sus héroes



En la península de Yucatán en el mes de julio del año de 1847 los indígenas mayas de esta región, cansados del trato y explotación que recibían por parte de los *ts'ules*, el pago de impuestos (civiles y religiosos) y la enajenación de sus tierras, decidieron iniciar un gran movimiento indígena.

El comandante rebelde Jacinto Pat decía que si el gobierno aceptaba las condiciones que ponían para detener la guerra, los indios tendrían paz, si ellos no aceptaban, la muerte o la vida decidiría.

Los mayas iniciaron un movimiento campesino en contra de los blancos, a los que llamaban *ts'ules* (criollos y mestizos), esta guerra costó muchas vidas en la población maya, la historia oficial la ha llamado Guerra de castas, y terminó en el año de 1901 cuando las tropas del ejército federal mexicano ocuparon la capital maya Chan Santa Cruz K'ampok'olche' Balam Naj que actualmente es la ciudad de Felipe Carrillo Puerto, ubicada en el centro del estado de Quintana Roo; esta lucha duró más de 50 años.

El nombre "Guerra de castas" dado a este movimiento bélico acontecido en la segunda mitad del siglo XIX, fue impuesto por los cronistas de la época ajenos a la cultura maya, ya que en algunas regiones mayas es común escuchar que se le mencione como "*yaayaj ba'atel*" y en otras regiones como "*ba'ateltáambal*", por lo que en este proyecto se le hace referencia con estos últimos nombres.

Esta rebelión fue encabezada por líderes mayas como Jacinto Pat, Cecilio Chí y Manuel Antonio Ay, los cuales no se habían dejado someter a la voluntad de los españoles y criollos ya que estaban en desacuerdo con el trato que se les daba a sus hermanos mayas. En aquella

época el maya nacía y moría en la hacienda donde trabajaba, desarrollando tareas arduas por el cual se le asignaba un pago mínimo a criterio del hacendado. Este pago se realizaba a través de la tienda de raya, propiedad del propio hacendado en donde era obligado a adquirir a precios arbitrarios los productos básicos para su subsistencia, lo que propiciaba generalmente el endeudamiento de por vida y que le era exigido si quería abandonar la hacienda.

Esta etapa de la vida del pueblo maya debe ser investigada, analizada y difundida desde una perspectiva de la propia cultura, entendiendo los procesos que se desarrollaron en todo este tiempo de la lucha campesina; de tal manera que los niños y niñas conozcan esta etapa fundamental en la vida del pueblo maya. Por lo tanto los alumnos investigarán y profundizarán sobre este hecho histórico, acudiendo a diversas fuentes, tanto orales como escritas; indagando con sus padres y abuelos lo que saben sobre este *"yaayajba'atel"* o *ba'teltáambal"* y acudiendo a textos informativos que aborden este tema.

A través de este proyecto se pretende resaltar valores característicos del pueblo maya como el respeto y la reciprocidad, ya que a su término los alumnos distribuirán en la comunidad sus carteles y también obsequiarán a los ancianos los productos elaborados. De manera particular, los alumnos de tercer grado redactarán la biografía de algunos héroes de este movimiento social del pueblo maya con los cuales realizarán retratos biográficos que serán distribuidos para su colocación en diferentes espacios de la comunidad para su difusión, como el palacio municipal, la comisaría o el centro de salud; los alumnos de cuarto grado por su parte, realizarán textos históricos sobre la misma temática, a partir de la investigación de la vida de los líderes mayas precursores de este movimiento y con los cuales elaborarán un cuadernillo por medio de la técnica del libro cartonero y que enriquecerá el acervo bibliográfico de la escuela.

Este proyecto también propicia que los alumnos participen en diferentes prácticas de lectura y escritura con el fin de que aprendan cómo realizar una lectura exploratoria para buscar información general o específica sobre un tema; que se apropien de la práctica de escuchar atentamente la lectura en voz alta que realiza otra persona, así como la redacción de biografías utilizando distintas fuentes de consulta, tanto orales como bibliográficas.

Segundo ciclo	Quinto bimestre
Nombre del proyecto inicial	Elaborar un álbum de retratos biográficos de los líderes mayas
Nombre del proyecto avanzado	Elaborar un libro cartonero con textos históricos narrativos sobre la lucha campesina (<i>ba'ateltáambal</i>)
Tiempo total de los proyectos para ambos niveles:	

ETAPA 1	ETAPA 1
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Conocer y reflexionar acerca de la lucha campesina o <i>ba'ateltáambal</i>	Propósito: Conocer y reflexionar sobre el movimiento campesino
Subproducto: Retratos de los líderes de la lucha campesina (<i>ba'ateltáambal</i>)	Subproducto: Realizar su primer borrador de texto histórico
Sesiones: 6	Sesiones: 6

ACTIVIDAD PLENARIA

1. Recupere los conocimientos previos que sus alumnos tengan sobre la lucha campesina o *ba'ateltáambal* a modo de introducción del tema, promoviendo una lluvia de ideas a partir de preguntas como las siguientes: *¿yaan wáa máax ichile'ex u yu'ubmaj u tsikbalil le yaayajba'atelil wa ba'ateltáambalo?* (¿alguno de ustedes ha escuchado acerca de la guerra social maya llamada Guerra de castas?), *¿ba'ax óolal chúunsa'ab le yaayajba'atelil wa ba'ateltáambalo?* (¿cuáles fueron los motivos que dieron inicio a este movimiento campesino?), *¿a wojele'ex wáa tu'ux úuch le noj ba'ate'ela?* (¿saben dónde aconteció este movimiento social campesino?), *¿máaxo'ob jo'olinte?* (¿quiénes fueron los líderes?), *¿yaan wáa máax ichile'ex ku taal tu ch'i'ibalil Jacinto Pat, Manuel Antonio Ay wa Cecilio Chi?* (¿alguno de ustedes es descendiente de estos líderes?), *¿ku k'iimbasa'ala' le ba'teltáambala?* (¿se conmemora este movimiento social?), *¿ba'ax uts'il tu tasajto'on le ba'ateltáambala?* (¿qué beneficios nos trajo este movimiento social?). Maestro, esta información que los alumnos fueron respondiendo regístrelas en una hoja de papel bond, ya que es una información relevante sobre lo que ellos conocen de este importante movimiento.
2. Para ampliar la información que ellos tienen sobre el *ba'ateltáambal*, si es posible, organice con sus alumnos una visita al Museo de la guerra de castas que se encuentra en la localidad de Tihosuco, en el municipio de Felipe Carrillo Puerto, estado de Quintana Roo, si dicha visita no le fuera posible, utilice el DVD (museo virtual) anexo a este material. O utilice las fotografías e información que se encuentra en el anexo al final del proyecto para habilitar un espacio de su escuela o salón a manera de recreación de un museo alusivo a dicho evento histórico. Posteriormente, organice un recorrido de sus alumnos por dicho espacio, propicie en lo posible la recreación del ambiente propio de los museos, acompañelos en el recorrido para irles explicando cada una de las imágenes o elementos que

ACTIVIDAD PLENARIA

hayan incluido en su museo, platique con ellos en un ambiente de cordialidad buscando despertar su interés sobre el hecho histórico e invítelos a hacer preguntas o plantear dudas sobre lo observado o explicado, así como la reflexión sobre la importancia de la lucha campesina, registren en sus cuadernos aquellos hechos de lo que escucharon u observaron que para ellos es importante (este material servirá para futuras actividades).

3. Cuando llegue a la sección en la que se muestran fotografías de los líderes mayas como Manuel Antonio Ay, Jacinto Pat y Cecilio Chí, deténgase y explíqueles la importancia de su participación en el movimiento campesino que se dio en la península de Yucatán. Es importante que los nombre uno por uno y deje que los alumnos observen atentamente las fotografías de estos tres líderes. Al término de la recreación del museo coloque en la pared del salón de clases estas tres fotografías con la finalidad de que sus alumnos tengan como apoyo dicha información durante el desarrollo del proyecto. Para reflexionar sobre la importancia de esta lucha social realicen comentarios y apóyese en preguntas como las siguientes:

¿Ts'ó'ok wa ka'ach a yáax ilike'ex le oochelo'oba'? (¿habían visto alguna vez estas fotografías?), *¿ba'ax ka tuukultike'ex yok'sal le ba'ateltáambala'?* (¿qué piensan acerca de esta lucha social?).

El movimiento de la lucha campesina se inició debido a la apropiación de las tierras fértiles de la península de Yucatán por parte de los españoles para sus plantaciones de caña de azúcar, la tributación a la iglesia, el pago de impuestos religiosos por algún sacramento, el arrebato de terrenos baldíos y el maltrato y la humillación de que eran objeto por parte de los españoles (*ts'uules*).

4. Continúe el proyecto invitando a los alumnos a ver un documental (video Guerra de castas) sobre este movimiento indígena, mismo que podrá usted encontrar en el DVD que se adjunta a su libro para el maestro. Procure que el espacio para la proyección sea adecuado y cómodo para los alumnos. Sugierales observar con atención el video documental sobre el movimiento maya e indíqueles que al término tendrán un espacio para platicar sobre lo observado y lo que les haya llamado la atención. Al finalizar la proyección promueva que los alumnos hagan comentarios sobre el mismo, realice preguntas para favorecer su participación y puntos de vista, apóyese en expresiones como las siguientes: *¿ba'ax utschaj ta wiche'ex ti' le ba'ax ta cha'antaje'exo'?* (¿qué fue lo que más les llamó la atención de lo que observaron?), *yaan wáa ba'ax ma' ta na'ataje'exi'* (¿hay algo que no entendieron?), *ba'ax a'ala'ab tu yóok'lal le noj ba'atel anchajo'* (¿qué dijeron acerca de la lucha social campesina?), *bix tu meentilo'ob utia'al ma' u chu'ukulo'ob tumen le sak wíiniko'obo'* (¿qué hicieron los mayas para no ser capturados por los españoles?), *wa kuxa'anexe'x ka'ach ti le k'iino'obo' ba'ax ts'ó'okk a meentike'ex ka'ache'* (¿si a ustedes les hubiera tocado vivir en ese tiempo qué hubieran hecho?), registren en sus cuadernos lo más relevante para ustedes de estas reflexiones acerca del movimiento social maya.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

5. Organice a los alumnos en tres equipos, asígneles un personaje y pídales que indaguen con sus padres o familiares lo más relevante de la vida de estos personajes: Jacinto Pat, Cecilio Chi y Manuel Antonio Ay, tomen nota de la información que les proporcionaron.
6. De manera grupal que cada equipo realice la exposición en hojas bond o cartulina la información que encontraron acerca de lo más relevante de la vida de estos personajes del movimiento armado, después de escuchar la exposición de los equipos de manera individual escriban el primer bosquejo de la biografía de estos personajes, considere los siguientes datos: nombre y obra relevante (amplíe esta información con los registros de las actividades 1 y 4).
7. Cuando terminen, intercambien sus bosquejos con los demás equipos de trabajo para verificar que son entendibles y que tienen coherencia sintáctica, de tal manera que cada equipo pueda contribuir a la reflexión de la lengua maya y el uso de la ortografía: *nojoch wooj, mejen wooj, ch'aaj, jook'ob, ch'aaj yéetel jook'ob yéetel tuk'ub* (mayúsculas, minúsculas, punto, coma, punto y coma y el uso exclusivo del apóstrofo).

Para poder ayudar a la corrección de escritos, apóyese en la norma de escritura de la lengua maya publicado por el INALI en 2014.

8. Una vez concluida la revisión del bosquejo entregue a cada alumno una hoja blanca para que dibuje el personaje que le correspondió y escriba el nombre así como algún hecho relevante de la vida y participación de este personaje en el movimiento social. Motívelos a realizar su mejor esfuerzo, ya que el mejor trabajo será seleccionado como un insumo para integrar el álbum de retratos biográficos.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

5. Organice a los alumnos en tres equipos de trabajo, a cada equipo pídales que por un momento se imaginen que ellos son uno de los líderes de este movimiento social, que elijan entre Jacinto Pat, Cecilio Chi y Manuel Antonio Ay y que por un momento se pongan en el lugar de ellos y que imaginen cómo sería un día en la vida del personaje seleccionado en un momento determinado del movimiento armado. Por ejemplo, pueden ubicar un momento en la guerra en la que participa Jacinto Pat en una reunión, e imaginen con detalles este momento y de manera oral describanlo a sus compañeros, por ejemplo: *táan u taal u chíinil k'iine' kin ch'a'ík in máaskabe' kin bin in much'inbaon...*
6. Platiquen entre los integrantes del equipo para ayudarse a recrear la situación o pasaje histórico que les tocó realizar sobre la vida del personaje. En base a los comentarios, cada uno de forma individual, escriban un texto histórico breve relatando ese día en la vida del personaje que les correspondió, haga énfasis en la importancia de recrear el contexto del momento histórico narrado, los personajes que intervienen, sus acciones y los sentimientos y emociones del personaje que dieron origen a sus actos.
7. Cuando terminen, pídales que intercambien sus textos históricos con los demás equipos de trabajo para verificar que son entendibles y tienen coherencia, de tal manera que cada equipo pueda contribuir para que sean comprensibles las anécdotas. Propicie que también hagan la revisión de la escritura, particularmente en los aspectos tonales de la lengua maya como oraciones imperativas, exclamativas, interrogativas y cuando tengan dudas sobre la correcta escritura de una palabra sugiérales que escriban con los diferentes tonos la palabra y que las lean en voz alta hasta identificar aquella en la que se pronuncia tal como se dice en el habla.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

Fíjense que en maya primero se escribe el adjetivo y después el sujeto ejemplo: *ka'anal* (alto) *máak* (persona) mientras que en español primero el sujeto después el adjetivo, persona alta.

9. Para culminar esta primera etapa del proyecto, proponga a los niños invitar a una persona adulta o anciano (abuelo narrador) de la región que conozca sobre este movimiento campesino y que tenga la disposición de compartir sus conocimientos para que se le invite a realizar una narración. De manera grupal elijan quién puede ser la persona indicada para participar en este evento. Organice al grupo para:
 - determinar el espacio donde estará el abuelo narrador
 - invitar a las madres y padres de familia que apoyarán en la ambientación, alimentación y otras actividades que se llevarán a cabo antes, durante y después de la narración
 - decidir la forma en la cual los alumnos saldrán a recibir al abuelo y se sentarán para escuchar la narración y
 - la forma en que agradecerán al abuelo narrador su participación.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

Para poder ayudar a la corrección de escritos, apóyese en la norma de escritura de la lengua maya publicado por el INALI en 2014.

8. Pídale que transcriban en una hoja en blanco el texto redactado con las correcciones realizadas y que piensen en un título para el mismo, tomando en consideración la situación recreada en el texto redactado; para elegir los títulos pueden pensar en varias opciones o releer dicho texto para determinar finalmente cuál es el nombre más adecuado para sus trabajos.

Para poder ayudar a la corrección de escritos, apóyese en la norma de escritura de la lengua maya publicado por el INALI en 2014, en el tema del uso de mayúsculas y minúsculas.

9. Para terminar esta etapa se organizarán para asistir a una charla con un abuelo o una persona conocedora del tema.

ETAPA 2	ETAPA 2
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Indagar y registrar al escuchar testimonios sobre nuestra historia	Propósito: Escuchar testimonios de nuestra historia
Subproducto: Elaborar un árbol del saber sobre el tema	Subproducto: Elaborar textos narrativos
Sesiones: 4	Sesiones: 4

ACTIVIDAD PLENARIA

10. Seleccione a un alumno para que le dé la bienvenida al abuelo narrador, recuerde que en la cultura maya se dice así “*k - k’amikech yéetel ki’imák-óolal nojoch taat*” (abuelo, le damos la bienvenida con gran alegría y emoción).

Comente el valor del respeto de los alumnos hacia los adultos, pidiéndoles que guarden silencio e inclinen el rostro cuando el abuelo narrador se presente, (*chin jo’ol*) inclinar el rostro.

Posteriormente salgan al espacio que ustedes determinaron para escuchar al abuelo narrador. Permita que los alumnos se acomoden alrededor o junto del abuelo como es la costumbre, pídale que escuchen atentamente lo que el abuelo les va a platicar, fíjense en los gestos, los ademanes, el énfasis que le pone en algún momento de la plática, el tono y volumen de voz, las pautas, lo que dice y cómo lo dice. Ahora dígame al abuelo que se sienta libre de iniciar esta plática con los alumnos, establezca una relación abuelo-nieto, nieto-abuelo entre los alumnos y el narrador para que esta actividad tenga especial importancia en la vida de sus alumnos.

11. Después de escuchar la narración realizada por el abuelo, libremente, deje que los alumnos le hagan preguntas sobre lo que más les intereso o impactó, por ejemplo: *¿bix uch a kanik?* (¿cómo obtuvo todo este conocimiento?), *¿máax tsikbaltech?* (¿quién se lo narró?), *¿ba’axten ka tuukultik k’a’abeet k’amik yéetel kanik le kaambala?* (¿por qué siente que es importante preservar y valorar el conocimiento de este movimiento campesino?). Para terminar agradézcale al abuelo su participación y dígame a los alumnos que lo acompañen hasta la reja de acceso del plantel escolar.
12. Después que el abuelo se haya retirado, pídale a los alumnos que comenten lo que comprendieron de la plática realizada, enriquezca sus comentarios con lo que aprendieron en su visita al museo, museo virtual o lo que observaron en el documental sobre la Guerra de castas, consideren las respuestas que el abuelo narrador les dio cuando ellos le preguntaron, permita que libremente expresen y compartan sus ideas. Esta información le servirá a usted para darse cuenta hasta qué punto se están apropiando de los contenidos que está trabajando en este proyecto.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

13. Organizados en binas, proporciónales una hoja blanca para que elijan alguno de los aspectos que más les haya impactado y realicen un dibujo libre sobre eso. Abajo escriban una frase sintética, a modo de pie de foto, en la que expresen lo que quisieron conservar y representar en su dibujo. Puede ser un valor, un dato, un momento, una característica del personaje, o algo que quieran plasmar sobre esta rebelión campesina.
14. Lean, analicen, revisen y corrijan sus escritos considerando los siguientes aspectos: uso de mayúsculas, uso correcto del alfabeto, tiempos verbales y adjetivos calificativos.
15. Copien la frase que corrigieron en fichas de media carta que será insumo para elaborar el árbol del saber.
16. Entre todos los alumnos traigan al aula cartones reciclables de diferentes tamaños para que dibujen y recorten la figura de un árbol con tallo y ramas, este se llamará "el árbol del saber".

El árbol del saber es la representación artística de un mapa conceptual (esquema gráfico cuya función es señalar las relaciones de coordinación y subordinación que organizan un conjunto de ideas en torno a un concepto central). Elaborarán un árbol con: cartón, cartoncillo, cartulina, papel cascarón, colores, marcadores, hojas blancas, cinta adhesiva, contactel.

17. Integre equipos para que seleccionen y organicen la información registrada en las fichas. En las raíces podrá pegar las frases que hablen acerca del origen del movimiento, en el tronco se pegarán frases del desarrollo del movimiento, en las ramas se pondrán frases que fortalecen nuestra identidad.
18. Seleccionar a un integrante del equipo para compartir la información del árbol del saber al grupo, pegue este árbol del saber que contiene frases de aspectos relevantes del movimiento campesino en un lugar visible del aula, ya que les servirá para elaborar el producto final.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

13. Organizados en equipos compartan la información obtenida durante la charla con el abuelo y registren la información, después seleccionen y organicen la información siguiendo un orden cronológico.
14. Con toda la información recabada y analizada elaboren su primer borrador de texto narrativo de la Guerra de castas, considerando el orden de la narración del abuelo.
15. Genere preguntas de reflexión para el análisis del contenido del texto como por ejemplo: ¿por qué los mayas tomaron la decisión de rebelarse contra los españoles?, ¿cómo ha trascendido la lucha hasta nuestra actualidad? Lean nuevamente su texto, analicen, revisen y corrijan tomando en cuenta: tiempos verbales, ortografía (uso de signos ortográficos como comas, punto y seguido, tildes, apóstrofo).

Texto narrativo: la finalidad del texto narrativo consiste en contar hechos, reales o ficticios, que suceden a unos personajes en un espacio y en un tiempo determinado. Generalmente los hechos narrados se estructuran en tres partes (planteamiento, nudo y desenlace) y normalmente siguen un orden cronológico lineal, es decir se presentan los hechos a medida que van sucediendo en el tiempo.

16. En equipos analicen qué dibujos podrían agregarle a su texto para que motive e interese al lector.
17. Reescribe nuevamente el texto en hojas blancas integrándole los dibujos previamente elaborados.
18. Cada equipo seleccione a un integrante para que socialice su texto al grupo.

ETAPA 3	ETAPA 3
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Compartir con otros niños la historia biográfica de los líderes mayas	Propósito: Análisis comparativo del texto narrativo de la tradición oral y los textos académicos
Subproducto: Elaborar la biografía de los líderes de la lucha campesina	Subproducto: Tabla comparativa de la información obtenida de las dos fuentes (oral y académica)
Sesiones: 5	Sesiones: 5

ACTIVIDAD PLENARIA

19. Para obtener una información más amplia sobre este movimiento (la lucha campesina) y la biografía de los líderes que participaron busquen en otras fuentes como internet, enciclopedias, libros *Maya t'aan* tercer grado, libros del rincón y otros, escriban esta información en sus cuadernos para que les sirva como insumo al realizar el trabajo de esta etapa.
20. De la investigación obtenida sobre la lucha campesina, en equipos realizarán la lectura y análisis e identificarán los acontecimientos relevantes y biográficos de los líderes mayas, mismos que registrarán en sus cuadernos de trabajo.
21. Organice al grupo en equipos para realizaran un análisis de la investigación contextual (segunda etapa) y bibliográfica haciendo énfasis en las discrepancias o similitudes de los procesos que se usan al momento de transferir la información: de los hechos ocurridos del movimiento campesino, los hechos relevantes y momentos culminantes o determinantes del movimiento social. Prácticas sociales de lenguaje o culturales que en la actualidad siguen teniendo impacto en la vida social de los mayas de la península la cual mantiene y tiene vigencia en el fortalecimiento de su identidad cultural. Escriban estos aspectos o hechos en fichas ya que será un insumo que servirá para elaborar su producto de etapa y final.

De manera grupal invite a los niños a conocer la estructura y los elementos que componen una biografía y una tabla comparativa, para ello como docente, previamente ya habría seleccionado algunos modelos.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

22. Usando la información recabada y registrada de la etapa uno y dos más lo investigado en la actividad 21 de manera grupal, elaborar una lista y escribir en papel rotafolio el nombre de todos los personajes que intervinieron de manera directa e indirecta en el desarrollo de la Guerra de castas para pegarlo en la pared del salón de clases y tenerlo siempre a la vista. De esta información elegirán al personaje para trabajar su biografía.
23. Integre al grupo en equipos de trabajo para analizar y definir los elementos que debe contener el instrumento que utilizarán para elaborar la biografía de los personajes que participaron en la lucha social maya, guíe su actividad con este ejemplo.

Nombre del personaje: _____
 Lugar, fecha y año de nacimiento: _____
 Hechos relevantes de su vida: _____

 Lugar y fecha de fallecimiento: _____

Ya integrado en los equipos investiguen al menos 4 personajes que hayan participado en la lucha armada tomándolos del listado anterior del punto 22.

24. Con base en los datos proporcionados por el abuelo narrador o de la información de la comunidad y de otras fuentes, analicen, seleccionen, organicen y definan la información que deberán plasmar en la biografía de los personajes.
25. Lean su escrito, revisen y corrijan considerando los siguientes aspectos: orden cronológico, ortografía, coherencia, tiempos verbales, aspectos de género, contexto social, histórico y cultural, y uso de manera adecuada de conectores, considerando las normas de escritura de la lengua maya.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

22. Integre al grupo en equipos para que investiguen el proceso histórico de cómo fue gestándose la Guerra de castas.
23. Haga una pausa en este proceso y reflexionen sobre las diferencias que existen entre el escrito oral tradicional y el texto narrativo académico considerando los siguientes aspectos: estructura, organización del discurso, palabras que se usan, forma de ser y de pensar de los mayas y de los investigadores.
24. Leer la información obtenida, seleccionar y organizar los datos relevantes considerando los siguientes aspectos: orígenes, personajes, causas, consecuencias y el desenlace.
25. Elaborar un cuadro comparativo con la información del texto tradicional oral y el texto narrativo académico de las diferentes fuentes de información, guíe su actividad con este ejemplo.

La tabla comparativa expone cualidades de una o más cosas según distintas variables y es de carácter expositivo, ya que puede otorgar mucha información de forma breve y es fácil de leer y de entender, sirve para ordenar datos cualitativos, en las filas superiores se ponen las cosas a comparar y en la primera columna las cualidades.

ASPECTOS	TRADICIÓN ORAL	TEXTO NARRATIVO ACADÉMICO
orígenes		
personajes		
causas		
consecuencias		
desenlace		

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL

26. Escribir nuevamente el texto corregido con base en los elementos mencionados con anterioridad.
27. Elijan a un integrante del equipo para presentar el trabajo elaborado.
28. Realizar un análisis del contenido de los escritos presentados por los diferentes equipos, identificando información cuyo enfoque sean similares o diferentes. Argumentando el porqué de cada uno de ellos.
29. El subproducto de esta etapa será el insumo para concluir el proyecto que tiene como producto el álbum biográfico de los personajes.

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO

26. Elijan a un integrante de cada equipo para que expongan al grupo la información contenida en su cuadro comparativo, péguelo en un lugar visible en el salón de clases.
27. De manera grupal comente las diferencias identificadas en los cuadros de los equipos.
28. Con toda la información analizada, enriquezca su texto narrativo de la etapa anterior.
29. Este subproducto será insumo para concluir el proyecto.

ETAPA 4	ETAPA 4
NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
Propósito: Elaborar y compartir el álbum biográfico de los personajes de la guerra de castas	Propósito: Elaborar, compartir y difundir el libro cartonero de los textos narrativos
Producto final: Álbum biográfico de personajes de la guerra de castas	Producto final: Armar el libro cartonero de textos narrativos
Sesiones: 4	Sesiones: 4
ACTIVIDAD PLENARIA	
30. Lleve al salón diversos tipos de álbumes y diferentes libros cartoneros con textos narrativos para que los alumnos exploren e identifiquen sus características, estructuras y contenidos. 31. Seleccionen en el equipo el modelo o tipo de libro que les servirá como portador del producto final.	

ACTIVIDADES PARA EL NIVEL INICIAL	ACTIVIDADES PARA EL NIVEL AVANZADO
32. Organice a los equipos indicándoles que cada uno producirá un álbum biográfico usando como referente el que seleccionaron con anterioridad, considerando las siguientes partes: portada, índice, presentación y contenido, contraportada. 33. Cada integrante del equipo elaborará una parte del álbum (portada, índice, presentación y contenido). 34. Una vez concluida cada parte el docente dará indicaciones para armar el álbum. 35. Concluido el libro-álbum se procederá a su presentación y difusión, para esta actividad organice al grupo para que un integrante de cada equipo exponga el propósito de la elaboración del álbum biográfico de los líderes mayas.	32. En equipos de trabajo exploren y conozcan los diferentes modelos de libros con textos narrativos que usted previamente seleccionó para esta etapa final, analicen las partes de un libro como por ejemplo: portada, índice y contenido, etcétera. 33. Explíquelo a los alumnos que ahora van a elaborar su libro con textos narrativos pero con la estrategia del libro cartonero (ver anexo). 34. Organícense para la elaboración de su libro de textos narrativos y definan qué título le pondrán a su obra elaborando portada, índice, contraportada y contenido, entre todos integren los contenidos previamente elaborados. 35. Cada equipo realizará el armado de su libro, utilizando diferentes estrategias para ilustrar la portada, contenido y contraportada, de tal manera que motive e interese al lector. 36. Organice a los equipos indicándoles que elegirán a un integrante quien expondrá el trabajo ante la comunidad estudiantil, padres de familia y comunidad en general.
ACTIVIDAD EN PLENARIA	
37. Una vez concluido el libro álbum y libro cartonero de textos narrativos se procederá a su presentación y difusión, para esta actividad organice al grupo para que un integrante de cada equipo exponga el propósito de la elaboración del álbum biográfico o libro cartonero de textos narrativos, esta actividad se llevará a cabo en un evento denominado: Exposición de álbumes biográficos de los líderes mayas y de libros cartoneros con textos narrativos del movimiento campesino.	

Taller: Juegos dramáticos y representaciones teatrales

El teatro, tal y como se ha practicado en diferentes pueblos y culturas del mundo, consiste en la representación viva de una historia o una situación humana por medio de actores en un escenario, ante un público que los contempla, como si fueran testigos de los hechos representados. Los actores adoptan las formas de moverse y hablar que podrían tener los personajes para representar sus palabras y acciones en el escenario, en un ejercicio de creatividad e imaginación. El escenario, de ser un espacio cualquiera en el mundo, se convierte en la representación de otro espacio en que transcurre la historia: el desierto, el bosque, la selva, un palacio o cualquier otro que requiera la historia. El público colabora con esta transformación y mientras dura la obra imagina que ve a los actores como si fueran los personajes que están viviendo las acciones que representan.

Diversas prácticas culturales de prácticamente todos los pueblos del mundo tienen algunas características de la representación teatral: en ceremonias y festividades, las danzas y rituales representan lo que hicieron las deidades o los héroes, y el espacio cotidiano se transforma de manera simbólica en un espacio sagrado o de relevancia para los relatos que son representativos de la identidad y el origen de cada cultura. Numerosas tradiciones de los pueblos indígenas de México tienen estas características desde la época prehispánica hasta la actualidad y cumplen finalidades relevantes para cada pueblo: danzas, peregrinaciones, narraciones orales, ceremonias y cantos, entre otras. De esta manera, sin que tengan una tradición de práctica teatral, tal como se entiende en otras culturas, han desarrollado formas de comunicación simbólica con diversos elementos de teatralidad, con un alto grado de creación estética, verbal y simbólica.

En distintos momentos de su historia, algunos de los pueblos origi-

narios produjeron manifestaciones culturales que pueden ser consideradas totalmente teatrales, por ejemplo, las obras de teatro prehispánico: el *Rabinal Achí* o *Danza del Tun*, obra maya del siglo XIII y el *Bailete del Güegüense* o *Macho Ratón*, obra náhuatl del siglo XVI. También, los pueblos indígenas han participado (como público o actores) en representaciones teatrales para ser adoctrinados o educados por el poder hegemónico. Por ejemplo, en el siglo XVI, los españoles utilizaron el *teatro de evangelización* para enseñar la doctrina cristiana a los pueblos recién conquistados. Mucho tiempo después, en los años veinte y treinta del siglo pasado, los gobiernos surgidos de la Revolución mexicana impulsaron un teatro dirigido a los pueblos indígenas, como parte de sus programas de educación y cultura, con la finalidad de integrar a los indígenas a la población mexicana.

Solamente en décadas recientes, algunos pueblos indígenas de México han desarrollado expresiones y prácticas teatrales propias, para preservar y expresar ante su comunidad y otros pueblos indígenas su cultura. Tal es el caso de algunas comunidades mayas, tseltales, tsotsiles, zapotecas, mixes, mixtecas y nahuas. En estos pueblos, lo que suelen representar teatralmente son algunas de sus prácticas culturales (ceremonias, rituales, danzas) para difundirlas o recuperar sus significados; historias que muestran sus problemáticas sociales (explotación de los campesinos, destrucción del ambiente, migración laboral) para denunciarlas o invitar a algún tipo de acción; también crean historias que tienen el propósito de expresar la imaginación y la creatividad de sus autores, para propiciar un goce estético en el público.

En diversas propuestas educativas se ha considerado que el teatro en la escuela propicia el desarrollo de los niños: en su lenguaje, su pensamiento, su capacidad de colaborar con otros, y en su sensibilidad

hacia el mundo social y natural que los rodea. En el caso de las escuelas indígenas, puede ser un medio para que amplíen su conocimiento de las prácticas culturales y sociales del lenguaje de su comunidad. Por lo tanto, el propósito didáctico del presente taller es que los niños utilicen el teatro como un medio para representar la cultura y cosmovisión de su pueblo, reflexionen sobre el mundo que los rodea, las normas sociales y valores culturales; además, que desarrollen su expresión oral y escrita en su lengua materna por medio de la representación teatral y la escritura de textos dramáticos.

La participación de los niños indígenas en representaciones teatrales también puede cumplir algunos propósitos sociales para la comunidad: recuperar la memoria sobre prácticas culturales y sociales del lenguaje que están cayendo en el abandono; volver a contar relatos relevantes para la identidad cultural e histórica de los pueblos indígenas; señalar problemas de la comunidad, o expresar la forma de pensar y de sentir de los niños como actores relevantes de la comunidad. El taller se compone de cuatro fichas con situaciones didácticas que promueven acercamientos distintos, pero complementarios, de los niños a la práctica teatral. En la primera de ellas, se busca que jueguen a representar, de manera espontánea y divertida, situaciones de la comunidad que llamen su atención. Ésta puede ser una situación recurrente que los niños lleven a cabo para relajarse entre diversas actividades escolares más académicas, pero que poco a poco los llevará a reflexionar sobre las formas de actuar y comunicarse socialmente en distintos espacios y con distintos interlocutores de la comunidad, recreando las prácticas culturales y sociales del lenguaje de la comunidad.

En la segunda situación se promueve que los niños construyan una representación teatral más compleja y organizada que puedan mostrar a la comunidad. La idea es que partan, fundamentalmente, de las improvisaciones que han realizado antes, para ir construyendo una trama que pueda ser comprensible, interesante y significativa para el público. En este sentido, no será necesario que cuenten con un guion

teatral preestablecido, sino que vayan memorizando sus diálogos y movimientos al mismo tiempo que los van creando colectivamente a lo largo de los ensayos. También se incluyen algunas orientaciones para organizar y llevar a cabo una puesta en escena.

La tercera ficha presenta pautas para la lectura de un guion de teatro. Esto puede hacerse con dos propósitos: tomar como fuente un texto teatral para ponerlo en escena (como suele suceder en el teatro profesional, occidental), o conocer las características del texto teatral para poder escribir uno propio. En este sentido, la cuarta secuencia didáctica está centrada en la escritura de un guion con el que pueden recuperar una trama que ya representaron, para que otros actores puedan volverla a poner en escena en otro momento. O bien, pueden escribir una obra original, que no hayan representado antes, de manera individual o colectiva, para después llevarla a escena.

Ficha 1. Juegos dramáticos. Jugando a improvisar situaciones e imitando personas, animales u objetos de mi comunidad

El juego dramático es un método comunicativo, que propicia el desarrollo personal de los niños, genera habilidades para que tengan una comunicación con fluidez. Gracias a la imitación los niños recrean situaciones, conductas y papeles sociales que les ayudan a descubrir la realidad que les rodea y a utilizar su lengua materna. Estas actividades favorecen que los niños adquieran conocimientos que faciliten la comunicación en su lengua materna y los ayude a tener seguridad y confianza en sí mismos.

En las actividades de esta ficha se sugiere que los alumnos reflexionen sobre las formas de comunicarse y expresarse en su lengua, jugando a imitar personas, animales u objetos, por medio de la recreación colectiva de situaciones cotidianas, de la imaginación, narraciones o acontecimientos que sean reconocidos por todos.

1. En plenaria, invite a los niños a jugar a imitar, personas, animales u objetos de su comunidad, mediante una representación sobre actividades que hacen en la vida cotidiana, narraciones o acontecimientos que hayan escuchado y otros, que pueden ocurrir en el hogar, en la escuela u otros espacios. Pídales que compartan palabras y actitudes de personas conocidas en situaciones reconocidas por todos. Al representar, procure que recuperen las formas de expresión y las actitudes corporales que son habituales en esas situaciones, según su cultura.
2. Proponga a los alumnos improvisar pequeñas representaciones dentro del salón de clases, sobre situaciones de la vida cotidiana y otras, tomando en cuenta los siguientes puntos:
 - ⦿ Los niños podrán elegir la situación con la cual quieren jugar, así como los papeles sociales que imitarán.
 - ⦿ Cuando los niños hayan elegido la situación que representarán, sugiera reflexionar sobre los papeles de las personas, animales u objetos que imitarán. Por ejemplo, si quieren imitar a una persona como anciano, padre, madre, curandero, niño, tienen que comportarse como si fueran esa persona, su forma de caminar, manera de hablar, las frases que suelen decir, la forma de decirlas, tomando en cuenta su lugar social dentro de su comunidad.
 - ⦿ Anímelos a actuar con su cuerpo y su voz de manera espontánea, como si estuvieran viviendo en ese momento la situación que eligieron, asumiendo los papeles que cada uno eligió, imitando ser un anciano, niño, bebé, padre, madre, consejero del pueblo, etcétera. Recuérdeles que es un juego, que se pueden equivocar y volver a repetir lo que hicieron, y que no tienen que memorizar nada.
3. Los niños pueden representar sus improvisaciones ante sus compañeros. En las primeras ocasiones, propicie que

los niños pierdan la timidez y traten de divertirse. Posteriormente, cuando las improvisaciones de los niños sean más desenvueltas, propicie que los alumnos hagan comentarios sobre cómo representaron sus compañeros: se entendió la situación, imitaron bien a las personas, animales u objetos; los movimientos del cuerpo, las frases, el vocabulario y la voz correspondían a los personajes que representaron; las formas de interactuar entre los personajes estaban de acuerdo con su posición social, etcétera.

Cuando los niños se sientan más relajados y desenvueltos en sus representaciones, pregúnteles si les gustaría compartirlas ante un público más amplio, elaborando y ampliando las situaciones representadas.

Ficha 2. Representación teatral

Las representaciones teatrales propician en los niños una participación colectiva; la práctica y el desenvolvimiento de capacidades creativas (imaginación e inventiva), expresivas (motivaciones y emociones) y de comunicación en su lengua materna. Además, los invita a la exploración y el descubrimiento de la realidad social de sus comunidades indígenas.

En las actividades de esta ficha, se propone que los alumnos realicen una representación teatral, a partir de alguno o algunos de los juegos escénicos que realizaron previamente. Para esto, deben ampliar las situaciones que improvisaron y construir una historia que sea de interés para un público de la comunidad. Además, deben dar continuidad y secuencia a los diálogos y las acciones que conformarán esa historia, e imaginar los elementos materiales que utilizarán en la puesta en escena.

Se trata de una propuesta de creación colectiva, en la que los niños irán creando y ensayando los diálogos y los movimientos escénicos, hasta que poco a poco los sepan de memoria y estén listos para presentarlos ante un público de la comunidad. En este proceso, es posible que se apoyen únicamente en la escritura de notas y dejar para otro momento la escritura del guion (si deciden ir escribiendo el guion sobre la marcha, pueden apoyarse en las indicaciones de la ficha 4). Una vez que hayan construido la historia y tengan dominio sobre los diálogos y la actuación, podrán preparar la puesta en escena ante la comunidad.

1. Invite a los alumnos a realizar una representación teatral dirigida a personas de la comunidad. Platique con ellos sobre las situaciones que han improvisado antes y que podrían despertar el interés para algún tipo de público (niños, adultos, jóvenes, padres y madres de familia, entre otros). Ayúdeles a que se sientan en un ambiente de confianza en el que puedan expresar sus ideas y a que reconozcan la relevancia cultural y

social de los temas que señalen y al efecto que pueden lograr en ciertos públicos. Propicie que elijan una o varias situaciones para representar colectivamente en uno o varios equipos.

2. Para cada situación previa o tema que hayan elegido, invítelos a enriquecer la trama o historia que van a representar, ya sea que se trate del desarrollo de una práctica cultural, de una narración tradicional, de acontecimientos que hayan vivido o escuchado en la comunidad o de historias que hayan imaginado. Propicie que cuenten en sus propias palabras de qué tratará la historia; cuáles son los acontecimientos importantes que la conforman, quiénes son los personajes que participan, y en qué lugar y tiempo ocurre la trama.

Motívelos a participar en la representación, diciéndoles que van a superar la inseguridad y la timidez por medio de ensayos que, además, les ayudarán a ampliar y enriquecer la situación original. Aproveche para describir el proceso que van a seguir para crear y poner en escena la obra de teatro. En diferentes momentos del ciclo escolar pueden pensar en representar obras de teatro adecuadas para lo que están viviendo los alumnos. El número de situaciones que se van a representar y de alumnos que van a participar en ellas depende del interés de los niños, de la complejidad de las situaciones elegidas y de las dimensiones del evento que pueden organizar para compartir las representaciones teatrales con la comunidad.

Favorezca que los niños experimenten distintas posibilidades de desarrollo de la historia y que busquen una articulación causal y temporal entre los acontecimientos; asimismo, que imaginen cómo van a ir mostrando los acontecimientos en escena, mediante acciones físicas y diálogos entre los personajes. Considere que un tiempo idóneo para una representación de teatro hecho por niños es de alrededor de quince minutos.

Apóyelos para que la selección de acontecimientos importantes de la historia contribuya a que ésta sea comprensible. Considerar los momentos típicos de una trama dramática o narrativa puede resultar de ayuda:

- ❖ Situación inicial de los personajes al comienzo de la historia.
- ❖ Planteamiento de un conflicto, un deseo o una búsqueda que desequilibra la situación de los personajes.
- ❖ Desarrollo de la trama: secuencia de acciones con las que los personajes buscan resolver su conflicto o satisfacer su deseo o búsqueda. Generalmente, las acciones van haciendo más difícil la situación, haciendo que la tensión (el miedo, el enojo, la posibilidad del desastre, por ejemplo) vaya creciendo. Puede ser la parte más extensa de la historia.
- ❖ Nudo de la historia: se trata, generalmente, de un acontecimiento crítico, trascendental e intenso (una lucha, el encuentro del objeto buscado, la pérdida de un ser querido o de una ilusión, por ejemplo) resuelven la tensión acumulada durante el desarrollo de la trama.
- ❖ Desenlace: situación final de los personajes, alcanzada como resultado del nudo.

Considere que la lógica de las narraciones de los pueblos indígenas no necesariamente cumplen con estas características y que pueden ser guiados por la aparición en la historia de situaciones, objetos o personajes que van marcando momentos significativos (los llamados “motivos” de un relato). Asimismo, que si lo que están representando es una ceremonia o ritual del pueblo maya, la secuencia de acciones estará guiada por la propia lógica de la práctica cultural. En este caso (y en otros), la representación puede requerir de la participación de un narrador que aclare al público las situaciones que se representan.

3. Pídales escribir colectivamente (por medio del dictado al docente o a un compañero) un resumen de la historia que acaban de esbozar. Ayúdelos a dividir la historia en partes que les permitan organizar la puesta en escena en episodios que estén centrados en los momentos más importantes, en los que puedan identificarse un inicio y un fin dentro de una serie de acontecimientos (pueden corresponder a los momentos típicos de una trama narrativa o dramática, pero puede haber más de uno de estos episodios en el desarrollo, mientras que el inicio y el planteamiento, por una parte, y el nudo y el desenlace, por otro, pueden ir juntos).

La división de la trama en sus momentos más importantes permitirá organizar la representación en “cuadros dramáticos”, entre los que puede haber una pausa en la representación, para el cambio de elementos escenográficos, de vestuario, etcétera. Estas pausas permitirán también un descanso a la atención del espectador en el seguimiento de la historia. Además, durante los ensayos, será más fácil que la atención de los niños se centre en menos acciones, con una duración menor, que si tuvieran que prestar atención a todos los acontecimientos de la historia.

4. Organice el texto dictado por los niños en tarjetas que correspondan al contenido de cada uno de los cuadros dramáticos en que dividieron la trama y que contengan la información siguiente:

CUADRO 1

Acciones importantes: _____
 Personajes: _____
 Tiempo y espacio: _____
 Duración: _____

5. Acuerde con los niños la asignación de personajes y papeles en la representación. De acuerdo con el contenido de las tarjetas, invítelos a representar, mediante la improvisación, las acciones que ahí se mencionan, a que vayan inventando los movimientos y los diálogos de cada personaje. Después del ensayo de cada cuadro, invítelos a dialogar sobre lo que hicieron. De esta manera, a lo largo de los ensayos, los niños irán dando forma teatral a cada cuadro. Después, poco a poco, irán construyendo la caracterización de cada personaje y su forma de interactuar con los otros, de acuerdo con su edad, su género, su jerarquía en la comunidad y su forma de pensar y sentir particular; además, cuando se den cuenta, habrán memorizado sus diálogos.
6. Cuando los niños tengan lista la historia que van a representar y la caracterización de sus personajes, prepare con ellos la representación ante la comunidad. Apóyelos en la realización de las siguientes actividades.
 - ⦿ Con el permiso de la comunidad, establezcan un lugar y un tiempo para la representación.
 - ⦿ Decidan los elementos escenográficos que van a incluir en la representación, de acuerdo con lo que habían planeado y los recursos disponibles.
 - ⦿ Propongan un título para la obra de teatro, que puedan utilizar para darla a conocer y promocionarla.
 - ⦿ Inviten a los padres y demás personas de la comunidad que consideren pueden interesarse en el contenido de la obra de teatro, de acuerdo con las normas de cortesía que sean pertinentes. Redacten invitaciones escritas o anuncios en carteles para ampliar o reforzar la invitación.
 - ⦿ Organicen las actividades del día de la representación. Establezcan roles para dar la bienvenida a los invitados, presentar el contenido e intención de la obra (o de las obras) que van a escenificar; al final, presentar a los actores y demás participantes y dar las gracias a la audiencia.

Ficha 3. Leemos y exploramos textos dramáticos

La lectura de un texto dramático puede tener dos propósitos fundamentales. El primero es disfrutar la lectura de una historia interesante que se cuenta por medio de diálogos, como si fuera otro tipo de texto narrativo, reconstruyendo en la imaginación los espacios y la época en que transcurre la acción, con el apoyo de las acotaciones, pero tomando en cuenta la información que dan los propios personajes en los diálogos. Ya desde esta lectura, el lector puede imaginar cómo podría ser la puesta en escena. El segundo propósito posible es que un grupo de actores y otros colaboradores aprendan de memoria los diálogos y sigan las indicaciones expresadas en las acotaciones para representar en escena la obra de teatro contada en el texto.

Las actividades contenidas en esta ficha están orientadas al cumplimiento de alguno de los siguientes propósitos, de acuerdo con sus preferencias y recursos disponibles: que los niños exploren y lean algunos guiones de teatro (de preferencia, escritos en su lengua materna) para disfrutar de su contenido; que lo hagan para conocer sus características y de esta manera contar con un modelo a seguir para escribir sus propios guiones teatrales, o que elijan un guion teatral de su gusto e interés para llevarlo a la escena y presentarlo ante un público de la comunidad.

El contenido de esta ficha lo puede trabajar de manera paralela al de la ficha 2, si es que usted y sus alumnos deciden montar una obra de teatro a partir de un guion teatral, o si deciden escribir el guion mientras crean la obra a través de juegos dramáticos. También puede utilizar el contenido de la ficha cuando alguno o algunos de los niños decidan leer por sí mismos algún texto dramático para disfrutar su lectura.

Busque guiones de teatro escritos en lengua maya. Si lo considera necesario, recopile algunas obras de teatro en español de las bibliotecas escolar y de aula.

1. Comparta con los niños los textos dramáticos que recopiló e invítelos a elegir alguno para hacer una lectura dramatizada. Déjelos que los exploren y lean partes de ellos de manera libre. Después, pídale que comenten cuál o cuáles les llamaron la atención y por qué. Propicie que hagan comentarios sobre el contenido de la obra (la historia que se cuenta; el contenido y la intención de lo que dicen los personajes, por ejemplo) y sobre las características del texto (por qué tiene una organización gráfica distinta a la de otros textos narrativos; cuál es el sentido de las acotaciones; qué significado tienen palabras como “acto”, “escena” o “cuadro”).
2. Modele con los alumnos la lectura dramatizada de un pasaje breve de alguna de las obras de teatro que han explorado: asigne personajes y pida que lean en voz alta los diálogos, tomando en cuenta las indicaciones de las acotaciones, pero sin leer éstas en voz alta. Pida que lo lean nuevamente, ajustando la entonación para marcar las características y el estado de ánimo de los personajes. Ayúdeles a buscar pistas sobre esto en el contenido de los diálogos y en las indicaciones dadas en las acotaciones.
3. Una vez que hayan elegido uno o varios guiones para leerlos en voz alta, pídale que primero los lean de manera detenida en silencio.
 - ⦿ Pídale que comenten el contenido de la historia, apoyándose en las siguientes preguntas: ¿de qué trata la historia?, ¿cuál es la situación o problema que enfrentan los personajes?, ¿cuáles son las situaciones que acrecientan el problema?, ¿qué hacen ellos para resolverlo?, ¿cuál es el resultado de la situación?
 - ⦿ Propicie que comenten sobre las características de los personajes y la relación entre ellos. Apóyese en preguntas como las siguientes: ¿quién es o quiénes son los personajes que enfrentan una situación problemática?, ¿cuál es el que desarrolla acciones más destacadas para resolverlo?, ¿hay personajes que lo apoyan?, ¿hay personajes que están en conflicto?, ¿lo resuelven de alguna manera?, ¿cuáles son las características y estados de ánimo de los personajes a lo largo de la obra?
- ⦿ Ayúdeles a identificar el espacio, el tiempo y el ambiente social en que se desarrollan las acciones. Lea con ellos las acotaciones para identificar cuál es la información que proporcionan sobre estos aspectos. Comenten qué otros datos se pueden reconocer en los diálogos de los personajes.
- ⦿ Identifique con ellos las indicaciones contenidas en las acotaciones que orientan cómo puede ser la puesta en escena.
4. Organice la lectura dramatizada del guion o los guiones elegidos. Pídale a los niños que asignen personajes, tomando en cuenta sus preferencias. Que ensayen una lectura de los diálogos, alternando los turnos y siguiendo en silencio el texto cuando le toque a hablar a alguien más; ajustando la entonación para marcar el estado de ánimo de los personajes, su intención y sus características. Propicie que comenten sobre su desempeño después de cada lectura para enriquecer su caracterización.
5. Acuerde con los niños la forma de compartir la lectura dramatizada: en el interior del grupo; con niños de otros grados o en una presentación pública. Invítelos a que se aprendan los diálogos de sus personajes para preparar una representación de la obra de teatro leída ante un público más amplio de la escuela y la comunidad. Tome como base las actividades 2 y 3 de la ficha 2 para crear y organizar la historia en cuadros.

Ficha 4. Escribamos un texto dramático

La parte más difícil de escribir un guion de teatro es imaginar una historia que pueda ser representada en un escenario. En cierta manera, esto es lo que se busca que hagan los niños, de manera colectiva, en las actividades de la ficha 2, partiendo de su experiencia en la comunidad, de su imaginación, o de las narraciones tradicionales y las prácticas culturales de su pueblo. También es posible que partan de otros relatos escritos para escribir una obra de teatro que pueda ser representada.

El propósito de las actividades de esta ficha es apoyar la escritura de un guion teatral una vez que ya imaginaron la historia que van a representar y los personajes que participan en ella, que tienen una idea de cómo la van a distribuir en cuadros y de los diálogos de cada personaje. Esta escritura puede llevarse a cabo después de que ya prepararon y pusieron en escena una obra de teatro, para poder representarla nuevamente en el futuro, o cuando están creando los diálogos mediante improvisaciones, para fijarlos y tener un apoyo para memorizarlos. También pueden escribir una obra de teatro de manera independiente, como una creación previa a todo el proceso de leerla, ensayarla y ponerla en escena.

La complejidad de la tarea hace conveniente que la escritura sea colectiva, aunque se puede distribuir la transcripción de los diálogos.

1. Apoye a los niños en la elaboración de un esquema de la obra que van a escribir. Propóngales que lo escriban en una hoja grande para que la escritura sea colectiva y lo mantengan a la vista mientras escriben el guion.
- ⊙ En el esquema, pídale que dediquen un apartado a cada cuadro y que en él anoten los elementos que se sugieren en la tarjeta que se propone al final de la actividad 3 de la ficha 2. Revise con ellos que la historia sea coherente y que, de preferencia,

tenga los momentos típicos de una trama dramática o narrativa (inicio, planteamiento del problema, desarrollo, nudo y desenlace). Asimismo, que los personajes contemplados tengan una participación significativa en el desarrollo de las acciones.

2. Pídale que comiencen a escribir el Cuadro 1, anotando esa etiqueta ("Cuadro 1") como título y siguiendo el formato gráfico de un texto dramático. Debajo del título, pídale que anoten los personajes que aparecerán en escena al inicio del cuadro, el lugar en que se encuentran y lo que están haciendo. A continuación, que comiencen a escribir los diálogos, anotando el nombre de cada personaje antes de su parlamento y, entre paréntesis, escribiendo indicaciones sobre sus gestos y movimientos. Si algún personaje entra, sale, o realiza una acción específica de manera independiente a lo que se dice en los diálogos, dícale que escriban la acotación correspondiente en un párrafo aparte.
- ⊙ Revise con ellos la escritura de los diálogos, centrando la atención, primero, en que sea comprensible lo que dicen los personajes, y que la manera de decirlos corresponda a su forma de ser y su lugar social; segundo, que se utilicen signos de puntuación para separar ideas completas y para señalar el énfasis de lo que dicen los personajes (signos de admiración e interrogación); que la ortografía y la separación entre palabras permita evitar ambigüedades sobre el significado de las palabras.
- ⊙ Pídale que hagan una lectura global de lo que escribieron para el cuadro, evaluando si el sentido de los diálogos se entiende y si la interacción de los personajes refleja el conflicto que enfrentan y su forma de ser. También pídale que valoren si es necesario aportar información en los diálogos sobre el espacio, el

tiempo o la situación que enfrentan los personajes para que la historia sea comprendida por los lectores y los espectadores.

3. Una vez que hayan completado la escritura del Cuadro 1, pídeles que procedan de la misma manera con los otros cuadros. Al terminar cada cuadro, propóngales que hagan una lectura completa de lo que llevan para evaluar la coherencia del conjunto de su avance.
4. Pídeles que propongan un título para la obra de teatro y que decidan cómo van a conservarla, difundirla o utilizarla (si es que va a ser el apoyo de una puesta en escena).



Aprendizajes esperados

NIVEL INICIAL	NIVEL AVANZADO
◉ Valora la defensa de la cultura y territorio llevada a cabo por los indígenas en el movimiento de Guerra de castas. ◉ Identifica quiénes fueron los líderes del movimiento de Guerra de castas y conoce acerca de la vida de estas personas. ◉ Identifica la función y características de un texto biográfico. ◉ Reconoce las características y estructura de un álbum. ◉ Organiza textos biográficos acerca de los líderes mayas de la Guerra de castas para incluirlo en un portador textual (álbum).	◉ Reconoce la Guerra de castas como un acontecimiento histórico que permitió mejorar las condiciones de vida de los mayas. ◉ Identifica las funciones y estructuras de los textos narrativos en función de los propósitos comunicativos y destinatarios. ◉ Recupera relatos orales sobre la lucha campesina (<i>ba'ateltáamba</i>) y los organiza cronológicamente en un texto narrativo. ◉ Elabora un libro cartonero sobre narraciones de la lucha campesina (<i>ba'ateltáamba</i>) respetando criterios de organización específicos.

Bibliografía

- Chartier, R. (1993). *Libros, lecturas y lectores en la Edad Moderna*, Madrid: Alianza, pp. 41-57.
- Cassany, D. (2009). *Para ser letrados, voces y miradas sobre la lectura*. España: Paidós.
- Cassany, D. (s. f.), *Prácticas letradas contemporáneas: claves para su desarrollo*. Gobierno de España, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, en <http://leer.es>
- Castedo, M., Zuazo, N. (2010). "Culturas escritas y escuela: viejas y nuevas diversidades", en *Congreso Iberoamericano de Educación-Metas Educativas 2021. Organización De Estados Iberoamericanos*, Buenos Aires, 13 de setiembre de 2010.
- Cavallo, G., Chartier, R. (2006). "Introducción", en *Historia de la lectura en el mundo occidental*, México: Santillana, pp. 12-16.
- Díaz, F. (2006). *Enseñanza situada, vínculo entre la escuela y la vida*. México: Mc. Graw Hill.
- (2003). "Cognición situada y estrategias para el aprendizaje significativo", en *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, Vol. 5, No. 2, 2003. pp. 105-117.
- Dietz, G., Mateos, L. (2011). *Interculturalidad y educación intercultural en México. Un análisis de los discursos nacionales e internacionales en su impacto en los modelos educativos mexicanos*. México: Secretaría de Educación Pública.
- Galaburri, M. L. (2005). *La enseñanza del lenguaje escrito. Un proceso de construcción*. Buenos Aires: Centro de Publicaciones Educativas y Material Didáctico.
- Lerner, D. (2001). *Leer y escribir en la escuela: lo real, lo posible y lo necesario*. México: Fondo de Cultura Económica-SEP.
- Paoli, A. (2003). "Autoridad y Conocimiento" en *Educación, autonomía y lekilkuxlejal: aproximaciones sociolingüísticas a la sabiduría de los tseltales*. México: UAM-X, CSH, Departamento de Educación y Comunicación.
- Quinteros, G., Corona, Y. (coords.) (2013). *Las prácticas sociales del lenguaje en contextos de tradición indígena. El objeto de conocimiento antes de ser objeto de enseñanza*. México: SEP-CONACYT.
- Rogoff, P., Mejía, A. L. R., Paradise, R., Correa-Chávez M., Angelillo, C., (2010). "El aprendizaje por medio de la participación intensa en comunidades". En *Socialización, lenguajes y culturas infantiles* (350). México: CIESAS.
- Rogoff, B., Paradise, R., Mejía-Arauz, R., Correa-Chávez, M., & Angelillo, C. (2003). Firsthand learning through intent participation, en *Annual Review of Psychology*, 54, pp. 175-203.
- Secretaría de Educación Pública. (1999). *Lineamientos Generales para la Educación Intercultural Bilingüe para las niñas y los niños indígenas*. México: Subsecretaría de Educación Básica.
- Secretaría de Educación Pública (2008). *Lengua indígena. Parámetros curriculares. Educación básica. Primaria indígena*. México: SEP.
- Secretaría de Educación Pública. (2011). *Acuerdo 592. Por el que se establece la articulación de la educación básica*. México: SEP.
- Vygotsky, L. S. (1978). *Pensamiento y lenguaje*, Madrid: Paidós.

Maya
Libro para el maestro.
Educación primaria indígena
y de la población migrante
Segundo ciclo.

se terminó de imprimir por encargo
de la Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos,
en los talleres de XXXXXXXXXXXXXXXX
con domicilio en XXXXXXXXXXXXXXXX
el mes de XXXXXXXXXX
el tiraje fue de XXXXXXXXXX ejemplares

ASIGNATURA LENGUA INDÍGENA